Raad van de
Europese Unie

PUBLIC

Brussel, 3 november 2023
(OR. EN)

11670/23
ADD 2

LIMITE

COLAC 92
POLCOM 160
SERVICES 37
FDI 24

Interinstitutioneel dossier:
2023/0257 (NLE)
2023/0260 (NLE)

WETGEVINGSBESLUITEN EN ANDERE INSTRUMENTEN

Betreft: Geavanceerde Kaderovereenkomst tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en de Republiek Chili, anderzijds

BIJLAGE 17-B

PUBLIC

VOORBEHOUDEN IN VERBAND MET TOEKOMSTIGE MAATREGELEN

Algemene aantekeningen

1. De lijsten van de Partijen in de aanhangsels 17-B-1 en 17-B-2 bevatten, op grond van de artikelen 17.14 en 18.8, de voorbehouden van de Partijen met betrekking tot bestaande of strengere of nieuwe maatregelen die niet in overeenstemming zijn met de verplichtingen die voortvloeien uit:

a) artikel 18.6;

b) artikel 17.9 of artikel 18.4;

c) artikel 17.11 of artikel 18.5;

d) artikel 17.13; of

e) artikel 17.12.

2. De voorbehouden van een Partij laten de rechten en verplichtingen van de Partijen uit hoofde van de GATS onverlet.

3. Elk voorbehoud bevat de volgende elementen:

a) “sector” verwijst naar de algemene sector waarvoor het voorbehoud wordt gemaakt;

b) “subsector” verwijst naar de specifieke sector waarvoor het voorbehoud wordt gemaakt;

c) “bedrijfstakkenclassificatie” verwijst, waar van toepassing, naar de activiteit waarop het voorbehoud betrekking heeft overeenkomstig de CPC, ISIC Rev. 3.1, of zoals uitdrukkelijk anders omschreven in het voorbehoud;

d) “type voorbehoud” bepaalt de in punt 1 van deze bijlage bedoelde verplichting waarvoor het voorbehoud wordt gemaakt;

e) “omschrijving” geeft de reikwijdte aan van de onder het voorbehoud vallende sector, subsector of activiteiten; en

f) “bestaande maatregelen”, waarbij ten behoeve van de transparantie de bestaande maatregelen worden vermeld die gelden voor de onder het voorbehoud vallende sector, subsector of activiteiten.

4. Bij de interpretatie van een voorbehoud wordt met alle elementen van het voorbehoud rekening gehouden. Het element “omschrijving” heeft voorrang op alle andere elementen.

5. Voor de toepassing van de lijsten van de Partijen wordt onder “ISIC Rev. 3.1” verstaan de Internationale industriële standaardclassificatie (International Standard Industrial Classification) van alle takken van economische bedrijvigheid zoals bedoeld in de “Statistical Papers, Series M, No.4, ISIC Rev. 3.1, 2002” van het Bureau voor de Statistiek van de Verenigde Naties.

PUBLIC

6. Voor de toepassing van de lijsten van de Partijen wordt een voorbehoud gemaakt voor een vereiste om een lokale aanwezigheid op het grondgebied van een Partij te hebben, met betrekking tot artikel 18.6 en niet met betrekking tot artikel 17.9 of 18.4 of, in bijlage 17-C, met betrekking tot artikel 18.7.

7. Een voorbehoud op het niveau van de EU-Partij is van toepassing op een maatregel van de Europese Unie, op een maatregel van een lidstaat op centraal niveau of op een maatregel van een overheid binnen een lidstaat, tenzij in het voorbehoud een lidstaat wordt uitgesloten. Een voorbehoud van een lidstaat is van toepassing op een maatregel van een overheid op centraal, regionaal of lokaal niveau in die lidstaat. In het kader van de voorbehouden van België omvat het centrale overheidsniveau de federale overheid en de overheden van de gewesten en de gemeenschappen, aangezien elk van hen gelijkwaardige wetgevende bevoegdheden bezit. Voor de toepassing van de voorbehouden van de EU-Partij worden de Ålandeilanden beschouwd als een regionaal bestuursniveau in Finland Een voorbehoud op het niveau van Chili is van toepassing op een maatregel van de centrale overheid of een lokale overheid.

8. De lijsten van de Partijen omvatten geen maatregelen met betrekking tot kwalificatie-eisen en -procedures, technische normen, en vergunningsvereisten en -procedures die geen beperking vormen in de zin van de artikelen 17.9 en 18.4. Die maatregelen kunnen met name inhouden dat een vergunning moet worden verkregen, dat universeledienstverplichtingen moeten worden vervuld, dat erkende kwalificaties in gereglementeerde sectoren moeten zijn behaald, dat specifieke examens, met inbegrip van taalexamens, moeten zijn behaald, dat aan een lidmaatschapsvereiste voor een bepaald beroep moet zijn voldaan, zoals het lidmaatschap van een beroepsorganisatie, dat er een lokale agent voor dienstverlening is of dat een lokaal adres wordt gehouden, of dat wordt voldaan aan andere niet-discriminerende eisen die inhouden dat bepaalde activiteiten niet mogen worden uitgevoerd in beschermde zones of gebieden. Hoewel dergelijke maatregelen niet in deze bijlage zijn opgenomen, blijven zij van toepassing.

PUBLIC

9. Voor alle duidelijkheid: de verplichting voor de EU-Partij om nationale behandeling toe te kennen, houdt geen vereiste in van uitbreiding tot natuurlijke of rechtspersonen van Chili, van de behandeling die in een lidstaat, op grond van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie of van op grond van dat verdrag genomen maatregelen, met inbegrip van de uitvoering ervan in de lidstaten, wordt toegekend aan:

a) natuurlijke personen of ingezetenen van een andere lidstaat; of

b) rechtspersonen opgericht of georganiseerd naar het recht van een andere lidstaat of van de Europese Unie die hun statutaire zetel, hun hoofdbestuur of hun hoofdvestiging in de Europese Unie hebben.

10. De behandeling die wordt toegekend aan rechtspersonen die door investeerders van een Partij zijn opgericht in overeenstemming met het recht van de andere Partij (met inbegrip, in het geval van de EU-Partij, van het recht van een lidstaat), en die hun statutaire zetel, hun hoofdbestuur of hun hoofdvestiging binnen die andere Partij hebben, laat eventuele voorwaarden en verplichtingen, op grond van hoofdstuk 17, die aan een dergelijke rechtspersoon kunnen zijn opgelegd toen die in die andere Partij werd opgericht en die van toepassing blijven, onverlet.

11. De lijsten van de Partijen zijn uitsluitend van toepassing op het grondgebied van de Partijen overeenkomstig artikel 41.2 en zijn enkel relevant in het kader van de handelsbetrekkingen tussen de EU-Partij en Chili. De lijsten laten de rechten en verplichtingen van de lidstaten uit hoofde van het EU-recht onverlet.

PUBLIC

12. In de lijst van de EU-Partij worden de volgende afkortingen gebruikt:

EU Europese Unie, met inbegrip van al haar lidstaten

AT Oostenrijk

BE België

BG Bulgarije

CY Cyprus

CZ Tsjechië

DE Duitsland

DK Denemarken

EE Estland

EL Griekenland

ES Spanje

FI Finland

FR Frankrijk

HR Kroatië

PUBLIC

HU Hongarije

IE Ierland

IT Italië

LT Litouwen

LU Luxemburg

LV Letland

MT Malta

NL Nederland

PL Polen

PT Portugal

RO Roemenië

SE Zweden

SI Slovenië

SK Slowakije

EER Europese Economische Ruimte

PUBLIC

Aanhangsel 17-B-1

PUBLIC

LIJST VAN DE EU-PARTIJ

Voorbehoud nr. 1 – Alle sectoren

Voorbehoud nr. 2 – Professionele diensten – behalve gezondheidszorg

Voorbehoud nr. 3 – Professionele diensten – gezondheidszorg en detailhandel in geneesmiddelen

Voorbehoud nr. 4 – Zakelijke diensten – onderzoeks- en ontwikkelingsdiensten

Voorbehoud nr. 5 – Zakelijke diensten – onroerendgoeddiensten

Voorbehoud nr. 6 – Zakelijke diensten – verhuur- of leasediensten

Voorbehoud nr. 7 – Zakelijke diensten – incassobureaus en kredietrapportage

Voorbehoud nr. 8 – Zakelijke diensten – arbeidsbemiddeling

Voorbehoud nr. 9 – Zakelijke diensten – beveiliging en opsporing

Voorbehoud nr. 10 – Zakelijke diensten – overige zakelijke diensten

Voorbehoud nr. 11 – Telecommunicatie

Voorbehoud nr. 12 – Bouw

Voorbehoud nr. 13 – Distributiediensten

Voorbehoud nr. 14 – Onderwijs

Voorbehoud nr. 15 – Milieudiensten

Voorbehoud nr. 16 – Gezondheidszorg en maatschappelijke dienstverlening

Voorbehoud nr. 17 – Diensten in verband met toerisme en reizen

Voorbehoud nr. 18 – Diensten in verband met cultuur, sport en recreatie

Voorbehoud nr. 19 – Vervoer en hulpdiensten in verband met vervoer

Voorbehoud nr. 20 – Landbouw, visserij en water

Voorbehoud nr. 21 – Activiteiten in verband met mijnbouw en energie

Voorbehoud nr. 22 – Overige diensten, niet elders ingedeeld

PUBLIC

Voorbehoud nr. 1 – Alle sectoren

Sector:	Alle sectoren
Type voorbehoud:	Nationale behandeling (investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten) Meestbegunstigingsbehandeling (investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten) Prestatie-eisen (investeringen) Hoger management en raden van bestuur (investeringen) Lokale aanwezigheid (grensoverschrijdende handel in diensten)
Hoofdstuk/Afdeling:	Liberalisering van investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten

PUBLIC

Omschrijving:

De EU behoudt zich het recht voor om maatregelen vast te stellen of te handhaven met betrekking tot het hierna volgende:

a) Vestiging

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling en grensoverschrijdende handel in diensten – nationale behandeling:

In FI: beperkingen, voor natuurlijke personen die niet in het bezit zijn van het regionale burgerschap van Åland en voor rechtspersonen, van het recht om op de Ålandeilanden onroerend goed aan te kopen en te bezitten zonder toestemming van de bevoegde autoriteiten van de Ålandeilanden. Beperkingen, voor natuurlijke personen die niet in het bezit zijn van het regionale burgerschap van Åland en voor rechtspersonen, van het recht van vestiging en het recht om economische activiteiten te verrichten zonder toestemming van de bevoegde autoriteiten van de Ålandeilanden.

Bestaande maatregelen:

FI: *Ahvenanmaan maanhankintalaki* (wet inzake de verwerving van grond in Åland) (3/1975), § 2; en *Ahvenanmaan itsehallintolaki* (wet inzake het zelfbestuur van Åland) (1144/1991), § 11.

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling, prestatie-eisen, hoger management en raden van bestuur:

In FR: op grond van de artikelen L151-1 en 153-1 en volgende van het monetair en financieel wetboek is voor de in artikel R.151-3 van dat wetboek genoemde buitenlandse investeringen in FR de voorafgaande toestemming van de minister van Economische Zaken vereist.

PUBLIC

Bestaande maatregelen:

FR: zoals hierboven toegelicht in het element “omschrijving”.

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling, hoger management en raden van bestuur:

In FR: beperking van buitenlandse participatie in recent geprivatiseerde ondernemingen tot een bepaald deel van de uitgegeven aandelen, dat door de Franse overheid van geval tot geval wordt vastgesteld. Wanneer een vestiging betrekking heeft op bepaalde commerciële, industriële of ambachtelijke activiteiten, is speciale toestemming vereist wanneer de algemeen directeur geen permanente verblijfsvergunning heeft.

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling:

In BG: voor bepaalde economische activiteiten met betrekking tot de exploitatie of het gebruik van staats- of overheidseigendommen moet toestemming worden verleend krachtens de concessiewet.

In commerciële vennootschappen waarin de staat of een gemeente een aandeel in het kapitaal van meer dan 50 % bezit, zijn alle transacties voor de vervreemding van vaste activa van de vennootschap, alle contracten inzake het verwerven van participaties, alle leasingcontracten en alle contracten voor de uitvoering van gezamenlijke activiteiten, kredieten en kredietverzekeringen, en alle verbintenissen uit wisselbrieven onderworpen aan een vergunning of toestemming van het agentschap voor overheidsbedrijven en controle of een andere nationale of regionale instantie, afhankelijk van welke instantie bevoegd is. Dit voorbehoud geldt niet voor de winning van delfstoffen, waarvoor in de lijst van de EU-Partij in bijlage 17-A bij deze overeenkomst een afzonderlijk voorbehoud is opgenomen.

PUBLIC

In IT: de overheid kan bepaalde bijzondere bevoegdheden uitoefenen in bedrijven die actief zijn op het gebied van defensie en nationale veiligheid, en met betrekking tot bepaalde activiteiten op het gebied van energie, vervoer en communicatie die van strategisch belang zijn. Dat is niet alleen van toepassing op geprivatiseerde ondernemingen, maar op alle rechtspersonen die activiteiten uitoefenen die van strategisch belang worden geacht op het gebied van defensie en nationale veiligheid.

Wanneer een risico van ernstige schade aan de wezenlijke belangen van defensie en nationale veiligheid bestaat, heeft de regering de volgende bijzondere bevoegdheden:

i) zij kan specifieke voorwaarden voor de aankoop van aandelen vaststellen;

ii) zij kan haar veto uitspreken over de vaststelling van besluiten inzake bijzondere verrichtingen zoals overdracht, fusie, splitsing of verandering van activiteit; of

iii) zij kan de verwerving van aandelen weigeren wanneer de koper een niveau van participatie in het kapitaal nastreeft dat naar verwachting de defensie en de nationale veiligheid zal schaden.

Elk besluit, elke handeling of elke transactie (bv. overdracht, fusie, splitsing, verandering van activiteit of beëindiging) die strategische activa op het gebied van energie, vervoer en communicatie betreft, wordt door het betrokken bedrijf meegedeeld aan het kabinet van de premier. In het bijzonder moeten acquisities door een natuurlijke of rechtspersoon van buiten de Europese Unie worden gemeld als die persoon daardoor zeggenschap over de onderneming verkrijgt.

PUBLIC

De premier kan de volgende bijzondere bevoegdheden uitoefenen:

i) hij kan zijn veto uitspreken over elk besluit dat en elke handeling en elke transactie die een uitzonderlijk risico van ernstige schade voor het algemeen belang in verband met de veiligheid en de exploitatie van netwerken en diensten oplevert;

ii) hij kan specifieke voorwaarden opleggen met het oog op het algemeen belang; of

iii) hij kan een acquisitie weigeren in uitzonderlijke gevallen waarin een risico voor de wezenlijke belangen van de staat bestaat.

PUBLIC

De criteria om te beoordelen of een risico reëel of uitzonderlijk is, en de voorwaarden en procedures voor de uitoefening van de bijzondere bevoegdheden zijn vastgelegd in de wet.

Bestaande maatregelen:

IT: wet 56/2012 inzake bijzondere bevoegdheden in bedrijven die activiteiten ontplooien op het gebied van defensie en nationale veiligheid, energie, vervoer en communicatie; en besluit van de premier DPCM 253 van 30 november 2012 tot vaststelling van de activiteiten van strategisch belang op het gebied van defensie en nationale veiligheid.

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling, meestbegunstigingsbehandeling, prestatie-eisen, hoger management en raden van bestuur:

In LT: ondernemingen, sectoren, zones, activa en faciliteiten die van strategisch belang zijn voor de nationale veiligheid.

Bestaande maatregelen:

LT: wet inzake de bescherming van voorwerpen die van belang zijn om de nationale veiligheid van de Republiek Litouwen te waarborgen van 10 oktober 2002 nr. IX-1132 (zoals laatst gewijzigd op 17 september 2020, nr. XIII-3284).

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling en hoger management en raden van bestuur:

In SE: discriminerende voorwaarden voor oprichters, hoger management en raden van bestuur wanneer in het Zweedse recht nieuwe verenigings- of vennootschapsvormen worden opgenomen.

b) Verwerving van onroerend goed

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling, hoger management en raden van bestuur:

In HU: de verwerving van staatseigendommen.

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling:

In HU: de verwerving van bouwland door buitenlandse rechtspersonen en niet-ingezeten natuurlijke personen.

PUBLIC

Bestaande maatregelen:

HU: wet CXXII van 2013 betreffende de overdracht van eigendomsrechten op land- en bosbouwgrond (hoofdstuk II (punt 6-36) en hoofdstuk IV (punt 38-59)); en wet CCXII van 2013 inzake overgangsmaatregelen en bepaalde voorschriften in verband met wet CXXII van 2013 betreffende de overdracht van eigendomsrechten op land- en bosbouwgrond (hoofdstuk IV (punt 8-20)).

In LV: de verwerving van land in plattelandsgebieden door onderdanen van Chili of van een derde land.

Bestaande maatregelen:

LV: wet inzake de privatisering van grond in plattelandsgebieden, §§ 28, 29, 30.

In SK: buitenlandse ondernemingen of natuurlijke personen mogen geen landbouw- of bosgronden verwerven buiten de bebouwde kom van een gemeente, noch bepaalde andere terreinen (bv. natuurlijke hulpbronnen, meren, rivieren, openbare wegen).

Bestaande maatregelen:

SK: wet nr. 44/1988 inzake de bescherming en exploitatie van natuurlijke hulpbronnen; wet nr. 229/1991 inzake de regulering van grondeigendom en andere agrarische eigendommen; wet nr. 460/1992 Grondwet van de Slowaakse Republiek; wet nr. 180/1995 betreffende een aantal maatregelen inzake grondbezit;

wet nr. 202/1995 inzake monetaire handel met het buitenland; wet nr. 503/2003 inzake restitutie van grondeigendom; wet nr. 326/2005 inzake bossen; en wet nr. 140/2014 inzake de eigendomsverwerving van landbouwgrond.

PUBLIC

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling; grensoverschrijdende handel in diensten – lokale aanwezigheid:

In BG: buitenlandse natuurlijke en rechtspersonen kunnen geen grond verwerven. Bulgaarse rechtspersonen met buitenlandse participatie kunnen geen landbouwgrond verwerven. Buitenlandse rechtspersonen en buitenlandse natuurlijke personen die hun vaste verblijfplaats in het buitenland hebben, kunnen gebouwen en eigendomsrechten op onroerend goed (gebruiksrecht, bouwrecht, recht van bovenbouw en erfdienstbaarheden) verwerven. Buitenlandse natuurlijke personen die hun vaste verblijfplaats in het buitenland hebben en buitenlandse rechtspersonen met een buitenlands meerderheidsbelang kunnen in bepaalde, door de Raad van Ministers aangewezen geografische regio's met toestemming onroerend goed verwerven.

Bestaande maatregelen:

BG: Grondwet van de Republiek Bulgarije, artikel 22; wet inzake de eigendom en het gebruik van landbouwgrond, artikel 3; en wet inzake de bossen, artikel 10.

In EE: buitenlandse natuurlijke of rechtspersonen van buiten de EER en de lidstaten van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling ("OESO") kunnen onroerend goed dat landbouw- of bosgrond omvat, enkel verwerven met toestemming van de provinciegouverneur en van de gemeenteraad, en moeten overeenkomstig de wet aantonen dat het onroerend goed, overeenkomstig de beoogde bestemming ervan, efficiënt, duurzaam en doelgericht zal worden gebruikt.

Bestaande maatregelen:

EE: *Kinnisasja omandamise kitsendamise seadus* (wet inzake beperkingen op de verwerving van vastgoed), hoofdstukken 2 en 3.

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling en grensoverschrijdende handel in diensten – nationale behandeling:

In LT: alle maatregelen die in overeenstemming zijn met de verbintenissen die de Europese Unie in de GATS met betrekking tot de aankoop van grond is aangegaan en die van toepassing zijn in LT. De procedure en de voorwaarden voor de verwerving van grond, en de beperkingen daarop, worden vastgesteld in de constitutionele wet, de wet inzake gronden en de wet inzake het verwerven van landbouwgrond. Plaatselijke overheden (gemeenten) en andere nationale entiteiten van leden van de OESO en de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie die in LT economische activiteiten uitoefenen die in de constitutionele wet zijn gespecificeerd overeenkomstig de criteria van Europese en andere integratie waar LT een aanvang mee heeft genomen, mogen in hun eigendom niet-landbouwgrond verwerven voor de bouw en de werking van gebouwen en faciliteiten die zij voor hun directe activiteiten nodig hebben.

PUBLIC

Bestaande maatregelen:

LT: Grondwet van de Republiek Litouwen; constitutionele wet van de Republiek Litouwen van 20 juni 1996 betreffende de tenuitvoerlegging van artikel 47, lid 3, van de Grondwet van de Republiek Litouwen, nr. I-1392, nieuwe bewerking van 20 maart 2003, nr. IX-1381, laatst gewijzigd op 12 januari 2018, nr. XIII-981; wet inzake gronden van 26 april 1994, nr. I-446, nieuwe bewerking van 27 januari 2004, nr. IX-1983, laatst gewijzigd op 26 juni 2020, nr. XIII-3165; wet inzake de verwerving van landbouwgrond van 28 januari 2003, nr. IX-1314, nieuwe bewerking van 1 januari 2018, nr. XIII-801, laatst gewijzigd op 14 mei 2020, nr. XIII-2935; en wet inzake de bossen van 22 november 1994, nr. I-671, nieuwe bewerking van 10 april 2001, nr. IX-240, laatst gewijzigd op 25 juni 2020, nr. XIII-3115.

c) Erkenning

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling en grensoverschrijdende handel in diensten – nationale behandeling:

In de EU: de richtlijnen van de Europese Unie betreffende de wederzijdse erkenning van diploma's en andere beroepskwalificaties zijn uitsluitend van toepassing op burgers van de Europese Unie. Het recht om in de ene lidstaat een gereglementeerd beroep uit te oefenen, geeft niet het recht tot uitoefening van dat beroep in een andere lidstaat.

d) Meestbegunstigingsbehandeling

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – meestbegunstigingsbehandeling en grensoverschrijdende handel in diensten – meestbegunstigingsbehandeling:

In de EU: toekenning van een gedifferentieerde behandeling aan een derde land op grond van een internationale investerings- of andere handelsovereenkomst die vóór de datum van inwerkingtreding van deze overeenkomst van kracht was of werd ondertekend.

In de EU: toekenning van een gedifferentieerde behandeling aan een derde land op grond van een bestaande of toekomstige bilaterale of multilaterale overeenkomst die:

i) een interne markt voor diensten en investeringen creëert;

ii) het recht van vestiging verleent; of

iii) de onderlinge aanpassing van de wetgeving in een of meer economische sectoren vereist;

“interne markt voor diensten en investeringen” betekent een ruimte zonder interne grenzen waarin het vrije verkeer van diensten, kapitaal en personen gegarandeerd is;

onder het “recht van vestiging” wordt een verplichting verstaan om in substantie alle belemmeringen voor vestiging op te heffen tussen de partijen bij de bilaterale of multilaterale overeenkomst door het van kracht worden van die overeenkomst. Het recht van vestiging houdt voor onderdanen van de partijen bij de bilaterale of multilaterale overeenkomst het recht in om ondernemingen op te richten en te exploiteren onder dezelfde voorwaarden als die welke uit hoofde van het recht van de partij waar een dergelijke onderneming wordt gevestigd voor eigen onderdanen zijn vastgesteld;

PUBLIC

onder “onderlinge aanpassing van de wetgevingen” wordt verstaan:

i) de afstemming van de wetgeving van een of meer partijen bij de bilaterale of multilaterale overeenkomst op de wetgeving van de andere partij of partijen bij die overeenkomst; of

ii) de opname van gemeenschappelijke wetgeving in de rechtsorde van de partijen bij de bilaterale of multilaterale overeenkomst.

Een dergelijke afstemming of opname vindt pas plaats, en wordt pas geacht te hebben plaatsgevonden, vanaf het ogenblik waarop die is vastgesteld in de rechtsorde van de partij of partijen bij de bilaterale of multilaterale overeenkomst.

Bestaande maatregelen:

EU: Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte[1]; stabilisatieovereenkomsten; bilaterale overeenkomsten tussen de EU en de Zwitserse Bondsstaat; en diepe en brede vrijhandelsovereenkomsten.

In de EU: aan onderdanen of ondernemingen wat betreft het recht van vestiging een gedifferentieerde behandeling toekennen op grond van bestaande of toekomstige bilaterale overeenkomsten tussen de volgende lidstaten: BE, DE, DK, EL, ES, FR, IE, IT, LU, NL, PT en elk van de volgende landen of vorstendommen: Andorra, Monaco, San Marino en Vaticaanstad.

1 PB EG L 1 van 3.1.1994, blz. 3.

In DK, FI, SE: maatregelen van DK, FI en SE ter bevordering van de noordse samenwerking, zoals:

i) financiële ondersteuning van projecten voor onderzoek en ontwikkeling (O&O) (het Nordic Industrial Fund);

ii) financiering van haalbaarheidsstudies voor internationale projecten (het Nordic Fund for Project Exports); en

iii) financiële bijstand aan ondernemingen die milieutechnologie gebruiken (de Nordic Environment Finance Corporation); het doel van de Nordic Environment Finance Corporation (NEFCO) is investeringen te bevorderen die van belang zijn voor het noordse milieu, met bijzondere aandacht voor Oost-Europa.

Dit voorbehoud laat de uitsluiting van overheidsopdrachten door een Partij of subsidies in artikel 18.1, lid 2, punten e) en f), van deze overeenkomst onverlet.

In PL: de preferentiële voorwaarden voor vestiging of grensoverschrijdende dienstverlening, waaronder eventueel de afschaffing of wijziging van bepaalde beperkingen die zijn vervat in de lijst van in PL geldende voorbehouden, kunnen door handels- en scheepvaartverdragen worden uitgebreid.

In PT: voor landen waar het Portugees de officiële taal is (Angola, Brazilië, Guinee-Bissau, Kaapverdië, Equatoriaal-Guinea, Mozambique, Sao Tomé en Príncipe en Oost-Timor) wordt afgezien van de nationaliteitsvereisten voor de uitoefening van bepaalde activiteiten en beroepen door natuurlijke personen die diensten verlenen.

PUBLIC

e) Wapens, munitie en oorlogsmaterieel

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling, meestbegunstigingsbehandeling, hoger management en raden van bestuur, prestatie-eisen en grensoverschrijdende handel in diensten – nationale behandeling, meestbegunstigingsbehandeling, lokale aanwezigheid:

In de EU: productie of verspreiding van, of handel in, wapens, munitie en oorlogsmaterieel. Oorlogsmaterieel is beperkt tot producten die uitsluitend zijn bestemd en vervaardigd voor militair gebruik in verband met oorlogsvoering of defensieactiviteiten.

PUBLIC

Voorbehoud nr. 2 – Professionele diensten – behalve gezondheidszorg

Sector:	Professionele diensten – rechtskundige diensten: diensten van notarissen en deurwaarders; boekhoudkundige diensten; auditdiensten, diensten van belastingconsulenten; diensten van architecten en stedenbouwkundigen, diensten van ingenieurs en geïntegreerde diensten van ingenieurs
Bedrijfstakkenclassificatie:	Deel van CPC 861, deel van CPC 87902, 862, 863, 8671, 8672, 8673, 8674 en deel van CPC 879
Type voorbehoud:	Nationale behandeling
	Meestbegunstigingsbehandeling
	Hoger management en raad van bestuur
Hoofdstuk:	Liberalisering van investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten

PUBLIC

Omschrijving:

De EU behoudt zich het recht voor om maatregelen vast te stellen of te handhaven met betrekking tot het hierna volgende:

a) Rechtskundige diensten

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling, hoger management en raden van bestuur en grensoverschrijdende handel in diensten – nationale behandeling:

In de EU, met uitzondering van SE: de verstrekking van rechtskundig advies, juridische machtiging, documentatie en certificering door beoefenaars van juridische beroepen die met publieke taken zijn belast, zoals notarissen, "huissiers de justice" of andere "officiers publics et ministériels", en met betrekking tot diensten van deurwaarders die bij een officieel overheidsbesluit zijn benoemd (deel van CPC 861, deel van CPC 87902).

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – meestbegunstigingsbehandeling en grensoverschrijdende handel in diensten – meestbegunstigingsbehandeling:

In BG: de volledige nationale behandeling wat de vestiging en de exploitatie van ondernemingen en het verlenen van diensten betreft, kan alleen worden uitgebreid tot ondernemingen die gevestigd zijn in landen waarmee preferentiële regelingen zijn of zullen worden gesloten en aan burgers van die landen (deel van CPC 861).

In LT: advocaten uit andere landen mogen uitsluitend ingevolge internationale overeenkomsten met specifieke bepalingen inzake vertegenwoordiging in rechte, als advocaat voor rechterlijke instanties optreden (deel van CPC 861).

PUBLIC

b) Auditdiensten (CPC 86211, 86212 met uitzondering van boekhoudkundige diensten)

Met betrekking tot grensoverschrijdende handel in diensten – nationale behandeling:

In BG: een onafhankelijke financiële audit wordt verricht door geregistreerde auditors die lid zijn van het Instituut van registeraccountants. Onder voorbehoud van wederkerigheid registreert het Instituut van registeraccountants een auditorganisatie van Chili of een derde land wanneer die bewijst dat:

i) driekwart van de leden van de beheersorganen en de geregistreerde auditors die voor rekening van de organisatie audits verrichten, voldoen aan eisen die gelijkwaardig zijn aan die welke gelden voor Bulgaarse auditors en zijn geslaagd voor de desbetreffende examens;

ii) de auditorganisatie onafhankelijke financiële audits verricht overeenkomstig de eisen van onafhankelijkheid en objectiviteit; en

iii) de auditorganisatie op haar website een jaarlijks transparantieverslag publiceert of aan andere gelijkwaardige voorschriften voor informatieverstrekking voldoet wanneer zij een audit van organisaties van openbaar belang verricht.

Bestaande maatregelen:

BG: wet inzake onafhankelijke financiële audits.

PUBLIC

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling, hoger management en raden van bestuur:

In CZ: enkel rechtspersonen waarin ten minste 60 % van het kapitaal of de stemrechten in handen is van onderdanen van de Tsjechische Republiek of van de lidstaten zijn bevoegd in de Tsjechische Republiek audits te verrichten.

Bestaande maatregelen:

CZ: wet nr. 93/2009 Coll. van 14 april 2009 inzake auditors, zoals gewijzigd.

c) Diensten van architecten en stedenbouwkundigen (CPC 8674)

Met betrekking tot grensoverschrijdende handel in diensten – nationale behandeling:

In HR: de grensoverschrijdende verlening van diensten inzake stedenbouwkundige planning.

PUBLIC

Voorbehoud nr. 3 – Professionele diensten – gezondheidszorg en detailhandel in geneesmiddelen

Sector:	Gezondheidsgerelateerde professionele diensten en detailhandel in geneesmiddelen en medische en orthopedische goederen, andere door apothekers verleende diensten
Bedrijfstakkenclassificatie:	CPC 63211, 85201, 9312, 9319, 93121, 932
Type voorbehoud:	Nationale behandeling
	Hoger management en raad van bestuur
	Prestatie-eisen
	Lokale aanwezigheid
Hoofdstuk:	Liberalisering van investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten

PUBLIC

Omschrijving:

De EU behoudt zich het recht voor om maatregelen vast te stellen of te handhaven met betrekking tot het hierna volgende:

a) Medische en tandheelkundige diensten; diensten verleend door verloskundigen, verpleegkundigen, fysiotherapeuten, psychologen en paramedisch personeel (CPC 63211, 85201, 9312, 9319, 932)

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling, hoger management en raden van bestuur en grensoverschrijdende handel in diensten – nationale behandeling:

In FI: de verlening van alle gezondheidsgerelateerde professionele diensten, ongeacht of die publiek of particulier worden gefinancierd, met inbegrip van medische en tandheelkundige diensten, diensten die worden verleend door verloskundigen, fysiotherapeuten en paramedisch personeel en diensten van psychologen, met uitzondering van diensten van verpleegkundigen (CPC 9312, 93191).

Bestaande maatregelen:

FI: *Laki yksityisestä terveydenhuollosta* (wet inzake de particuliere gezondheidszorg) (152/1990).

In BG: de verlening van alle gezondheidsgerelateerde professionele diensten, ongeacht of die publiek of particulier worden gefinancierd, met inbegrip van medische en tandheelkundige diensten, diensten die worden verleend door verpleegkundigen, verloskundigen, fysiotherapeuten en paramedisch personeel en diensten van psychologen (CPC 9312, deel van 9319).

PUBLIC

Bestaande maatregelen:

BG: wet inzake medische inrichtingen, wet inzake de beroepsorganisatie van verpleegkundigen, verloskundigen en aanverwante medische specialisten.

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling en grensoverschrijdende handel in diensten – nationale behandeling:

In CZ, MT: de verlening van alle gezondheidsgerelateerde professionele diensten, ongeacht of die publiek of particulier worden gefinancierd, met inbegrip van de diensten die worden verleend door artsen, tandartsen, verloskundigen, verpleegkundigen, fysiotherapeuten, paramedisch personeel en psychologen, en andere aanverwante diensten (CPC 9312, deel van 9319).

Bestaande maatregelen:

CZ: wet nr. 296/2008 Coll. inzake de bescherming van de kwaliteit en de veiligheid van menselijke weefsels en cellen bestemd voor menselijk gebruik (wet inzake menselijke weefsels en cellen); wet nr. 378/2007 Coll. inzake geneesmiddelen en tot wijziging van een aantal aanverwante wetten (wet inzake geneesmiddelen); wet nr. 268/2014 Coll. betreffende medische hulpmiddelen en tot wijziging van wet nr. 634/2004 Sb. inzake administratieve vergoedingen, zoals nadien gewijzigd; wet nr. 285/2002 Coll. inzake het doneren, wegnemen en transplanteren van weefsels en organen en tot wijziging van bepaalde wetten (Transplantatiewet); wet nr. 372/2011 Coll. inzake gezondheidszorg en de voorwaarden voor de verstrekking ervan; en wet nr. 373/2011 Coll. betreffende specifieke gezondheidszorg.

PUBLIC

Met betrekking tot grensoverschrijdende handel in diensten – nationale behandeling, lokale aanwezigheid:

In de EU, met uitzondering van NL en SE: voor de verlening van alle gezondheidsgerelateerde professionele diensten, ongeacht of die publiek of particulier worden gefinancierd, met inbegrip van de diensten van artsen, tandartsen, verloskundigen, verpleegkundigen, fysiotherapeuten, paramedisch personeel en psychologen, is ingezetenschap vereist. Die diensten mogen alleen worden verleend door natuurlijke personen die fysiek aanwezig zijn op het grondgebied van de Europese Unie (CPC 9312, deel van 93191).

In BE: de grensoverschrijdende verlening van alle gezondheidsgerelateerde professionele diensten, ongeacht of die publiek of particulier worden gefinancierd, met inbegrip van diensten van artsen, tandartsen en verloskundigen, en diensten van verpleegkundigen, fysiotherapeuten, psychologen en paramedisch personeel (deel van CPC 85201, 9312, deel van 93191).

Met betrekking tot grensoverschrijdende handel in diensten – nationale behandeling, meestbegunstigingsbehandeling:

In PT: met betrekking tot de beroepen van fysiotherapeut, paramedisch personeel en chiropodisten kan buitenlandse beroepsbeoefenaars worden toegestaan hun beroep uit te oefenen op basis van wederkerigheid.

b) Veterinaire diensten (CPC 932)

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling en grensoverschrijdende handel in diensten – nationale behandeling, lokale aanwezigheid:

In BG: een dierenartspraktijk kan worden opgericht door een natuurlijke of een rechtspersoon.

De uitoefening van de diergeneeskunde is alleen toegestaan voor onderdanen van de EER en voor permanent ingezetenen (fysieke aanwezigheid is vereist voor permanent ingezetenen).

Met betrekking tot grensoverschrijdende handel in diensten – nationale behandeling:

In BE, LV: grensoverschrijdende verlening van veterinaire diensten.

c) Detailhandel in geneesmiddelen en medische en orthopedische goederen, andere door apothekers verleende diensten (CPC 63211)

Met betrekking tot grensoverschrijdende handel in diensten – lokale aanwezigheid:

In de EU, met uitzondering van BE, BG, EE, ES, IE en IT: postorderverkoop is alleen mogelijk vanuit lidstaten van de EER, zodat voor de detailhandel in geneesmiddelen en specifieke medische goederen aan het publiek in de Europese Unie vestiging in een van die landen vereist is.

In CZ: detailhandel is alleen mogelijk vanuit lidstaten.

In BE: de detailhandel in geneesmiddelen en specifieke medische goederen is alleen mogelijk vanuit een in BE gevestigde apotheek.

In BG, EE, ES, IT en LT: grensoverschrijdende detailhandel in geneesmiddelen.

In IE en LT: grensoverschrijdende detailhandel in geneesmiddelen op recept.

PUBLIC

In PL: tussenpersonen in de handel in geneesmiddelen moeten geregistreerd zijn en een verblijfplaats of een statutaire zetel hebben op het grondgebied van PL.

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling, hoger management en raden van bestuur, prestatie-eisen en grensoverschrijdende handel in diensten – nationale behandeling:

In FI: detailhandel in geneesmiddelen en in medische en orthopedische goederen.

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling, hoger management en raden van bestuur en grensoverschrijdende handel in diensten – nationale behandeling:

In SE: detailhandel in geneesmiddelen en de levering van geneesmiddelen aan het publiek.

Bestaande maatregelen:

AT: *Arzneimittelgesetz* (wet op de geneesmiddelen), BGBl. nr. 185/1983, §§ 57, 59, 59a; en

Medizinproduktegesetz (wet op medische producten), BGBl. nr. 657/1996, zoals gewijzigd, § 99.

BE: koninklijk besluit van 21 januari 2009 houdende onderrichtingen voor de apothekers; en koninklijk besluit van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen.

CZ: wet nr. 378/2007 Coll. inzake geneesmiddelen, zoals gewijzigd; en wet nr. 372/2011 Coll. inzake gezondheidszorg, zoals gewijzigd.

PUBLIC

FI: *Lääkelaki* (wet inzake geneesmiddelen) (395/1987).

PL: geneesmiddelenwet, artikel 73a (Staatsblad van 2020, volgnr. 944, 1493).

SE: wet inzake de handel in geneesmiddelen (2009:336); verordening inzake de handel in geneesmiddelen (2009:659); en het Zweedse geneesmiddelenagentschap heeft nog andere regels vastgesteld, waarover nadere bijzonderheden te vinden zijn in LVFS 2009:9.

PUBLIC

Voorbehoud nr. 4 – Zakelijke diensten – onderzoeks- en ontwikkelingsdiensten

Sector:	Onderzoeks- en ontwikkelingsdiensten
Bedrijfstakkenclassificatie:	CPC 851, 852, 853
Type voorbehoud:	Nationale behandeling
Hoofdstuk:	Grensoverschrijdende handel in diensten

PUBLIC

Omschrijving:

De EU behoudt zich het recht voor om maatregelen vast te stellen of te handhaven met betrekking tot het hierna volgende:

In RO: grensoverschrijdende verlening van onderzoeks- en ontwikkelingsdiensten.

Bestaande maatregelen:

RO: regeringsverordening nr. 6/2011; besluit van de minister van Onderwijs en Onderzoek nr. 3548/2006; en regeringsbesluit nr. 134/2011.

Voorbehoud nr. 5 – Zakelijke diensten – onroerendgoeddiensten

Sector: Onroerendgoeddiensten

Bedrijfstakkenclassificatie: CPC 821, 822

Type voorbehoud: Nationale behandeling

Hoofdstuk: Grensoverschrijdende handel in diensten

Omschrijving:

De EU behoudt zich het recht voor om maatregelen vast te stellen of te handhaven met betrekking tot het hierna volgende:

In CZ en HU: grensoverschrijdende verlening van onroerendgoeddiensten.

PUBLIC

Voorbehoud nr. 6 – Zakelijke diensten – verhuur- of leasediensten

Sector:	Verhuur of leasediensten zonder bedieningspersoneel
Bedrijfstakkenclassificatie:	CPC 832
Type voorbehoud:	Nationale behandeling
Hoofdstuk:	Grensoverschrijdende handel in diensten

PUBLIC

Omschrijving:

De EU behoudt zich het recht voor om maatregelen vast te stellen of te handhaven met betrekking tot het hierna volgende:

In BE en FR: grensoverschrijdende verlening van verhuur- of leasediensten zonder bedieningspersoneel voor consumentenartikelen.

Voorbehoud nr. 7 – Zakelijke diensten – incassobureaus en kredietrapportage

Sector:	Incassobureaus, kredietrapportage
Bedrijfstakkenclassificatie:	CPC 87901, 87902
Type voorbehoud:	Nationale behandeling
	Lokale aanwezigheid
Hoofdstuk:	Grensoverschrijdende handel in diensten

PUBLIC

Omschrijving:

De EU behoudt zich het recht voor om maatregelen vast te stellen of te handhaven met betrekking tot het hierna volgende:

In de EU, met uitzondering van ES, LV en SE: met betrekking tot de verlening van diensten van incassobureaus en kredietrapportage.

Voorbehoud nr. 8 – Zakelijke diensten – arbeidsbemiddeling

Sector – subsector:	Zakelijke diensten – arbeidsbemiddeling
Bedrijfstakkenclassificatie:	CPC 87201, 87202, 87203, 87204, 87205, 87206, 87209
Type voorbehoud:	Nationale behandeling
	Hoger management en raden van bestuur
	Lokale aanwezigheid
Hoofdstuk:	Liberalisering van investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten

Omschrijving:

De EU behoudt zich het recht voor om maatregelen vast te stellen of te handhaven met betrekking tot het hierna volgende:

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling, hoger management en raden van bestuur en grensoverschrijdende handel in diensten – nationale behandeling, lokale aanwezigheid:

In de EU, met uitzondering van HU en SE: leveren van huishoudelijke hulp, andere arbeiders voor handel en bedrijf, verpleegkundig en ander personeel (CPC 87204, 87205, 87206, 87209).

In BG, CY, CZ, DE, EE, FI, MT, LT, LV, PL, PT, RO, SI en SK: werving en selectie van leidinggevend personeel (CPC 87201).

PUBLIC

In AT, BG, CY, CZ, EE, FI, LT, LV MT, PL, PT, RO, SI en SK: de vestiging van diensten inzake arbeidsbemiddeling voor kantoorpersoneel en andere werknemers (CPC 87202).

In AT, BG, CY, CZ, DE, EE, FI, MT, LT, LV, PL, PT, RO, SI en SK: leveren van kantoorpersoneel (CPC 87203).

Met betrekking tot grensoverschrijdende handel in diensten – nationale behandeling, lokale aanwezigheid:

In de EU, met uitzondering van BE, HU en SE: grensoverschrijdende diensten inzake arbeidsbemiddeling voor kantoorpersoneel en andere werknemers (CPC 87202).

In IE: grensoverschrijdende diensten voor de werving en selectie van leidinggevend personeel (CPC 87201).

In FR, IE, IT en NL: grensoverschrijdende levering van kantoorpersoneel (CPC 87203).

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling:

In DE: het Bondsministerie van Werkgelegenheid en Sociale Zaken kan voor bepaalde beroepen een regeling uitvaardigen inzake de plaatsing en werving van personeel uit landen die niet tot de Europese Unie of de EER behoren (CPC 87201, 87202, 87203, 87204, 87205, 87206, 87209).

Bestaande maatregelen:

AT: §§ 97 en 135 van de Oostenrijkse handelswet (*Gewerbeordnung*), BGBl. nr. 194/1994, zoals gewijzigd; en wet inzake de terbeschikkingstelling van arbeidskrachten (*Arbeitskräfteüberlassungsgesetz*/AÜG), BGBl. nr. 196/1988, zoals gewijzigd.

PUBLIC

BG: wet ter bevordering van de werkgelegenheid, artikelen 26, 27, 27a en 28.

CY: wet op de particuliere arbeidsbureaus nr. 126(I)/2012, zoals gewijzigd; en wet nr. 174(I)/2012, zoals gewijzigd.

CZ: wet op de werkgelegenheid (435/2004).

DE: *Gesetz zur Regelung der Arbeitnehmerüberlassung* (AÜG); *Sozialgesetzbuch Drittes Buch* (SGB III; sociaal wetboek, derde boek) – Bevordering van de werkgelegenheid; en *Verordnung über die Beschäftigung von Ausländerinnen und Ausländern* (BeschV; verordening inzake de werkgelegenheid van vreemdelingen).

DK: §§ 8a-8f in wetsbesluit nr. 73 van 17 januari 2014 en uitgewerkt in besluit nr. 228 van 7 maart 2013 (werkgelegenheid voor zeevarenden); en wet op de werkvergunningen 2006. S1(2) en (3).

EL: wet 4052/2012 (Staatsblad 41 A), zoals gewijzigd bij wet 4093/2012 (Staatsblad 222 A).

FI: *Laki julkisesta työvoima-ja yrityspalvelusta* (wet inzake de openbare werkgelegenheids- en ondernemingsdienst) (916/2012).

HR: wet op de arbeidsmarkt (OG 118/18, 32/20); arbeidswet (OG 93/14, 127/17, 98/19); en de vreemdelingenwet (OG 130/11, 74/13, 67/17, 46/18, 53/20).

IE: wet op de werkvergunningen 2006. S1(2) en (3).

PUBLIC

IT: wetsbesluit 276/2003, artikelen 4 en 5.

LT: arbeidswetboek van de Republiek Litouwen, goedgekeurd bij wet nr. XII-2603 van 14 september 2016 van de Republiek Litouwen, laatst gewijzigd op 15 oktober 2020 nr. XIII-3334; en de wet van de Republiek Litouwen van 29 april 2004 betreffende de wettelijke status van vreemdelingen, nr. IX-2206, laatst gewijzigd op 10 november 2020 nr. XIII-3412.

LU: *Loi du 18 janvier 2012 portant création de l'Agence pour le développement de l'emploi* (wet van 18 januari 2012 inzake de oprichting van een bureau voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid – ADEM).

MT: wet inzake diensten op het gebied van werkgelegenheid en opleiding (Cap. 343) (artikelen 23 tot en met 25); en verordeningen inzake arbeidsbureaus (S.L. 343.24).

PL: artikel 18 van de wet van 20 april 2004 tot bevordering van instellingen op het gebied van werkgelegenheid en de arbeidsmarkt (Dz. U. van 2015, punt 149, zoals gewijzigd).

PT: wetsbesluit nr. 260/2009 van 25 september, zoals gewijzigd bij wet nr. 5/2014 van 12 februari; wet nr. 28/2016 van 23 augustus 2016 en wet nr. 146/2015 van 9 september 2015 (toegang en verlening van diensten door arbeidsbureaus).

PUBLIC

RO: wet nr. 156/2000 inzake de bescherming van Roemeense burgers die in het buitenland werken, opnieuw bekendgemaakt, en regeringsbesluit nr. 384/2001 voor de goedkeuring van de methodologische normen voor de toepassing van wet nr. 156/2000, met latere wijzigingen; regeringsverordening nr. 277/2002, zoals gewijzigd bij regeringsverordening nr. 790/2004 en regeringsverordening nr. 1122/2010; en wet nr. 53/2003 – arbeidswetboek, opnieuw gepubliceerd met latere wijzigingen en aanvullingen, en regeringsbesluit nr. 1256/2011 inzake de operationele voorwaarden en de vergunningsprocedure voor uitzendbureaus.

SI: wet op de regulering van de arbeidsmarkt (staatsblad van de Republiek Slovenië, nr. 80/2010, 21/2013, 63/2013, 55/2017); en wet op de werkgelegenheid, zelfstandige activiteit en werk door vreemdelingen – ZZSDT (staatsblad van de Republiek Slovenië, nr. 47/2015), ZZSDT-UPB2 (staatsblad van de Republiek Slovenië, nr. 1/2018).

SK: wet nr. 5/2004 inzake arbeidsbemiddeling; en wet nr. 455/1991 inzake handelsvergunningen.

PUBLIC

Voorbehoud nr. 9 – Zakelijke diensten – beveiliging en opsporing

Sector – subsector:	Zakelijke diensten – beveiliging en opsporing
Bedrijfstakkenclassificatie:	CPC 87301, 87302, 87303, 87304, 87305, 87309
Type voorbehoud:	Nationale behandeling
	Hoger management en raden van bestuur
	Prestatie-eisen
	Lokale aanwezigheid
Hoofdstuk:	Liberalisering van investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten

PUBLIC

Omschrijving:

De EU behoudt zich het recht voor om maatregelen vast te stellen of te handhaven met betrekking tot het hierna volgende:

a) Beveiligingsdiensten (CPC 87302, 87303, 87304, 87305, 87309)

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling, hoger management en raden van bestuur, prestatie-eisen en grensoverschrijdende handel in diensten – nationale behandeling, lokale aanwezigheid:

In BG, CY, CZ, EE, LT, LV, MT, PL, RO, SI en SK: de verlening van beveiligingsdiensten.

In DK, HR en HU: de verlening van diensten in de volgende subsectoren: bewaking (87305) in HR en HU, advies op het gebied van beveiliging (87302) in HR, bewaking van vliegvelden (deel van 87305) in DK en vervoer met gepantserde wagens (87304) in HU.

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling, hoger management en raden van bestuur en grensoverschrijdende handel in diensten – nationale behandeling, lokale aanwezigheid:

In BE: Voor leden van de raad van bestuur van ondernemingen die bewakings- en beveiligingsdiensten (87305) alsook advies en opleiding op het gebied van beveiliging (87302) verzorgen, is de nationaliteit van een lidstaat vereist. De directieleden van ondernemingen die advies inzake bewaking en beveiliging verlenen, moeten ingezeten onderdanen van een lidstaat zijn.

In FI: vergunningen voor het verlenen van beveiligingsdiensten mogen uitsluitend worden afgegeven aan in de EER woonachtige natuurlijke personen of aan in de EER gevestigde rechtspersonen.

PUBLIC

In ES: de grensoverschrijdende verlening van beveiligingsdiensten. Er zijn nationaliteitsvereisten voor particulier beveiligingspersoneel.

Met betrekking tot grensoverschrijdende handel in diensten – nationale behandeling, lokale aanwezigheid:

In BE, FI, FR en PT: de grensoverschrijdende verlening van beveiligingsdiensten door een buitenlandse dienstverlener is niet toegestaan. Er zijn nationaliteitsvereisten voor gespecialiseerd personeel in PT en voor directeuren en algemeen directeuren in FR.

Bestaande maatregelen:

BE: wet van 2 oktober 2017 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid.

BG: wet inzake particuliere beveiligingsbedrijven.

CZ: wet op de handelsvergunningen.

DK: verordening betreffende de beveiliging van de luchtvaart.

FI: *Laki yksityisistä turvallisuuspalveluista* 282/2002 (wet inzake particuliere beveiligingsdiensten).

LT: wet nr. IX-2327 van 8 juli 2004 inzake de beveiliging van personen en objecten.

LV: wet inzake de activiteiten van beveiligingspersoneel (afdelingen 6, 7, 14).

PL: wet van 22 augustus 1997 inzake de bescherming van personen en eigendom (Pools staatsblad van 2016, punt 1432, zoals gewijzigd).

PUBLIC

PT: wet 34/2013 *alterada p/ Lei 46/2019, 16 maio 2019*; en ordonnantie 273/2013 *alterada p/ Portaria 106/2015, 13 abril 2015*.

SI: *Zakon o zasebnem varovanju* (wet inzake de particuliere beveiliging).

b) Opsporingsdiensten (CPC 87301)

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling, hoger management en raden van bestuur, prestatie-eisen en grensoverschrijdende handel in diensten – nationale behandeling, lokale aanwezigheid:

In de EU, met uitzondering van AT en SE: de verlening van opsporingsdiensten.

PUBLIC

Voorbehoud nr. 10 – Zakelijke diensten – overige zakelijke diensten

Sector – subsector:	Zakelijke diensten – overige zakelijke diensten (vertalen en tolken, vermenigvuldigen van teksten, diensten in verband met de distributie van energie en diensten in verband met de maakindustrie)
Bedrijfstakkenclassificatie:	CPC 86764, 86769, 87905, 87904, 884, 8868, 887
Type voorbehoud:	Nationale behandeling
	Meestbegunstigingsbehandeling
	Hoger management en raad van bestuur
	Prestatie-eisen
	Lokale aanwezigheid
Hoofdstuk:	Liberalisering van investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten

PUBLIC

Omschrijving:

De EU behoudt zich het recht voor om maatregelen vast te stellen of te handhaven met betrekking tot het hierna volgende:

a) Vertaal- en tolkdiensten (CPC 87905)

Met betrekking tot grensoverschrijdende handel in diensten – lokale aanwezigheid:

In HR: grensoverschrijdende verlening van vertaal- en tolkdiensten voor officiële documenten.

b) Vermenigvuldigen van teksten (CPC 87904)

Met betrekking tot grensoverschrijdende handel in diensten – nationale behandeling, lokale aanwezigheid:

In HU: grensoverschrijdende verlening van diensten inzake het vermenigvuldigen van teksten.

c) Diensten in verband met de distributie van energie en diensten in verband met de maakindustrie (deel van CPC 884, 887 met uitzondering van advies- en consultancydiensten)

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling, hoger management en raden van bestuur en grensoverschrijdende handel in diensten – nationale behandeling, lokale aanwezigheid:

In HU: diensten in verband met de distributie van energie en de grensoverschrijdende verlening van diensten in verband met de maakindustrie, met uitzondering van advies- en consultancydiensten in die sectoren.

PUBLIC

d) Onderhoud en reparatie van schepen, spoorwegmaterieel en luchtvaartuigen en delen daarvan (deel van CPC 86764, 86769, 8868)

Met betrekking tot grensoverschrijdende handel in diensten – nationale behandeling, lokale aanwezigheid:

In de EU, met uitzondering van DE, EE en HU: de grensoverschrijdende verlening van onderhouds- en reparatiediensten voor spoorwegmaterieel.

In de EU, met uitzondering van CZ, EE, HU, LU en SK: de grensoverschrijdende verlening van onderhouds- en reparatiediensten voor binnenvaartuigen.

In de EU, met uitzondering van EE, HU en LV: de grensoverschrijdende verlening van onderhouds- en reparatiediensten voor zeeschepen.

In de EU, met uitzondering van AT, EE, HU, LV, en PL: de grensoverschrijdende verlening van onderhouds- en reparatiediensten voor luchtvaartuigen en delen daarvan (deel van CPC 86764, 86769, 8868).

In de EU: de grensoverschrijdende verlening van diensten voor wettelijk voorgeschreven onderzoeken en certificering van schepen.

Bestaande maatregelen:

EU: Verordening (EG) nr. 391/2009 van het Europees Parlement en de Raad[1].

[1] Verordening (EG) nr. 391/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 23 april 2009 inzake gemeenschappelijke voorschriften en normen voor met de inspectie en controle van schepen belaste organisaties (PB EU L 131 van 28.5.2009, blz. 11).

e) Overige zakelijke diensten in verband met de luchtvaart

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – meestbegunstigingsbehandeling en grensoverschrijdende handel in diensten – meestbegunstigingsbehandeling:

In de EU: toekenning van een gedifferentieerde behandeling aan een derde land op grond van bestaande of toekomstige bilaterale overeenkomsten inzake de volgende diensten:

i) verkoop en marketing van luchtvervoerdiensten;

ii) geautomatiseerde boekingssystemen (CRS);

iii) onderhoud en reparatie van luchtvaartuigen en delen daarvan;

iv) verhuur of leasing van luchtvaartuigen zonder bemanning.

PUBLIC

Voorbehoud nr. 11 – Telecommunicatie

Sector:	Transmissie van programma's via satelliet
Type voorbehoud:	Nationale behandeling
Hoofdstuk:	Liberalisering van investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten

Omschrijving:

De EU behoudt zich het recht voor om maatregelen vast te stellen of te handhaven met betrekking tot het hierna volgende:

In BE: transmissie van programma's via satelliet.

PUBLIC

Voorbehoud nr. 12 – Bouw

Sector:	Diensten in verband met de bouw
Bedrijfstakkenclassificatie:	CPC 51
Type voorbehoud:	Nationale behandeling
Hoofdstuk:	Liberalisering van investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten

PUBLIC

Omschrijving:

De EU behoudt zich het recht voor om maatregelen vast te stellen of te handhaven met betrekking tot het hierna volgende:

In LT: het recht om documentatie inzake ontwerpen voor bouwwerken van uitzonderlijke betekenis op te stellen, wordt alleen verleend aan in Litouwen geregistreerde ontwerpondernemingen of aan buitenlandse ontwerpondernemingen die daarvoor goedkeuring hebben gekregen van een daartoe door de regering gemachtigde instelling. Het recht om technische activiteiten in de belangrijkste sectoren van de bouwnijverheid uit te oefenen, kan worden toegekend aan personen die geen Litouwer zijn en die daarvoor goedkeuring hebben gekregen van een door de regering van Litouwen gemachtigde instelling.

Voorbehoud nr. 13 – Distributiediensten

Sector:	Distributiediensten
Bedrijfstakkenclassificatie:	CPC 621, 62117, 62251, 62228, 62251, 62271, 8929, deel van 62112, 62226, deel van 62272, 62276, deel van 631, 63108, deel van 6329
Type voorbehoud:	Nationale behandeling
	Hoger management en raden van bestuur
	Prestatie-eisen
Hoofdstuk:	Liberalisering van investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten

Omschrijving:

De EU behoudt zich het recht voor om maatregelen vast te stellen of te handhaven met betrekking tot het hierna volgende:

a) Distributie van geneesmiddelen

Met betrekking tot grensoverschrijdende handel in diensten – lokale aanwezigheid:

In BG: grensoverschrijdende groothandel in geneesmiddelen (CPC 62251).

PUBLIC

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling, prestatie-eisen, hoger management en raden van bestuur en grensoverschrijdende handel in diensten – nationale behandeling:

In FI: distributie van geneesmiddelen (CPC 62117, 62251, 8929).

Bestaande maatregelen:

BG: wet inzake geneesmiddelen in de menselijke geneeskunde; en wet inzake medische hulpmiddelen.

FI: *Lääkelaki* (wet inzake geneesmiddelen) (395/1987).

b) Distributie van alcoholhoudende dranken

In FI: distributie van alcoholhoudende dranken (deel van CPC 62112, 62226, 63107, 8929).

Bestaande maatregelen:

FI: *Alkoholilaki* (Alcoholwet) (1102/2017).

PUBLIC

c) Overige distributie (deel van CPC 621, 62228, 62251, 62271, deel van 62272, 62276, 63108, deel van 6329)

Met betrekking tot grensoverschrijdende handel in diensten – nationale behandeling, lokale aanwezigheid:

In BG: groothandel in chemische producten, edele metalen en edelstenen, geneeskundige stoffen en producten en voorwerpen voor medisch gebruik; tabak en tabaksproducten en alcoholhoudende dranken.

BG behoudt zich het recht voor om maatregelen vast te stellen of te handhaven met betrekking tot de diensten van makelaars in grondstoffen.

Bestaande maatregelen:

In BG: wet inzake geneesmiddelen in de menselijke geneeskunde; wet inzake medische hulpmiddelen; wet inzake de activiteiten van diergeneeskundigen; wet inzake het verbod op chemische wapens en het toezicht op giftige chemische stoffen en de precursoren ervan; wet inzake tabak en tabaksproducten; wet inzake accijnzen en belastingentrepots; en wet inzake wijn en gedistilleerde dranken.

PUBLIC

Voorbehoud nr. 14 – Onderwijs

Sector:	Onderwijs
Bedrijfstakkenclassificatie:	CPC 92
Type voorbehoud:	Nationale behandeling
	Hoger management en raden van bestuur
	Prestatie-eisen
	Lokale aanwezigheid
Hoofdstuk:	Liberalisering van investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten

PUBLIC

Omschrijving:

De EU behoudt zich het recht voor om maatregelen vast te stellen of te handhaven met betrekking tot het hierna volgende:

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling, prestatie-eisen, hoger management en raden van bestuur en grensoverschrijdende handel in diensten – nationale behandeling, lokale aanwezigheid:

In de EU: onderwijs waarvoor enige vorm van overheidsfinanciering of staatssteun wordt ontvangen. Wanneer de verstrekking van particulier gefinancierd onderwijs door een buitenlandse aanbieder is toegestaan, kan de participatie van particuliere marktdeelnemers in het onderwijsstelsel afhankelijk worden gesteld van concessies die op niet-discriminerende wijze worden verleend.

In de EU, met uitzondering van CZ, NL, SE en SK: met betrekking tot de verstrekking van particulier gefinancierd overig onderwijs, d.w.z. onderwijs dat niet als lager, middelbaar, hoger of volwassenenonderwijs is ingedeeld (CPC 929).

In CY, FI, MT en RO: de verstrekking van particulier gefinancierd lager, middelbaar en volwassenenonderwijs (CPC 921, 922, 924).

In AT, BG, CY, FI, MT en RO: de verstrekking van particulier gefinancierd hoger onderwijs (CPC 923).

In CZ en SK: de meerderheid van de leden van de raad van bestuur van een instelling die particulier gefinancierd onderwijs aanbiedt, moet onderdaan zijn van dat land (CPC 921, 922, 923 voor SK, met uitzondering van 92310, 924).

PUBLIC

In SI: particulier gefinancierde basisscholen kunnen alleen worden opgericht door Sloveense natuurlijke of rechtspersonen. De dienstverlener moet een statutaire zetel of filiaal vestigen. De meerderheid van de leden van de raad van bestuur van een instelling die particulier gefinancierd middelbaar of hoger onderwijs aanbiedt, moet de Sloveense nationaliteit hebben (CPC 922, 923).

In SE: onderwijsdienstverleners die door de overheid als zodanig zijn erkend. Dit voorbehoud geldt voor particulier gefinancierde onderwijsdienstverleners die enige vorm van overheidssteun ontvangen, bijvoorbeeld door de staat erkende onderwijsdienstverleners, onderwijsdienstverleners onder staatstoezicht of onderwijs dat recht geeft op studieondersteuning (CPC 92).

In SK: ingezetenschap van een lidstaat van de EER is vereist voor aanbieders van alle particulier gefinancierde onderwijsdiensten met uitzondering van postsecundair technisch en beroepsonderwijs. (CPC 921, 922, 923 met uitzondering van 92310, 924).

Met betrekking tot grensoverschrijdende handel in diensten – nationale behandeling, lokale aanwezigheid:

In BG, IT en SI: beperking van de grensoverschrijdende verstrekking van particulier gefinancierd lager onderwijs (CPC 921).

In BG en IT: beperking van de grensoverschrijdende verstrekking van particulier gefinancierd middelbaar onderwijs (CPC 922).

In AT: beperking van de grensoverschrijdende verstrekking van particulier gefinancierd volwassenenonderwijs via radio of televisie (CPC 924).

PUBLIC

Bestaande maatregelen:

BG: wet op het openbaar onderwijs, artikel 12; wet op het hoger onderwijs, punt 4 van de aanvullende bepalingen; en wet op de beroepsopleiding en bijscholing, artikel 22.

FI: *Perusopetuslaki* (wet inzake het basisonderwijs) (628/1998); *Lukiolaki* (wet inzake het hoger middelbaar onderwijs) (629/1998); *Laki ammatillisesta koulutuksesta* (wet inzake het beroepsonderwijs) (630/1998); *Laki ammatillisesta aikuiskoulutuksesta* (wet inzake het beroepsonderwijs voor volwassenen) (631/1998); *Ammattikorkeakoululaki* (wet inzake de hogere beroepsscholen) (351/2003); en *Yliopistolaki* (wet inzake de universiteiten) (558/2009).

IT: koninklijk besluit 1592/1933 (wet inzake het middelbaar onderwijs); wet 243/1991 (incidentele overheidsbijdrage voor particuliere universiteiten); besluit 20/2003 van het CNVSU (*Comitato nazionale per la valutazione del sistema universitario*); en besluit van de president van de republiek (DPR) nr. 25/1998.

SK: wet 245/2008 inzake onderwijs; wet 131/2002 inzake universiteiten; en wet 596/2003 inzake het overheidsbestuur in het onderwijs en zelfbestuur van scholen.

PUBLIC

Voorbehoud nr. 15 – Milieudiensten

Sector – subsector:	Milieudiensten – afval- en bodembeheer
Bedrijfstakkenclassificatie:	CPC 9401, 9402, 9403, 94060
Type voorbehoud:	Lokale aanwezigheid
Hoofdstuk:	Grensoverschrijdende handel in diensten

Omschrijving:

De EU behoudt zich het recht voor om maatregelen vast te stellen of te handhaven met betrekking tot het hierna volgende:

In DE: de levering van afvalbeheerdiensten, met uitzondering van adviesdiensten, en met betrekking tot diensten in verband met bodembescherming en het beheer van verontreinigde bodems, met uitzondering van adviesdiensten.

PUBLIC

Voorbehoud nr. 16 – Gezondheidszorg en maatschappelijke dienstverlening

Sector:	Gezondheidszorg en maatschappelijke dienstverlening
Bedrijfstakkenclassificatie:	CPC 93, 931, met uitzondering van 9312, deel van 93191, 9311, 93192, 93193, 93199
Type voorbehoud:	Nationale behandeling
	Meestbegunstigingsbehandeling
	Hoger management en raad van bestuur
	Prestatie-eisen
	Lokale aanwezigheid
Hoofdstuk:	Liberalisering van investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten

PUBLIC

Omschrijving:

De EU behoudt zich het recht voor om maatregelen vast te stellen of te handhaven met betrekking tot het hierna volgende:

a) Gezondheidsdiensten – ziekenhuisdiensten, ambulancediensten, diensten op het gebied van intramurale gezondheidszorg (CPC 93, 931, met uitzondering van 9312, deel van 93191, 9311, 93192, 93193, 93199)

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling, prestatie-eisen, hoger management en raden van bestuur:

In de EU: voor de verlening van alle gezondheidsdiensten waarvoor enige vorm van overheidsfinanciering of staatssteun wordt ontvangen.

In de EU: voor alle particulier gefinancierde gezondheidsdiensten, andere dan particulier gefinancierde ziekenhuisdiensten, ambulancediensten en diensten op het gebied van intramurale gezondheidszorg andere dan verpleging in een ziekenhuis.

Dit voorbehoud geldt niet voor de verlening van alle gezondheidsgerelateerde professionele diensten, met inbegrip van de diensten van artsen, tandartsen, verloskundigen, verpleegkundigen, fysiotherapeuten, paramedisch personeel en psychologen, die onder andere voorbehouden vallen (CPC 931 met uitzondering van 9312, deel van 93191).

In AT, PL en SI: de verlening van particulier gefinancierde ambulancediensten (CPC 93192).

In BE: de vestiging van particulier gefinancierde ambulancediensten en diensten op het gebied van intramurale gezondheidszorg andere dan verpleging in een ziekenhuis (CPC 93192, 93193).

PUBLIC

In BG, CY, CZ, FI, MT en SK: de verlening van particulier gefinancierde ziekenhuisdiensten, ambulancediensten en diensten op het gebied van intramurale gezondheidszorg andere dan verpleging in een ziekenhuis (CPC 9311, 93192, 93193).

In FI: de verlening van andere gezondheidsdiensten voor mensen (CPC 93199).

Bestaande maatregelen:

CZ: wet nr. 372/2011 Coll. inzake gezondheidszorgdiensten en de voorwaarden voor de verstrekking ervan.

FI: *Laki yksityisestä terveydenhuollosta* (wet inzake de particuliere gezondheidszorg) (152/1990).

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling, meestbegunstigingsbehandeling, hoger management en raden van bestuur, prestatie-eisen:

In DE: het Duitse socialezekerheidsstelsel, waarin diensten kunnen worden verleend door verschillende ondernemingen of entiteiten waarbij sprake is van een zekere mate van concurrentie, zodat die diensten dus geen “activiteiten uitgevoerd bij de uitoefening van overheidsgezag” zijn. Het recht om in het kader van een bilaterale handelsovereenkomst een betere behandeling toe te kennen met betrekking tot de verlening van gezondheidszorg en maatschappelijke dienstverlening (CPC 93).

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling:

In DE: de eigendom van particulier gefinancierde en door het Duitse leger geëxploiteerde ziekenhuizen.

De nationalisering van andere belangrijke, particulier gefinancierde ziekenhuizen (CPC 93110).

In FR: de verlening van particulier gefinancierde diensten op het gebied van laboratoriumonderzoeken en -proeven.

PUBLIC

Met betrekking tot grensoverschrijdende handel in diensten – nationale behandeling:

In FR: de verlening van particulier gefinancierde diensten op het gebied van laboratoriumonderzoeken en -proeven (deel van CPC 9311).

Bestaande maatregelen:

FR: *Code de la Santé Publique.*

b) Gezondheidszorg en maatschappelijke dienstverlening, waaronder pensioenverzekering

Met betrekking tot grensoverschrijdende handel in diensten – nationale behandeling, lokale aanwezigheid:

In de EU, met uitzondering van HU: de grensoverschrijdende verlening van gezondheidsdiensten, maatschappelijke diensten en activiteiten of diensten die deel uitmaken van een pensioenregeling van de overheid of een wettelijk stelsel van sociale zekerheid. Dit voorbehoud geldt niet voor de verlening van alle gezondheidsgerelateerde professionele diensten, met inbegrip van de diensten van artsen, tandartsen, verloskundigen, verpleegkundigen, fysiotherapeuten, paramedisch personeel en psychologen, die onder andere voorbehouden vallen (CPC 931 met uitzondering van 9312, deel van 93191).

In HU: de grensoverschrijdende verlening van alle uit publieke middelen gefinancierde ziekenhuisdiensten, ambulancediensten en diensten op het gebied van intramurale gezondheidszorg andere dan verpleging in een ziekenhuis (CPC 9311, 93192, 93193).

PUBLIC

c) Maatschappelijke diensten, waaronder pensioenverzekering

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling, hoger management en raden van bestuur, prestatie-eisen:

In de EU: de verstrekking van alle maatschappelijke diensten waarvoor enige vorm van overheidsfinanciering of staatssteun wordt ontvangen, en van activiteiten en diensten die deel uitmaken van een pensioenregeling van de overheid of een wettelijk stelsel van sociale zekerheid.

In BE, CY, DE, DK, EL, ES, FR, IE, IT en PT: de verlening van particulier gefinancierde maatschappelijke diensten, andere dan diensten in verband met herstellingsoorden, verpleeghuizen en bejaardentehuizen.

In CZ, FI, HU, MT, PL, RO, SK, en SI: de verlening van particulier gefinancierde maatschappelijke diensten.

In DE: het Duitse socialezekerheidsstelsel, waarin diensten worden verleend door verschillende ondernemingen of entiteiten waarbij sprake is van een zekere mate van concurrentie, zodat die diensten dus niet onder de definitie van “activiteiten uitgevoerd bij de uitoefening van overheidsgezag” hoeven te vallen.

Bestaande maatregelen:

FI: *Laki yksityisistä sosiaalipalveluista* (wet inzake particuliere maatschappelijke diensten) (922/2011).

IE: *Health Act 2004* (gezondheidswet) (S. 39); en *Health Act 1970* (gezondheidswet) (zoals gewijzigd – S.61A).

IT: wet 833/1978 inzake de instelling van het stelsel van openbare gezondheidszorg; wetsbesluit 502/1992 inzake de organisatie van en de discipline in de gezondheidszorg; en wet 328/2000 inzake de hervorming van de sociale diensten.

PUBLIC

Voorbehoud nr. 17 – Diensten in verband met toerisme en reizen

Sector:	Diensten van toeristengidsen, gezondheidszorg en maatschappelijke dienstverlening
Bedrijfstakkenclassificatie:	CPC 7472
Type voorbehoud:	Nationale behandeling
	Meestbegunstigingsbehandeling
Hoofdstuk:	Liberalisering van investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten

Omschrijving:

De EU behoudt zich het recht voor om maatregelen vast te stellen of te handhaven met betrekking tot het hierna volgende:

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling en grensoverschrijdende handel in diensten – nationale behandeling:

In FR: de nationaliteit van een lidstaat is vereist voor het aanbieden van diensten van toeristengidsen.

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – meestbegunstigingsbehandeling en grensoverschrijdende handel in diensten – meestbegunstigingsbehandeling:

In LT: voor zover Chili onderdanen van LT toestaat diensten van toeristengidsen te verlenen, staat LT onderdanen van Chili toe om onder dezelfde voorwaarden diensten van toeristengidsen te verlenen.

PUBLIC

Voorbehoud nr. 18 – Diensten in verband met cultuur, sport en recreatie

Sector:	Diensten in verband met cultuur, sport en recreatie
Bedrijfstakkenclassificatie:	CPC 962, 963, 9619, 964
Type voorbehoud:	Nationale behandeling
	Hoger management en raad van bestuur
	Prestatie-eisen
	Lokale aanwezigheid
Hoofdstuk:	Liberalisering van investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten

PUBLIC

Omschrijving:

De EU behoudt zich het recht voor om maatregelen vast te stellen of te handhaven met betrekking tot het hierna volgende:

a) Bibliotheken, archieven, musea en overige culturele diensten (CPC 963)

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling, prestatie-eisen, hoger management en raden van bestuur en grensoverschrijdende handel in diensten – nationale behandeling, lokale aanwezigheid:

In de EU, met uitzondering van AT en, voor liberalisering van investeringen, in LT: de verlening van bibliotheek-, archief-, museum- en andere cultuurdiensten.

In AT en LT: een vergunning of concessie kan vereist zijn voor vestiging.

b) Amusement, theater, concerten en circussen (CPC 9619, 964 met uitzondering van 96492)

Met betrekking tot grensoverschrijdende handel in diensten – nationale behandeling:

In de EU, met uitzondering van AT en SE: de grensoverschrijdende verlening van amusementsdiensten, met inbegrip van diensten op het gebied van theater, concerten, circussen en discotheken.

PUBLIC

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling, prestatie-eisen, hoger management en raden van bestuur en grensoverschrijdende handel in diensten – nationale behandeling, lokale aanwezigheid:

In CY, CZ, FI, MT, PL, RO, SI en SK: met betrekking tot de verlening van amusementsdiensten, met inbegrip van diensten op het gebied van theater, concerten, circussen en discotheken.

In BG: de verlening van de volgende amusementsdiensten: circussen, pretparken en dergelijke attracties, ballrooms, discotheken en dansscholen, en andere amusementsdiensten.

In EE: de verlening van andere amusementsdiensten met uitzondering van bioscoopzalen.

In LT en LV: de verlening van alle amusementsdiensten behalve diensten in verband met de exploitatie van bioscoopzalen.

In CY, CZ, LV, PL, RO en SK: de grensoverschrijdende verlening van sport- en andere recreatiediensten.

PUBLIC

c) Nieuws- en persagentschappen (CPC 962)

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling, meestbegunstigingsbehandeling:

In FR: de participatie van buitenlanders in bestaande ondernemingen die publicaties in het Frans uitgeven, mag niet meer bedragen dan 20 % van het kapitaal van of de stemrechten in de onderneming. De vestiging van Chileense persagentschappen is onderworpen aan voorwaarden die zijn vastgesteld in de nationale regelgeving. Voor de vestiging van persagentschappen door buitenlandse investeerders is wederkerigheid vereist.

Bestaande maatregelen:

FR: *Ordonnance n° 45-2646 du 2 novembre 1945 portant règlementation provisoire des agences de presse*; en *Loi n° 86-897 du 1 août 1986 portant réforme du régime juridique de la presse*.

d) Gok- en weddiensten (CPC 96492)

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling, prestatie-eisen, hoger management en raden van bestuur en grensoverschrijdende handel in diensten – nationale behandeling, lokale aanwezigheid:

In de EU: het aanbieden van gokspelen, die erin bestaan dat geld wordt ingezet bij kansspelen, met inbegrip van loterijen, krasloten, gokken in casino's, goksalons of vergunninghoudende etablissementen, weddiensten, bingodiensten en gokdiensten die worden geëxploiteerd door en ten behoeve van liefdadigheidsinstellingen en organisaties zonder winstoogmerk.

PUBLIC

Voorbehoud nr. 19 – Vervoer en hulpdiensten in verband met vervoer

Sector:	Vervoer
Type voorbehoud:	Nationale behandeling
	Meestbegunstigingsbehandeling
	Hoger management en raad van bestuur
	Prestatie-eisen
	Lokale aanwezigheid
Hoofdstuk:	Liberalisering van investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten

PUBLIC

Omschrijving:

De EU behoudt zich het recht voor om maatregelen vast te stellen of te handhaven met betrekking tot het hierna volgende:

a) Zeevervoer – elke andere commerciële activiteit die vanaf een schip wordt verricht

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling, hoger management en raden van bestuur, prestatie-eisen en grensoverschrijdende handel in diensten – nationale behandeling:

In de EU: de nationaliteit van de bemanningsleden van een zee- of binnenschip.

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling, meestbegunstigingsbehandeling, hoger management en raden van bestuur:

In de EU, met uitzondering van LV en MT: alleen natuurlijke en rechtspersonen uit de EU mogen een vaartuig registreren en een vloot exploiteren onder de vlag van de staat van vestiging (geldt voor alle vanaf een zeeschip uitgevoerde commerciële activiteiten, met inbegrip van visserij, aquacultuur en diensten in verband met visserij; internationaal personen- en vrachtvervoer (CPC 721); en hulpdiensten voor zeevervoer.

In de EU: voor feederdiensten, en voor het gratis laten verplaatsen van eigen of verhuurde containers door scheepvaartondernemingen uit de Europese Unie, voor het deel van die diensten dat niet onder de uitsluiting van nationale cabotage in het zeevervoer valt.

Met betrekking tot grensoverschrijdende handel in diensten – nationale behandeling, lokale aanwezigheid:

In SK: buitenlandse investeerders moeten hun hoofdkantoor in SK hebben om een vergunning voor het verlenen van een dienst te kunnen aanvragen (CPC 722).

b) Hulpdiensten voor zeevervoer

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling, hoger management en raden van bestuur en grensoverschrijdende handel in diensten – nationale behandeling, lokale aanwezigheid:

In de EU: de verlening van loods- en aan- en afmeerdiensten. Voor alle duidelijkheid: ongeacht de criteria die kunnen gelden voor de registratie van schepen in een lidstaat, behoudt de Europese Unie zich het recht voor om te bepalen dat alleen schepen die in de nationale registers van de lidstaten zijn ingeschreven, loods- en aan- en afmeerdiensten mogen verlenen (CPC 7452).

PUBLIC

In de EU, met uitzondering van LT en LV: alleen vaartuigen die onder de vlag van een lidstaat varen, mogen duw- en sleepdiensten verlenen (CPC 7214).

Met betrekking tot grensoverschrijdende handel in diensten – nationale behandeling, lokale aanwezigheid:

In LT: alleen rechtspersonen uit LT of rechtspersonen uit een lidstaat met een filiaal in LT die beschikken over een certificaat dat is afgegeven door de Litouwse administratie voor maritieme veiligheid mogen loods-, aan- en afmeer- en duw- en sleepdiensten verlenen (CPC 7214, 7452).

Met betrekking tot grensoverschrijdende handel in diensten – nationale behandeling, lokale aanwezigheid:

In BE: vrachtbehandeling mag alleen worden verricht door geaccrediteerde arbeidskrachten die mogen werken in bij koninklijk besluit aangewezen havengebieden (CPC 741).

Bestaande maatregelen:

BE: wet van 8 juni 1972 betreffende de havenarbeid; koninklijk besluit van 12 januari 1973 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en van de bevoegdheid van het Paritair Comité voor het havenbedrijf; koninklijk besluit van 4 september 1985 houdende erkenning van een werkgeversorganisatie (Antwerpen); koninklijk besluit van 29 januari 1986 houdende erkenning van een werkgeversorganisatie (Gent); koninklijk besluit van 10 juli 1986 houdende erkenning van een werkgeversorganisatie (Zeebrugge); koninklijk besluit van 1 maart 1989 houdende erkenning van een werkgeversorganisatie (Oostende); en koninklijk besluit van 5 juli 2004 betreffende de erkenning van havenarbeiders in de havengebieden die onder het toepassingsgebied vallen van de wet van 8 juni 1972 betreffende de havenarbeid, zoals gewijzigd.

PUBLIC

c) Vervoer over binnenwateren en ondersteunende diensten voor vervoer over binnenwateren

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling, meestbegunstigingsbehandeling, hoger management en raden van bestuur, prestatie-eisen en grensoverschrijdende handel in diensten – nationale behandeling, lokale aanwezigheid, meestbegunstigingsbehandeling:

In de EU: personen- en vrachtvervoer over binnenwateren (CPC 722); en hulpdiensten voor vervoer over binnenwateren.

d) Vervoer per spoor en hulpdiensten voor vervoer per spoor

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling, meestbegunstigingsbehandeling en grensoverschrijdende handel in diensten – nationale behandeling, meestbegunstigingsbehandeling, lokale aanwezigheid:

In de EU: personenvervoer per spoor (CPC 7111).

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – meestbegunstigingsbehandeling en grensoverschrijdende handel in diensten – meestbegunstigingsbehandeling, lokale aanwezigheid:

In de EU: goederenvervoer per spoor (CPC 7112). Onderworpen aan wederkerigheidsvoorwaarden.

In LT: voor het onderhoud en de reparatie van spoorwegmaterieel bestaat een staatsmonopolie (CPC 86764, 86769, deel van CPC 8868).

PUBLIC

Bestaande maatregelen:

EU: Richtlijn 2012/34/EU van het Europees Parlement en de Raad[1].

e) Wegvervoer (personenvervoer, vrachtvervoer, internationaal vervoer per vrachtwagen) en hulpdiensten voor wegvervoer

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling, hoger management en raden van bestuur en grensoverschrijdende handel in diensten – nationale behandeling:

In de EU:

i) vestiging vereisen en de grensoverschrijdende verlening van wegvervoersdiensten beperken (CPC 712); en

ii) de verlening beperken van cabotagediensten binnen een lidstaat door buitenlandse investeerders die in een andere lidstaat gevestigd zijn (CPC 712).

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling en grensoverschrijdende handel in diensten – lokale aanwezigheid:

In BG: voor personen- en vrachtvervoer kunnen exclusieve rechten of vergunningen alleen worden toegekend aan onderdanen van een lidstaat en aan rechtspersonen van de Europese Unie die hun hoofdkantoor in de Europese Unie hebben. Oprichting van een onderneming is verplicht (CPC 712).

[1] Richtlijn 2012/34/EU van het Europees Parlement en de Raad van 21 november 2012 tot instelling van één Europese spoorwegruimte (PB EU L 343 van 14.12.2012, blz. 32).

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling en grensoverschrijdende handel in diensten – nationale behandeling:

In FI: voor wegvervoersdiensten is een vergunning vereist, die wordt niet verleend voor in het buitenland geregistreerde voertuigen (CPC 712).

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling:

In FR: het aanbieden van intercitybusdiensten (CPC 712).

Met betrekking tot grensoverschrijdende handel in diensten – lokale aanwezigheid:

In BG: vestiging vereisen voor ondersteunende diensten voor wegvervoer (CPC 744).

Bestaande maatregelen:

EU: Verordening (EG) nr. 1071/2009 van het Europees Parlement en de Raad[1]; Verordening (EG) nr. 1072/2009 van het Europees Parlement en de Raad[2]; en Verordening (EG) nr. 1073/2009 van het Europees Parlement en de Raad[3].

[1] Verordening (EG) nr. 1071/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels betreffende de voorwaarden waaraan moet zijn voldaan om het beroep van wegvervoerondernemer uit te oefenen en tot intrekking van Richtlijn 96/26/EG van de Raad (PB EU L 300 van 14.11.2009, blz. 51).

[2] Verordening (EG) nr. 1072/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels voor toegang tot de markt voor internationaal goederenvervoer over de weg (PB EU L 300 van 14.11.2009, blz. 72).

[3] Verordening (EG) nr. 1073/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels voor toegang tot de internationale markt voor touringcar- en autobusdiensten en tot wijziging van Verordening (EG) nr. 561/2006 (PB EU L 300 van 14.11.2009, blz. 88).

FI: *Laki kaupallisista tavarankuljetuksista tiellä* (wet inzake het commerciële wegvervoer) 693/2006; *Laki liikenteen palveluista* (wet inzake vervoersdiensten) 320/2017; en *Ajoneuvolaki* (voertuigenwet) 1090/2002.

f) Vervoer via de ruimte en huur van ruimtevaartuigen

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling, prestatie-eisen, hoger management en raden van bestuur en grensoverschrijdende handel in diensten – nationale behandeling, lokale aanwezigheid:

In de EU: het aanbieden van diensten in verband met ruimtevervoer en verhuur van ruimtevaartuigen (CPC 733, deel van 734).

g) Meestbegunstigingsvrijstellingen

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – meestbegunstigingsbehandeling en grensoverschrijdende handel in diensten – meestbegunstigingsbehandeling:

– Vervoer (cabotage), behalve zeevervoer

In FI: toekenning van een gedifferentieerde behandeling op grond van bestaande of toekomstige bilaterale overeenkomsten die de vlag van een specifiek ander land voerende vaartuigen of in het buitenland geregistreerde voertuigen op basis van wederkerigheid vrijstellen van het algemene verbod op het aanbieden van cabotagevervoer (met inbegrip van gecombineerd vervoer, weg en spoor) in FI (deel van CPC 711, deel van CPC 712 en deel van CPC 722).

PUBLIC

– Ondersteunende diensten voor zeevaart

In BG: voor zover Chili Bulgaarse dienstverleners toestaat vrachtbehandelings- en opslagdiensten in zee- en rivierhavens te verlenen, met inbegrip van diensten in verband met containers en goederen in containers, staat BG dienstverleners uit Chili onder dezelfde voorwaarden toe vrachtbehandelings- en opslagdiensten in zee- en rivierhavens te verlenen, met inbegrip van diensten in verband met containers en goederen in containers (deel van CPC 741, deel van 742).

– Verhuur of leasing van schepen

In DE: het charteren van buitenlandse schepen door Duitse ingezetenen kan aan een wederkerigheidsvoorwaarde onderworpen zijn (CPC 7213, 7223, 83103).

– Weg- en spoorvervoer

In de EU: toekenning van een gedifferentieerde behandeling op grond van bestaande of toekomstige bilaterale overeenkomsten inzake internationaal goederenvervoer over de weg (met inbegrip van gecombineerd vervoer – weg of spoor) en personenvervoer, gesloten tussen de Europese Unie of de lidstaten en een derde land (CPC 7111, 7112, 7121, 7122, 7123). Die behandeling kan inhouden dat:

i) de verlening van de betrokken vervoersdiensten tussen de overeenkomstsluitende partijen of over het grondgebied van de overeenkomstsluitende partijen, wordt voorbehouden aan of beperkt tot voertuigen die in een van de overeenkomstsluitende partijen zijn geregistreerd[1]; of

[1] Voor Oostenrijk is het deel van de meestbegunstigingsbehandelingsvrijstelling dat betrekking heeft op verkeersrechten van toepassing op alle landen waarmee bilaterale overeenkomsten inzake wegvervoer of andere overeenkomsten inzake wegvervoer zijn gesloten of in de toekomst in overweging kunnen worden genomen.

ii) voor dergelijke voertuigen belastingvrijstellingen voorzien zijn.

– Wegvervoer

In BG: maatregelen die uit hoofde van bestaande of toekomstige overeenkomsten worden toegepast, en die voorbehouden of beperkingen opleggen voor de verlening van dat soort vervoersdiensten en de voorwaarden daarvoor specificeren, inclusief doorvoervergunningen of preferentiële wegenbelastingen, op het grondgebied van Bulgarije of bij het overschrijden van de Bulgaarse grenzen (CPC 7121, 7122, 7123).

In CZ: maatregelen die uit hoofde van bestaande of toekomstige overeenkomsten worden toegepast, en die voorbehouden of beperkingen opleggen voor de verlening van vervoersdiensten en operationele voorwaarden vaststellen, met inbegrip van doorvoervergunningen of preferentiële wegenbelastingen voor vervoersdiensten naar, in, door en vanuit CZ naar de betrokken partijen (CPC 7121, 7122, 7123).

In ES: in ES kan toestemming voor de vestiging van een commerciële aanwezigheid worden geweigerd aan dienstverleners uit landen die Spaanse dienstverleners geen effectieve markttoegang verlenen (CPC 7123).

Bestaande maatregelen:

Ley 16/1987, de 30 de julio, de Ordenación de los Transportes Terrestres.

PUBLIC

In HR: maatregelen die uit hoofde van bestaande of toekomstige overeenkomsten worden toegepast, en die voorbehouden of beperkingen opleggen voor de verlening van vervoersdiensten en operationele voorwaarden vaststellen, met inbegrip van doorvoervergunningen of preferentiële wegenbelastingen voor vervoersdiensten naar, in, door en vanuit Kroatië naar de betrokken partijen (CPC 7121, 7122, 7123).

In LT: maatregelen die uit hoofde van bilaterale overeenkomsten worden toegepast en die de bepalingen voor vervoersdiensten en operationele voorwaarden vaststellen, met inbegrip van bilaterale doorvoer- en andere vergunningen voor vervoersdiensten naar, door en uit het grondgebied van Litouwen naar de betrokken verdragsluitende partijen, alsook wegenbelastingen en -heffingen (CPC 7121, 7122, 7123).

In SK: maatregelen die uit hoofde van bestaande of toekomstige overeenkomsten worden toegepast, en die voorbehouden of beperkingen opleggen voor de verlening van vervoersdiensten en operationele voorwaarden vaststellen, met inbegrip van doorvoervergunningen of preferentiële wegenbelastingen voor vervoersdiensten naar, in, door en vanuit Slowakije naar de betrokken partijen (CPC 7121, 7122, 7123).

– Spoorvervoer

In BG, CZ en SK: voor bestaande of toekomstige overeenkomsten, en die verkeersrechten en operationele voorwaarden regelen, alsook de verlening van vervoersdiensten op het grondgebied van Bulgarije, de Tsjechische Republiek en Slowakije en tussen de betrokken landen (CPC 7111, 7112).

PUBLIC

– Luchtvervoer – hulpdiensten voor luchtvervoer

In de EU: toekenning van een gedifferentieerde behandeling aan een derde land op grond van bestaande of toekomstige bilaterale overeenkomsten inzake grondafhandelingsdiensten.

– Weg- en spoorvervoer

In EE: toekenning van een gedifferentieerde behandeling aan een land op grond van bestaande of toekomstige bilaterale overeenkomsten inzake internationaal wegvervoer (met inbegrip van gecombineerd vervoer – weg of spoor) waarin de verlening van vervoersdiensten naar, in, door en vanuit Estland naar de overeenkomstsluitende partijen wordt voorbehouden aan of beperkt tot voertuigen die in een van de overeenkomstsluitende partijen zijn geregistreerd, en in belastingvrijstelling is voorzien voor dergelijke voertuigen (deel van CPC 711, deel van 712, deel van 721).

– Alle personen- en vrachtvervoer met uitzondering van zee- en luchtvervoer

In PL: voor zover Chili het verlenen van vervoersdiensten in en door het grondgebied van Chili door Poolse personen- en vrachtvervoerders toestaat, zal Polen het verlenen van vervoersdiensten door Chileense personen- en vrachtvervoerders in en door het grondgebied van Polen onder dezelfde voorwaarden toestaan.

PUBLIC

Voorbehoud nr. 20 – Landbouw, visserij en water

Sector:	Landbouw, jacht, bosbouw; visserij, aquacultuur, diensten in verband met visserij; winning, zuivering en distributie van water
Bedrijfstakkenclassificatie:	ISIC Rev. 3.1 011, 012, 013, 014, 015, CPC 8811, 8812, 8813 met uitzondering van advies- en consultancydiensten; 0501, 0502, CPC 882
Type voorbehoud:	Nationale behandeling
	Meestbegunstigingsbehandeling
	Hoger management en raad van bestuur
	Prestatie-eisen
	Lokale aanwezigheid
Hoofdstuk:	Liberalisering van investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten

PUBLIC

Omschrijving:

De EU behoudt zich het recht voor om maatregelen vast te stellen of te handhaven met betrekking tot het hierna volgende:

a) Landbouw, jacht en bosbouw

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling:

In HR: activiteiten op het gebied van landbouw en jacht.

In HU: landbouwactiviteiten (ISIC Rev. 3.1 011, 012, 013, 014, 015, CPC 8811, 8812, 8813 met uitzondering van advies- en consultancydiensten).

Bestaande maatregelen:

HR: wet op de landbouwgrond (OG 20/18, 115/18, 98/19).

PUBLIC

b) Visserij, aquacultuur en diensten in verband met visserij (ISIC Rev. 3.1 0501, 0502, CPC 882)

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling, hoger management en raden van bestuur, prestatie-eisen, meestbegunstigingsbehandeling en grensoverschrijdende handel in diensten – nationale behandeling, meestbegunstigingsbehandeling, lokale aanwezigheid:

In de EU:

1. Met name in het kader van het gemeenschappelijk visserijbeleid en van visserijovereenkomsten met derde landen: de toegang tot en het gebruik van biologische hulpbronnen en visserijgronden in maritieme wateren die onder de soevereiniteit of de jurisdictie van lidstaten vallen, of rechten om te vissen uit hoofde van een visvergunning van een lidstaat, onder andere door:

   a) de aanlanding van vangsten door vaartuigen die de vlag van Chili of een derde land voeren, van de hun toegewezen quota te reguleren, of, uitsluitend voor vaartuigen die de vlag van een lidstaat voeren, te eisen dat een deel van de totale vangst wordt aangeland in havens van de Europese Unie;

   b) een minimumgrootte voor ondernemingen vast te stellen om zowel de ambachtelijke als de kustvisserij te behouden;

   c) een gedifferentieerde behandeling toe te kennen op grond van bestaande of toekomstige bilaterale visserijovereenkomsten; en

PUBLIC

d) te eisen dat de bemanning van een vaartuig dat onder de vlag van een lidstaat vaart, bestaat uit onderdanen van lidstaten.

2. Een vissersvaartuig mag alleen onder de vlag van een lidstaat varen, op voorwaarde dat:

a) het volledig eigendom is van:

i) in de Europese Unie opgerichte ondernemingen; of

ii) onderdanen van lidstaten;

b) de dagelijkse exploitatie ervan vanuit de Europese Unie wordt geleid en gecontroleerd; en

c) elke bevrachter, beheerder of exploitant van het vaartuig een in de Europese Unie opgerichte onderneming of een onderdaan van een lidstaat is.

3. Een commerciële visvergunning die het recht verleent om in de territoriale wateren van een lidstaat te vissen, mag enkel worden afgegeven aan vaartuigen die onder de vlag van een lidstaat varen.

4. Het opzetten van aquacultuurinstallaties op zee of op land.

5. Punt 1, a), b), c) (behalve met betrekking tot meestbegunstigingsbehandeling) en d), punt 2, a), i), en b) en c), en punt 3 gelden alleen voor maatregelen die van toepassing zijn op vaartuigen of op ondernemingen, ongeacht de nationaliteit van hun uiteindelijke begunstigden.

PUBLIC

De nationaliteit van de bemanning van een vissersvaartuig dat onder de vlag van een lidstaat vaart.

Het opzetten van aquacultuurinstallaties op zee of op land.

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling, meestbegunstigingsbehandeling en grensoverschrijdende handel in diensten – nationale behandeling:

In BG: in de mariene binnenwateren en de territoriale zee van BG mogen de levende rijkdommen van de zee en de binnenwateren uitsluitend worden gevangen door vaartuigen die onder Bulgaarse vlag varen. Een buitenlands schip mag in de exclusieve economische zone geen commerciële visserij bedrijven, behalve op basis van een overeenkomst tussen BG en de vlaggenstaat. Buitenlandse vissersschepen die door de exclusieve economische zone varen, mogen hun vistuig niet bedrijfsklaar houden.

c) Winning, zuivering en distributie van water

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling en grensoverschrijdende handel in diensten – nationale behandeling, lokale aanwezigheid:

In de EU: voor activiteiten inclusief diensten met betrekking tot de winning, zuivering en distributie van water voor huishoudens en industriële, commerciële en andere gebruikers, met inbegrip van de levering van drinkwater, en waterbeheer.

PUBLIC

Voorbehoud nr. 21 – Activiteiten in verband met mijnbouw en energie

Sector:	Winning van delfstoffen – energiehoudende delfstoffen; winning van delfstoffen – metaalertsen en andere delfstoffen; energiegerelateerde activiteiten – productie, transmissie en distributie voor eigen rekening van elektriciteit, gas, stoom en warm water; vervoer van brandstoffen via pijpleidingen; opslag van via pijpleidingen vervoerde brandstoffen; en diensten in verband met de distributie van energie
Bedrijfstakkenclassificatie:	ISIC Rev. 3.1 10, 1110, 12, 120, 1200, 13, 14, 232, 233, 2330, 40, 401, 4010, 402, 4020, deel van 4030, CPC 613, 62271, 63297, 7131, 71310, 742, 7422, deel van 88, 887.
Type voorbehoud:	Nationale behandeling
	Hoger management en raad van bestuur
	Prestatie-eisen
	Lokale aanwezigheid
Hoofdstuk:	Liberalisering van investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten

PUBLIC

Omschrijving:

De EU behoudt zich het recht voor om maatregelen vast te stellen of te handhaven met betrekking tot het hierna volgende:

a) Activiteiten in verband met mijnbouw en energie – algemeen (ISIC Rev. 3.1 10, 1110, 13, 14, 232, 40, 401, 402, deel van 403, 41; CPC 613, 62271, 63297, 7131, 742, 7422, 887 (met uitzondering van advies- en consultancydiensten))

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling, hoger management en raden van bestuur, prestatie-eisen en grensoverschrijdende handel in diensten – nationale behandeling, lokale aanwezigheid:

In de EU: indien een lidstaat het toestaat dat een transmissiesysteem voor gas of elektriciteit of een pijpleidingsysteem voor aardolie en gas in buitenlandse handen is, met betrekking tot Chileense ondernemingen die onder zeggenschap staan van natuurlijke personen of rechtspersonen uit een derde land dat goed is voor meer dan 5 % van de invoer van aardolie, aardgas of elektriciteit door de Europese Unie, teneinde de energievoorziening van de Europese Unie als geheel of van een van de lidstaten veilig te stellen. Dit voorbehoud geldt niet voor advies- en consultancydiensten die worden verleend als diensten in verband met de distributie van energie.

Dit voorbehoud geldt niet voor HR, HU en LT (voor LT uitsluitend CPC 7131) met betrekking tot het vervoer van brandstoffen via pijpleidingen, noch voor LV met betrekking tot diensten in verband met de distributie van energie, noch voor SI met betrekking tot diensten in verband met de distributie van gas (ISIC Rev. 3.1 401, 402, CPC 7131, 887 met uitzondering van advies- en consultancydiensten).

PUBLIC

In CY: voor de vervaardiging van geraffineerde aardolieproducten voor zover de investeerder onder zeggenschap staat van een natuurlijk persoon of een rechtspersoon uit een derde land dat goed is voor meer dan 5 % van de invoer van aardolie of aardgas van de Europese Unie, en de productie van gas, de distributie van gasvormige brandstoffen via leidingen voor eigen rekening, de productie, de transmissie en de distributie van elektriciteit, het vervoer van brandstoffen via pijpleidingen, diensten in verband met de distributie van elektriciteit en aardgas, met uitzondering van advies- en consultancydiensten, diensten inzake de groothandel in elektriciteit, de detailhandel in motorbrandstoffen, elektriciteit en ander gas dan flessengas. Nationaliteits- en ingezetenschapsvereisten voor het verlenen van diensten op het gebied van elektriciteit. (ISIC Rev. 3.1 232, 4010, 4020, CPC 613, 62271, 63297, 7131 en 887 met uitzondering van advies- en consultancydiensten).

In FI: de transmissie- en distributienetten en -systemen voor energie en voor stoom en warm water.

In FI: de kwantitatieve beperkingen in de vorm van monopolies of exclusieve rechten voor de invoer van aardgas en voor de productie en distributie van stoom en warm water. Momenteel zijn er natuurlijke monopolies en exclusieve rechten (ISIC Rev. 3.1 40, CPC 7131, 887 met uitzondering van advies- en consultancydiensten).

In FR: de elektriciteits- en gastransmissiesystemen en het vervoer van olie en gas via pijpleidingen (CPC 7131).

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling, hoger management en raden van bestuur en grensoverschrijdende handel in diensten – nationale behandeling, lokale aanwezigheid:

In BE: de energiedistributiediensten en diensten in verband met de distributie van energie (CPC 887 met uitzondering van consultancydiensten).

PUBLIC

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling en grensoverschrijdende handel in diensten – nationale behandeling, lokale aanwezigheid:

In BE: voor energietransmissiediensten, met betrekking tot de rechtsvormen en de behandeling van publieke of particuliere marktdeelnemers waaraan BE exclusieve rechten heeft toegekend. Vestiging binnen de Europese Unie is vereist (ISIC Rev. 3.1 4010, CPC 71310).

In BG: voor diensten in verband met de distributie van energie (deel van CPC 88).

In PT: voor de productie, transmissie en distributie van elektriciteit, de productie van gas, het vervoer van brandstoffen via pijpleidingen, de groothandel in elektriciteit, de detailhandel in elektriciteit en gas (behalve flessengas) en diensten in verband met de distributie van elektriciteit en aardgas. Concessies voor de elektriciteits- en de gassector worden uitsluitend toegekend aan vennootschappen waarvan het hoofdkantoor en het daadwerkelijke management zich in PT bevinden (ISIC Rev. 3.1 232, 4010, 4020, CPC 7131, 7422, 887 met uitzondering van advies- en consultancydiensten).

In SK: een vergunning is vereist voor de productie, transmissie en distributie van elektriciteit, de productie van gas en de distributie van gasvormige brandstoffen, de productie en distributie van stoom en warm water, het vervoer van brandstoffen via pijpleidingen, de groothandel en de detailhandel in elektriciteit, stoom en warm water, en diensten in verband met de distributie van energie, met inbegrip van diensten op het gebied van energie-efficiëntie, energiebesparing en energieaudits. Voor al die activiteiten geldt dat een vergunning alleen kan worden verleend aan een natuurlijk persoon met vaste verblijfplaats in de EER of aan een rechtspersoon van een van de lidstaten van de EER.

PUBLIC

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling, lokale aanwezigheid:

In BE: behalve als het gaat om de winning van metaalertsen en andere delfstoffen kan aan ondernemingen die onder zeggenschap staan van natuurlijke of rechtspersonen uit een derde land dat goed is voor meer dan 5 % van de invoer in de Europese Unie van aardolie, aardgas of elektriciteit, worden verboden zeggenschap over de activiteit te verkrijgen. Oprichting van een onderneming is verplicht (geen filiaal) (ISIC Rev. 3.1 10, 1110, 13, 14, 232, deel van 4010, deel van 4020, deel van 4030).

Bestaande maatregelen:

EU: Richtlijn (EU) 2019/944 van het Europees Parlement en de Raad[1]; en Richtlijn 2009/73/EG van het Europees Parlement en de Raad[2].

BG: energiewet.

CY: wet tot regeling van de elektriciteitsmarkt van 2003, zoals gewijzigd of vervangen; wetten tot regeling van de gasmarkt van 2004, zoals gewijzigd of vervangen; wet inzake aardolie (pijpleidingen), hoofdstuk 273; wet inzake aardolie L.64(I)/1975, zoals gewijzigd of vervangen; en wetten inzake de specificaties voor aardolie en brandstoffen van 2003, zoals gewijzigd of vervangen.

FI: *Sähkömarkkinalaki* (wet inzake de elektriciteitsmarkt) (386/1995); en *Maakaasumarkkinalaki* (wet inzake de aardgasmarkt) (587/2017).

---

1 Richtlijn (EU) 2019/944 van het Europees Parlement en de Raad van 5 juni 2019 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor elektriciteit en tot wijziging van Richtlijn 2012/27/EU (PB EU L 158 van 14.6.2019, blz. 125).

2 Richtlijn 2009/73/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 juli 2009 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor aardgas en tot intrekking van Richtlijn 2003/55/EG (PB EU L 211 van 14.8.2009, blz. 94).

FR: *Code de l'énergie*.

PT: wetsbesluit 230/2012 en wetsbesluit 231/2012, 26 oktober 2012 – aardgas; wetsbesluit 215-A/2012 en wetsbesluit 215-B/2012, 8 oktober 2012 – elektriciteit; en wetsbesluit 31/2006, 15 februari 2006 – ruwe olie/aardolieproducten.

SK: wet 51/1988 inzake mijnbouw, explosieven en administratie van mijnen door de staat; wet 569/2007 inzake geologische werkzaamheden; wet 251/2012 inzake energie; en wet 657/2004 inzake thermische energie.

b) Elektriciteit (ISIC Rev. 3.1 40, 401; CPC 62271, 887 (met uitzondering van advies- en consultancydiensten))

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling, hoger management en raden van bestuur, prestatie-eisen en grensoverschrijdende handel in diensten – nationale behandeling:

In FI: de invoer van elektriciteit. Met betrekking tot grensoverschrijdende handel, groothandel en detailhandel in elektriciteit.

In FR: enkel bedrijven waarvan 100 % van het kapitaal in handen is van de Franse staat, een andere overheidsinstantie of Electricité de France (EDF) mogen eigenaar zijn van elektriciteitstransmissie- of distributiesystemen en die exploiteren.

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling en grensoverschrijdende handel in diensten – nationale behandeling:

In BG: voor de productie van elektriciteit en de productie van warmte.

PUBLIC

In LT: groot- en detailhandelsdiensten en handel in elektriciteit die afkomstig is van onveilige nucleaire bronnen.

In PT: de transmissie en distributie van elektriciteit gebeurt via exclusieve openbaredienstconcessies.

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling, meestbegunstigingsbehandeling en grensoverschrijdende handel in diensten – lokale aanwezigheid:

In BE: een individuele vergunning voor de productie van 25 MW of meer aan elektriciteit vereist vestiging in de Europese Unie of in een andere staat waar een regeling geldt die vergelijkbaar is met die van Richtlijn (EU) 2019/944 en waar de onderneming een daadwerkelijke en bestendige band heeft met de economie.

De productie van elektriciteit op het offshore grondgebied van BE vereist een concessie en is onderworpen aan de verplichting een joint venture te hebben met een rechtspersoon uit de Europese Unie of met een rechtspersoon uit een land waar een regeling geldt die vergelijkbaar is met die van Richtlijn (EU) 2019/944, met name wat de voorwaarden voor de vergunningverlening en de selectie betreft.

Bovendien moet de rechtspersoon zijn hoofdbestuur of zijn maatschappelijke zetel hebben in een lidstaat of in een land dat aan bovengenoemde criteria voldoet en waar hij een daadwerkelijke en bestendige band heeft met de economie.

Voor de aanleg van elektrische leidingen die de offshore productie aansluiten op het transmissienetwerk van Elia is een vergunning vereist, en de onderneming moet voldoen aan de hiervoor genoemde voorwaarden, met uitzondering van het vereiste inzake een joint venture.

PUBLIC

Met betrekking tot grensoverschrijdende handel in diensten – nationale behandeling, lokale aanwezigheid:

In BE: voor de levering van elektriciteit door een tussenpersoon met in BE gevestigde afnemers die zijn aangesloten op het nationale net of op een directe lijn met een nominale spanning van meer dan 70 000 volt, is een vergunning vereist. Die vergunning kan alleen worden afgegeven aan een natuurlijke of rechtspersoon uit de EER.

Bestaande maatregelen:

BE: koninklijk besluit van 11 oktober 2000 tot vaststelling van de criteria en de procedure voor toekenning van individuele vergunningen voorafgaand aan de aanleg van directe lijnen; koninklijk besluit van 20 december 2000 betreffende de voorwaarden en de procedure voor de toekenning van domeinconcessies voor de bouw en de exploitatie van installaties voor de productie van elektriciteit uit water, stromen of winden, in de zeegebieden waarin België rechtsmacht kan uitoefenen overeenkomstig het internationaal zeerecht; koninklijk besluit van 12 maart 2002 betreffende de nadere regels voor het leggen van kabels die in de territoriale zee of het nationaal grondgebied binnenkomen of die geplaatst of gebruikt worden in het kader van de exploratie van het continentaal plat, de exploitatie van de minerale rijkdommen en andere niet-levende rijkdommen daarvan of van de werkzaamheden van kunstmatige eilanden, installaties of inrichtingen die onder Belgische rechtsmacht vallen; koninklijk besluit betreffende de vergunningen voor de levering van elektriciteit door tussenpersonen en betreffende de gedragsregels die op hen van toepassing zijn; en koninklijk besluit van 12 juni 2001 betreffende de algemene voorwaarden voor de levering van aardgas en de toekenningsvoorwaarden van de leveringsvergunningen voor aardgas.

PUBLIC

FI: *Sähkömarkkinalaki* (wet inzake de elektriciteitsmarkt) (588/2013); en *Maakaasumarkkinalaki* (wet inzake de aardgasmarkt) (587/2017).

LT: wet nr. XIII-306 van 20 april 2017 inzake noodzakelijke maatregelen ter bescherming tegen de dreiging door onveilige kerncentrales in derde landen (laatste wijziging van 19 december 2019, nr. XIII-2705).

PT: wetsbesluit 215-A/2012; en wetsbesluit 215-B/2012, 8 oktober 2012 – elektriciteit.

c) Brandstoffen, gas, ruwe olie of aardolieproducten (ISIC Rev. 3.1 232, 40, 402; CPC 613, 62271, 63297, 7131, 71310, 742, 7422, deel van 88, 887 (met uitzondering van advies- en consultancydiensten))

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling, hoger management en raden van bestuur, prestatie-eisen en grensoverschrijdende handel in diensten – nationale behandeling:

In FI: het recht om met het oog op de energiezekerheid de zeggenschap over of eigendom van een terminal voor vloeibaar aardgas (lng) door buitenlandse natuurlijke of rechtspersonen te verbieden (met inbegrip van die delen van de lng-terminal die dienen voor de opslag en hervergassing van lng).

In FR: enkel bedrijven waarvan 100 % van het kapitaal in handen is van de Franse staat, een andere overheidsinstantie of ENGIE mogen om redenen van nationale energiezekerheid eigenaar zijn van gastransmissie- of distributiesystemen en die exploiteren.

PUBLIC

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling en grensoverschrijdende handel in diensten – lokale aanwezigheid:

In BE: voor de bulkopslag van gas, met betrekking tot de rechtsvormen en de behandeling van publieke of particuliere marktdeelnemers waaraan BE exclusieve rechten heeft toegekend. Vestiging binnen de Europese Unie is vereist voor de bulkopslag van gas (deel van CPC 742).

In BG: voor het vervoer via pijpleidingen en de opslag van aardolie en aardgas, met inbegrip van doorvoer (CPC 71310, deel van 742).

In PT: voor de grensoverschrijdende verlening van diensten inzake de opslag van via pijpleidingen vervoerde brandstoffen (aardgas). Bovendien worden concessies voor de transmissie, distributie en ondergrondse opslag van aardgas en voor de terminals voor de aanlanding, opslag en hervergassing van lng na openbare aanbestedingen gegund via contracten (CPC 7131, 7422).

Met betrekking tot grensoverschrijdende handel in diensten – lokale aanwezigheid:

In BE: voor het vervoer van aardgas en andere brandstoffen via pijpleidingen is een vergunning vereist. Een vergunning kan alleen worden verleend aan een natuurlijke of rechtspersoon die is gevestigd in een lidstaat (overeenkomstig artikel 3 van het KB van 14 mei 2002).

PUBLIC

Als de vergunning wordt aangevraagd door een onderneming:

i) moet de onderneming zijn opgericht overeenkomstig het Belgisch recht, het recht van een andere lidstaat of van een derde land dat zich ertoe heeft verbonden een regeling te handhaven die gelijkaardig is aan de gemeenschappelijke vereisten van Richtlijn 2009/73/EG van het Europees Parlement en de Raad[1]; en

ii) moet de onderneming beschikken over een administratieve zetel, een hoofdvestiging of een maatschappelijke zetel binnen een lidstaat of een derde land dat zich ertoe heeft verbonden een regeling te handhaven die gelijkaardig is aan de gemeenschappelijke vereisten van Richtlijn 2009/73/EG, op voorwaarde dat de activiteit van die vestiging of maatschappelijke zetel een daadwerkelijke en bestendige band heeft met de economie van het betrokken land (CPC 7131).

In BE: in het algemeen is voor de levering van aardgas aan in BE gevestigde afnemers (dat zijn zowel distributiebedrijven als consumenten met een totaal gecombineerd verbruik van gas uit alle leveringsbronnen van ten minste een miljoen kubieke meter per jaar) een individuele vergunning van de minister vereist, behalve wanneer de leverancier een distributiebedrijf is dat zijn eigen distributienet gebruikt. Een dergelijke vergunning kan alleen worden afgegeven aan een natuurlijke of rechtspersoon uit de Europese Unie.

[1] Richtlijn 2009/73/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 juli 2009 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor aardgas en tot intrekking van Richtlijn 2003/55/EG (PB EU L 211 van 14.8.2009, blz. 94).

Met betrekking tot grensoverschrijdende handel in diensten – lokale aanwezigheid:

In CY: voor de grensoverschrijdende verlening van diensten inzake de opslag van via pijpleidingen vervoerde brandstoffen en de detailhandel in stookolie en flessengas anders dan per postorder (CPC 613, 62271, 63297, 7131, 742).

Bestaande maatregelen:

BE: koninklijk besluit van 14 mei 2002 betreffende de vervoersvergunning voor gasachtige producten en andere door middel van leidingen; en wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen (artikel 8.2).

BG: energiewet.

CY: wet tot regeling van de elektriciteitsmarkt van 2003, wet 122(I)/2003) zoals gewijzigd; wetten tot regeling van de gasmarkt van 2004, wet 183(I)/2004 zoals gewijzigd; wet inzake aardolie (pijpleidingen), hoofdstuk 273; wet inzake aardolie, hoofdstuk 272 zoals gewijzigd; en wetten inzake de specificaties voor aardolie en brandstoffen van 2003, wet 148(I)/2003 zoals gewijzigd.

FI: *Maakaasumarkkinalaki* (wet inzake de aardgasmarkt) (587/2017).

FR: *Code de l'énergie*.

HU: wet XVI van 1991 inzake concessies.

PUBLIC

LT: wet van de Republiek Litouwen van 10 oktober 2000 inzake aardgas, nr. VIII-1973.

PT: wetsbesluit 230/2012 en wetsbesluit 231/2012, 26 oktober 2012 – aardgas; wetsbesluit 215-A/2012 en wetsbesluit 215-B/2012, 8 oktober 2012 – elektriciteit; en wetsbesluit 31/2006, 15 februari 2006 – ruwe olie/aardolieproducten.

d) Kernenergie (ISIC Rev. 3.1 12, 23, 120, 1200, 233, 2330, 40, deel van 4010, CPC 887)

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling, hoger management en raden van bestuur en grensoverschrijdende handel in diensten – nationale behandeling:

In DE: voor de productie, de verwerking of het vervoer van kernmateriaal en de opwekking of distributie van kernenergie.

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling en grensoverschrijdende handel in diensten – nationale behandeling:

In AT en FI: voor de productie, de verwerking, de distributie of het vervoer van kernmateriaal en de opwekking of distributie van kernenergie.

In BE: voor de productie, de verwerking of het vervoer van kernmateriaal en de opwekking of distributie van kernenergie.

PUBLIC

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling, hoger management en raden van bestuur, prestatie-eisen:

In HU en SE: voor de verwerking van kernbrandstof en de productie van elektriciteit met kernenergie.

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling, hoger management en raden van bestuur:

In BG: voor de verwerking van splijt- en fusiestoffen of materialen waaruit die worden verkregen, alsook de handel daarin, het onderhoud en herstel van apparatuur en systemen voor kernenergieproductiefaciliteiten, het vervoer daarvan en van het afval dat ontstaat bij hun verwerking, het gebruik van ioniserende straling, en alle andere diensten met betrekking tot het gebruik van kernenergie voor vreedzame doeleinden (waaronder ingenieurs- en adviesdiensten, diensten met betrekking tot software enz.).

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling:

In FR: de fabricage, de productie, de verwerking, de opwekking, de distributie of het vervoer van kernmateriaal moet voldoen aan de verplichtingen van een Euratom-overeenkomst.

PUBLIC

Bestaande maatregelen:

AT: *Bundesverfassungsgesetz für ein atomfreies Österreich* (federale constitutionele wet betreffende een kernvrij Oostenrijk), BGBl. I nr. 149/1999.

BG: wet inzake het veilige gebruik van kernenergie.

FI: *Ydinenergialaki* (wet inzake kernenergie) (990/1987).

HU: wet CXVI van 1996 inzake kernenergie; en overheidsbesluit nr. 72/2000 inzake kernenergie.

SE: het Zweedse milieuwetboek (1998:808); en de wet inzake activiteiten op het gebied van nucleaire technologie (1984:3).

PUBLIC

Voorbehoud nr. 22 – Overige diensten, niet elders ingedeeld

Sector:	Overige diensten, niet elders ingedeeld
Bedrijfstakkenclassificatie:	CPC 9703, deel van 612, deel van 621, deel van 625, deel van 85990
Type voorbehoud:	Nationale behandeling
	Hoger management en raad van bestuur
	Prestatie-eisen
	Lokale aanwezigheid
Hoofdstuk:	Liberalisering van investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten

Omschrijving:

De EU behoudt zich het recht voor om maatregelen vast te stellen of te handhaven met betrekking tot het hierna volgende:

a) Diensten op het gebied van begrafenis, crematie en lijkbezorging (CPC 9703)

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling:

PUBLIC

In FI: diensten van crematoria en exploitatie/onderhoud van begraafplaatsen en kerkhoven mogen alleen worden uitgevoerd door de staat, gemeenten, parochies, religieuze gemeenschappen en stichtingen of verenigingen zonder winstoogmerk.

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling, hoger management en raden van bestuur en grensoverschrijdende handel in diensten – nationale behandeling, lokale aanwezigheid:

In DE: alleen publiekrechtelijke rechtspersonen kunnen een begraafplaats openhouden. De oprichting en de exploitatie van begraafplaatsen en diensten in verband met begrafenissen.

In PT: voor de verlening van diensten op het gebied van begrafenis en lijkbezorging is commerciële aanwezigheid vereist. Om als technisch leidinggevende te werken voor entiteiten die diensten verlenen op het gebied van begrafenis en lijkbezorging, is de nationaliteit van een lidstaat van de EER vereist.

In SE: het monopolie op diensten op het gebied van crematie en begrafenis ligt bij de Zweedse Kerk of een lokale overheid.

In CY, SI: diensten op het gebied van begrafenis, crematie en lijkbezorging.

PUBLIC

Bestaande maatregelen:

FI: *Hautaustoimilaki* (begrafeniswet) (457/2003).

PT: wetsbesluit 10/2015 van 16 januari, *alterado p/Lei 15/2018, 27 março*.

SE: *Begravningslag* (1990:1144) (begrafeniswet); en *Begravningsförordningen* (1990:1147) (begrafenisverordening).

b) Nieuwe diensten

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling, hoger management en raden van bestuur, prestatie-eisen en grensoverschrijdende handel in diensten – nationale behandeling, lokale aanwezigheid:

In de EU: voor de verlening van nieuwe diensten die niet zijn ingedeeld in de CPC.

PUBLIC

PUBLIC

LIJST VAN CHILI

Sector:	Alle
Subsector:	
Betrokken verplichtingen:	Nationale behandeling (investeringen) Meestbegunstigingsbehandeling (investeringen)
Omschrijving:	Investeringen Chili behoudt zich het recht voor om maatregelen vast te stellen of te handhaven met betrekking tot de eigendom van of de zeggenschap over land op een afstand van ten hoogste vijf kilometer van de kustlijn dat wordt gebruikt voor landbouwactiviteiten. Dergelijke maatregelen kunnen een verplichting omvatten dat het merendeel van elke categorie aandelen van een Chileense rechtspersoon die eigenaar wil worden van of zeggenschap wil krijgen over dergelijk land, in handen moet zijn van Chilenen of van personen die ten minste 183 dagen per jaar in Chili wonen.
Bestaande maatregelen:	wetsbesluit 1.939, staatsblad, 10 november 1977, regels betreffende de verwerving, het beheer en de vervreemding van staatseigendommen, titel I (*Decreto Ley N° 1.939, Diario Oficial, noviembre 10, 1977, Normas sobre adquisición, administración y disposición de bienes del Estado, Título I*)

Sector:	Alle
Subsector:	
Betrokken verplichtingen:	Nationale behandeling (investeringen) Hoger management en raden van bestuur (investeringen)
Omschrijving:	Investeringen Met betrekking tot de overdracht of vervreemding van aandelen in of activa van een bestaande staatsonderneming of overheidsentiteit behoudt Chili zich het recht voor om een verbod of beperkingen op te leggen ten aanzien van de eigendom van die aandelen of activa en ten aanzien van het recht van buitenlandse investeerders of hun investeringen om zeggenschap uit te oefenen over daarbij opgerichte staatsondernemingen of investeringen daarvan. In verband met een dergelijke overdracht of vervreemding kan Chili maatregelen inzake de nationaliteit van het hogere management en de leden van de raad van bestuur vaststellen of handhaven. Onder "staatsonderneming"[1] wordt verstaan een onderneming die eigendom is van of waarover door eigendomsbelangen zeggenschap wordt uitgeoefend door Chili, met inbegrip van ondernemingen die na de datum van inwerkingtreding van deze overeenkomst uitsluitend zijn opgericht met het oog op de verkoop of vervreemding van hun aandelen in of activa van een bestaande staatsonderneming of overheidsentiteit.

[1] Een lijst van bestaande staatsondernemingen in Chili is te vinden op de volgende website: http://www.dipres.gob.cl.

Sector:	Alle
Subsector:	
Betrokken verplichtingen:	Meestbegunstigingsbehandeling (investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten)
Omschrijving:	Investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten

Chili behoudt zich het recht voor om maatregelen vast te stellen of te handhaven die aan landen een gedifferentieerde behandeling toekennen uit hoofde van een bilaterale of multilaterale internationale overeenkomst die van kracht was op of die werd ondertekend voor de datum van inwerkingtreding van deze overeenkomst.

Chili behoudt zich het recht voor om maatregelen vast te stellen of te handhaven die aan landen een gedifferentieerde behandeling toekennen uit hoofde van een internationale overeenkomst die van kracht was op of die werd ondertekend na de datum van inwerkingtreding van deze overeenkomst en die betrekking heeft op:

a) de luchtvaart;

b) de visserij; of

c) maritieme aangelegenheden, met inbegrip van berging.

Bestaande maatregelen:

PUBLIC

Sector:	Communicatie
Subsector:	Uitzendingen per satelliet door digitale telecommunicatiediensten
Betrokken verplichtingen:	Lokale aanwezigheid (grensoverschrijdende handel in diensten)
Omschrijving:	Grensoverschrijdende handel in diensten Chili behoudt zich het recht voor om maatregelen vast te stellen of te handhaven met betrekking tot de grensoverschrijdende handel in eenrichtingsuitzendingen per satelliet door digitale telecommunicatiediensten.
Bestaande maatregelen:	wet 18.168, staatsblad, 2 oktober 1982, algemene telecommunicatiewet, titels I, II, III, V en VI (*Ley 18.168, Diario Oficial, octubre 2, 1982, Ley General de Telecomunicaciones, Títulos I, II, III, V y VI*)

PUBLIC

Sector:	Communicatie
Subsector:	Uitzendingen per satelliet door digitale telecommunicatiediensten
Betrokken verplichtingen:	Nationale behandeling (investeringen)
	Meestbegunstigingsbehandeling (investeringen)
	Prestatie-eisen (investeringen)
	Hoger management en raad van bestuur (investeringen)
Omschrijving:	Investeringen
	Chili behoudt zich het recht voor om maatregelen vast te stellen of te handhaven met betrekking tot de investeerders van de andere Partij of tot zijn investeringen in eenrichtingsuitzendingen per satelliet door digitale telecommunicatiediensten.
Bestaande maatregelen:	wet 18.168, staatsblad, 2 oktober 1982, algemene telecommunicatiewet, titels I, II, III, V en VI (*Ley 18.168, Diario Oficial, octubre 2, 1982, Ley General de Telecomunicaciones, Títulos I, II, III, V y VI*)

PUBLIC

Sector:	Kwesties met betrekking tot minderheden
Subsector:	
Betrokken verplichtingen:	Nationale behandeling (investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten) Meestbegunstigingsbehandeling (investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten) Prestatie-eisen (investeringen) Hoger management en raad van bestuur (investeringen) Lokale aanwezigheid (grensoverschrijdende handel in diensten)
Omschrijving:	Investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten Chili behoudt zich het recht voor om maatregelen vast te stellen of te handhaven op grond waarvan rechten of voorkeuren worden toegekend aan sociaal of economisch achtergestelde minderheden.
Bestaande maatregelen:	

PUBLIC

Sector:	Kwesties met betrekking tot inheemse volken
Subsector:	
Betrokken verplichtingen:	Nationale behandeling (investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten) Meestbegunstigingsbehandeling (investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten) Prestatie-eisen (investeringen) Hoger management en raad van bestuur (investeringen) Lokale aanwezigheid (grensoverschrijdende handel in diensten)
Omschrijving:	Investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten Chili behoudt zich het recht voor om maatregelen vast te stellen of te handhaven op grond waarvan rechten of voorkeuren worden toegekend aan inheemse volken.
Bestaande maatregelen:	

PUBLIC

Sector:	Onderwijs
Subsector:	
Betrokken verplichtingen:	Nationale behandeling (investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten) Meestbegunstigingsbehandeling (investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten) Prestatie-eisen (investeringen) Hoger management en raad van bestuur (investeringen) Lokale aanwezigheid (grensoverschrijdende handel in diensten)
Omschrijving:	Investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten Chili behoudt zich het recht voor om maatregelen vast te stellen of te handhaven met betrekking tot: a) investeerders en een investering van een investeerder van de andere Partij in onderwijs; en b) natuurlijke personen die onderwijsdiensten verlenen in Chili.

PUBLIC

Punt b) omvat leerkrachten en ondersteunende personeelsleden die onderwijsdiensten verlenen op peuterscholen of kleuterscholen, in het buitengewoon onderwijs, het basis-, middelbaar of hoger onderwijs, het beroeps-, technisch of universitair onderwijs, en alle andere personen die diensten verlenen in verband met onderwijs, met inbegrip van sponsors van alle soorten onderwijsinstellingen, scholen, lycea, academiën, opleidingscentra, beroepsopleidings- en technische instituten of universiteiten.

Dit voorbehoud geldt niet voor investeerders en een investering van een investeerder van de andere Partij in particuliere instellingen voor peuter-, kleuter-, basis- of middelbaar onderwijs die geen overheidsmiddelen ontvangen of voor de verlening van diensten in verband met opleidingen voor een tweede taal, zakelijke, bedrijfs- en industriële opleidingen en bijscholing, waaronder adviesdiensten met betrekking tot technische ondersteuning, advies, onderwijsprogramma's en programmaontwikkeling in het onderwijs.

Bestaande maatregelen:

PUBLIC

Sector:	Overheidsfinanciën
Subsector:	
Betrokken verplichtingen:	Nationale behandeling (investeringen)
Omschrijving:	Investeringen
	Chili behoudt zich het recht voor om maatregelen vast te stellen of te handhaven met betrekking tot de verwerving, verkoop of vervreemding door onderdanen van de andere Partij van obligaties, schatkistpapieren of andere soorten schuldbewijzen die zijn uitgegeven door de centrale bank van Chili (*Banco Central de Chile*) of de overheid van Chili. Deze vermelding doet geen afbreuk aan de rechten van de in Chili gevestigde financiële instellingen (banken) van de andere Partij om dergelijke instrumenten te verwerven, te verkopen of te vervreemden als dat vereist is met het oog op het toetsingsvermogen.
Bestaande maatregelen:	

PUBLIC

Sector:	Visserij
Subsector:	Met visserij verband houdende activiteiten
Betrokken verplichtingen:	Nationale behandeling (investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten) Meestbegunstigingsbehandeling (investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten)
Omschrijving:	Investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten Chili behoudt zich het recht voor om controle uit te oefenen op de activiteiten van buitenlandse visserij, met inbegrip van het aanlanden van vis, de eerste aanlanding van op zee verwerkte vis en de toegang tot Chileense havens (havenprivileges). Chili behoudt zich het recht voor om controle uit te oefenen op het gebruik van stranden, land dat grenst aan stranden (*terrenos de playas*), waterkolommen (*porciones de agua*) en zeebodempercelen (*fondos marinos*) voor de uitgifte van maritieme concessies. Voor alle duidelijkheid: “maritieme concessies” hebben geen betrekking op aquacultuur.
Bestaande maatregelen:	wetsbesluit 2.222, staatsblad, 31 mei 1978, wet inzake scheepvaart, titels I, II, III, IV en V (*Decreto Ley N° 2.222, Diario Oficial, mayo 31, 1978, Ley de Navegación Títulos I, II, III, IV y V*)

PUBLIC

wetgevend besluit 340, staatsblad, 6 april 1960, inzake maritieme concessies (*D.F.L. 340, Diario Oficial, abril 6, 1960, sobre Concesiones Marítimas*)

presidentieel besluit 660, staatsblad, 28 november 1988, wet inzake maritieme concessies (*Decreto Supremo 660, Diario Oficial, noviembre 28, 1988, Reglamento de Concesiones Marítimas*)

presidentieel besluit 123 van het ministerie van Economische Zaken, Ontwikkeling en Wederopbouw, vice-ministerie van Visserij, staatsblad, 23 augustus 2004, inzake het gebruik van havens (*Decreto Supremo 123 del Ministerio de Economía, Fomento y Reconstrucción, Subsecretaría de Pesca, Diario Oficial, agosto 23, 2004, Sobre Uso de Puertos*)

PUBLIC

Sector:	Kunst en cultuur
Subsector:	
Betrokken verplichtingen:	Meestbegunstigingsbehandeling (investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten)
Omschrijving:	Investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten

Chili behoudt zich het recht voor om maatregelen vast te stellen of te handhaven die aan landen een gedifferentieerde behandeling toekennen uit hoofde van bestaande of toekomstige bilaterale of multilaterale internationale overeenkomsten met betrekking tot de kunst- en cultuursector, zoals overeenkomsten inzake audiovisuele samenwerking.

Voor alle duidelijkheid: door de overheid gesteunde subsidieprogramma's ter bevordering van culturele activiteiten zijn niet onderworpen aan de beperkingen of verplichtingen van deze overeenkomst.

Voor de toepassing van deze vermelding omvat de "kunst- en cultuursector":

a) boeken, tijdschriften, regelmatig verschijnende publicaties of gedrukte of elektronische kranten, met uitzondering van het drukken en zetten van een van de voorgaande;

b) opnamen van films of video's;

c) muziekopnamen in audio- of videoformaat;

d) gedrukte muziekpartituren of machineleesbare partituren;

e) visuele kunsten, kunstfotografie en nieuwe media;

f) podiumkunsten, met inbegrip van theater, dans en circuskunsten; en

g) mediadiensten of multimedia.

Bestaande maatregelen:

PUBLIC

Sector:	Amusements- en omroepdiensten
Subsector:	
Betrokken verplichtingen:	Nationale behandeling (investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten) Meestbegunstigingsbehandeling (investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten) Prestatie-eisen (investeringen)
Omschrijving:	Investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten Chili behoudt zich het recht voor om maatregelen vast te stellen of te handhaven met betrekking tot: a) de organisatie en presentatie in Chili van concerten en muzikale optredens; of b) radio-uitzendingen gericht op het algemene publiek, evenals alle activiteiten in verband met radio, televisie en kabeltelevisie, satellietprogrammeringsdiensten en -omroepnetwerken. Niettegenstaande het bovenstaande behandelt Chili de personen en investeerders van de andere Partij, en hun investeringen, niet minder gunstig dan personen en investeerders uit Chili, en hun investeringen.
Bestaande maatregelen:	

PUBLIC

Sector:	Sociale diensten
Subsector:	
Betrokken verplichtingen:	Nationale behandeling (investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten) Meestbegunstigingsbehandeling (investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten) Prestatie-eisen (investeringen) Hoger management en raad van bestuur (investeringen) Lokale aanwezigheid (grensoverschrijdende handel in diensten)
Omschrijving:	Investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten Chili behoudt zich het recht voor om maatregelen vast te stellen of te handhaven met betrekking tot openbare-ordehandhaving en penitentiaire diensten en de volgende diensten voor zover het gaat om sociale diensten die om redenen van openbaar belang worden vastgesteld of gehandhaafd: inkomenszekerheid of -verzekering, sociale zekerheid of sociale verzekering, maatschappelijk welzijn, onderwijs, openbare opleidingen, gezondheidszorg en kinderopvang.
Bestaande maatregelen:	

PUBLIC

Sector:	Milieudiensten
Subsector:	
Betrokken verplichtingen:	Nationale behandeling (grensoverschrijdende handel in diensten) Meestbegunstigingsbehandeling (grensoverschrijdende handel in diensten) Lokale aanwezigheid (grensoverschrijdende handel in diensten)
Omschrijving:	Grensoverschrijdende handel in diensten Chili behoudt zich het recht voor om maatregelen vast te stellen of te handhaven die de eis opleggen dat de productie en distributie van drinkwater, de inzameling en afvoer van afvalwater en waterzuiveringsdiensten, zoals rioolwaterzuiveringssystemen, afvalverwijdering en afvalwaterbehandeling, uitsluitend mogen worden verricht door rechtspersonen die zijn opgericht naar Chileens recht of overeenkomstig de bij het Chileense recht vastgestelde eisen. Deze vermelding is niet van toepassing op door dergelijke rechtspersonen verleende adviesdiensten.
Bestaande maatregelen:	

PUBLIC

Sector:	Diensten in verband met de bouw
Subsector:	
Betrokken verplichtingen:	Nationale behandeling (grensoverschrijdende handel in diensten)
	Lokale aanwezigheid (grensoverschrijdende handel in diensten)
Omschrijving:	Grensoverschrijdende handel in diensten
	Chili behoudt zich het recht voor om maatregelen vast te stellen of te handhaven met betrekking tot de verlening van diensten in verband met de bouw door buitenlandse rechtspersonen of juridische entiteiten.
	Bij dergelijke maatregelen kan het gaan om eisen zoals ingezetenschap, registratie of een andere vorm van lokale aanwezigheid.
Bestaande maatregelen:	

PUBLIC

Sector:	Vervoer
Subsector:	Internationaal wegvervoer
Betrokken verplichtingen:	Nationale behandeling (investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten) Meestbegunstigingsbehandeling (investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten) Lokale aanwezigheid (grensoverschrijdende handel in diensten)
Omschrijving:	Investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten Chili behoudt zich het recht voor om maatregelen vast te stellen of te handhaven met betrekking tot het internationale vervoer over land van vracht of personen in grensgebieden. Daarnaast behoudt Chili zich het recht voor om de volgende beperkingen vast te stellen of te handhaven met betrekking tot het verlenen van internationale vervoersdiensten over land vanuit Chili: a) de dienstverlener moet een Chileense natuurlijke of rechtspersoon zijn; b) de dienstverlener moet een werkelijke en feitelijke woonplaats in Chili hebben; en

PUBLIC

c) in het geval van rechtspersonen moet de dienstverlener wettelijk zijn opgericht in Chili en meer dan 50 % van zijn kapitaal moet in handen zijn van Chileense onderdanen en moet de feitelijke zeggenschap worden uitgeoefend door Chileense onderdanen.

Bestaande maatregelen:

PUBLIC

Sector:	Vervoersdiensten
Subsector:	Vervoer over de weg
Betrokken verplichtingen:	Nationale behandeling (grensoverschrijdende handel in diensten)
Omschrijving:	Grensoverschrijdende handel in diensten Chili behoudt zich het recht voor om maatregelen vast te stellen of te handhaven waarbij uitsluitend Chileense natuurlijke of rechtspersonen toestemming krijgen voor het vervoeren over land van personen of goederen binnen het grondgebied van Chili (cabotage). De ondernemingen gebruiken daarvoor in Chili geregistreerde voertuigen.

PUBLIC

BIJLAGE 17-C

PUBLIC

VERBINTENISSEN INZAKE MARKTTOEGANG

Algemene aantekeningen

1. De lijsten van de Partijen in de aanhangsels 17-C-1 en 17-C-2 bevatten de verbintenissen inzake markttoegang die elke Partij op grond van artikel 17.8 of 18.7 is aangegaan en de voorbehouden van die Partij met betrekking tot bestaande of strengere of nieuwe maatregelen die niet in overeenstemming zijn met de verplichtingen die voortvloeien uit dergelijke bepalingen, uit hoofde van artikel 17.14 of 18.8.

2. Voor de toepassing van deze bijlage wordt onder “ISIC” verstaan de Internationale industriële standaardclassificatie (International Standard Industrial Classification) van alle takken van economische bedrijvigheid zoals bedoeld in de “Statistical Office of the United Nations, Statistical Papers, Series M, No. 4, ISIC Rev. 3.1, 2002”.

3. De economische activiteiten in de sectoren of subsectoren die onder de hoofdstukken 17 en 18 vallen en die niet in de lijsten van de partijen zijn opgenomen, vallen niet onder de in punt 1 bedoelde verbintenissen inzake markttoegang.

4. De lijst van een Partij laat de rechten en verplichtingen van de Partijen uit hoofde van de GATS onverlet.

5. Elke vermelding in de lijst bevat de volgende elementen:

a) “sector” verwijst naar de algemene sector waarvoor de vermelding wordt gedaan;

b) “subsector” verwijst naar de specifieke sector of activiteit waarin de verbintenissen worden aangegaan overeenkomstig, indien van toepassing, de CPC of de ISIC; en

c) “beperkingen betreffende markttoegang” bevat een beschrijving van de toepasselijke beperkingen, met inbegrip van de mogelijkheid om bestaande maatregelen te handhaven wanneer dat is aangegeven, of om nieuwe of strengere maatregelen vast te stellen indien de markttoegang niet geconsolideerd is, die niet in overeenstemming zijn met de verplichtingen van artikel 17.8 of 18.7.

6. Een voorbehoud op het niveau van de EU-Partij is van toepassing op een maatregel van de Europese Unie, op een maatregel van een lidstaat op centraal niveau of op een maatregel van een overheid binnen een lidstaat, tenzij in het voorbehoud een lidstaat wordt uitgesloten. Een verbintenis of een voorbehoud van een lidstaat is van toepassing op een maatregel van een overheid op centraal, regionaal of lokaal niveau in die lidstaat. In het kader van de voorbehouden van België omvat het centrale overheidsniveau de federale overheid en de overheden van de gewesten en de gemeenschappen, aangezien elk van hen gelijkwaardige wetgevende bevoegdheden bezit. Voor de toepassing van de voorbehouden van de EU-Partij worden de Ålandeilanden beschouwd als een regionaal bestuursniveau in Finland Een voorbehoud op het niveau van Chili is van toepassing op een maatregel van de centrale overheid of een lokale overheid.

PUBLIC

7. De lijsten van de Partijen omvatten uitsluitend beperkingen betreffende markttoegang die niet-discriminerend zijn. Discriminerende maatregelen en eisen worden vermeld in de bijlagen 17-A en 17-B.

8. Voor alle duidelijkheid: niet-discriminerende maatregelen vormen geen beperking van de markttoegang in de zin van artikel 17.8 of 18.7 voor maatregelen:

a) op grond waarvan, met het oog op eerlijke mededinging, de eigendom van de infrastructuur moet worden gescheiden van de eigendom van de via die infrastructuur geleverde goederen of verleende diensten, bijvoorbeeld op het gebied van energie, vervoer en telecommunicatie;

b) die, met het oog op eerlijke mededinging, de concentratie van eigendom beperken;

c) die beogen het behoud en de bescherming van de natuurlijke hulpbronnen en het milieu te verzekeren, met inbegrip van een beperking van de beschikbaarheid, het aantal en de reikwijdte van verleende concessies alsook de instelling van een moratorium of een verbod;

d) die het aantal verleende vergunningen wegens technische of fysieke beperkingen, bijvoorbeeld telecommunicatiespectra en -frequenties, aan banden leggen; of

e) volgens welke een bepaald percentage aandeelhouders, eigenaren, vennoten of bestuurders van een onderneming over bepaalde kwalificaties moet beschikken of een bepaald beroep moet uitoefenen, zoals dat van advocaat of accountant.

PUBLIC

9. De onderstaande lijst van voorbehouden omvat geen maatregelen met betrekking tot kwalificatie-eisen en -procedures, technische normen, en vergunningsvereisten en -procedures waarbij die geen beperking vormen in de zin van artikel 17.8 of 18.7. Die maatregelen kunnen met name inhouden dat een vergunning moet worden verkregen, dat universeledienstverplichtingen moeten worden vervuld, dat erkende kwalificaties in gereglementeerde sectoren moeten zijn behaald, dat specifieke examens, met inbegrip van taalexamens, moeten zijn behaald, dat aan een lidmaatschapsvereiste voor een bepaald beroep moet zijn voldaan, zoals het lidmaatschap van een beroepsorganisatie, dat er een lokale agent voor dienstverlening is of dat een lokaal adres wordt gehouden, of dat wordt voldaan aan andere niet-discriminerende eisen die inhouden dat bepaalde activiteiten niet mogen worden uitgevoerd in beschermde zones of gebieden. Hoewel dergelijke maatregelen niet in deze bijlage zijn opgenomen, blijven zij van toepassing.

10. De behandeling die wordt toegekend aan rechtspersonen die door investeerders van een Partij zijn opgericht in overeenstemming met het recht van de andere Partij (met inbegrip, in het geval van de EU-Partij, van het recht van een lidstaat), en die hun statutaire zetel, hun hoofdbestuur of hun hoofdvestiging binnen die andere Partij hebben, laat eventuele voorwaarden en verplichtingen, op grond van hoofdstuk 17, die aan een dergelijke rechtspersoon kunnen zijn opgelegd toen die in die andere Partij werd opgericht en die van toepassing blijven, onverlet.

11. De lijsten van de Partijen zijn uitsluitend van toepassing op het grondgebied van de Partijen overeenkomstig artikel 41.2 en zijn enkel relevant in het kader van de handelsbetrekkingen tussen de EU-Partij en Chili. De lijsten laten de rechten en verplichtingen van de lidstaten uit hoofde van het EU-recht onverlet.

12. In de lijst van de EU-Partij worden de volgende afkortingen gebruikt:

EU Europese Unie, met inbegrip van al haar lidstaten

AT Oostenrijk

BE België

BG Bulgarije

CY Cyprus

CZ Tsjechië

DE Duitsland

DK Denemarken

EE Estland

EL Griekenland

ES Spanje

FI Finland

FR Frankrijk

HR Kroatië

PUBLIC

HU Hongarije

IE Ierland

IT Italië

LT Litouwen

LU Luxemburg

LV Letland

MT Malta

NL Nederland

PL Polen

PT Portugal

RO Roemenië

SE Zweden

SI Slovenië

SK Slowakije

EER Europese Economische Ruimte

PUBLIC

PUBLIC

LIJST VAN DE EU-PARTIJ

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang
III-EU-1 – Alle sectoren	
a) Commerciële aanwezigheid	
	Met betrekking tot investeringen: In de EU: diensten die op nationaal of lokaal niveau als openbare nutsbedrijven worden beschouwd, kunnen voorbehouden zijn aan overheidsmonopolies; ook kunnen daarvoor exclusieve rechten aan particuliere exploitanten zijn verleend. Openbare nutsbedrijven bestaan onder meer in de volgende sectoren: aanverwante wetenschappelijke en technische adviezen, onderzoeks- en ontwikkelingsdiensten (O&O) op het gebied van de maatschappij- en geesteswetenschappen, technische testen en toetsen, milieu, gezondheidszorg, vervoer en ondersteunende diensten bij alle vervoerswijzen. Exclusieve rechten betreffende die diensten worden vaak verleend aan particuliere exploitanten, bijvoorbeeld exploitanten met een vergunning van openbare instanties, die aan specifieke verplichtingen aangaande dienstverlening moeten voldoen. Er kan geen gedetailleerde en volledige lijst per sector worden opgesteld omdat openbare nutsbedrijven vaak ook op lagere niveaus dan het centrale niveau bestaan. Dit voorbehoud geldt niet voor de telecommunicatie en voor diensten in verband met computers en aanverwante diensten. In HU: vestiging kan zijn: een besloten of naamloze vennootschap of een vertegenwoordiging. Behalve voor financiële diensten is een eerste vestiging in de vorm van een filiaal niet toegestaan. In IT: niet geconsolideerd voor de verwerving van aandelen in ondernemingen met activiteiten op het gebied van defensie en nationale veiligheid. Voor de verwerving van strategische belangen op het gebied van vervoer, telecommunicatie en energie kan toestemming van de voorzitter van de ministerraad vereist zijn. In LT: niet geconsolideerd voor ondernemingen, sectoren, zones, activa en faciliteiten die van strategisch belang zijn voor de nationale veiligheid.

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang
b) Verwerving van onroerend goed	Met betrekking tot investeringen: In de EU, met uitzondering van HU: geen. In HU: niet geconsolideerd voor de verwerving van staatseigendom.
c) Wapens, munitie en oorlogsmaterieel	Met betrekking tot investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten: In de EU: niet geconsolideerd voor de productie of verspreiding van, of handel in, wapens, munitie en oorlogsmaterieel. Oorlogsmaterieel is beperkt tot producten die uitsluitend zijn bestemd en vervaardigd voor militair gebruik in verband met oorlogsvoering of defensieactiviteiten.

PUBLIC

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang
III-EU-2 – Professionele diensten (behalve gezondheidszorg)	
a) Rechtskundige diensten (deel van CPC 861), met inbegrip van diensten van octrooigemachtigden Voor alle duidelijkheid: conform de algemene aantekeningen, met name algemene aantekening 9, kunnen de vereisten van inschrijving bij een balie omvatten dat een rechtendiploma in het gastland of gelijkwaardig moet zijn behaald, of dat een bepaalde mate van opleiding onder toezicht van een gekwalificeerde advocaat moet zijn genoten, of dat een kantoor of een postadres binnen de jurisdictie van een specifieke balie moet worden gehouden om voor inschrijving bij die balie in aanmerking te komen. Sommige lidstaten kunnen de bevoegdheid om het recht van het gast-rechtsgebied te beoefenen, voorbehouden aan natuurlijke personen die een bepaalde positie bekleden binnen een advocatenkantoor, bedrijf of onderneming, of voor aandeelhouders.	Met betrekking tot investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten: In de EU, met uitzondering van SE: niet geconsolideerd voor de verstrekking van rechtskundig advies, juridische machtiging, documentatie en certificering door beoefenaars van juridische beroepen die met publieke taken zijn belast, zoals notarissen, *huissiers de justice* of andere *officiers publics et ministériels*, en met betrekking tot diensten van deurwaarders die bij een officieel overheidsbesluit zijn benoemd (deel van CPC 861, deel van 87902). In SE: geen. In de EU: in elke lidstaat gelden specifieke niet-discriminerende voorwaarden inzake de rechtsvorm (ten behoeve van de transparantie staan hieronder enkele voorbeelden). In BE: voor vertegenwoordiging in andere dan strafzaken voor het Hof van Cassatie gelden quota. In FR: voor vertegenwoordiging voor het *Cour de Cassation* en de *Conseil d'Etat* gelden quota's. Voor volledig toegelaten advocaten geldt dat het kantoor een van de volgende rechtsvormen moet hebben die naar Frans recht op niet-discriminerende basis zijn toegestaan: SCP (*société civile professionnelle*), SEL (*société d'exercice libéral*), SEP (*société en participation*), SARL (*société à responsabilité limitée*), SAS (*société par actions simplifiée*), SA (*société anonyme*), SPE (*société pluriprofessionnelle d'exercice*) en *association*, onder bepaalde voorwaarden. In een advocatenkantoor dat diensten verleent met betrekking tot Frans recht of EU-recht, kan er ten aanzien van het houden van aandelen en stemrechten sprake zijn van kwantitatieve beperkingen in verband met de beroepsactiviteit van de partners. In SI: commerciële aanwezigheid voor door de Sloveense balie aangewezen advocaten is beperkt tot uitsluitend individueel gevestigde advocaten, advocatenkantoren in de vorm van een personenvennootschap met beperkte aansprakelijkheid of advocatenkantoren met onbeperkte aansprakelijkheid (personenvennootschap). De activiteiten van advocatenkantoren zijn beperkt tot het beoefenen van de rechtspraktijk. Alleen advocaten mogen vennoot zijn in een advocatenkantoor.

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang
b) Octrooigemachtigden, industriële-eigendomgemachtigden, intellectuele-eigendomadvocaten (deel van CPC 879, 861, 8613)	Met betrekking tot investeringen: In de EU, met uitzondering van FR: geen. In FR: dienstverlening mag uitsluitend via SCP (*société civile professionnelle*), SEL (*société d'exercice libéral*) of een andere rechtsvorm, onder bepaalde voorwaarden.
c) Boekhoudkundige diensten (CPC 8621 met uitzondering van auditdiensten, 86213, 86219 en 86220)	Met betrekking tot investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten: In de EU, met uitzondering van FR en HU: geen.
	Met betrekking tot investeringen: In FR: dienstverlening mag via elke bedrijfsvorm, met uitzondering van een SNC (*société en nom collectif*) of een SCS (*société en commandité simple*). Specifieke voorwaarden gelden voor SEL (*sociétés d'exercice libéral*), AGC (*association de gestion et comptabilité*) en SPE (*société pluri-professionnelle d'exercice*). (CPC 86213, 86219, 86220).
	Met betrekking tot grensoverschrijdende handel in diensten: In HU: niet geconsolideerd voor grensoverschrijdende activiteiten van accountants en boekhouders.
d) Auditdiensten (CPC 86211, 86212 met uitzondering van boekhoudkundige diensten)	Met betrekking tot investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten: In de EU, met uitzondering van DE, EE, BG, FR, HU, PL en PT: geen. In EE: er gelden niet-discriminerende voorwaarden inzake de rechtsvorm. Met betrekking tot investeringen: In BG: er gelden niet-discriminerende voorwaarden inzake de rechtsvorm. In FR: dienstverlening mag via elke vennootschapsvorm, behalve die waarbij vennoten als handelaren (*commerçants*) worden beschouwd, zoals SNC (*société en nom collectif*) en SCS (*société en commandite simple*). In PL: er gelden vereisten inzake de rechtsvorm.

PUBLIC

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang
	Met betrekking tot grensoverschrijdende handel in diensten: In DE: auditondernemingen (*Wirtschaftsprüfungsgesellschaften*) kunnen alleen rechtsvormen aannemen die binnen de EER toegestaan zijn. Vennootschappen onder firma en commanditaire vennootschappen kunnen als *Wirtschaftsprüfungsgesellschaften* worden erkend indien zij als handelsvennootschap in het handelsregister zijn opgenomen op basis van hun fiduciaire activiteiten. In HU en PT: niet geconsolideerd voor grensoverschrijdende verlening van auditdiensten.
e) Diensten van belastingconsulenten (CPC 863, met uitzondering van rechtskundig advies en wettelijke vertegenwoordiging in belastingaangelegenheden, die zijn opgenomen onder rechtskundige diensten)	Met betrekking tot investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten: In de EU, met uitzondering van DE, FR en PL: geen. In DE, PL: er gelden vereisten inzake de rechtsvorm.
	Met betrekking tot investeringen: In FR: dienstverlening mag via elke bedrijfsvorm, met uitzondering van een SNC (*société en nom collectif*) of een SCS (*société en commandité simple*). Specifieke voorwaarden gelden voor SEL (*sociétés d'exercice libéral*), AGC (*association de gestion et comptabilité*) en SPE (*société pluri-professionnelle d'exercice*).
f) Diensten van architecten en stedenbouwkundigen, diensten van ingenieurs en geïntegreerde diensten van ingenieurs (CPC 8671, 8672, 8673, 8674)	Met betrekking tot investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten: In de EU, met uitzondering van FR en HR: geen. Met betrekking tot investeringen: In FR: een architect mag zich alleen in FR vestigen om architectuurdiensten te verlenen onder een van de volgende rechtsvormen (op niet-discriminerende basis): SA (*société anonyme*) en SARL (*société à responsabilité limitée*), EURL (*entreprise unipersonnelle à responsabilité limitée*), SCP (*société en commandite par actions*), SCOP (*société coopérative et participative*), SELARL (*société d'exercice libéral à responsabilité limitée*), SELAFA (*société d'exercice libéral à forme anonyme*), SELAS (*société d'exercice libéral*) of SAS (*société par actions simplifiée*), of als individu of vennoot in een architectenbureau (CPC 8671).

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang
	Met betrekking tot grensoverschrijdende handel in diensten: In HR: niet geconsolideerd voor de grensoverschrijdende verlening van diensten inzake stedenbouwkundige planning.
III-EU-3 – Professionele diensten – gezondheidszorg en detailhandel in geneesmiddelen	
a) Medische en tandheelkundige diensten; en diensten verleend door verloskundigen, verpleegkundigen, fysiotherapeuten, psychologen en paramedisch personeel (CPC 85201, 9312, 9319)	Met betrekking tot investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten: In de EU, met uitzondering van AT, BE, BG, CZ, DE, FI en MT: geen. In CZ en MT: niet geconsolideerd voor de verlening van alle gezondheidsgerelateerde professionele diensten, ongeacht of die publiek of particulier worden gefinancierd, met inbegrip van de diensten die worden verleend door artsen, tandartsen, verloskundigen, verpleegkundigen, fysiotherapeuten, paramedisch personeel en psychologen, en andere aanverwante diensten (CPC 9312, deel van 9319). In FI: niet geconsolideerd voor de verlening van alle gezondheidsgerelateerde professionele diensten, ongeacht of die publiek of particulier worden gefinancierd, met inbegrip van medische en tandheelkundige diensten, diensten die worden verleend door verloskundigen, fysiotherapeuten en paramedisch personeel en diensten van psychologen, met uitzondering van diensten van verpleegkundigen (CPC 9312, 93191). In BG: niet geconsolideerd voor de verlening van alle gezondheidsgerelateerde professionele diensten, ongeacht of die publiek of particulier worden gefinancierd, met inbegrip van medische en tandheelkundige diensten, diensten die worden verleend door verpleegkundigen, verloskundigen, fysiotherapeuten en paramedisch personeel en diensten van psychologen (CPC 9312, deel van 9319).

PUBLIC

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang
	Met betrekking tot investeringen: In AT: er kunnen specifieke niet-discriminerende voorwaarden inzake de rechtsvorm van toepassing zijn (CPC 9312, deel van 9319). Samenwerking van artsen voor ambulante gezondheidszorg, de zogenaamde groepspraktijken, kan alleen geschieden in de rechtsvorm *Offene Gesellschaft /OG* of *Gesellschaft mit beschränkter Haftung /GmbH*. Alleen artsen kunnen fungeren als partners van een dergelijke groepspraktijk. Zij moeten gerechtigd zijn zelfstandig het beroep van arts uit te oefenen, zijn ingeschreven bij de Oostenrijkse kamer van geneesheren en de artspraktijk actief beoefenen. Andere natuurlijke of rechtspersonen kunnen niet optreden als partners van de groepspraktijk en kunnen geen aandeel hebben in de inkomsten of winsten van de praktijk (deel van CPC 9312). In DE: voor inschrijving in het beroepsregister kunnen geografische beperkingen worden opgelegd, die zowel op onderdanen als op niet-onderdanen van toepassing zijn. Er kunnen niet-discriminerende beperkingen bestaan ten aanzien van de rechtsvorm die vereist is om die diensten te mogen verlenen (§ 95 SGB V). Voor artsen (psychologen en psychotherapeuten daaronder begrepen) kan inschrijving afhankelijk zijn van kwantitatieve beperkingen op basis van de regionale spreiding van de artsen. Inschrijving is alleen noodzakelijk voor artsen die werken in het openbare stelsel van gezondheidszorg.
	Met betrekking tot grensoverschrijdende handel in diensten: In BE: niet geconsolideerd voor de grensoverschrijdende verlening van alle gezondheidsgerelateerde professionele diensten, ongeacht of die publiek of particulier worden gefinancierd, met inbegrip van diensten van artsen, tandartsen en verloskundigen, en diensten van verpleegkundigen, fysiotherapeuten, psychologen en paramedisch personeel (deel van CPC 85201, 9312, deel van 93191).

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang
b) Veterinaire diensten (CPC 932)	Met betrekking tot investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten: In de EU, met uitzondering van BE, BG, DE, DK, ES, FR, IE, HU, LV, NL en SK: geen. In DE: telegeneeskunde is alleen toegestaan bij primaire behandelingen waarbij een dierenarts voordien fysiek aanwezig is geweest. In DE, DK, ES, LV, NL en SK: wat het verlenen van veterinaire diensten betreft, is de toegang beperkt tot natuurlijke personen. In IE: wat het verlenen van veterinaire diensten betreft, is de toegang beperkt tot natuurlijke personen of personenvennootschappen. In HU: voor de verlening van een vergunning wordt een onderzoek naar de economische behoefte uitgevoerd. Belangrijkste criterium: arbeidsmarktomstandigheden in de sector.
	Met betrekking tot investeringen: In FR: de rechtsvormen die zijn toegestaan voor een onderneming die veterinaire diensten verleent, zijn beperkt tot SEP (*société en participation*), SCP (*société civile professionnelle*) en SEL (*société d'exercice libéral*).
	Met betrekking tot grensoverschrijdende handel in diensten: In BE, BG en LV: niet geconsolideerd voor grensoverschrijdende verlening van veterinaire diensten.

PUBLIC

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang
c) Detailhandel in geneesmiddelen en medische en orthopedische goederen, andere door apothekers verleende diensten (CPC 63211)	Met betrekking tot investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten: In de EU, met uitzondering van BG, LT: de detailhandel in geneesmiddelen en specifieke medische goederen aan het publiek is voorbehouden aan apotheken. Postorderverkoop van geneesmiddelen is verboden, met uitzondering van receptvrije geneesmiddelen. In EE: de detailhandel in geneesmiddelen en specifieke medische goederen aan het publiek is voorbehouden aan apotheken. Postorderverkoop van geneesmiddelen en de levering van via internet bestelde geneesmiddelen per post of via koeriersdiensten is verboden. Voor de verlening van een vestigingsvergunning wordt een onderzoek naar de economische behoefte uitgevoerd. Belangrijkste criterium: geografische concentratie in het gebied. In EL: alleen natuurlijke personen die erkend apotheker zijn en door erkende apothekers opgerichte bedrijven mogen detailhandelsdiensten op het gebied van geneesmiddelen en specifieke medische goederen aan het publiek verlenen. In ES: alleen natuurlijke personen met een apothekersvergunning mogen detailhandelsdiensten op het gebied van geneesmiddelen en specifieke medische goederen aan het publiek verlenen. Een apotheker kan maximaal één vergunning verkrijgen. Postorderverkoop van geneesmiddelen is verboden. In FI: niet geconsolideerd voor detailhandel in geneesmiddelen en in medische en orthopedische goederen. In IE: postorderverkoop van geneesmiddelen is verboden, met uitzondering van receptvrije geneesmiddelen. In IT: de uitoefening van het beroep is alleen mogelijk voor natuurlijke personen die zijn ingeschreven in het register, en voor rechtspersonen in de vorm van personenvennootschappen, waarbij iedere vennoot van de onderneming een geregistreerd apotheker moet zijn. Voor de verlening van een vestigingsvergunning wordt een onderzoek naar de economische behoefte uitgevoerd. Belangrijkste criteria: bevolkingssituatie en geografische concentratie in het gebied. In LU: alleen natuurlijke personen mogen detailhandelsdiensten op het gebied van geneesmiddelen en specifieke medische goederen aan het publiek verlenen. In NL: niet geconsolideerd voor postorderverkoop van geneesmiddelen. In PL: de uitoefening van het beroep is alleen mogelijk voor natuurlijke personen die zijn ingeschreven in het register, en voor rechtspersonen in de vorm van personenvennootschappen, waarbij iedere vennoot van de onderneming een geregistreerd apotheker moet zijn. In SE: niet geconsolideerd voor de detailhandel in geneesmiddelen en de levering van geneesmiddelen aan het publiek.

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang
	Met betrekking tot investeringen: In de EU, met uitzondering van EL, IE, LU, LT en NL: beperking van het aantal leveranciers die het recht hebben om in een specifieke lokale zone of een specifiek lokaal gebied op niet-discriminerende basis een bepaalde dienst te verlenen. Derhalve kan een onderzoek naar de economische behoefte worden verricht, waarbij rekening wordt gehouden met factoren zoals het aantal bestaande ondernemingen en de gevolgen daarvoor, de vervoersinfrastructuur, de bevolkingsdichtheid en de geografische spreiding. In BG: de beheerders van apotheken moeten gekwalificeerde apothekers zijn en mogen slechts één apotheek beheren: die waarin zij zelf werken. Er bestaat een quotum (maximaal vier) voor het aantal apotheken dat eigendom kan zijn van dezelfde persoon in BG. In DE: alleen natuurlijke personen (apothekers) mogen een apotheek exploiteren. Het totale aantal apotheken per persoon is beperkt tot één apotheek en ten hoogste drie filialen. In DK: alleen natuurlijke personen aan wie door de Deense Autoriteit voor gezondheidszorg en geneesmiddelen een apothekersvergunning is verleend, mogen detailhandelsdiensten op het gebied van geneesmiddelen en specifieke medische goederen aan het publiek verlenen. In FR: voor het openen van een apotheek is een vergunning vereist en de commerciële aanwezigheid, met inbegrip van de verkoop op afstand van geneesmiddelen aan het publiek door middel van diensten van de informatiemaatschappij, moet een van de rechtsvormen krijgen die uit hoofde van het nationale recht op niet-discriminerende basis zijn toegestaan: uitsluitend *société d'exercice libéral* (SEL) *anonyme*, *par actions simplifiée*, *à responsabilité limitée unipersonnelle* of *pluripersonnelle*, *en commandite par actions*, *société en noms collectifs* (SNC) or *société à responsabilité limitée* (SARL) *unipersonnelle* of *pluripersonnelle*. In ES, HR, HU, en PT: voor de verlening van een vestigingsvergunning wordt een onderzoek naar de economische behoefte uitgevoerd. Belangrijkste criteria: bevolkingssituatie en geografische concentratie in het gebied. In MT: apothekersvergunningen worden afgegeven onder specifieke beperkingen. Niemand mag in eenzelfde stad of dorp meer dan een vergunning hebben op zijn naam (verordening 5(1) van de *Pharmacy Licence Regulations* (LN279/07)), behalve wanneer er geen andere aanvragen voor die stad of dat dorp zijn (verordening 5(2) van de *Pharmacy Licence Regulations* (LN279/07)). In PT: met betrekking tot commerciële ondernemingen waarvan het kapitaal is verdeeld in aandelen, moeten die aandelen op naam zijn. Niemand mag tegelijkertijd, rechtstreeks of onrechtstreeks, eigenaar zijn van meer dan vier apotheken of meer dan vier apotheken exploiteren of beheren. In SI: het netwerk van farmaceutische diensten in SI bestaat uit overheidsapotheken, die in handen zijn van gemeenten, en particuliere apotheken met een vergunning (die voor het grootste deel in handen moeten zijn van een erkende apotheker). Postorderverkoop van geneesmiddelen waarvoor een recept vereist is, is verboden. Voor postorderverkoop van receptvrije geneesmiddelen is een speciale overheidsvergunning vereist.

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang
III-EU-4 – Zakelijke diensten – onderzoeks- en ontwikkelingsdiensten (CPC 851, 852, 853)	
	Met betrekking tot investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten: In de EU, met uitzondering van RO: geen. Uitsluitend met betrekking tot grensoverschrijdende handel in diensten: In RO: niet geconsolideerd voor de grensoverschrijdende verlening van onderzoeks- en ontwikkelingsdiensten.
III-EU-5 – Zakelijke diensten – onroerendgoeddiensten (CPC 821, 822)	
	Met betrekking tot investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten: In de EU, met uitzondering van CZ en HU: geen. Met betrekking tot grensoverschrijdende handel in diensten: In CZ en HU: niet geconsolideerd voor de grensoverschrijdende verlening van onroerendgoeddiensten.
III-EU-6 – Zakelijke diensten – verhuur- of leasediensten	
a) Verhuur- of leasediensten zonder bedieningspersoneel (CPC 831)	Met betrekking tot investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten: In de EU: niet geconsolideerd voor de verhuur of leasing van luchtvaartuigen zonder bemanning (dry lease). Luchtvaartuigen die worden gebruikt door een luchtvaartmaatschappij van de Europese Unie zijn onderworpen aan de toepasselijke registratievereisten. Een dry lease-overeenkomst waarbij een vervoerder van de Europese Unie partij is, is onderworpen aan vereisten in het EU-recht of het nationale recht op het gebied van de veiligheid van de luchtvaart, zoals voorafgaande toestemming en andere voorwaarden die van toepassing zijn op het gebruik van in derde landen geregistreerde luchtvaartuigen (CPC 83104).
b) Verhuur- of leasediensten zonder bedieningspersoneel voor consumentenartikelen (CPC 832)	Met betrekking tot investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten: In de EU, met uitzondering van BE en FR: geen. Met betrekking tot grensoverschrijdende handel in diensten: In BE en FR: niet geconsolideerd voor grensoverschrijdende verlening van verhuur- of leasediensten zonder bedieningspersoneel voor consumentenartikelen.

PUBLIC

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang
III-EU-7 – Zakelijke diensten	
a) Diensten in verband met computers en aanverwante diensten (CPC 84)[1]	Geen.
b) Markt- en opinieonderzoek (CPC 864)	Geen.
c) Advies op het gebied van bedrijfsbeheer (CPC 865) en diensten in verband met advies op het gebied van bedrijfsbeheer (CPC 866)	Geen.
d) Aanverwante wetenschappelijke en technische adviezen (CPC 8675)	Met betrekking tot investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten: In de EU, met uitzondering van FR: geen. Met betrekking tot investeringen: In FR: landmeetkunde alleen via een SEL (*anonyme*, *à responsabilité limitée* of *en commandite par actions*), een SCP (*société civile professionnelle*), een SA en een SARL (*société anonyme*, *à responsabilité limitée*).
e) Technische testen en toetsen (CPC 8676)	Met betrekking tot investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten: In de EU, met uitzondering van FR en PT: geen. Met betrekking tot investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten: In FR: het beroep van bioloog is voorbehouden aan natuurlijke personen. In PT: de beroepen bioloog, chemisch analist en landbouwkundige zijn voorbehouden aan natuurlijke personen.
f) Reclame (CPC 871)	Met betrekking tot investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten: In de EU: geen.

[1] De EU onderschrijft de “Understanding on the scope of coverage of computer services – CPC 84”.

PUBLIC

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang
g) Arbeidsbemiddeling (CPC 87201, 87202, 87203, 87204, 87205, 87206, 87209)	Met betrekking tot investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten: In de EU, met uitzondering van HU en SE: niet geconsolideerd voor het leveren van huishoudelijke hulp, andere arbeiders voor handel en bedrijf, verpleegkundig en ander personeel. In HU en SE: geen (CPC 87204, 87205, 87206, 87209). In de EU voor werving en selectie van leidinggevend personeel (CPC 87201): geen, met uitzondering van BG, CY, CZ, DE, EE, FI, MT, LT, LV, PL, PT, RO, SI en SK, waar: niet geconsolideerd. In de EU voor de vestiging van diensten inzake arbeidsbemiddeling voor kantoorpersoneel en andere arbeidskrachten (CPC 87202): geen, met uitzondering van AT, BG, CY, CZ, EE, FI, LT, LV MT, PL, PT, RO, SI en SK, waar: niet geconsolideerd. In de EU voor het leveren van kantoorpersoneel (CPC 87203): geen, met uitzondering van AT, BG, CY, CZ, DE, EE, FI, MT, LT, LV, PL, PT, RO, SI en SK, waar: niet geconsolideerd. In DE: beperkingen van het aantal dienstverleners op het gebied van arbeidsbemiddeling. In ES: beperking van het aantal dienstverleners op het gebied van de werving en selectie van leidinggevend personeel en arbeidsbemiddeling (CPC 87201, 87202). In FR: voor deze diensten kan sprake zijn van een staatsmonopolie (CPC 87202). In IT: beperkingen van het aantal dienstverleners op het gebied van de levering van kantoorpersoneel (CPC 87203).
	Met betrekking tot grensoverschrijdende handel in diensten: In de EU, met uitzondering van BE, HU en SE: niet geconsolideerd voor de grensoverschrijdende arbeidsbemiddeling voor kantoorpersoneel en andere arbeidskrachten (CPC 87202). In BE: geen. In IE: niet geconsolideerd voor grensoverschrijdende diensten voor de werving en selectie van leidinggevend personeel (CPC 87201). In FR, IE, IT en NL: niet geconsolideerd voor grensoverschrijdende levering van kantoorpersoneel (CPC 87203).
h) Beveiligingsdiensten (CPC 87302, 87303, 87304, 87305, 87309)	Met betrekking tot investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten: In de EU, met uitzondering van BG, CY, CZ, DK, EE, ES, FI, HR, HU, LT, LV, MT, PL, RO, SI en SK: geen. In BG, CY, CZ, EE, ES, LT, LV, MT, PL, RO, SI en SK: niet geconsolideerd. In DK, HR en HU: niet geconsolideerd voor de verlening van diensten in de volgende subsectoren: bewaking (87305) in HR en HU, advies op het gebied van beveiliging (87302) in HR, bewaking van vliegvelden (deel van 87305) in DK en vervoer met gepantserde wagens (87304) in HU.

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang
	Met betrekking tot investeringen: In FI: niet geconsolideerd voor vergunningen voor het verlenen van beveiligingsdiensten.
i) Opsporingsdiensten (CPC 87301)	Met betrekking tot investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten: In de EU, met uitzondering van AT en SE: niet geconsolideerd. In AT en SE: geen.
j) Reiniging van gebouwen (CPC 874)	Met betrekking tot investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten: In de EU: geen.
k) Fotografie (CPC 875)	Geen.
l) Verpakkingsdiensten (CPC 876)	Geen.
m) Kredietrapportage en incassobureaus (CPC 87901, 87902)	Met betrekking tot grensoverschrijdende handel in diensten: In de EU, met uitzondering van ES, LV en SE: niet geconsolideerd voor de verlening van diensten van incassobureaus en kredietrapportage. In ES, LV en SE: geen.
n) Telefoonbeantwoording (CPC 87903)	Met betrekking tot investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten: In de EU: geen.
o) Vermenigvuldigen van teksten (CPC 87904)	Met betrekking tot investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten: In de EU, met uitzondering van HU: geen. Met betrekking tot grensoverschrijdende handel in diensten: In HU: niet geconsolideerd voor de grensoverschrijdende verlening van diensten inzake het vermenigvuldigen van teksten.
p) Vertaal- en tolkdiensten (CPC 87905)	Met betrekking tot investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten: In de EU, met uitzondering van HU en PL: geen. In HU: officiële vertalingen, officiële beëdigingen van vertalingen en gewaarmerkte kopieën van officiële documenten in vreemde talen mogen uitsluitend worden gemaakt door het Hongaarse Bureau voor vertaling en legalisatie (OFFI). In PL: alleen natuurlijke personen kunnen beëdigd vertaler zijn.
q) Samenstellen van verzendlijsten en verzending (CPC 87906)	Met betrekking tot investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten: In de EU: geen.

PUBLIC

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang
r) Gespecialiseerde ontwerpen (CPC 87907)	Geen.
s) Overige zakelijke dienstverlening, n.e.g. (CPC 87909)	Met betrekking tot investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten: In de EU, met uitzondering van SE: geen. In SE: het economisch plan voor een woningbouwvereniging moet worden gecertificeerd door twee personen. Die personen moeten publiekelijk erkend zijn door autoriteiten in de EER. In SE: pandjeshuizen moeten worden opgericht in de vorm van een vennootschap met beperkte aansprakelijkheid of als een filiaal.
t) Luchtvervoer en aanverwante zakelijke diensten: – verkoop en marketing – geautomatiseerde boekingssystemen (CRS)	Met betrekking tot investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten: In de EU: geen.
u) Reparatie van metalen producten, machines en werktuigen (CPC 886 met uitzondering van 8868)	Geen.
	Met betrekking tot investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten: In de EU, met uitzondering van HU: geen. In HU: niet geconsolideerd voor diensten in verband met de distributie van energie en de grensoverschrijdende verlening van diensten in verband met de maakindustrie, met uitzondering van advies- en consultancydiensten in die sectoren.
v) Onderhoud en reparatie van schepen, spoorwegmaterieel en luchtvaartuigen en delen daarvan (deel van CPC 86764, 86769, 8868)	Geen.

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang
x) Overige zakelijke diensten en waarborgdiensten (deel van CPC 893)	Met betrekking tot investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten: In de EU, met uitzondering van CZ, LT en NL: geen. In LT: niet geconsolideerd. In NL: het waarborgen van voorwerpen van edelmetaal is momenteel voorbehouden aan twee Nederlandse overheidsmonopolies.
y) Verpakking (deel van CPC 88493, ISIC 37)	Met betrekking tot investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten: In CZ: een verpakkingsbedrijf dat diensten verleent met betrekking tot terugname en verwerking van verpakkingen moet een naamloze vennootschap zijn (deel van CPC 88493, ISIC 37).
III-EU-8 – Communicatiediensten	
a) Post- en koeriersdiensten (deel van CPC 71235, deel van 73210, deel van 751)	Met betrekking tot investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten: In de EU: de organisatie van de plaatsing van brievenbussen op de openbare weg, de uitgifte van postzegels en de verzending van aangetekende zendingen voor gerechtelijke of administratieve procedures kan overeenkomstig de nationale wetgeving beperkt zijn. Vergunningssystemen kunnen worden opgezet voor diensten waarvoor een algemene universele-dienstverplichting geldt. Die vergunningen kunnen een specifieke universele-dienstverplichting of een financiële bijdrage aan een compensatiefonds omvatten.
b) Telecommunicatie (CPC 752, 753, 754)	Met betrekking tot investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten: In de EU, met uitzondering van BE: geen. In BE: niet geconsolideerd voor de transmissie van programma's via satelliet.
III-EU-9 – Bouw (CPC 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518)	Met betrekking tot investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten: In de EU: geen.

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang
III-EU-10 – Distributiediensten	
a) Distributiediensten (CPC 3546, 631, 632 met uitzondering van 63211, 63297, 62276, deel van 621)	Met betrekking tot investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten: In de EU, met uitzondering van PT: geen. Met betrekking tot investeringen: In PT: er bestaat een specifieke vergunningsregeling voor de vestiging van bepaalde detailhandelszaken en winkelcentra. Die heeft betrekking op winkelcentra met een bruto leasebare oppervlakte van minimaal 8 000 m^2, en detailhandelbedrijven met een verkoopoppervlakte van minimaal 2 000 m^2, indien gelegen buiten winkelcentra. Belangrijkste criteria: bijdrage aan een verscheidenheid van commercieel aanbod; beoordeling van de diensten die worden verleend aan de consument; kwaliteit van de werkgelegenheid en maatschappelijk verantwoord ondernemen; integratie in het stedelijk milieu; en bijdrage aan eco-efficiëntie (CPC 631, 632 met uitzondering van 63211, 63297).
b) Distributie van geneesmiddelen (CPC 62117, 62251, 8929)	Met betrekking tot investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten: In de EU, met uitzondering van FI: geen. In FI: niet geconsolideerd voor de distributie van geneesmiddelen.
c) Distributie van alcoholhoudende dranken (deel van CPC 62112, 62226, 63107, 8929)	Met betrekking tot investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten: In de EU, met uitzondering van FI en SE: geen. In FI: niet geconsolideerd voor de handel in alcoholhoudende dranken. In SE: overheidsmonopolie op de detailhandelsverkoop van alcohol, wijn en bier (met uitzondering van alcoholvrij bier). Momenteel heeft Systembolaget AB een dergelijk overheidsmonopolie op de detailhandelsverkoop van alcohol, wijn en bier (met uitzondering van alcoholvrij bier). Alcoholische dranken zijn dranken met een alcoholgehalte van meer dan 2,25 volumeprocent. Voor bier ligt de grens bij een alcoholgehalte van meer dan 3,5 volumeprocent (deel van CPC 631).
d) Distributie van tabak (deel van CPC 6222, 62228, deel van CPC 6310, 63108)	Met betrekking tot investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten: In de EU, met uitzondering van AT, ES, FR en IT: geen. In AT: alleen natuurlijke personen kunnen een aanvraag indienen voor een vergunning om als tabakshandelaar op te treden (CPC 63108). In ES: Alleen natuurlijke personen kunnen als tabakshandelaar optreden. Elke tabakshandelaar kan maximaal één vergunning verkrijgen (CPC 63108). Er is een staatsmonopolie op de detailhandel in tabak. In FR: er is een staatsmonopolie op de groot- en detailhandel in tabak (deel van CPC 6222, deel van 6310). In IT: voor de handel in en de verkoop van tabak is een vergunning vereist. De vergunning wordt verleend via openbare procedures. Voor de verlening van vergunningen wordt een onderzoek naar de economische behoefte uitgevoerd. Belangrijkste criteria: bevolking en geografische concentratie van bestaande verkooppunten (deel van CPC 6222, deel van 6310).

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang
III-EU-11 – Milieudiensten a) Diensten in verband met afvalwater (CPC 9401) b) Beheer van vaste en gevaarlijke afvalstoffen, met uitzondering van grensoverschrijdend vervoer van gevaarlijke afvalstoffen i) Afvalverzameling en -verwerking (CPC 9402) ii) Hygiënediensten en vergelijkbare diensten (CPC 9403) c) Bescherming van luchtkwaliteit en klimaat (CPC 9404)	Met betrekking tot investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten: In de EU, met uitzondering van DE: geen. Uitsluitend met betrekking tot grensoverschrijdende handel in diensten: In DE: niet geconsolideerd voor de grensoverschrijdende levering van afvalbeheerdiensten, met uitzondering van adviesdiensten, en met betrekking tot diensten in verband met bodembescherming en het beheer van verontreinigde bodems, met uitzondering van adviesdiensten (CPC 9401, 9402, 9403, 94060).
d) Sanering en schoonmaak van bodem en water i) Behandeling en sanering van verontreinigde bodem en verontreinigd water (deel van CPC 9406)	
e) Lawaaibestrijding en reductie van trillingen (CPC 9405) f) Bescherming van de biodiversiteit en het landschap g) Bescherming van natuur en landschap (deel van CPC 9406) h) Overige diensten in verband met het milieu en aanverwante diensten (CPC 9409)	

PUBLIC

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang
III-EU-12 – Onderwijs (CPC 92) (alleen particulier gefinancierde diensten)	
	Met betrekking tot investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten: In de EU: niet geconsolideerd voor onderwijs waarvoor enige vorm van overheidsfinanciering of staatssteun wordt ontvangen. Wanneer de verstrekking van particulier gefinancierd onderwijs door een buitenlandse aanbieder is toegestaan, kan de participatie van particuliere marktdeelnemers in het onderwijsstelsel afhankelijk worden gesteld van concessies die op niet-discriminerende wijze worden verleend. In de EU, met uitzondering van CZ, NL, SE en SK: niet geconsolideerd voor de verstrekking van particulier gefinancierd overig onderwijs, d.w.z. onderwijs dat niet als lager, middelbaar, hoger of volwassenenonderwijs is ingedeeld (CPC 929). In CY, FI, MT en RO: niet geconsolideerd voor de verstrekking van particulier gefinancierd lager, middelbaar en volwassenenonderwijs (CPC 921, 922, 924). In AT, BG, CY, FI, MT en RO: niet geconsolideerd voor de verstrekking van particulier gefinancierd hoger onderwijs (CPC 923). In SE: niet geconsolideerd voor onderwijsdienstverleners die door de overheid als zodanig zijn erkend. Dit voorbehoud geldt voor particulier gefinancierde onderwijsdienstverleners die enige vorm van overheidssteun ontvangen, bijvoorbeeld door de staat erkende onderwijsdienstverleners, onderwijsdienstverleners onder staatstoezicht of onderwijs dat recht geeft op studieondersteuning (CPC 92). In SK: voor al het particulier gefinancierde onderwijs met uitzondering van postsecundair technisch en beroepsonderwijs: een onderzoek naar de economische behoefte kan vereist zijn en het aantal scholen dat wordt opgericht kan door lokale overheden worden beperkt (CPC 921, 922, 923 met uitzondering van 92310, 924).
	Met betrekking tot investeringen: In de EU, met uitzondering van ES en IT: voor het openen van een particulier gefinancierde universiteit die erkende diploma's of graden afgeeft, wordt een onderzoek naar de economische behoefte uitgevoerd. Belangrijkste criteria: bevolking en concentratie van bestaande instellingen. In ES: de procedure omvat het inwinnen van het advies van het Parlement. In IT: dit is gebaseerd op een driejarig programma en alleen Italiaanse rechtspersonen kunnen toestemming krijgen om door de overheid erkende diploma's uit te reiken (CPC 923).

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang
III-EU-13 – Gezondheidszorg en maatschappelijke dienstverlening (alleen particulier gefinancierde diensten)	
a) Gezondheidsdiensten – ziekenhuisdiensten, ambulancediensten, diensten op het gebied van intramurale gezondheidszorg (CPC 93, 931, met uitzondering van 9312, deel van 93191, 9311, 93192, 93193, 93199)	Met betrekking tot investeringen: In de EU: niet geconsolideerd voor de verlening van alle gezondheidsdiensten waarvoor enige vorm van overheidsfinanciering of staatssteun wordt ontvangen. Niet geconsolideerd voor alle particulier gefinancierde gezondheidsdiensten, andere dan particulier gefinancierde ziekenhuisdiensten, ambulancediensten en diensten op het gebied van intramurale gezondheidszorg andere dan verpleging in een ziekenhuis. De participatie van particuliere marktdeelnemers in het netwerk van met particuliere middelen gefinancierde gezondheidszorg kan afhankelijk worden gesteld van concessies die op niet-discriminerende basis worden verleend. Er kan een onderzoek naar de economische behoefte worden uitgevoerd. Belangrijkste criteria: het aantal bestaande instellingen en de gevolgen daarvoor, de vervoersinfrastructuur, de bevolkingsdichtheid, de geografische spreiding en potentiële nieuwe werkgelegenheid. Dit voorbehoud geldt niet voor de verlening van alle gezondheidsgerelateerde professionele diensten, met inbegrip van de diensten van artsen, tandartsen, verloskundigen, verpleegkundigen, fysiotherapeuten, paramedisch personeel en psychologen, die onder andere voorbehouden vallen (CPC 931 met uitzondering van 9312, deel van 93191). In AT, PL en SI: niet geconsolideerd voor de verlening van particulier gefinancierde ambulancediensten (CPC 93192). In BE: niet geconsolideerd voor de vestiging van particulier gefinancierde ambulancediensten en diensten op het gebied van intramurale gezondheidszorg andere dan verpleging in een ziekenhuis (CPC 93192, 93193). In BG, CY, CZ, FI, MT en SK: niet geconsolideerd voor de verlening van particulier gefinancierde ziekenhuisdiensten, ambulancediensten en diensten op het gebied van intramurale gezondheidszorg andere dan verpleging in een ziekenhuis (CPC 9311, 93192, 93193). In DE: niet geconsolideerd voor het Duitse socialezekerheidsstelsel, waarin diensten kunnen worden verleend door verschillende ondernemingen of entiteiten waarbij sprake is van een zekere mate van concurrentie, zodat die diensten dus geen “activiteiten uitgevoerd bij de uitoefening van overheidsgezag” zijn (CPC 93). In DE: niet geconsolideerd voor de eigendom van particulier gefinancierde en door het Duitse leger geëxploiteerde ziekenhuizen. In FI: niet geconsolideerd voor de verlening van andere gezondheidszorgdiensten voor mensen (CPC 93199). In FR: niet geconsolideerd voor de verlening van particulier gefinancierde diensten op het gebied van laboratoriumonderzoeken en -proeven.

PUBLIC

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang
	In DE: (geldt ook voor het regionale bestuursniveau): reddingsdiensten en "deskundige ambulancevervoersdiensten" worden door de deelstaten georganiseerd en gereglementeerd. De meeste deelstaten delegeren de bevoegdheden op het gebied van reddingsdiensten aan gemeenten. De gemeenten mogen voorrang geven aan organisaties zonder winstoogmerk. Dat geldt zowel voor buitenlandse als binnenlandse dienstverleners (CPC 931, 933). Ambulancediensten zijn onderworpen aan eisen inzake planning, toelating en accreditatie. Wat telegeneeskunde betreft, kan het aantal verleners van ICT-diensten (informatie- en communicatietechnologie) worden beperkt om interoperabiliteit, compatibiliteit en de noodzakelijke veiligheidsnormen te waarborgen. Dit wordt op niet-discriminerende wijze toegepast. In SI: de volgende diensten zijn voorbehouden aan een staatsmonopolie: levering van bloed, bloedpreparaten, verwijdering en bewaring van menselijke organen voor transplantatie, medisch-sociale, hygiënische, epidemiologische en medisch-ecologische diensten, diensten inzake anatomische pathologie en biomedisch ondersteunde voortplanting (CPC 931). In FR: voor ziekenhuizen, ambulancediensten, intramurale gezondheidszorg (andere dan verpleging in een ziekenhuis) en maatschappelijke dienstverlening: alle rechtsvormen zijn toegestaan, behalve die welke zijn voorbehouden aan vrije beroepen.
b) Gezondheidszorg en maatschappelijke dienstverlening, waaronder pensioenverzekering	Met betrekking tot grensoverschrijdende handel in diensten: In de EU, met uitzondering van HU: niet geconsolideerd voor de grensoverschrijdende verlening van gezondheidsdiensten, maatschappelijke diensten en activiteiten of diensten die deel uitmaken van een pensioenregeling van de overheid of een wettelijk stelsel van sociale zekerheid. Dit voorbehoud geldt niet voor de verlening van alle gezondheidsgerelateerde professionele diensten, met inbegrip van de diensten van artsen, tandartsen, verloskundigen, verpleegkundigen, fysiotherapeuten, paramedisch personeel en psychologen, die onder andere voorbehouden vallen (CPC 931 met uitzondering van 9312, deel van 93191). In HU: niet geconsolideerd voor de grensoverschrijdende verlening van buiten het Hongaarse grondgebied van alle ziekenhuisdiensten, ambulancediensten en diensten op het gebied van intramurale gezondheidszorg, andere dan verpleging in een ziekenhuis, waarvoor overheidsfinanciering wordt ontvangen (CPC 9311, 93192, 93193).

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang
c) Maatschappelijke diensten, waaronder pensioenverzekering	Met betrekking tot investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten: In de EU: niet geconsolideerd voor de verlening van alle maatschappelijke diensten waarvoor enige vorm van overheidsfinanciering of staatssteun wordt ontvangen, en activiteiten en diensten die deel uitmaken van een pensioenregeling van de overheid of een wettelijk stelsel van sociale zekerheid. De participatie van particuliere marktdeelnemers in het netwerk van met particuliere middelen gefinancierde maatschappelijke diensten kan afhankelijk worden gesteld van concessies die op niet-discriminerende basis worden verleend. Er kan een onderzoek naar de economische behoefte worden uitgevoerd. Belangrijkste criteria: het aantal bestaande instellingen en de gevolgen daarvoor, de vervoersinfrastructuur, de bevolkingsdichtheid, de geografische spreiding en potentiële nieuwe werkgelegenheid. In CZ, FI, HU, MT, PL, RO, SK en SI: niet geconsolideerd voor de verlening van particulier gefinancierde maatschappelijke diensten. In BE, CY, DE, DK, EL, ES, FR, IE, IT en PT: niet geconsolideerd voor de verlening van particulier gefinancierde maatschappelijke diensten, andere dan diensten in verband met herstellingsoorden, verpleeghuizen en bejaardentehuizen. In DE: niet geconsolideerd voor het Duitse socialezekerheidsstelsel, waarin diensten worden verleend door verschillende ondernemingen of entiteiten waarbij sprake is van een zekere mate van concurrentie, zodat die diensten dus niet onder de definitie van activiteiten uitgevoerd bij de uitoefening van overheidsgezag hoeven te vallen.
	Uitsluitend met betrekking tot investeringen: In HR: voor de oprichting van sommige particulier gefinancierde sociale verzorgingsfaciliteiten kan in bepaalde geografische gebieden een onderzoek naar de economische behoefte worden uitgevoerd (CPC 9311, 93192, 93193, 933).
III-EU-14 – Toerisme en diensten in verband met reizen a) Hotels, restaurants en catering (CPC 641, 642, 643) met uitzondering van cateringdiensten in de luchtvaart, die zijn opgenomen onder grondafhandelingsdiensten b) Reisbureaus en reisorganisatoren (inclusief reisleiders) (CPC 7471) c) Toeristengidsen (CPC 7472)	Met betrekking tot investeringen: In de EU, met uitzondering van BG: geen. In BG: oprichting van een onderneming is verplicht (geen filialen) (CPC 7471, 7472).

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang
III-EU-15 – Cultuur, sport en recreatie (anders dan audiovisuele diensten)	
a) Bibliotheken, archieven, musea en overige culturele diensten (CPC 963)	Met betrekking tot investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten: In de EU, met uitzondering van AT en, voor investeringen, in LT: niet geconsolideerd voor de verlening van bibliotheek-, archief-, museum- en andere culturele diensten. In AT en LT: een vergunning of concessie kan vereist zijn voor vestiging.
b) Amusement, theater, concerten en circussen (CPC 9619, 964 met uitzondering van 96492)	Met betrekking tot investeringen: In de EU: geen, met uitzondering van: In CY, CZ, FI, MT, PL, RO, SI en SK: niet geconsolideerd voor de verlening van amusementsdiensten, met inbegrip van diensten op het gebied van theater, concerten, circussen en discotheken. In BG: niet geconsolideerd voor de verlening van de volgende amusementsdiensten: circussen, pretparken en dergelijke attracties, ballrooms, discotheken en dansscholen, en andere amusementsdiensten. In EE: niet geconsolideerd voor de verlening van andere amusementsdiensten met uitzondering van bioscoopzalen. In LT en LV: niet geconsolideerd voor de verlening van alle amusementsdiensten behalve diensten in verband met de exploitatie van bioscoopzalen.
	Met betrekking tot grensoverschrijdende handel in diensten: In de EU, met uitzondering van AT en SE: niet geconsolideerd voor de grensoverschrijdende verlening van amusementsdiensten, met inbegrip van diensten op het gebied van theater, concerten, circussen en discotheken. In AT en SE: geen.
c) Nieuwsagentschappen (CPC 962)	Met betrekking tot investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten: In de EU, met uitzondering van HU: geen. In HU: niet geconsolideerd.
d) Sport en overige recreatie (CPC 964)	Met betrekking tot investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten: In de EU: geen.

PUBLIC

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang
e) Gok- en weddiensten (CPC 96492)	Met betrekking tot investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten: In de EU: niet geconsolideerd voor het aanbieden van gokspelen, die erin bestaan dat geld wordt ingezet bij kansspelen, met inbegrip van loterijen, krasloten, gokken in casino's, goksalons of vergunninghoudende etablissementen, weddiensten, bingodiensten en gokdiensten die worden geëxploiteerd door en ten behoeve van liefdadigheidsinstellingen en organisaties zonder winstoogmerk.
III-EU-16 – Vervoer en hulpdiensten in verband met vervoer	
a) Zeevervoer. i) Internationaal personenvervoer (CPC 7211 met uitzondering van nationale cabotage) ii) Internationaal goederenvervoer (CPC 7212 met uitzondering van nationale cabotage)	Met betrekking tot investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten: In de EU, met uitzondering van LV en MT: niet geconsolideerd met het oog op de registratie van een schip en de exploitatie van een vloot onder de vlag van de staat van vestiging (alle vanaf een zeeschip uitgevoerde commerciële activiteiten, met inbegrip van visserij, aquacultuur en diensten in verband met visserij; internationaal personen- en vrachtvervoer (CPC 721), en hulpdiensten voor zeevervoer). In de EU: niet geconsolideerd voor feederdiensten, en voor het gratis laten verplaatsen van eigen of verhuurde containers door scheepvaartondernemingen uit de Europese Unie, voor het deel van deze diensten dat niet onder de uitsluiting van nationale cabotage in het zeevervoer valt. In MT: er bestaan exclusieve rechten voor de maritieme verbinding van MT met het Europese vasteland via IT (CPC 7213, 7214, deel van 742, 745, deel van 749). In LV: geen.

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang
b) Hulpdiensten voor zeevervoer en vervoer over binnenwateren	Met betrekking tot investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten: In de EU: niet geconsolideerd voor de verlening van loods- en aan- en afmeerdiensten (CPC 7452). In de EU: niet geconsolideerd voor hulpdiensten voor vervoer over binnenwateren. In de EU: voor havendiensten kan een havenbeheerder of bevoegde instantie het aantal aanbieders van havendiensten voor een bepaalde havendienst beperken. In de EU, met uitzondering van LT en LV: niet geconsolideerd voor duw- en sleepdiensten (CPC 7214). In LT en LV: geen. In BG: het aantal dienstverleners in de havens kan worden beperkt op basis van de objectieve capaciteit van de haven, die wordt vastgesteld door een door de minister van Vervoer, Informatietechnologie en Communicatie opgericht comité van deskundigen (ISIC 0501, 0502, CPC 5133, 5223, 721, 722, 74520, 74540, 74590, 882). In BG: het recht om ondersteunende diensten voor openbaar vervoer in Bulgaarse havens en in de havens van nationaal belang uit te voeren, wordt toegekend via een concessieovereenkomst. In havens van regionaal belang wordt dat recht toegekend via een overeenkomst met de eigenaar van de haven (CPC 74520, 74540 en 74590). Met betrekking tot investeringen: In de EU, met uitzondering van EL en IT: geen. In EL: in havengebieden is een overheidsmonopolie ingesteld voor de behandeling van vracht (CPC 741). In IT: voor de behandeling van zeevracht wordt een onderzoek naar de economische behoefte uitgevoerd. Belangrijkste criteria: het aantal bestaande ondernemingen en de gevolgen daarvoor, de bevolkingsdichtheid, de geografische spreiding en potentiële nieuwe werkgelegenheid (CPC 741).

PUBLIC

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang
c) Vervoer per spoor en hulpdiensten voor vervoer per spoor	Met betrekking tot investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten: In de EU: niet geconsolideerd voor personen- en vrachtvervoer per spoor (CPC 711). In LT: de exclusieve rechten voor het verlenen van doorvoerdiensten worden toegekend aan spoorwegondernemingen die eigendom zijn van de staat of waarvan 100 % van de aandelen in handen is van de staat (CPC 711). In de EU, met uitzondering van LT en SE, voor hulpdiensten voor vervoer per spoor: geen. In LT: voor het onderhoud en de reparatie van spoorwegmaterieel bestaat een staatsmonopolie (CPC 86764, 86769, deel van CPC 8868). In SE: voor het onderhoud en de reparatie van spoorwegmaterieel wordt een onderzoek naar de economische behoefte uitgevoerd wanneer een investeerder zijn eigen terminalinfrastructuurfaciliteiten wil opzetten. Belangrijkste criteria: beschikbare ruimte en capaciteit (CPC 86764, 86769, deel van 8868).

PUBLIC

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang
d) Wegvervoer (personenvervoer, vrachtvervoer, internationaal vervoer per vrachtwagen) en hulpdiensten voor wegvervoer	Met betrekking tot grensoverschrijdende handel in diensten: In de EU: niet geconsolideerd voor wegvervoer (personenvervoer, vrachtvervoer, internationaal goederenvervoer per vrachtwagen). Met betrekking tot investeringen: In de EU: niet geconsolideerd voor cabotagediensten binnen een lidstaat door buitenlandse investeerders die in een andere lidstaat gevestigd zijn (CPC 712). In de EU: voor taxidiensten in de Europese Unie kan een onderzoek naar de economische behoefte worden uitgevoerd, waarmee het aantal dienstverleners wordt beperkt. Belangrijkste criterium: de plaatselijke vraag als bedoeld in de toepasselijke wetgeving (CPC 71221). In BE: een maximumaantal vergunningen kan bij wet worden vastgelegd (CPC 71221). In AT, BE en DE: voor personen- en vrachtvervoer kunnen exclusieve rechten of vergunningen alleen worden toegekend aan natuurlijke personen van de Europese Unie en aan rechtspersonen van de Europese Unie die hun hoofdkantoor in de Europese Unie hebben. (CPC 712). In CZ: oprichting van een onderneming in CZ is verplicht (geen filialen). In ES: wat personenvervoer betreft, wordt voor onder CPC 7122 vallende diensten een onderzoek naar de economische behoefte uitgevoerd. Belangrijkste criterium: de plaatselijke vraag. Er wordt een onderzoek naar de economische behoefte uitgevoerd voor intercitybussen. Belangrijkste criteria: het aantal bestaande ondernemingen en de gevolgen daarvoor, de bevolkingsdichtheid, de geografische spreiding, de gevolgen voor het verkeer en potentiële nieuwe werkgelegenheid. In FR: niet geconsolideerd voor het aanbieden van intercitybusdiensten (CPC 712). In IE: onderzoek naar de economische behoefte voor intercitybussen. Belangrijkste criteria: het aantal bestaande ondernemingen en de gevolgen daarvoor, de bevolkingsdichtheid, de geografische spreiding, de gevolgen voor het verkeer en potentiële nieuwe werkgelegenheid (CPC 7121, 7122).

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang
	In IT: er wordt een onderzoek naar de economische behoefte uitgevoerd voor limousinediensten. Belangrijkste criteria: het aantal bestaande ondernemingen en de gevolgen daarvoor, de bevolkingsdichtheid, de geografische spreiding, de gevolgen voor het verkeer en potentiële nieuwe werkgelegenheid. Er wordt een onderzoek naar de economische behoefte uitgevoerd voor intercitybussen. Belangrijkste criteria: het aantal bestaande ondernemingen en de gevolgen daarvoor, de bevolkingsdichtheid, de geografische spreiding, de gevolgen voor het verkeer en potentiële nieuwe werkgelegenheid. Er wordt een onderzoek naar de economische behoefte uitgevoerd voor diensten inzake goederenvervoer. Belangrijkste criterium: de plaatselijke vraag (CPC 712). In MT: voor openbare busdiensten: het hele netwerk is voorwerp van een concessie waarin een openbaredienstverplichting is opgenomen om tegemoet te komen aan de behoeften van bepaalde sociale groepen (zoals studenten en ouderen) (CPC 712). In MT: voor taxi's gelden er beperkingen voor het aantal vergunningen. Voor *karozzini* (door paarden getrokken rijtuigen) gelden er beperkingen voor het aantal vergunningen (CPC 712). In PT: wat personenvervoer betreft, wordt een onderzoek naar de economische behoefte uitgevoerd voor limousinediensten. Belangrijkste criteria: het aantal bestaande ondernemingen en de gevolgen daarvoor, de bevolkingsdichtheid, de geografische spreiding, de gevolgen voor het verkeer en potentiële nieuwe werkgelegenheid (CPC 71222). In SE: voor het onderhoud en de reparatie van wegvervoermaterieel wordt een onderzoek naar de economische behoefte uitgevoerd wanneer een investeerder zijn eigen terminalinfrastructuurfaciliteiten wil opzetten. Belangrijkste criteria: beschikbare ruimte en capaciteit (CPC 6112, 6122, 86764, 86769, deel van 8867). In SE: een Zweedse vergunning is vereist voor transporteurs die wegvervoer willen aanbieden. Voor een taxivergunning is onder meer vereist dat de onderneming een natuurlijk persoon moet hebben benoemd die als vervoersmanager optreedt (de facto een ingezetenschapsvereiste – zie het Zweedse voorbehoud ten aanzien van de typen van vestiging) (CPC 712). In SK: voor vrachtvervoer wordt een onderzoek naar de economische behoefte uitgevoerd. Belangrijkste criterium: de plaatselijke vraag (CPC 712).
	Met betrekking tot grensoverschrijdende handel in diensten: In de EU, met uitzondering van BG, voor de grensoverschrijdende verlening van ondersteunende diensten voor wegvervoer (CPC 744): geen. In BG: niet geconsolideerd.

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang
e) Ondersteunende diensten voor luchtvervoer (CPC 7461, 7469, 83104)	Met betrekking tot investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten: In de EU: de mate waarin de grondafhandelingsdiensten zijn opengesteld, is afhankelijk van de grootte van de luchthaven. Het aantal aanbieders in elke luchthaven kan worden beperkt. Voor grote luchthavens mag die beperking niet minder dan twee aanbieders zijn. Met betrekking tot investeringen: In PL: wat de opslag van diepgevroren of gekoelde goederen betreft, hangt de mogelijkheid om bepaalde categorieën diensten te kunnen verlenen af van de grootte van de luchthaven. Het aantal dienstverleners in elke luchthaven kan worden beperkt naargelang van de beschikbare ruimte; bij beperkingen om andere redenen moet het aantal dienstverleners ten minste twee bedragen (deel van CPC 742).
f) Vervoer via de ruimte en huur van ruimtevaartuigen	Met betrekking tot investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten: In de EU: niet geconsolideerd voor vervoersdiensten via de ruimte en de huur van ruimtevaartuigen (CPC 733, deel van 734).
III-EU-17 – Landbouw, visserij, water, productie	
a) Landbouw, jacht, bosbouw en diensten in verband met landbouw, jacht en bosbouw (ISIC 01, 02, CPC 881)	Met betrekking tot investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten: In de EU, met uitzondering van HR, HU, PT en SE: geen. In HR: niet geconsolideerd voor landbouw- en jachtactiviteiten. In HU: niet geconsolideerd voor landbouwactiviteiten (ISIC 011, 012, 013, 014, 015, CPC 8811, 8812, 8813 met uitzondering van advies- en consultancydiensten). In PT: de beroepen bioloog, chemisch analist en landbouwkundige zijn voorbehouden aan natuurlijke personen (CPC 881). In SE: niet geconsolideerd voor de rendierhouderij (ISIC 014).
b) Visserij, aquacultuur en diensten in verband met visserij (ISIC 05, CPC 882)	Met betrekking tot investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten: In de EU: niet geconsolideerd voor visserij, aquacultuur, diensten in verband met visserij. In de EU: niet geconsolideerd voor het opzetten van aquacultuurinstallaties op zee of op land. In FR: niet geconsolideerd voor participatie in kwekerijen voor vis, schelpdieren of algen op Frans maritiem staatseigendom. In BG: niet geconsolideerd voor het vangen van de levende rijkdommen van de zee en de binnenwateren door vaartuigen in de mariene binnenwateren en de territoriale zee van BG.

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang
c) Winning, zuivering en distributie van water (ISIC 41)	Met betrekking tot investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten: In de EU: niet geconsolideerd voor activiteiten inclusief diensten met betrekking tot de winning, zuivering en distributie van water voor huishoudens en industriële, commerciële en andere gebruikers, met inbegrip van de levering van drinkwater, en waterbeheer.
d) Productie (ISIC 16, 17, 18, 19, 20, 21)	Met betrekking tot investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten: In de EU: geen.
e) Uitgeverijen, drukkerijen, reproductie van opgenomen media (ISIC 22, CPC 88442)	Geen.
f) Productie (ISIC 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37)	Geen.
III-EU-18 – Activiteiten in verband met mijnbouw en energie	
a) Winning van delfstoffen (ISIC 10, 11, 12: winning van energiehoudende delfstoffen, ISIC 13, 14: winning van metaalertsen en andere delfstoffen; CPC 5115, 7131, 8675, 883)	Met betrekking tot investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten: In de EU, met uitzondering van BE, FI, IT en NL: geen. In IT: (geldt ook voor het regionale bestuursniveau voor exploratie): voor mijnen die eigendom zijn van de staat gelden specifieke regels voor exploratie en winning. Voorafgaand aan elke exploitatie-activiteit is een exploratievergunning vereist (*permesso di ricerca*, artikel 4 van koninklijk besluit 1447/1927). Die vergunning heeft een looptijd, bevat de precieze grenzen van het terrein dat wordt geëxploreerd en voor hetzelfde gebied kunnen exploratievergunningen aan verschillende personen of ondernemingen worden verleend (dit type vergunning is niet noodzakelijkerwijs exclusief). Voor de ontginning en exploitatie van mineralen is een vergunning (*concessione*, artikel 14) van de regionale autoriteit vereist (ISIC 10, 11, 12, 13, 14, CPC 8675, 883).

PUBLIC

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang
	Met betrekking tot investeringen: In BE: voor de exploratie en exploitatie van de minerale en andere niet-levende rijkdommen in de territoriale zee en op het continentale plat is een concessie vereist. De concessiehouder moet een dienstadres hebben in BE (ISIC 14). In FI: voor de verlening van een vergunning voor de ontginning van kernmateriaal kan een onderzoek naar de economische behoefte worden uitgevoerd. Belangrijkste criteria: de algemene economische en sociale voordelen (ISIC Rev. 3.1 120). In NL: de opsporing en winning van koolwaterstoffen in NL wordt altijd gezamenlijk uitgevoerd door een particuliere onderneming en de door de minister van Economische Zaken aangewezen naamloze of besloten vennootschap. In de artikelen 81 en 82 van de Mijnbouwwet is vastgesteld dat alle aandelen van die aangewezen vennootschap middellijk of onmiddellijk aan de Nederlandse staat moeten behoren (ISIC Rev. 3.1 10, 3.1 11, 3.1 12, 3.1 13, 3.1 14).
b) Energiediensten – algemeen (ISIC 40, CPC 613, 7131, 7139, 742, 7422, 887 (met uitzondering van advies- en consultancydiensten))	Met betrekking tot investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten: In de EU, met uitzondering van BE, BG, FR en LT: geen. In FR: niet geconsolideerd voor de elektriciteits- en gastransmissiesystemen en het vervoer van olie en gas via pijpleidingen (CPC 7131). In BE: niet geconsolideerd voor de energiedistributiediensten en diensten in verband met de distributie van energie (CPC 887 met uitzondering van consultancydiensten). In BE: niet geconsolideerd voor energietransmissiediensten, met betrekking tot de rechtsvormen en de behandeling van publieke of particuliere marktdeelnemers waaraan BE exclusieve rechten heeft toegekend (ISIC 4010, CPC 71310). In BG: niet geconsolideerd voor diensten in verband met de distributie van energie (deel van CPC 88). Met betrekking tot grensoverschrijdende handel in diensten: In LT: niet geconsolideerd voor het vervoer van brandstoffen via pijpleidingen en hulpdiensten voor het vervoer van andere goederen dan brandstof via pijpleidingen.

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang
c) Elektriciteit (ISIC 40, 4010; CPC 62279, 887 (met uitzondering van advies- en consultancydiensten))	Met betrekking tot investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten: In de EU, met uitzondering van AT, BG, CZ, FI, FR, LT, MT, NL en SK: geen. In AT, BG: niet geconsolideerd voor de productie van elektriciteit, de distributie van energie en diensten in verband met de distributie van energie (ISIC 4010, CPC 887 met uitzondering van advies- en consultancydiensten). In CZ: er bestaan exclusieve rechten met betrekking tot elektriciteits- en gastransmissie en vergunningen om als marktdeelnemer te kunnen optreden (ISIC 40, CPC 7131, 63297, 742, 887). In FI: niet geconsolideerd voor de invoer van elektriciteit. Niet geconsolideerd voor grensoverschrijdende handel met betrekking tot de groot- en detailhandel in elektriciteit. Niet geconsolideerd voor transmissie- en distributienetten en -systemen voor elektriciteit (ISIC 4010, CPC 62279, 887 met uitzondering van advies- en consultancydiensten). In FR: niet geconsolideerd voor de productie van elektriciteit (ISIC 4010). In FR: niet geconsolideerd voor de transmissie en distributie van elektriciteit (ISIC 4010, CPC 887). In LT: niet geconsolideerd voor groot- en detailhandelsdiensten en handel in elektriciteit die afkomstig is van onveilige nucleaire bronnen. In SK: voor de productie, transmissie en distributie van elektriciteit, de groot- en detailhandel in elektriciteit, en diensten in verband met de distributie van energie, met inbegrip van diensten op het gebied van energie-efficiëntie, energiebesparing en energieaudits. Er wordt een onderzoek naar de economische behoefte uitgevoerd, waarbij de aanvraag alleen kan worden geweigerd als de markt verzadigd is (ISIC 4010, CPC 62279, 887).
	Met betrekking tot investeringen: In MT: EneMalta plc heeft een monopolie voor de levering van elektriciteit (ISIC 4010; CPC 887). In NL: niet geconsolideerd voor de eigendom van het elektriciteitsnet, die uitsluitend toebehoort aan de Nederlandse overheid (transmissiesystemen) en andere overheidsinstanties (distributienetten) (ISIC 4010, CPC 887).

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang
d) Brandstoffen, gas, ruwe olie of aardolieproducten (ISIC 232, 4020; CPC 62271, 63297, 713, 742, 887 (met uitzondering van advies- en consultancydiensten))	Met betrekking tot investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten: In de EU, met uitzondering van AT, BG, CZ, DK, FI, FR, HU, NL en SK: geen. In AT: niet geconsolideerd voor het vervoer van gas en andere goederen dan gas (CPC 713). In BG: niet geconsolideerd voor het vervoer via pijpleidingen en de opslag van aardolie en aardgas, met inbegrip van doorvoer (ISIC 4020, CPC 7131, deel van CPC 742). In CZ: niet geconsolideerd voor de productie, transmissie, distributie en opslag van en de handel in gas (ISIC 2320, 4020, CPC 7131, 63297, 742, 887). In DK: de eigenaar of gebruiker die voornemens is om een pijpleiding voor het vervoer van ruwe of geraffineerde aardolie en van aardolieproducten en aardgas aan te leggen, moet vóór de aanvang van de werkzaamheden over een vergunning van de lokale autoriteit beschikken. Het aantal afgegeven vergunningen kan worden beperkt (CPC 7131). In FI: niet geconsolideerd voor transmissie- en distributienetwerken en -systemen voor gas. Kwantitatieve beperkingen in de vorm van monopolies of exclusieve rechten voor de invoer van aardgas (ISIC 4020, CPC 887 met uitzondering van advies- en consultancydiensten). In FR: enkel bedrijven waarvan 100 % van het kapitaal in handen is van de Franse staat, een andere overheidsinstantie of ENGIE mogen om redenen van nationale energiezekerheid eigenaar zijn van gastransmissie- of distributiesystemen en die exploiteren (ISIC 4020, CPC 887). In HU: niet geconsolideerd voor het verlenen van diensten inzake vervoer via pijpleidingen, waarvoor vestiging is vereist. Diensten kunnen worden verleend via een door de staat of de lokale overheid toegekende concessieovereenkomst. De verlening van die dienst is geregeld bij de wet inzake concessies (CPC 7131). In NL: niet geconsolideerd voor de eigendom van het elektriciteitsnet en het netwerk van gasleidingen, die uitsluitend toebehoort aan de Nederlandse overheid (transmissiesystemen) en andere overheidsinstanties (distributienetten) (ISIC 40, CPC 71310). In SK: een vergunning is vereist voor de productie van gas, de distributie van gasvormige brandstoffen en het vervoer van brandstoffen via pijpleidingen. Er wordt een onderzoek naar de economische behoefte uitgevoerd, waarbij de aanvraag alleen kan worden geweigerd als de markt verzadigd is. (ISIC 4020, CPC 62271, 63297, 7131, 742 en 887).

PUBLIC

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang
e) Kernenergie (ISIC 12, 2330, deel van 4010, CPC 887)	Met betrekking tot investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten: In de EU, met uitzondering van AT, BE, BG, DE, FI, FR, HU, en SE: geen. In AT en FI: niet geconsolideerd voor de productie, de verwerking, de distributie of het vervoer van kernmateriaal en de opwekking of distributie van kernenergie. In DE: niet geconsolideerd voor de productie, de verwerking of het vervoer van kernmateriaal en de opwekking of distributie van kernenergie. In BE: niet geconsolideerd voor de productie, de verwerking of het vervoer van kernmateriaal en de opwekking of distributie van kernenergie.
	Met betrekking tot investeringen: In BG: niet geconsolideerd voor de verwerking van splijt- en fusiestoffen of materialen waaruit die worden verkregen, alsook de handel daarin, het onderhoud en herstel van apparatuur en systemen voor kernenergieproductiefaciliteiten, het vervoer daarvan en van het afval dat ontstaat bij hun verwerking, het gebruik van ioniserende straling, en alle andere diensten met betrekking tot het gebruik van kernenergie voor vreedzame doeleinden (waaronder ingenieurs- en adviesdiensten, diensten met betrekking tot software enz.). In FR: niet geconsolideerd voor de fabricage, de productie, de verwerking, de opwekking, de distributie of het vervoer van kernmateriaal in verband met verplichtingen van een Euratom-overeenkomst. In HU en SE: niet geconsolideerd voor de verwerking van kernbrandstof en de productie van elektriciteit met kernenergie. (ISIC 2330, deel van 4010).
f) Stoom en warm water (ISIC 4030, CPC 62271, 887)	Met betrekking tot investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten: In de EU, met uitzondering van BG, FI en SK: geen. In BG: niet geconsolideerd voor de productie en distributie van warmte (ISIC 4030, CPC 887). In SK: een vergunning is vereist voor de productie en distributie van stoom en warm water, de groothandel en detailhandel in stoom en warm water, en diensten in verband met de distributie van energie. Er wordt een onderzoek naar de economische behoefte uitgevoerd, waarbij de aanvraag alleen kan worden geweigerd als de markt verzadigd is.

PUBLIC

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang
	Met betrekking tot investeringen: In FI: er zijn kwantitatieve beperkingen in de vorm van monopolies of er bestaan exclusieve rechten voor de productie en distributie van stoom en warm water (ISIC 40, CPC 7131). In FI: niet geconsolideerd voor de transmissie- en distributienetten en -systemen voor stoom en warm water (ISIC 4030, CPC 7131 met uitzondering van advies- en consultancydiensten).
III-EU-19 – Overige diensten, niet elders ingedeeld	
a) Diensten op het gebied van begrafenis, crematie en lijkbezorging (CPC 9703)	Met betrekking tot investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten: In de EU, met uitzondering van CY, DE, FI, PT, SE en SI: geen. In CY, DE, FI, PT, SE en SI: niet geconsolideerd voor diensten op het gebied van begrafenis, crematie en lijkbezorging.
b) Overige zakelijke diensten (deel van CPC 612, deel van 621, deel van 625, deel van 85990)	Met betrekking tot investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten: In de EU, met uitzondering van CZ, LT en FI, voor overige zakelijke diensten (deel van CPC 612, deel van 621, deel van 625, deel van 85990): geen. Met betrekking tot grensoverschrijdende handel in diensten: In CZ: niet geconsolideerd voor veilingdiensten (deel van CPC 612, deel van 621, deel van 625, deel van 85990). In LT: niet geconsolideerd voor de entiteit waaraan de overheid exclusieve rechten heeft toegekend om de volgende diensten te verlenen: datatransmissie via beveiligde overheidsnetwerken voor datatransmissie. In FI: niet geconsolideerd voor de grensoverschrijdende verlening van diensten voor elektronische identificatie.
c) Nieuwe diensten	In de EU: niet geconsolideerd voor de verlening van nieuwe diensten die niet zijn ingedeeld in de CPC.

PUBLIC

Aanhangsel 17-C-2

LIJST VAN CHILI

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang
Nr. 1 Alle sectoren	
a) Staatsonderneming	Met betrekking tot de overdracht of vervreemding van aandelen in of activa van een bestaande staatsonderneming of overheidsentiteit behoudt Chili zich het recht voor om een verbod of beperkingen op te leggen ten aanzien van de eigendom van die aandelen of activa en ten aanzien van het recht van investeerders of hun investeringen om zeggenschap uit te oefenen over daarbij opgerichte staatsondernemingen of investeringen daarvan. Onder "staatsonderneming" wordt verstaan een onderneming die eigendom is van of waarover door eigendomsbelangen zeggenschap wordt uitgeoefend door Chili, met inbegrip van ondernemingen die na de datum van inwerkingtreding van deze overeenkomst uitsluitend zijn opgericht met het oog op de verkoop of vervreemding van hun aandelen in of activa van een bestaande staatsonderneming of overheidsentiteit.
b) Openbare nutsbedrijven	Openbare nutsbedrijven bestaan onder meer in de volgende sectoren: aanverwante wetenschappelijke en technische adviezen, onderzoek en ontwikkeling (O&O) op het gebied van de maatschappij- en geesteswetenschappen, technische testen en toetsen, waterdiensten en -zuivering, rioolwaterzuivering, milieu, gezondheidszorg, vervoer en ondersteunende diensten bij alle vervoerswijzen. Exclusieve rechten betreffende die diensten worden vaak verleend aan particuliere exploitanten, bijvoorbeeld exploitanten met een vergunning van openbare instanties, die aan specifieke verplichtingen aangaande dienstverlening moeten voldoen. Dit voorbehoud geldt niet voor de telecommunicatie en voor diensten in verband met computers en aanverwante diensten.

PUBLIC

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang
c) Verwerving van onroerend goed	In Chili niet geconsolideerd voor de verwerving van "staatsgrond", "de grensstreek" en land op een afstand van ten hoogste vijf kilometer van de kustlijn dat wordt gebruikt voor landbouwactiviteiten zoals aangegeven in de bijlagen 17-A en 17-B. Elke Chileense natuurlijke persoon of persoon die in Chili woont of een Chileense rechtspersoon kan land dat wordt gebruikt voor landbouwactiviteiten verwerven of beheren. Chili behoudt zich het recht voor om maatregelen vast te stellen of te handhaven met betrekking tot de eigendom van of de zeggenschap over dergelijk land.
d) Commerciële aanwezigheid	Deze lijst is niet van toepassing op vertegenwoordigingskantoren.
e) Inheemse volken	Chili behoudt zich het recht voor om maatregelen vast te stellen of te handhaven met betrekking tot inheemse volken.
f) Achtergestelde minderheden	Chili behoudt zich het recht voor om maatregelen vast te stellen of te handhaven op grond waarvan rechten of voorkeuren worden toegekend aan sociaal of economisch achtergestelde minderheden.
Nr. 2 Industrie	
Industrie met uitzondering van diensten (ISIC Rev. 3.1 15, 17, 18, 19, 20, 21, 26, 27, 28, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, met uitzondering van 16, 22, 24, 25, 29, 37)	Geen.
Industrie (ISIC Rev. 3.1 afdeling 16: Vervaardiging van tabaksproducten)	Niet geconsolideerd.
Industrie (ISIC Rev. 3.1 afdeling 22: Uitgeverijen, drukkerijen en reproductie van opgenomen media)	Geen, met uitzondering van: 222 Drukkerijen en diensten in verband met drukkerijen: niet geconsolideerd voor diensten in verband met drukkerijen.

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang
Industrie (ISIC Rev. 3.1 afdeling 24: Vervaardiging van chemische producten)	Specifieke rechtsvormen voor het uitoefenen van de economische activiteit kunnen vereist zijn voor: 241 Vervaardiging van chemische basisproducten; en 242 Vervaardiging van overige chemische producten.
Industrie (ISIC Rev. 3.1 afdeling 25: Vervaardiging van producten van rubber of kunststof)	Specifieke rechtsvormen voor het uitoefenen van de economische activiteit kunnen vereist zijn voor: 251 Vervaardiging van producten van rubber; en 252 Vervaardiging van producten van kunststof.
Industrie (ISIC Rev. 3.1 afdeling 29: Vervaardiging van machines, apparaten en werktuigen, n.e.g.)	Geen, met uitzondering van: 2927 Vervaardiging van wapens en munitie: niet geconsolideerd.
Industrie (ISIC Rev. 3.1 afdeling 31: Vervaardiging van elektrische machines en apparaten, n.e.g.)	Specifieke rechtsvormen voor het uitoefenen van de economische activiteit kunnen vereist zijn voor: 311 Vervaardiging van elektromotoren en van elektrische generatoren en transformatoren; en 314 Vervaardiging van accumulatoren, elektrische elementen en elektrische batterijen.
Industrie (ISIC Rev. 3.1 afdeling 37: Recycling)	Specifieke rechtsvormen voor het uitoefenen van de economische activiteit kunnen vereist zijn voor: 371 Recycling van metaalafval; en 372 Recycling van niet-metaal afval.

PUBLIC

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang
Nr. 3 Winning van delfstoffen	
Winning van delfstoffen, met uitzondering van diensten (ISIC Rev. 3.1 10, 11, 12, 13, 14)	Niet geconsolideerd voor: afdeling 11 Winning van aardolie en aardgas; diensten in verband met de aardolie- en aardgaswinning; en afdeling 12 Winning van uranium- en thoriumerts. Voor de exploratie, exploitatie en behandeling (*beneficio*) van lithium, vloeibare of gasvormige koolwaterstoffen, alle soorten afzettingen in zeewateren die onder nationale jurisdictie vallen en alle soorten afzettingen die zich geheel of gedeeltelijk bevinden in gebieden die zijn aangemerkt als belangrijk voor de nationale veiligheid met gevolgen voor de mijnbouw, een kwalificatie die uitsluitend bij wet kan geschieden, kunnen administratieve concessies of speciale exploitatiecontracten worden gesloten, met inachtneming van de eisen en voorwaarden die per geval bij presidentieel besluit worden vastgesteld. Voorts mogen enkel de *Comisión Chilena de Energía Nuclear* (Chileense Commissie voor kernenergie) of door die commissie gemachtigde partijen een rechtshandeling uitvoeren of aangaan met betrekking tot gewonnen natuurlijk kernmateriaal en lithium, en concentraten, derivaten en verbindingen daarvan.
Nr. 4 Landbouw	
Landbouw en jacht, met uitzondering van diensten (ISIC Rev. 3.1 A 01)	Geen.
Bosbouw, met uitzondering van diensten (ISIC Rev. 3.1 A 02)	Geen. Voor alle duidelijkheid: er is een door de bosbouwcommissie (*Corporación Nacional Forestal*) goedgekeurd beheersplan vereist.

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang
Nr. 5 Energie	
Productie en distributie van elektriciteit, met uitzondering van diensten (ISIC Rev. 3.1 E 40, 401, 4010)	a) Geen, met uitzondering van de productie, transmissie en distributie van elektriciteit voor het nationale elektriciteitssysteem (*Sistema Eléctrico Nacional*). De volgende beperkingen zijn van toepassing: Alleen een specifiek soort overheidsbedrijven, open of gesloten (*sociedad anónima abierta o cerrada*) en opgericht in Chili, is gemachtigd tot de exploitatie van concessies op het gebied van de distributie van energie. Een dergelijk bedrijf mag zich uitsluitend bezighouden met de distributie van energie. Alleen een specifiek soort overheidsbedrijven, open of gesloten (*sociedad anónima abierta o cerrada*) en opgericht in Chili, is gemachtigd tot de exploitatie van concessies op het gebied van de transmissie van energie voor het nationale transmissiesysteem (*Sistema Interconectado Central*). Een dergelijk bedrijf mag zich uitsluitend bezighouden met de transmissie van energie. Energieproductie op basis van waterkracht kan plaatsvinden via concessies. Alleen naar Chileens recht opgerichte rechtspersonen kunnen een dergelijke concessie aanvragen of inschrijven op een overheidsaanbesteding om een dergelijke concessie te verkrijgen. Voor de exploratie of exploitatie van geothermische energie is een concessie vereist. Alleen naar Chileens recht opgerichte rechtspersonen kunnen een dergelijke concessie aanvragen of inschrijven op een overheidsaanbesteding om een dergelijke concessie te verkrijgen. De productie van kernenergie voor vreedzame doeleinden geschiedt uitsluitend door de Chileense Commissie voor kernenergie of, met toestemming van die commissie, samen met derde partijen. Als de commissie het raadzaam acht dergelijke toestemming te verlenen, dan stelt zij tevens de exploitatievoorwaarden vast. b) Niet geconsolideerd voor de activiteiten van energiemakelaars of tussenpersonen die de verkoop van elektriciteit regelen via door een ander beheerde elektriciteitsdistributiesystemen.

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang
Nr. 6 Visserij	
Visserij en viskwekerijen, met uitzondering van diensten (ISIC Rev. 3.1 B 05)	Niet geconsolideerd.
Nr. 7 Diensten	
Rechtskundige diensten (deel van CPC 861)	Met betrekking tot investeringen en grensoverschrijdende handel in diensten: 1) en 3): geen, behalve in het geval van curatoren van faillissementen (*síndicos de quiebra*) die naar behoren moeten worden gemachtigd door de minister van Justitie (*Ministerio de Justicia*) en die alleen mogen werken in de plaats waar zij wonen. 2): geen.
Diensten van accountants en boekhouders (CPC 86211)	1) en 3): geen, behalve dat de externe auditors van financiële instellingen ingeschreven moeten staan in het register van externe auditors van de toezichthouder op banken en financiële instellingen (*Superintendencia de Bancos e Instituciones Financieras*) en van de toezichthouder op effecten en verzekeringen (*Superintendencia de Valores y Seguros*). Alleen firma's die naar Chileens recht zijn opgericht als personenvennootschap (*sociedades de personas*) of samenwerkingsverband (*asociaciones*) en die zich vooral toeleggen op auditdiensten, mogen in het register worden ingeschreven. 2): geen.
Diensten van belastingconsulenten (CPC 863)	1), 2) en 3): geen.
Diensten van architecten (CPC 8671)	1), 2) en 3): geen.
Diensten van ingenieurs (CPC 8672)	1), 2) en 3): geen.
Geïntegreerde diensten van ingenieurs (CPC 86733)	1), 2) en 3): geen.
Diensten in verband met stedenbouw en landschapsarchitectuur (CPC 8674)	1), 2) en 3): geen.
Veterinaire diensten (CPC 932)	1), 2) en 3): geen.

PUBLIC

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang
Diensten verleend door verloskundigen, verpleegkundigen, fysiotherapeuten en paramedisch personeel (CPC 93191)	1), 2) en 3): geen.
Computergerelateerde diensten (CPC 841, 842, 843, 844 en 845)	1), 2) en 3): geen.
Interdisciplinaire onderzoeks- en ontwikkelingsdiensten, diensten voor onderzoek en ontwikkeling op het gebied van natuurwetenschappen en aanverwante wetenschappelijke en technische adviezen (deel van CPC 851, deel van CPC 853 en deel van CPC 86751)	1) en 3): geen, behalve dat: het directoraat grensbeheer (*Dirección de Fronteras y Límites del Estado*) een vergunning moet verlenen voor en toezicht moet houden op alle exploratieactiviteiten van wetenschappelijke of technische aard, of in verband met bergbeklimmen (*andinismo*), die rechtspersonen of in het buitenland woonachtige natuurlijke personen in grensgebieden willen uitvoeren. Het directoraat grensbeheer kan bepalen dat aan een expeditie een of meer vertegenwoordigers van relevante Chileense activiteiten meedoen. Die vertegenwoordigers nemen deel aan en verdiepen zich in de studies en het toepassingsgebied ervan. 2): geen.
Onderzoeks- en ontwikkelingsdiensten op het gebied van de maatschappij- en geesteswetenschappen (CPC 852)	1), 2) en 3): geen.
Onroerendgoeddiensten: met betrekking tot eigen of geleased onroerend goed of voor een vast bedrag of op contractbasis (CPC 821 en 822)	1), 2) en 3): geen.
Diensten in verband met verhuur/lease zonder bemanning/bedieningspersoneel, in verband met vaartuigen, andere transportmiddelen en in verband met andere machines en werktuigen (CPC 8310, met uitzondering van 83104)	1), 2) en 3): geen.

PUBLIC

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang
Diensten in verband met leasing of verhuur van luchtvaartuigen (zonder bedieningspersoneel) (CPC 83104)	1), 2) en 3): geen.
Reclamediensten (CPC 871)	1), 2) en 3): geen.
Diensten in verband met markt- en opinieonderzoek (CPC 864)	1), 2) en 3): geen.
Adviesdiensten op het gebied van bedrijfsbeheer (CPC 865)	1), 2) en 3): geen.
Diensten in verband met advies op het gebied van bedrijfsbeheer (CPC 866, met uitzondering van 86602)	1), 2) en 3): geen.
Diensten in verband met technische testen en toetsen (CPC 8676)	1), 2) en 3): geen.
Diensten in verband met landbouw, jacht en bosbouw (CPC 881)	1), 2) en 3): geen.
Diensten in verband met mijnbouw (CPC 883)	1), 2) en 3): geen.
Diensten in verband met arbeidsbemiddeling en personeelsvoorziening (CPC 87201, 87202, 87203)	1), 2) en 3): geen.
Opsporings- en beveiligingsdiensten (CPC 87302, 87303, 87304 en 87305)	1), 2) en 3): geen.
Diensten in verband met onderhoud en reparatie van uitrusting, met uitzondering van vaartuigen, luchtvaartuigen of andere vervoermiddelen (CPC 633)	1), 2) en 3): geen.
Diensten in verband met reiniging van gebouwen (CPC 874)	1), 2) en 3): geen.

PUBLIC

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang
Fotografiediensten (CPC 875)	1), 2) en 3): geen.
Verpakkingsdiensten (CPC 876)	1), 2) en 3): geen.
Diensten in verband met kredietrapportage en incassobureaus (CPC 87901, 87902)	1), 2) en 3): niet geconsolideerd.
Diensten in verband met telefoonbeantwoording (CPC 87903)	1), 2) en 3): geen.
Diensten in verband met de vermenigvuldigen van teksten (CPC 87904)	1), 2) en 3): geen.
Vertaal- en tolkdiensten (CPC 87905)	1), 2) en 3): geen, behalve dat officiële vertalingen, officiële beëdigingen van vertalingen en gewaarmerkte kopieën van officiële documenten in vreemde talen uitsluitend mogen worden gemaakt door bij de Chileense autoriteiten geregistreerde officiële vertalers.
Diensten in verband met het samenstellen van verzendlijsten en verzending (CPC 87906)	1), 2) en 3): geen.
Diensten in verband met gespecialiseerde ontwerpen (CPC 87907)	1), 2) en 3): geen.
Overige zakelijke dienstverlening, n.e.g. (CPC 87909)	1), 2) en 3): niet geconsolideerd.
Diensten in verband met drukkerijen en uitgeverijen (CPC 88442)	1), 2) en 3): geen.
Diensten in verband met de organisatie van congressen (CPC 87909)	1), 2) en 3): geen.
Postdiensten (CPC 7511)	1), 2) en 3): niet geconsolideerd.

PUBLIC

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang
Koeriersdiensten (CPC 7512) Diensten in verband met het verwerken[1] van postzendingen[2] volgens onderstaande lijst van subsectoren, naar binnen- en buitenlandse bestemmingen: i) verwerking van op enigerlei fysieke drager[3] aangebrachte schriftelijke geadresseerde mededelingen, waaronder: – hybride postdiensten, en – direct mail; ii) verwerking van geadresseerde pakjes en pakketten[4];	1), 2) en 3): geen, behalve dat: uit hoofde van presidentieel besluit nr. 5037 van 4 november 1960 van het ministerie van Binnenlandse Zaken (*Ministerio del Interior*) en wetgevend besluit nr. 10 van 30 januari 1982 van het ministerie van Vervoer en Telecommunicatie (*Ministerio de Transporte y Telecomunicaciones*) of de opvolgers daarvan, de staat Chili door middel van de *Empresa de Correos de Chile* (het Chileense postbedrijf) een monopolie kan uitoefenen op de toelating, het vervoer en de bezorging van postzendingen (*objetos de correspondencia*). Onder "postzendingen" wordt verstaan: brieven, enkele en franco briefkaarten, zakelijke stukken, nieuwsbrieven en alle soorten drukwerk, waaronder drukwerk in braille, monsters, pakketjes tot één kilo en speciale postdiensten die bestaan in het opnemen en bezorgen van geluidsberichten (*fonos postales*).

[1] Het begrip "verwerken" moet worden verstaan als toelating (*admisión*), vervoer (*transporte*) en bezorging (*entrega*) omvattend.

[2] Het begrip "postzending" omvat alle poststukken die door een bedrijf worden verwerkt, ongeacht of dit bedrijf publiek of particulier is.

[3] Bijvoorbeeld brieven en briefkaarten.

[4] Met inbegrip van boeken en catalogi.

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang
iii) verwerking van geadresseerd drukwerk[1]; iv) verwerking van onder i) tot en met iii) bedoelde poststukken als aangetekende of verzekerde zendingen; v) expresbesteldiensten[2] voor onder i) tot en met iii) bedoelde zendingen; vi) verwerking van niet-geadresseerde zendingen; en vii) overige diensten die niet elders worden gespecificeerd.	
Internationale langeafstandstelecommunicatiediensten	1), 2) en 3): geen.
Lokale basistelecommunicatiediensten en -netwerken, intermediaire telecommunicatiediensten, bijkomende telecommunicatiediensten en beperkte telecommunicatiediensten	1), 2) en 3): geen.

PUBLIC

[1] Dagbladen, kranten en tijdschriften.

[2] Expresbesteldiensten bieden naast snellere en betrouwbaardere verzending extra dienstverlening in de vorm van ophalen vanaf het verzendpunt, persoonlijke aflevering bij de geadresseerde, het volgen en opsporen van zendingen, de mogelijkheid om het adres of de geadresseerde tijdens het vervoer te wijzigen, en ontvangstbevestiging.

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang
Diensten in verband met de bouw (CPC 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517 en 518)	1), 2) en 3): niet geconsolideerd.
Handelsbemiddelingsdiensten (CPC 621)	1), 2) en 3): geen.
Groothandeldiensten (CPC 622, 61111, 6113 en 6121)	1), 2) en 3): geen.
Detailhandeldiensten (CPC 632, 61111, 6113 en 6121)	1), 2) en 3): geen.
Franchising (CPC 8929)	1), 2) en 3): geen.
Milieudiensten (CPC 940)	1), 2) en 3): niet geconsolideerd, behalve voor consultancydiensten.
Onderwijsdiensten (CPC 92)	1), 2) en 3): niet geconsolideerd.
Gezondheidsdiensten – ziekenhuisdiensten, ambulancediensten, diensten op het gebied van intramurale gezondheidszorg (CPC 93, 931, met uitzondering van 9312, deel van 93191, 9311, 93192, 93193, 93199)	1), 2) en 3): niet geconsolideerd.
Diensten in verband met gezondheidszorg en maatschappelijke dienstverlening, waaronder pensioenverzekering	1), 2) en 3): niet geconsolideerd.
Maatschappelijke diensten, waaronder pensioenverzekering	1), 2) en 3): niet geconsolideerd.
Diensten in verband met hotels en restaurants, inclusief catering (CPC 641, 642 en 643)	1), 2) en 3): geen.
Diensten in verband met reisbureaus en reisorganisatoren (CPC 74710)	1), 2) en 3): geen.
Diensten in verband met toeristengidsen (CPC 74720)	1), 2) en 3): geen.

PUBLIC

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang
Amusementdiensten, inclusief theater, concerten en circussen (CPC 9619)	1), 2) en 3): geen.
Bibliotheken, archieven, musea en overige culturele diensten (CPC 963)	1), 2) en 3): geen.
Amusementdiensten, theater, concerten en circussen (CPC 9619, 964 met uitzondering van 96492)	1), 2) en 3): niet geconsolideerd.
Diensten in verband met nieuwsagentschappen (CPC 962)	1), 2) en 3): niet geconsolideerd.
Sport en overige recreatiediensten (CPC 9641)	1), 2) en 3): geen, behalve dat een specifieke rechtsvorm verplicht kan zijn voor sportorganisaties die professionele activiteiten ontplooien. Daarnaast geldt het volgende, op basis van nationale behandeling: a) het is niet toegestaan om met meer dan een team deel te nemen aan dezelfde categorie van een sportcompetitie; b) er kunnen specifieke voorschriften worden vastgesteld inzake aandelenbezit in sportbedrijven; en c) er kan een minimumkapitaalvereiste worden toegepast.
Gok- en weddiensten (CPC 96492)	1), 2) en 3): niet geconsolideerd.

PUBLIC

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang
Overige recreatiediensten, n.e.g. (CPC 96499)	1), 2) en 3): geen.
Zeevervoerdiensten (CPC 721) Personenvervoer (CPC 7211)	1) en 2): geen. 3): a) Oprichting van een geregistreerde onderneming om een vloot onder Chileense vlag te laten varen: niet geconsolideerd. b) Andere vormen van commerciële aanwezigheid voor internationaal zeevervoer[1]: geen.

PUBLIC

[1] "Andere vormen van commerciële aanwezigheid voor internationaal zeevervoer": de capaciteit van internationale maatschappijen voor zeevervoer van de andere Partij om ter plaatse alle activiteiten te ontplooien die nodig zijn om hun klanten volledig of gedeeltelijk geïntegreerd vervoer te kunnen bieden, waarvan zeevervoer een wezenlijk deel moet uitmaken. Die verbintenis mag echter op geen enkele manier de verbintenissen in het kader van de grensoverschrijdende dienstverlening beperken.
De bedoelde activiteiten omvatten onder meer, maar zijn niet beperkt tot:

a) het op de markt brengen en de verkoop van maritieme vervoersdiensten en aanverwante diensten door rechtstreekse contacten met klanten, van prijsopgave tot facturering, ongeacht of die diensten worden verricht of aangeboden door de dienstverlener zelf dan wel door dienstverleners waarmee de verkoper van de diensten een permanent handelsakkoord heeft;
b) aankoop, voor eigen rekening of voor rekening van hun klanten (en de wederverkoop aan hun klanten) van alle vervoersdiensten en aanverwante diensten, met inbegrip van alle vormen van binnenlands vervoer, in het bijzonder over de binnenwateren, over de weg en per spoor, die voor een geïntegreerde dienstverlening vereist zijn;
c) het opstellen van documenten betreffende vervoersdocumenten, douanedocumenten of andere documenten in verband met de oorsprong en de aard van de vervoerde goederen;
d) het verschaffen van bedrijfsinformatie op enigerlei wijze, waaronder door middel van geautomatiseerde informatiesystemen en de elektronische uitwisseling van gegevens (overeenkomstig deze overeenkomst);
e) het sluiten van enigerlei handelsovereenkomst (met inbegrip van deelnemingen in ondernemingen) en het in dienst nemen van plaatselijk aangeworven personeel (of, wanneer het buitenlands personeel betreft, met inachtneming van de horizontale verbintenis inzake de detachering van personeel) met een in het betrokken land gevestigde scheepvaartonderneming; en
f) het optreden namens ondernemingen, het organiseren van de afroep van aanvragen om scheepsruimte of, indien nodig, het overnemen van vracht.

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang
Goederenvervoer (CPC 7212) Verhuur/lease van vaartuigen met bemanning (CPC 7223) Onderhoud en reparatie van schepen (CPC 8868) Duwen en slepen (CPC 72140) Ondersteunende diensten in verband met zeevervoer (CPC 745) Laad- en losdiensten (CPC 741) Opslag (CPC 742)	
Binnenvaart (CPC 722)	1), 2) en 3): niet geconsolideerd.
Vervoer per spoor en hulpdiensten voor vervoer per spoor	1), 2) en 3): niet geconsolideerd.
Wegvervoersdiensten: goederenvervoer (CPC 7123)	1), 2) en 3): geen.
Wegvervoersdiensten: verhuur van bedrijfsvoertuigen met chauffeur (CPC 71222 – Verhuur van personenauto's met chauffeur)	1), 2) en 3): geen.
Wegvervoersdiensten: onderhoud en reparatie van materieel voor vervoer over de weg (CPC 6112 – Onderhoud en reparatie van auto's)	1), 2) en 3): geen.

PUBLIC

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang
Wegvervoersdiensten: ondersteunende diensten voor wegvervoer (CPC 7441 – busstations)	1), 2) en 3): geen.
Ondersteunende diensten voor alle vormen van vervoer: vrachtbehandeling (CPC 741)	1), 2) en 3): geen.
Ondersteunende diensten voor alle vormen van vervoer: opslag (CPC 742)	1), 2) en 3): geen.
Ondersteunende diensten voor alle vormen van vervoer: bevrachtingsagenten (CPC 748)	1), 2) en 3): geen.
Vervoer via pijpleidingen: vervoer van brandstoffen en andere goederen (CPC 7131)	1), 2) en 3): geen, behalve dat de dienst moet worden verleend door naar Chileens recht opgerichte rechtspersonen en dat de dienstverlening afhankelijk kan worden gesteld van een concessie op basis van nationale behandeling.
Diensten in verband met reparatie en onderhoud van luchtvaartuigen	1): niet geconsolideerd. 2) en 3): geen.
Verkoop en marketing van luchtvervoerdiensten	1), 2) en 3): geen.
Diensten in verband met geautomatiseerde boekingssystemen (CRS)	1), 2) en 3): geen.
Grondafhandelingsdiensten	1), 2) en 3): geen.
Gespecialiseerde luchtdiensten	1), 2) en 3): niet geconsolideerd.
Vervoer via de ruimte en huur van ruimtevaartuigen	1), 2) en 3): niet geconsolideerd.

PUBLIC

BIJLAGE 17-D

PUBLIC

ONTEIGENING

De Partijen bevestigen hun gedeelde opvatting ten aanzien van het volgende:

a) onteigening uit hoofde van artikel 17.19 kan rechtstreeks of onrechtstreeks zijn en:

   i) er is sprake van rechtstreekse onteigening wanneer een investering wordt genationaliseerd of anderszins rechtstreeks wordt onteigend door formele overdracht van het eigendomsrecht of directe inbeslagneming;

   ii) er is sprake van onrechtstreekse onteigening wanneer de uitwerking van een maatregel of een reeks maatregelen van een Partij gelijkwaardig is aan die van rechtstreekse onteigening, in die zin dat zij voor de investeerder een wezenlijke aantasting inhoudt van de fundamentele attributen van het eigendomsrecht met betrekking tot de investering, met inbegrip van het recht van gebruik, van genot en van beschikking, zonder formele overdracht van het eigendomsrecht of directe inbeslagneming;

b) om vast te stellen of een maatregel of reeks maatregelen van een Partij in een specifieke situatie onrechtstreekse onteigening inhoudt, een onderzoek per geval en op basis van feiten vereist is, waarbij rekening wordt gehouden met onder meer de volgende factoren:

   i) de economische gevolgen van de maatregel of van de reeks maatregelen van een Partij, evenwel met dien verstande dat er geen sprake kan zijn van onrechtstreekse onteigening enkel omdat een maatregel of een reeks maatregelen van een Partij negatieve gevolgen heeft voor de economische waarde van een investering;

ii) de duur van de maatregel of reeks maatregelen van een Partij; en

iii) de aard van de maatregel of van de reeks maatregelen van een Partij, met inbegrip van voorwerp, doel en context;

c) voor alle duidelijkheid: tenzij in het zeldzame geval waarin de gevolgen van een maatregel of een reeks maatregelen van een Partij zo ernstig zijn dat zij duidelijk buitensporig zijn ten opzichte van het doel daarvan, houden niet-discriminerende maatregelen van een Partij die worden ontworpen en toegepast met het oog op legitieme beleidsdoelstellingen zoals volksgezondheid, maatschappelijke diensten, onderwijs, veiligheid, milieu, met inbegrip van klimaatverandering, openbare zeden, sociale bescherming of consumentenbescherming, privacy en gegevensbescherming of de bevordering en bescherming van culturele diversiteit, geen onrechtstreekse onteigeningen in.

PUBLIC

BIJLAGE 17-E

PUBLIC

OVERMAKINGEN – CHILI[1]

1. Niettegenstaande artikel 17.20 behoudt Chili het recht voor de centrale bank van Chili (*Banco Central de Chile*) om overeenkomstig Wet 18.840, de organieke constitutionele wet inzake de Centrale Bank van Chili (*Ley 18.840, Ley Orgánica Constitucional del Banco Central de Chile*), Wetsbesluit N° 3 van 1997, Algemene Bankwet (*Decreto con Fuerza de Ley N°3 de 1997*, *Ley General de Bancos*) en Wet N° 18.045, Wet inzake de effectenmarkt (*Ley de Mercado de Valores N°18.045*), maatregelen te handhaven of vast te stellen tot waarborging van de stabiliteit van de munt en het normale verloop van binnenlandse en buitenlandse betalingen. Dergelijke maatregelen kunnen onder meer inhouden dat lopende betalingen en overmakingen (kapitaalbewegingen) naar en uit Chili, alsook daarmee verband houdende transacties, worden beperkt of begrensd, bijvoorbeeld door deposito's, investeringen of kredieten van of naar het buitenland te onderwerpen aan een voorwaarde betreffende de reserve (*encaje*).

2. Niettegenstaande lid 1 mag de voorwaarde betreffende de reserve die de centrale bank van Chili op grond van artikel 49, lid 2, van Wet nr. 18.840 mag toepassen, niet verder reiken dan 30 % van het overgemaakte bedrag en niet langer dan twee jaar van toepassing blijven.

---

[1] Voor alle duidelijkheid: deze bijlage is van toepassing op overmakingen die vallen onder artikel 17.20 en hoofdstuk 27.

BIJLAGE 17-F

PUBLIC

OVEREENKOMSTEN TUSSEN LIDSTATEN
EN CHILI ALS BEDOELD IN ARTIKEL 17.23

1. Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Chili inzake de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen, gedaan te Brussel op 15 juli 1992;

2. Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Tsjechië en de regering van de Republiek Chili inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Praag op 24 april 1995;

3. Overeenkomst tussen de regering van het Koninkrijk Denemarken en de regering van de Republiek Chili inzake de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen, gedaan te Kopenhagen op 28 mei 1993;

4. Verdrag tussen de Republiek Chili en de Federale Bondsrepubliek Duitsland inzake de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen (*Vertrag zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Republik Chile über die Förderung und den gegenseitigen Schutz von Kapitalanlagen*), gedaan te Santiago de Chile op 21 oktober 1991;

5. Overeenkomst tussen de regering van de Helleense Republiek en de regering van de Republiek Chili inzake de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen, gedaan te Athene op 10 juli 1996;

6. Overeenkomst tussen het Koninkrijk Spanje en de Republiek Chili inzake de wederzijdse bescherming en bevordering van investeringen, gedaan te Santiago de Chile op 2 oktober 1991;

7. Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Frankrijk en de regering van de Republiek Chili inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Parijs op 4 juli 1992;

8. Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Kroatië en de regering van de Republiek Chili inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Santiago de Chile op 28 november 1994;

9. Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Chili en de regering van de Italiaanse Republiek inzake de bevordering en bescherming van investeringen, opgesteld te Santiago de Chile op 8 maart 1993;

10. Overeenkomst tussen de Republiek Oostenrijk en de Republiek Chili inzake de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen, gedaan te Santiago de Chile op 8 september 1997;

11. Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Polen en de regering van de Republiek Chili inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Warschau op 5 juli 1995;

12. Overeenkomst tussen de Portugese Republiek en de Republiek Chili inzake de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen, gedaan te Lissabon op 28 april 1995;

PUBLIC

13. Overeenkomst tussen de regering van Roemenië en de regering van de Republiek Chili inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Boekarest op 4 juli 1995;

14. Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Finland en de regering van de Republiek Chili inzake de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen, gedaan te Helsinki op 27 mei 1993;

15. Overeenkomst tussen de regering van het Koninkrijk Zweden en de regering van de Republiek Chili inzake de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen, gedaan te Stockholm op 24 mei 1993.

PUBLIC

BIJLAGE 17-G

PUBLIC

OVERHEIDSSCHULD

1. Er mag geen verzoek worden ingediend volgens hetwelk een herstructurering van de schulden van een Partij afbreuk doet aan een verbintenis in het kader van uit hoofde van afdeling C van hoofdstuk 17 of, indien het al is ingediend, mag het niet doorgaan uit hoofde van afdeling D van dat hoofdstuk, indien de herstructurering ten tijde van de indiening een overeengekomen herstructurering is of na een dergelijke indiening een overeengekomen herstructurering wordt.

2. Niettegenstaande artikel 17.30 en met inachtneming van punt 1 van deze bijlage mag een investeerder van een Partij geen verzoek uit hoofde van afdeling D van hoofdstuk 17 indienen volgens hetwelk een herstructurering van de schulden van een Partij een inbreuk vormt op artikel 17.9 of 17.11[1] of op een verbintenis uit hoofde van afdeling C van hoofdstuk 17, tenzij 270 dagen zijn verstreken na de datum van indiening door de aanvrager van het schriftelijk verzoek om overleg op grond van artikel 17.27.

[1] Voor alle duidelijkheid: een inbreuk op artikel 17.9 of 17.11 ontstaat niet louter door het feit dat een Partij bepaalde categorieën investeerders of investeringen verschillend behandelt vanwege verschillende macro-economische effecten, bijvoorbeeld om systeemrisico's of overloopeffecten te vermijden.

3. Voor de toepassing van deze bijlage wordt verstaan onder:

a) “overeengekomen herstructurering”: de herstructurering of reorganisatie van de schulden van een partij die heeft plaatsgevonden door middel van i) een wijziging of aanpassing van schuldinstrumenten overeenkomstig de voorwaarden ervan, met inbegrip van de daarop toepasselijke wetgeving, of ii) een schuldenruil of een andere, soortgelijke procedure waarin de houders van niet minder dan 66 % van de totale hoofdsom van de uitstaande schulden die worden geherstructureerd, met uitzondering van schulden die worden aangehouden door die partij of door entiteiten waarvan zij eigenaar is of die onder haar zeggenschap staan, hebben ingestemd met een dergelijke schuldenruil of andere procedure;

b) “op een schuldinstrument toepasselijke wetgeving”: het wet- en regelgevingskader dat op een schuldinstrument van toepassing is.

4. Voor alle duidelijkheid: de “schuld van een Partij” omvat, in het geval van de EU-Partij, de schuld van een regering van een lidstaat op centraal of op regionaal of lokaal niveau.

PUBLIC

BIJLAGE 17-H

PUBLIC

BEMIDDELINGSMECHANISME VOOR GESCHILLEN
TUSSEN INVESTEERDERS EN STATEN

1. Inleiding van de procedure

a) Een partij bij een geschil kan te allen tijde verzoeken om inleiding van een bemiddelingsprocedure. Een dergelijk verzoek wordt aan de andere partij bij het geschil schriftelijk gedaan. Indien het verzoek betrekking heeft op een vermeende schending van de in artikel 17.25, lid 1, bedoelde bepalingen door de autoriteiten van de EU-Partij, en er geen verweerder is aangewezen op grond van artikel 17.28, wordt het gericht tot de Europese Unie. Wordt het verzoek aanvaard, dan wordt in het antwoord vermeld of de Europese Unie dan wel de betrokken lidstaat in de bemiddelingsprocedure partij zal zijn[1].

b) De partij bij het geschil waaraan een dergelijk verzoek wordt gericht, neemt dat verzoek in welwillende overweging en antwoordt binnen 20 werkdagen na de ontvangst ervan met een schriftelijke inwilliging of afwijzing.

[1] Voor alle duidelijkheid: wanneer het verzoek betrekking heeft op een vermeende schending door de Europese Unie, is de Europese Unie partij bij de bemiddelingsprocedure en wordt elke betrokken lidstaat volledig bij de bemiddelingsprocedure betrokken. Wanneer het verzoek uitsluitend betrekking heeft op een vermeende schending door een lidstaat, is de betrokken lidstaat partij bij de bemiddelingsprocedure, tenzij die de Europese Unie verzoekt partij bij de bemiddelingsprocedure te zijn.

2. Regels voor de bemiddelingsprocedure

a) De partijen bij het geschil streven ernaar binnen 90 dagen na de aanwijzing van de bemiddelaar tot een onderling overeengekomen oplossing te komen. Zolang geen definitieve overeenstemming is bereikt, kunnen de partijen bij het geschil eventuele tussentijdse oplossingen overwegen.

b) Onderling overeengekomen oplossingen worden openbaar gemaakt. De openbaar gemaakte versie mag evenwel geen informatie bevatten die door een partij bij het geschil als vertrouwelijk of beschermd is aangemerkt.

3. Verhouding tot de beslechting van geschillen

a) De procedure in het kader van dit bemiddelingsmechanisme is niet bedoeld om als basis voor geschillenbeslechtingsprocedures in het kader van deze of enige andere overeenkomst te dienen. Een partij bij het geschil mag zich in dergelijke geschillenbeslechtingsprocedures niet beroepen op de volgende elementen en die niet als bewijs gebruiken, en een orgaan dat een uitspraak doet mag met de volgende elementen evenmin rekening houden:

   i) door een partij bij het geschil in de bemiddelingsprocedure ingenomen standpunten;

   ii) het feit dat een partij bij het geschil zich bereid heeft verklaard een oplossing te aanvaarden voor de maatregel waarop de bemiddeling betrekking had; of

   iii) door de bemiddelaar gegeven adviezen of gedane voorstellen.

PUBLIC

b) Het bemiddelingsmechanisme doet geen afbreuk aan de rechten en verplichtingen van de Partijen en de partijen bij het geschil uit hoofde van afdeling D van hoofdstuk 17 en uit hoofde van hoofdstuk 38.

c) Tenzij de partijen bij het geschil anders overeenkomen en onverminderd artikel 17.27, zijn alle stappen van de procedure, met inbegrip van adviezen of voorgestelde oplossingen, vertrouwelijk. De Partij die betrokken is bij bemiddeling, mag openbaar maken dat bemiddeling plaatsvindt.

PUBLIC

BIJLAGE 17-I

PUBLIC

GEDRAGSCODE VOOR RECHTERS, LEDEN EN BEMIDDELAARS

1. Toepassingsgebied

Deze gedragscode is van toepassing op rechters, leden van de Beroepsinstantie en kandidaten voor die functies en, *mutatis mutandis*, op bemiddelaars, overeenkomstig afdeling D van hoofdstuk 17.

2. Definities

Voor de toepassing van deze gedragscode wordt verstaan onder:

a) "kandidaat": een natuurlijke persoon die in aanmerking komt voor benoeming tot rechter of tot lid van de Beroepsinstantie, maar die nog niet in die functie is bevestigd;

b) "eenzijdige communicatie": elke communicatie door een rechter of een lid van de Beroepsinstantie met een partij bij het geschil, haar raadsman, dochteronderneming, bijkantoor of andere gelieerde persoon in een procedure voor het Gerecht of de Beroepsinstantie, zonder dat de andere partij bij het geschil of haar raadsman daarbij aanwezig is of daarvan op de hoogte is;

c) "rechter": een natuurlijke persoon die bij het Gerecht van eerste aanleg is benoemd; en

d) “lid van de Beroepsinstantie”: een natuurlijke persoon die bij de Beroepsinstantie is benoemd.

3. Onafhankelijkheid en onpartijdigheid

a) Rechters en leden van de Beroepsinstantie zijn onafhankelijk en onpartijdig.

b) De verplichtingen uit hoofde van punt a) omvat het volgende:

i) zij worden niet beïnvloed door loyaliteit aan een partij bij het geschil of een andere persoon of entiteit;

ii) zij aanvaarden geen instructies van enige regering, organisatie of persoon met betrekking tot aangelegenheden die in een procedure voor het Gerecht of de Beroepsinstantie aan de orde komen;

iii) zij worden niet beïnvloed door vroegere, huidige of toekomstige financiële, zakelijke, professionele of persoonlijke betrekkingen;

iv) zij wenden hun positie niet aan voor eventuele financiële of persoonlijke belangen in een partij bij het geschil of bij de uitkomst van een procedure voor het Gerecht of de Beroepsinstantie;

v) zij nemen geen functie op zich en aanvaarden geen voordelen die de uitoefening van hun taken zouden belemmeren; en

PUBLIC

vi) zij onthouden zich van alles wat de schijn van een gebrek aan onafhankelijkheid of onpartijdigheid wekt.

4. Cumulatiebeperking

a) Rechters en leden van de Beroepsinstantie mogen geen politieke of administratieve functie uitoefenen. Zij mogen geen andere beroepswerkzaamheden uitoefenen die onverenigbaar zijn met de verplichting tot onafhankelijkheid en onpartijdigheid of met de eisen van het ambt. Met name mogen zij niet optreden als raadsman of door een partij aangewezen deskundige of getuige in een andere procedure overeenkomstig artikel 17.36, lid 1.

b) Rechters en leden van de Beroepsinstantie moeten elke andere functie of bezigheid melden aan het Gemengd Comité en aan de voorzitter van het Gerecht of de Beroepsinstantie, naargelang van het geval. Alle vraagstukken in verband met punt a) worden beslecht door de voorzitter van het Gerecht of de Beroepsinstantie.

c) Voormalige rechters en leden van de Beroepsinstantie mogen op generlei wijze worden betrokken bij een procedure voor het Gerecht of de Beroepsinstantie die tijdens hun mandaat aanhangig was.

d) Voormalige rechters en leden van de Beroepsinstantie mogen gedurende een periode van drie jaar na afloop van hun mandaat niet optreden als raadsman, noch als door partijen aangewezen deskundige of getuige in een procedure voor het Gerecht of de Beroepsinstantie.

PUBLIC

5. Zorgvuldigheidsplicht

Rechters en leden van de Beroepsinstantie oefenen hun ambt zorgvuldig uit in overeenstemming met het mandaat.

PUBLIC

6. Integriteit en bekwaamheid

a) Rechters en leden van de Beroepsinstantie:

i) voeren de procedures bekwaam en met inachtneming van strenge normen op het gebied van integriteit, billijkheid en hoffelijkheid;

ii) beschikken over de nodige competenties en vaardigheden en stellen alles in het werk om de kennis, vaardigheden en kwaliteiten die nodig zijn om de taken uit te voeren, in stand te houden en te verbeteren; en

iii) delegeren hun beslissingsbevoegdheid niet.

7. Eenzijdige communicatie

Eenzijdige communicatie is verboden, tenzij de toepasselijke regels inzake geschillenbeslechting dat toestaan.

8. Vertrouwelijkheid

a) Tenzij de toepasselijke regels inzake geschillenbeslechting dat toestaan, mogen rechters, leden van de Beroepsinstantie en voormalige rechters en leden van de Beroepsinstantie het volgende niet doen:

i) informatie openbaar maken of gebruiken die betrekking heeft op of verkregen is in verband met een procedure voor het Gerecht of de Beroepsinstantie;

ii) ontwerpbesluiten openbaar maken die in een procedure voor het Gerecht of de Beroepsinstantie zijn opgesteld; of

iii) de inhoud van de beraadslagingen in een procedure voor het Gerecht of de Beroepsinstantie openbaar maken.

b) Tenzij de toepasselijke regels inzake geschillenbeslechting dat toestaan, mogen rechters en leden van de Beroepsinstantie zich niet uitspreken over een beslissing die in een procedure voor het Gerecht of de Beroepsinstantie is gegeven, en mogen voormalige rechters en leden van de Beroepsinstantie gedurende een periode van drie jaar na afloop van hun mandaat geen opmerkingen maken over een beslissing die in een procedure voor het Gerecht of de Beroepsinstantie is gegeven.

c) De verplichtingen van dit lid zijn niet van toepassing indien en voor zover een rechter of lid van de Beroepsinstantie, of een voormalig rechter of lid van de Beroepsinstantie, wettelijk verplicht is de informatie openbaar te maken in een rechtbank of een ander bevoegd orgaan, of die informatie openbaar moet maken om zijn eigen wettelijke rechten te beschermen of uit te oefenen, of in verband met een gerechtelijke procedure voor een rechterlijke instantie of een ander bevoegd orgaan.

PUBLIC

9. Informatieplicht

a) Kandidaten en rechters en leden van de Beroepsinstantie moeten opgave doen van alle omstandigheden die gegronde twijfel kunnen doen rijzen over hun onafhankelijkheid of onpartijdigheid.

b) Ongeacht of dat uit hoofde van punt a) vereist is, moeten kandidaten opgave doen van alle procedures waarbij zij momenteel of de afgelopen vijf jaar als arbiter, raadsman, deskundige of getuige betrokken zijn of waren.

c) Ongeacht of dat uit hoofde van punt a) vereist is, moeten rechters en leden van de Beroepsinstantie de volgende informatie verstrekken met betrekking tot een procedure waarin zij uitspraak doen of zullen doen:

i) financiële, zakelijke, professionele of nauwe persoonlijke relaties in de afgelopen vijf jaar met:

A) een partij bij het geschil in de procedure;

B) de raadsman van een partij bij het geschil in de procedure;

C) een deskundige of getuige in de procedure; of

PUBLIC

D) elke persoon of entiteit die door een partij bij het geschil is geïdentificeerd als gelieerde persoon of entiteit of als persoon of entiteit die een direct of indirect belang heeft bij het resultaat van de procedure, met inbegrip van een derde financier; en

ii) eventuele financiële of persoonlijke belangen bij:

A) de uitkomst van de procedure;

B) elke andere procedure met betrekking tot dezelfde maatregel; of

C) elke andere procedure waarbij een partij bij het geschil of een door hem als gelieerde aangemerkte persoon of entiteit betrokken is.

d) Voor de toepassing van de punten a), b) en c) stellen kandidaten, en rechters en leden van de Beroepsinstantie alles in het werk om kennis te nemen van de in die punten bedoelde omstandigheden of informatie.

e) Kandidaten moeten de in dit lid bedoelde informatie voorafgaand aan de bevestiging van hun benoeming als rechter of lid van de Beroepsinstantie meedelen aan het Gemengd Comité.

PUBLIC

f) Rechters en leden van de Beroepsinstantie melden de informatie overeenkomstig de toepasselijke regels inzake geschillenbeslechting zodra zij kennis krijgen van de in de punten a) en c) bedoelde omstandigheden en informatie. De informatie wordt naar gelang van het geval gemeld aan de voorzitter van het Gerecht of de Beroepsinstantie. Rechters en leden van de Beroepsinstantie blijven verplicht melding te doen op basis van nieuwe of nieuw ontdekte omstandigheden en informatie.

g) In geval van twijfel gaan kandidaten, rechters of leden van de Beroepsinstantie over tot melding.

h) Het feit dat geen melding wordt gedaan, betekent op zich niet noodzakelijkerwijs dat er sprake is van een gebrek aan onafhankelijkheid of onpartijdigheid.

10. Naleving van de gedragscode

Op de naleving van deze gedragscode zijn de voorschriften van afdeling D van hoofdstuk 17 van toepassing.

PUBLIC

BIJLAGE 19-A

PUBLIC

ZAKELIJKE BEZOEKERS VOOR VESTIGINGSDOELEINDEN,
BINNEN EEN ONDERNEMING OVERGEPLAATSTE PERSONEN, INVESTEERDERS
EN ZAKELIJKE BEZOEKERS VOOR EEN KORT VERBLIJF

1. De bestaande niet-conforme maatregelen die in deze bijlage zijn opgenomen, kunnen worden gehandhaafd, worden voortgezet, onmiddellijk worden verlengd of worden aangepast, op voorwaarde dat de aanpassing geen afbreuk doet aan de conformiteit van de maatregel zoals die onmiddellijk vóór de aanpassing bestond, met de artikelen 19.3 en 19.4.

2. De artikelen 19.3 en 19.4 zijn niet van toepassing op eventuele bestaande niet-conforme maatregelen die in deze bijlage zijn opgenomen, voor zover die niet conform zijn.

3. Naast de in deze bijlage opgenomen niet-conforme maatregelen mag elke Partij maatregelen vaststellen of handhaven met betrekking tot kwalificatievereisten, kwalificatieprocedures, technische normen, vergunningsvereisten en vergunningsprocedures die geen beperking in de zin van de artikelen 19.3 en 19.4 inhouden. Die maatregelen kunnen inhouden dat een vergunning moet worden verkregen, dat een erkenning van kwalificaties in gereglementeerde sectoren moet zijn verkregen of dat een specifiek examen, zoals een taalexamen, moet zijn behaald, dat moet zijn voldaan aan een lidmaatschapsvereiste voor een bepaald beroep, zoals het lidmaatschap van een beroepsorganisatie, of aan andere niet-discriminerende eisen uit hoofde waarvan bepaalde activiteiten niet mogen worden uitgevoerd in beschermde zones of gebieden. Hoewel dergelijke maatregelen niet in deze bijlage zijn opgenomen, blijven zij van toepassing.

4. De lijsten in de punten 7 en 8 van deze bijlage zijn uitsluitend van toepassing op het grondgebied van de EU-Partij en Chili overeenkomstig artikel 41.2 en zijn enkel relevant in het kader van de handelsbetrekkingen tussen de EU-Partij en Chili. Die lijsten laten de rechten en verplichtingen van de lidstaten uit hoofde van het EU-recht onverlet.

5. Voor alle duidelijkheid: de verplichting voor de EU-Partij om nationale behandeling toe te kennen, houdt geen vereiste in van uitbreiding tot natuurlijke of rechtspersonen van Chili, van de behandeling die in een lidstaat, op grond van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie of op grond van dat verdrag genomen maatregelen, met inbegrip van de uitvoering ervan in de lidstaten, wordt toegekend aan:

a) natuurlijke personen of ingezetenen van een andere lidstaat; of

b) rechtspersonen opgericht of georganiseerd naar het recht van een andere lidstaat of van de Europese Unie die hun statutaire zetel, hun hoofdbestuur of hun hoofdvestiging in de EU-Partij hebben.

6. In de onderstaande punten worden de volgende afkortingen gebruikt:

AT Oostenrijk

BE België

BG Bulgarije

PUBLIC

CY Cyprus

CZ Tsjechië

DE Duitsland

DK Denemarken

EE Estland

EL Griekenland

ES Spanje

EU Europese Unie, met inbegrip van al haar lidstaten

FI Finland

FR Frankrijk

HR Kroatië

HU Hongarije

IE Ierland

PUBLIC

IT Italië

LT Litouwen

LU Luxemburg

LV Letland

MT Malta

NL Nederland

PL Polen

PT Portugal

RO Roemenië

SE Zweden

SI Slovenië

SK Slowakije

PUBLIC

7. De niet-conforme maatregelen van de EU-Partij zijn:

Zakelijke bezoekers voor vestigingsdoeleinden

Alle sectoren	AT, CZ: een zakelijke bezoeker voor vestigingsdoeleinden moet werken voor een onderneming die geen organisatie zonder winstoogmerk is; anders: niet geconsolideerd. SK: een zakelijke bezoeker voor vestigingsdoeleinden moet werken voor een onderneming die geen organisatie zonder winstoogmerk is; anders: niet geconsolideerd. Werkvergunning vereist, met inbegrip van onderzoek naar de economische behoefte. CY: toegestane duur van het verblijf: maximaal negentig dagen per twaalf maanden. Een zakelijke bezoeker voor vestigingsdoeleinden moet werken voor een onderneming die geen organisatie zonder winstoogmerk is; anders: niet geconsolideerd.

Binnen een onderneming overgeplaatste personen

Alle sectoren	AT, CZ, SK: binnen een onderneming overgeplaatste personen moeten in dienst zijn van een onderneming die geen organisatie zonder winstoogmerk is; anders: niet geconsolideerd. FI: leidinggevend personeel moet in dienst zijn van een onderneming die geen organisatie zonder winstoogmerk is. HU: natuurlijke personen die vennoot van een onderneming zijn geweest, komen niet in aanmerking voor overplaatsing als binnen de onderneming overgeplaatste personen. Stagiair-werknemers AT, CZ, DE, FR, ES, HU, LT: de stage van de stagiair-werknemer moet verband houden met de verkregen universitaire graad.

PUBLIC

Zakelijke bezoekers voor een kort verblijf

Alle zakelijke bezoekers voor een kort verblijf	CY, DK, HR: een werkvergunning, met inbegrip van onderzoek naar de economische behoefte, is vereist in gevallen waarin de zakelijke bezoeker voor een kort verblijf een dienst verleent. LV: een werkvergunning is vereist voor werkzaamheden of activiteiten die worden uitgevoerd op basis van een contract. MT: een werkvergunning is vereist. Er wordt geen onderzoek naar de economische behoefte uitgevoerd. SI: een enkele verblijfs- en werkvergunning is vereist om meer dan 14 aaneengesloten dagen diensten te verlenen en voor bepaalde activiteiten (onderzoek en ontwerp; opleidingsseminars; inkoop; commerciële transacties; vertaling en vertolking). Een onderzoek naar de economische behoefte is niet vereist. SK: in het geval van verlening van diensten op het grondgebied van Slowakije is een werkvergunning, met inbegrip van onderzoek naar een economische behoefte, vereist voor activiteiten die langer duren dan zeven dagen in een kalendermaand of dertig dagen in een kalenderjaar.
Installateurs en onderhoudspersoneel	AT: een werkvergunning is vereist, met inbegrip van onderzoek naar de economische behoefte. Er wordt afgezien van een onderzoek naar de economische behoefte voor natuurlijke personen die werknemers opleiden om diensten te verlenen en die over specialistische kennis beschikken. CY: een werkvergunning is vereist voor activiteiten die langer duren dan zeven dagen in een kalendermaand of dertig dagen in een kalenderjaar. CZ: een werkvergunning is vereist indien het werk langer duurt dan zeven opeenvolgende kalenderdagen of in totaal dertig dagen in een kalenderjaar. ES: een werkvergunning is vereist. Installateurs, reparateurs en onderhoudspersoneel moeten als zodanig in dienst zijn van de rechtspersoon die het goed levert of de dienst verleent of van een onderneming die deel uitmaakt van dezelfde groep als de oorspronkelijke rechtspersoon gedurende ten minste drie maanden onmiddellijk voorafgaand aan de datum van indiening van een aanvraag voor toegang, en moeten beschikken over ten minste drie jaar relevante beroepservaring die, indien van toepassing, is opgedaan na de leeftijd van meerderjarigheid. FI: afhankelijk van de activiteit is mogelijk een verblijfsvergunning vereist. SE: een werkvergunning is vereist, behalve voor: i) natuurlijke personen die deelnemen aan opleidingen, tests, voorbereiding of voltooiing van leveringen, of soortgelijke activiteiten in het kader van een zakelijke transactie; of ii) installateurs of technische instructeurs in verband met urgente installatie of reparatie van machines voor maximaal twee maanden in het kader van een noodsituatie. Een onderzoek naar de economische behoefte is niet vereist.

PUBLIC

Investeerders

Alle sectoren:	AT: onderzoek naar de economische behoefte. CY: maximale verblijfsduur van negentig dagen per zes maanden. CZ, SK: een werkvergunning, met inbegrip van onderzoek naar de economische behoefte, is vereist in het geval van investeerders die in dienst zijn van een onderneming. DK: maximale verblijfsduur van negentig dagen per zes maanden. Als investeerders als zelfstandigen een onderneming willen starten in Denemarken, is een werkvergunning vereist. FI: investeerders moeten in dienst zijn van een onderneming die geen organisatie zonder winstoogmerk is en een functie in het midden- of hoger kader vervullen. HU: maximale verblijfsduur van negentig dagen als de investeerder niet in dienst is van een onderneming in Hongarije. Een onderzoek naar de economische behoefte is vereist als de investeerder in dienst is van een onderneming in Hongarije. IT: een onderzoek naar de economische behoefte is vereist als de investeerder niet in dienst is van een onderneming. LT, NL, PL: de categorie investeerders wordt niet erkend met betrekking tot natuurlijke personen die de investeerder vertegenwoordigen. LV: de maximale verblijfsduur in de aan de investering voorafgaande fase is negentig dagen per zes maanden. Verlenging met een jaar in de fase na de investering, afhankelijk van de voorwaarden in de nationale wetgeving, zoals domein en bedrag van de gedane investeringen. SE: een werkvergunning is vereist als de investeerder als werkzame persoon wordt beschouwd.

PUBLIC

8. De niet-conforme maatregelen van Chili zijn:

Zakelijke bezoekers voor vestigingsdoeleinden

Alle sectoren	Geen.

Binnen een onderneming overgeplaatste personen

Alle sectoren	Geen.

Zakelijke bezoekers voor een kort verblijf

Alle sectoren	Geen.

Investeerders

Alle sectoren	Geen.

PUBLIC

Op voorwaarde dat hun hoofdvestiging, feitelijke plaats van bezoldiging en voornaamste plaats waar winst wordt gemaakt buiten Chili blijven, mogen zakelijke bezoekers voor een kort verblijf uit de EU-Partij zich bezighouden met de volgende activiteiten:

a) vergaderingen of conferenties bijwonen of overleg plegen met zakenpartners;

b) werken op bestelling van of contracten sluiten met een in Chili gevestigde onderneming, maar geen goederen verkopen of diensten verlenen aan het grote publiek;

c) zakelijk overleg plegen over de vestiging, uitbreiding of liquidatie van een onderneming of investering in Chili; of

d) uitrusting of machines installeren, repareren of onderhouden, diensten verlenen of werknemers opleiden om diensten te verlenen, op grond van een garantie of een ander dienstverleningscontract in verband met de verkoop of verhuur van dergelijke uitrusting of machines, gedurende de looptijd van de garantie of het dienstverleningscontract.

PUBLIC

BIJLAGE 19-B

PUBLIC

DIENSTVERLENERS OP CONTRACTBASIS EN BEOEFENAREN VAN EEN VRIJ BEROEP

1. Elke Partij staat toe dat dienstverleners op contractbasis en beoefenaren van een vrij beroep van de andere Partij door middel van de aanwezigheid van natuurlijke personen overeenkomstig artikel 19.5 op haar grondgebied diensten verlenen voor de in deze bijlage opgenomen sectoren en binnen de desbetreffende beperkingen.

2. De lijsten in de punten 11 en 12 bevatten de volgende elementen:

a) in een eerste kolom wordt de sector of subsector aangegeven waarvoor de categorie van dienstverleners op contractbasis en beoefenaren van een vrij beroep wordt geliberaliseerd; en

b) in een tweede kolom worden de toepasselijke beperkingen beschreven.

3. Naast de lijst van in deze bijlage opgenomen voorbehouden, mag elke Partij maatregelen vaststellen of handhaven met betrekking tot kwalificatievereisten, kwalificatieprocedures, technische normen, vergunningsvereisten en vergunningsprocedures die geen beperking in de zin van artikel 19.5 inhouden. Die maatregelen kunnen inhouden dat een vergunning moet worden verkregen, dat een erkenning van kwalificaties in gereglementeerde sectoren moet zijn verkregen of dat een specifiek examen, zoals een taalexamen, moet zijn behaald, dat moet zijn voldaan aan een lidmaatschapsvereiste voor een bepaald beroep, zoals het lidmaatschap van een beroepsorganisatie, of aan andere niet-discriminerende eisen uit hoofde waarvan bepaalde activiteiten niet mogen worden uitgevoerd in beschermde zones of gebieden. Hoewel dergelijke maatregelen niet in deze bijlage zijn opgenomen, blijven zij van toepassing.

4. De Partijen gaan geen verbintenissen aan voor dienstverleners op contractbasis en beoefenaren van een vrij beroep in economische activiteiten die niet in deze bijlage zijn opgenomen.

5. In de sectoren waar onderzoek naar de economische behoefte wordt uitgevoerd, zijn de belangrijkste criteria de beoordeling van:

a) voor Chili: de relevante marktsituatie in Chili; en

b) voor de EU-Partij: de relevante marktsituatie in de lidstaat of de regio waar de dienst zal worden verleend, onder meer met betrekking tot het aantal dienstverleners die op het moment van de beoordeling reeds een dienst verlenen, en de gevolgen voor die dienstverleners.

6. De lijsten in de punten 11 en 12 van deze bijlage zijn uitsluitend van toepassing op het grondgebied van de EU-Partij en Chili overeenkomstig artikel 41.2 en zijn enkel relevant in het kader van de handelsbetrekkingen tussen de EU-Partij en Chili. Die lijsten laten de rechten en verplichtingen van de lidstaten uit hoofde van het EU-recht onverlet.

7. Voor alle duidelijkheid: de verplichting voor de EU-Partij om nationale behandeling toe te kennen, houdt geen vereiste in van uitbreiding tot natuurlijke of rechtspersonen van Chili, van de behandeling die in een lidstaat, op grond van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie of op grond van dat verdrag genomen maatregelen, met inbegrip van de uitvoering ervan in een lidstaat, wordt toegekend aan:

a) natuurlijke personen of ingezetenen van een andere lidstaat; of

PUBLIC

b) rechtspersonen opgericht of georganiseerd naar het recht van een andere lidstaat of van de Europese Unie die hun statutaire zetel, hun hoofdbestuur of hun hoofdvestiging in de EU-Partij hebben.

8. In de onderstaande lijsten worden de volgende afkortingen gebruikt:

AT Oostenrijk

BE België

BG Bulgarije

CY Cyprus

CZ Tsjechië

DE Duitsland

DK Denemarken

EE Estland

EL Griekenland

ES Spanje

PUBLIC

EU Europese Unie, met inbegrip van al haar lidstaten

FI Finland

FR Frankrijk

HR Kroatië

HU Hongarije

IE Ierland

IT Italië

LT Litouwen

LU Luxemburg

LV Letland

MT Malta

NL Nederland

PL Polen

PUBLIC

PT Portugal

RO Roemenië

SE Zweden

SI Slovenië

SK Slowakije

CSS Dienstverleners op contractbasis

IP Beoefenaren van een vrij beroep

Dienstverleners op contractbasis

9. Met inachtneming van de in de punten 11 en 12 van deze bijlage opgenomen lijst van voorbehouden gaan de Partijen verbintenissen aan overeenkomstig artikel 19.5 met betrekking tot dienstverleners op contractbasis in de volgende sectoren of subsectoren:

a) rechtskundige adviesdiensten met betrekking tot internationaal publiekrecht en intern recht;

b) boekhoudkundige diensten;

PUBLIC

c) diensten van belastingconsulenten;

d) diensten van architecten, stedenbouwkundigen en landschapsarchitecten;

e) diensten van ingenieurs en geïntegreerde diensten van ingenieurs;

f) medische en tandheelkundige diensten;

g) veterinaire diensten;

h) diensten van verloskundigen;

i) diensten van verpleegkundigen, fysiotherapeuten en paramedisch personeel;

j) diensten in verband met computers en aanverwante diensten;

k) diensten in verband met onderzoek en ontwikkeling;

l) reclamediensten;

m) markt- en opinieonderzoek;

n) advies op het gebied van bedrijfsbeheer;

PUBLIC

o) diensten in verband met advies op het gebied van bedrijfsbeheer;

p) technische testen en toetsen;

q) aanverwante wetenschappelijke en technische adviezen;

r) mijnbouw;

s) onderhoud en reparatie van vaartuigen;

t) onderhoud en reparatie van spoorwegmaterieel;

u) onderhoud en reparatie van auto's, motorfietsen, sneeuwscooters en wegtransportmiddelen;

v) onderhoud en reparatie van luchtvaartuigen en delen daarvan;

w) onderhoud en reparatie van producten van metaal, machines (met uitzondering van kantoormachines), toestellen (met uitzondering van vervoermiddelen en kantoortoestellen) en consumentenartikelen;

x) diensten van vertalers en tolken;

y) telecommunicatiediensten;

PUBLIC

z) post- en koeriersdiensten;

aa) bouwnijverheid en aanverwante civieltechnische diensten;

bb) inspectie van bouwterreinen;

cc) hoger onderwijs;

dd) diensten in verband met landbouw, jacht en bosbouw;

ee) milieudiensten;

ff) diensten van adviseurs en consulenten in verband met verzekeringen en aanverwante diensten;

gg) andere financiële diensten van adviseurs en consulenten;

hh) andere in bijlage 25 vermelde financiële diensten – alleen voor Chili;

ii) diensten van adviseurs en consulenten in verband met vervoer;

jj) reisbureaus en reisorganisatoren;

kk) toeristengidsen;

ll) diensten van adviseurs en consulenten in verband met de industrie.

PUBLIC

Beoefenaren van een vrij beroep

10. Met inachtneming van de in de punten 11 en 12 van deze bijlage opgenomen lijst van voorbehouden gaan de Partijen verbintenissen aan overeenkomstig artikel 19.5 met betrekking tot beoefenaren van een vrij beroep in de volgende sectoren of subsectoren:

a) rechtskundige adviesdiensten met betrekking tot internationaal publiekrecht en intern recht;

b) diensten van architecten, stedenbouwkundigen en landschapsarchitecten;

c) diensten van ingenieurs en geïntegreerde diensten van ingenieurs;

d) diensten in verband met computers en aanverwante diensten;

e) diensten in verband met onderzoek en ontwikkeling;

f) markt- en opinieonderzoek;

g) advies op het gebied van bedrijfsbeheer;

h) diensten in verband met advies op het gebied van bedrijfsbeheer;

PUBLIC

i) mijnbouw;

j) diensten van vertalers en tolken;

k) telecommunicatiediensten;

l) post- en koeriersdiensten;

m) hoger onderwijs;

n) verzekeringen en aanverwante diensten, adviseurs en consulenten;

o) andere financiële diensten van adviseurs en consulenten;

p) andere in bijlage 25 vermelde financiële diensten – alleen voor Chili;

q) diensten van adviseurs en consulenten in verband met vervoer;

r) diensten van adviseurs en consulenten in verband met de industrie.

PUBLIC

11. De voorbehouden van de EU-Partij zijn:

Sector of subsector	Omschrijving van voorbehouden
Alle sectoren	CSS: EU: het aantal personen dat bij het dienstverleningscontract betrokken is, mag niet groter zijn dan noodzakelijk voor de uitvoering van het contract, zoals kan worden vereist door de wet- en regelgeving van de Partij waar de dienst wordt verleend.
Rechtskundige adviesdiensten met betrekking tot internationaal publiekrecht en intern recht (deel van CPC 861)	CSS: In AT, BE, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SE: geen. In BG, CZ, DK, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SI, SK: onderzoek naar de economische behoefte. IP: In AT, CY, DE, EE, FR, HR, IE, LU, LV, NL, PL, PT, SE: geen. In BE, BG, CZ, DK, EL, ES, FI, HU, IT, LT, MT, RO, SI, SK: onderzoek naar de economische behoefte.
Boekhoudkundige diensten (CPC 86212 met uitzondering van "auditdiensten", 86213, 86219 en 86220)	CSS: In AT, BE, DE, EE, ES, HR, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SI, SE: geen. In BG, CZ, CY, DK, EL, FI, FR, HU, LT, LV, MT, RO, SK: onderzoek naar de economische behoefte. IP: EU: niet geconsolideerd.

PUBLIC

Sector of subsector	Omschrijving van voorbehouden
Diensten van belastingconsulenten (CPC 863)[1]	CSS: In AT, BE, DE, EE, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE: geen. In BG, CZ, CY, DK, EL, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SK: onderzoek naar de economische behoefte. In PT: niet geconsolideerd. IP: EU: niet geconsolideerd.
Diensten van architecten, stedenbouwkundigen en landschapsarchitecten (CPC 8671 en 8674)	CSS: In BE, CY, EE, ES, EL, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: geen. In FI: geen, behalve dat: natuurlijke personen moeten aantonen dat zij over speciale kennis beschikken die relevant is voor de verleende dienst. In BG, CZ, DE, HU, LT, LV, RO, SK: onderzoek naar de economische behoefte. In DK: onderzoek naar de economische behoefte, behalve voor verblijven van dienstverleners op contractbasis tot maximaal drie maanden. In AT: uitsluitend planningsdiensten, waarvoor: onderzoek naar de economische behoefte. IP: In CY, DE, EE, EL, FR, HR, IE, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE: geen. In FI: geen, behalve dat: natuurlijke personen moeten aantonen dat zij over speciale kennis beschikken die relevant is voor de verleende dienst. In BE, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK: onderzoek naar de economische behoefte. In AT: uitsluitend planningsdiensten, waarvoor: onderzoek naar de economische behoefte.

[1] Omvat geen juridisch advies en geen wettelijke vertegenwoordiging in belastingaangelegenheden, die zijn opgenomen onder rechtskundige diensten met betrekking tot internationaal publiekrecht en intern recht.

PUBLIC

Sector of subsector	Omschrijving van voorbehouden
Diensten van ingenieurs en geïntegreerde diensten van ingenieurs (CPC 8672 en 8673)	CSS: In BE, CY, EE, ES, EL, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: geen. In FI: geen, behalve dat: natuurlijke personen moeten aantonen dat zij over kennis beschikken die relevant is voor de verleende dienst. In BG, CZ, DE, HU, LT, LV, RO, SK: onderzoek naar de economische behoefte. In DK: onderzoek naar de economische behoefte, behalve voor verblijven van dienstverleners op contractbasis tot maximaal drie maanden. In AT: uitsluitend planningsdiensten, waarvoor: onderzoek naar de economische behoefte. IP: In CY, DE, EE, EL, FR, HR, IE, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE: geen. In FI: geen, behalve dat: natuurlijke personen moeten aantonen dat zij over kennis beschikken die relevant is voor de verleende dienst. In BE, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK: onderzoek naar de economische behoefte. In AT: uitsluitend planningsdiensten, waarvoor: onderzoek naar de economische behoefte.
Medische (psychologen daaronder begrepen) en tandheelkundige diensten (CPC 9312 en deel van 85201)	CSS: In SE: geen. In CY, CZ, DE, DK, EE, ES, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI: onderzoek naar de economische behoefte. In FR: onderzoek naar de economische behoefte, behalve voor psychologen, waarvoor: niet geconsolideerd. In AT: niet geconsolideerd, behalve voor psychologen en tandartsen, waarvoor: onderzoek naar de economische behoefte. In BE, BG, EL, FI, HR, HU, LT, LV, SK: niet geconsolideerd. IP: EU: niet geconsolideerd.

PUBLIC

Sector of subsector	Omschrijving van voorbehouden
Veterinaire diensten (CPC 932)	CSS: In SE: geen. In CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FI, FR, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI: onderzoek naar de economische behoefte. In AT, BE, BG, HR, HU, LV, SK: niet geconsolideerd. IP: EU: niet geconsolideerd.
Diensten van verloskundigen (deel van CPC 93191)	CSS: In IE, SE: geen. In AT, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FR, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI: onderzoek naar de economische behoefte. In BE, BG, FI, HR, HU, SK: niet geconsolideerd. IP: EU: niet geconsolideerd.
Diensten van verpleegkundigen, fysiotherapeuten en paramedisch personeel (deel van CPC 93191)	CSS: In IE, SE: geen. In AT, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FR, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI: onderzoek naar de economische behoefte. In BE, BG, FI, HR, HU, SK: niet geconsolideerd. IP: EU: niet geconsolideerd.

PUBLIC

Sector of subsector	Omschrijving van voorbehouden
Diensten in verband met computers en aanverwante diensten (CPC 84)	CSS: In BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE: geen. In FI: geen, behalve dat: natuurlijke personen moeten aantonen dat zij over speciale kennis beschikken die relevant is voor de verleende dienst. In AT, BG, CZ, CY, HU, LT, RO, SK: onderzoek naar de economische behoefte. In DK: onderzoek naar de economische behoefte, behalve voor verblijven van dienstverleners op contractbasis tot maximaal drie maanden. IP: In DE, EE, EL, FR, IE, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE: geen. In FI: geen, behalve dat: natuurlijke personen moeten aantonen dat zij over speciale kennis beschikken die relevant is voor de verleende dienst. In AT, BE, BG, CZ, CY, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK: onderzoek naar de economische behoefte. In HR: niet geconsolideerd.
Diensten in verband met onderzoek en ontwikkeling (CPC 851, 852 met uitzondering van psychologen[1], en 853)	CSS: EU, behalve in NL, SE: een gastovereenkomst met een erkende onderzoeksorganisatie is vereist[2]. EU, behalve in CZ, DK, SK: geen. In CZ, DK, SK: onderzoek naar de economische behoefte. IP: EU, behalve in NL, SE: een gastovereenkomst met een erkende onderzoeksorganisatie is vereist[3]. EU, behalve in BE, CZ, DK, IT, SK: geen. In BE, CZ, DK, IT, SK: onderzoek naar de economische behoefte.

[1] Deel van CPC 85201, dat is opgenomen onder medische en tandheelkundige diensten.

[2] Voor alle lidstaten, behalve DK, moeten de erkenning van de onderzoeksorganisatie en de gastovereenkomst voldoen aan de voorwaarden die zijn vastgesteld op grond van Richtlijn (EU) 2016/801 van het Europees Parlement en de Raad van 11 mei 2016 betreffende de voorwaarden voor toegang en verblijf van derdelanders met het oog op onderzoek, studie, stages, vrijwilligerswerk, scholierenuitwisseling, educatieve projecten of au-pairactiviteiten (PB EU L 132 van 21.5.2016, blz. 21).

[3] Voor alle lidstaten, behalve DK, moeten de erkenning van de onderzoeksorganisatie en de gastovereenkomst voldoen aan de op grond van Richtlijn (EU) 2016/801 vastgestelde voorwaarden.

Sector of subsector	Omschrijving van voorbehouden
Reclamediensten (CPC 871)	CSS: In BE, DE, EE, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SI, SE: geen. In AT, BG, CZ, CY, DK, EL, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SK: onderzoek naar de economische behoefte. IP: EU: niet geconsolideerd, behalve NL. In NL: geen.
Markt- en opinieonderzoek (CPC 864)	CSS: In BE, DE, EE, ES, FR, IE, IT, LU, NL, PL, SE: geen. In AT, BG, CZ, CY, DK, EL, FI, HR, LV, MT, RO, SI, SK: onderzoek naar de economische behoefte. In PT: geen, behalve voor opinieonderzoek (CPC 86402), waarvoor: niet geconsolideerd. In HU, LT: onderzoek naar de economische behoefte, behalve voor opinieonderzoek (CPC 86402), waarvoor: niet geconsolideerd. IP: In DE, EE, FR, IE, LU, NL, PL, SE: geen. In AT, BE, BG, CZ, CY, DK, EL, ES, FI, HR, IT, LV, MT, RO, SI, SK: onderzoek naar de economische behoefte. In PT: geen, behalve voor opinieonderzoek (CPC 86402), waarvoor: niet geconsolideerd. In HU, LT: onderzoek naar de economische behoefte, behalve voor opinieonderzoek (CPC 86402), waarvoor: niet geconsolideerd.

PUBLIC

Sector of subsector	Omschrijving van voorbehouden
Advies op het gebied van bedrijfsbeheer (CPC 865)	CSS: In BE, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: geen. In AT, BG, CZ, CY, HU, LT, RO, SK: onderzoek naar de economische behoefte. In DK: onderzoek naar de economische behoefte, behalve voor verblijven van dienstverleners op contractbasis tot maximaal drie maanden. IP: In CY, DE, EE, EL, FI, FR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: geen. In AT, BE, BG, CZ, DK, ES, HR, HU, IT, LT, RO, SK: onderzoek naar de economische behoefte.
Diensten in verband met advies op het gebied van bedrijfsbeheer (CPC 866)	CSS: In BE, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: geen. In AT, BG, CZ, CY, LT, RO, SK: onderzoek naar de economische behoefte. In DK: onderzoek naar de economische behoefte, behalve voor verblijven van dienstverleners op contractbasis tot maximaal drie maanden. In HU: onderzoek naar de economische behoefte, behalve voor arbitrage en bemiddeling (CPC 86602), waarvoor: niet geconsolideerd. IP: In CY, DE, EE, EL, FI, FR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: geen. In AT, BE, BG, CZ, DK, ES, HR, IT, LT, RO, SK: onderzoek naar de economische behoefte. In HU: onderzoek naar de economische behoefte, behalve voor arbitrage en bemiddeling (CPC 86602), waarvoor: niet geconsolideerd.

PUBLIC

Sector of subsector	Omschrijving van voorbehouden
Technische testen en toetsen (CPC 8676)	CSS: In BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE: geen. In AT, BG, CZ, CY, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK: onderzoek naar de economische behoefte. In DK: onderzoek naar de economische behoefte, behalve voor verblijven van dienstverleners op contractbasis tot maximaal drie maanden. IP: EU: niet geconsolideerd, behalve NL. In NL: geen.
Aanverwante wetenschappelijke en technische adviezen (CPC 8675)	CSS: In BE, EE, EL, ES, HR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE: geen. In AT, CZ, CY, DE, DK, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK: onderzoek naar de economische behoefte. In DE: geen, behalve voor door de overheid aangestelde landmeters, waarvoor: niet geconsolideerd. In FR: geen, behalve voor landmeteractiviteiten in verband met het vaststellen van eigendomsrechten en de wetgeving inzake grondbezit, waarvoor: niet geconsolideerd. In BG: niet geconsolideerd. IP: EU: niet geconsolideerd, behalve NL. In NL: geen.

PUBLIC

Sector of subsector	Omschrijving van voorbehouden
Mijnbouw (CPC 883, alleen adviseurs en consulenten)	CSS: In BE, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: geen. In AT, BG, CZ, CY, HU, LT, RO, SK: onderzoek naar de economische behoefte. In DK: onderzoek naar de economische behoefte, behalve voor verblijven van dienstverleners op contractbasis tot maximaal drie maanden. IP: In DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PT, SI, SE: geen. In AT, BE, BG, CZ, CY, DK, ES, HU, IT, LT, PL, RO, SK: onderzoek naar de economische behoefte.
Onderhoud en reparatie van schepen (deel van CPC 8868)	CSS: In BE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, NL, PL, PT, SI, SE: geen. In AT, BG, CZ, CY, DE, DK, FI, HU, IE, LT, MT, RO, SK: onderzoek naar de economische behoefte. IP: EU: niet geconsolideerd, behalve NL. In NL: geen.
Onderhoud en reparatie van spoorwegmaterieel (deel van CPC 8868)	CSS: In BE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: geen. In AT, BG, CZ, CY, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO, SK: onderzoek naar de economische behoefte. IP: EU: niet geconsolideerd, behalve NL. In NL: geen.

PUBLIC

Sector of subsector	Omschrijving van voorbehouden
Onderhoud en reparatie van auto's, motorfietsen, sneeuwscooters en wegtransportmiddelen (CPC 6112, 6122, deel van 8867 en deel van 8868)	CSS: In BE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, NL, PL, PT, SI, SE: geen. In AT, BG, CZ, CY, DE, DK, FI, HU, IE, LT, MT, RO, SK: onderzoek naar de economische behoefte. IP: EU: niet geconsolideerd, behalve NL. In NL: geen.
Onderhoud en reparatie van luchtvaartuigen en delen daarvan (deel van CPC 8868)	CSS: In BE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: geen. In AT, BG, CZ, CY, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO, SK: onderzoek naar de economische behoefte. IP: EU: niet geconsolideerd, behalve NL. In NL: geen.
Onderhoud en reparatie van producten van metaal, machines (met uitzondering van kantoormachines), toestellen (met uitzondering van vervoermiddelen en kantoortoestellen) en consumentenartikelen[1] (CPC 633, 7545, 8861, 8862, 8864, 8865 en 8866)	CSS: In BE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: geen. In AT, BG, CZ, CY, DE, DK, HU, IE, LT, RO, SK: onderzoek naar de economische behoefte. In FI: niet geconsolideerd, behalve in het kader van contracten na verkoop of lease; voor onderhoud en reparatie van consumentenartikelen (CPC 633): onderzoek naar de economische behoefte. IP: EU: niet geconsolideerd, behalve NL. In NL: geen.

[1] Onderhoud en reparatie van kantoormachines en -toestellen, inclusief computers (CPC 845) is opgenomen onder diensten in verband met computers.

PUBLIC

Sector of subsector	Omschrijving van voorbehouden
Diensten van vertalers en tolken (CPC 87905, met uitzondering van officiële of beëdigde activiteiten)	CSS: In BE, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: geen. In AT, BG, CZ, DK, FI, HU, IE, LT, LV, RO, SK: onderzoek naar de economische behoefte. IP: In CY, DE, EE, FR, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE: geen. In AT, BE, BG, CZ, DK, EL, ES, FI, HU, IE, IT, LT, RO, SK: onderzoek naar de economische behoefte. In HR: niet geconsolideerd.
Telecommunicatiediensten (CPC 7544, alleen adviseurs en consulenten)	CSS: In BE, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: geen. In AT, BG, CZ, CY, HU, LT, RO, SK: onderzoek naar de economische behoefte. In DK: onderzoek naar de economische behoefte, behalve voor verblijven van dienstverleners op contractbasis tot maximaal drie maanden. IP: In DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: geen. In AT, BE, BG, CZ, CY, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK: onderzoek naar de economische behoefte.

PUBLIC

Sector of subsector	Omschrijving van voorbehouden
Post- en koeriersdiensten (CPC 751, alleen adviseurs en consulenten)	CSS: In BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: geen. In AT, BG, CZ, CY, FI, HU, LT, RO, SK: onderzoek naar de economische behoefte. In DK: onderzoek naar de economische behoefte, behalve voor verblijven van dienstverleners op contractbasis tot maximaal drie maanden. IP: In DE, EE, EL, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: geen. In AT, BE, BG, CZ, CY, DK, ES, FI, HU, IT, LT, RO, SK: onderzoek naar de economische behoefte.
Bouwnijverheid en aanverwante civieltechnische diensten (CPC 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517 en 518) BG: CPC 512, 5131, 5132, 5135, 514, 5161, 5162, 51641, 51643, 51644, 5165 en 517)	CSS: EU: niet geconsolideerd, behalve in BE, CZ, DK, ES, NL en SE. In BE, DK, ES, NL, SE: geen. In CZ: onderzoek naar de economische behoefte. IP: EU: niet geconsolideerd, behalve NL. In NL: geen.
Inspectie van bouwterreinen (CPC 5111)	CSS: In BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: geen. In AT, BG, CZ, CY, FI, HU, LT, LV, RO, SK: onderzoek naar de economische behoefte. In DK: onderzoek naar de economische behoefte, behalve voor verblijven van dienstverleners op contractbasis tot maximaal drie maanden. IP: EU: niet geconsolideerd.

PUBLIC

Sector of subsector	Omschrijving van voorbehouden
Hoger onderwijs (CPC 923)	CSS: EU, behalve in LU, SE: niet geconsolideerd. In LU: niet geconsolideerd, behalve voor hoogleraren, waarvoor: geen. In SE: geen, behalve voor openbaar en particulier gefinancierde onderwijsdienstverleners die enige vorm van overheidssteun ontvangen, waarvoor: niet geconsolideerd. IP: EU, behalve in SE: niet geconsolideerd. In SE: geen, behalve voor openbaar en particulier gefinancierde onderwijsdienstverleners die enige vorm van overheidssteun ontvangen, waarvoor: niet geconsolideerd.
Diensten in verband met landbouw, jacht en bosbouw (CPC 881, alleen adviseurs en consulenten)	CSS: EU, behalve in BE, DE, DK, ES, FI, HR en SE: niet geconsolideerd. In BE, DE, ES, HR, SE: geen. In DK: onderzoek naar de economische behoefte. In FI: niet geconsolideerd, met uitzondering van de diensten van adviseurs en consulenten in verband met bosbouw, waarvoor: geen. IP: EU: niet geconsolideerd.
Milieudiensten (CPC 9401, 9402, 9403, 9404, deel van 94060, 9405, deel van 9406 en 9409)	CSS: In BE, EE, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: geen. In AT, BG, CZ, CY, DE, DK, EL, HU, LT, LV, RO, SK: onderzoek naar de economische behoefte. IP: EU: niet geconsolideerd.

PUBLIC

Sector of subsector	Omschrijving van voorbehouden
Verzekeringen en aanverwante diensten (alleen diensten van adviseurs en consulenten)	CSS: In BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: geen. In AT, BG, CZ, CY, FI, LT, RO, SK: onderzoek naar de economische behoefte. In DK: onderzoek naar de economische behoefte, behalve voor verblijven van dienstverleners op contractbasis tot maximaal drie maanden. In HU: niet geconsolideerd. IP: In DE, EE, EL, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PT, SI, SE: geen. In AT, BE, BG, CZ, CY, DK, ES, FI, IT, LT, PL, RO, SK: onderzoek naar de economische behoefte. In HU: niet geconsolideerd.
Andere financiële diensten (alleen adviseurs en consulenten)	CSS: In BE, DE, ES, EE, EL, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: geen. In AT, BG, CZ, CY, FI, LT, RO, SK: onderzoek naar de economische behoefte. In DK: onderzoek naar de economische behoefte, behalve voor verblijven van dienstverleners op contractbasis tot maximaal drie maanden. In HU: niet geconsolideerd. IP: In DE, EE, EL, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PT, SI, SE: geen. In AT, BE, BG, CZ, CY, DK, ES, FI, IT, LT, PL, RO, SK: onderzoek naar de economische behoefte. In HU: niet geconsolideerd.

PUBLIC

Sector of subsector	Omschrijving van voorbehouden
Vervoer (CPC 71, 72, 73 en 74, alleen adviseurs en consulenten)	CSS: In DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: geen. In AT, BG, CZ, CY, HU, LT, RO, SK: onderzoek naar de economische behoefte. In DK: onderzoek naar de economische behoefte, behalve voor verblijven van dienstverleners op contractbasis tot maximaal drie maanden. In BE: niet geconsolideerd. IP: In CY, DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PT, SI, SE: geen. In AT, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK: onderzoek naar de economische behoefte. In PL: onderzoek naar de economische behoefte, behalve voor luchtvervoer, waarvoor: geen. In BE: niet geconsolideerd.
Reisbureaus en reisorganisatoren (met inbegrip van reisleiders[1]) (CPC 7471)	CSS: In AT, CY, CZ, DE, EE, ES, FR, HR, IT, LU, NL, PL, SI, SE: geen. In BG, EL, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK: onderzoek naar de economische behoefte. In DK: onderzoek naar de economische behoefte, behalve voor verblijven van dienstverleners op contractbasis tot maximaal drie maanden. In BE, IE: niet geconsolideerd, behalve voor reisleiders, waarvoor: geen. IP: EU: niet geconsolideerd.

[1] Dienstverleners die tot taak hebben een groep reizigers van minimaal tien natuurlijke personen te begeleiden, zonder op specifieke locaties als gids op te treden.

Sector of subsector	Omschrijving van voorbehouden
Toeristengidsen (CPC 7472)	CSS: In NL, PT, SE: geen. In AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LV, LU, MT, RO, SK, SI: onderzoek naar de economische behoefte. In ES, HR, LT, PL: niet geconsolideerd. IP: EU: niet geconsolideerd.
Industrie (CPC 884 en 885, alleen adviseurs en consulenten)	CSS: In BE, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: geen. In AT, BG, CZ, CY, HU, LT, RO, SK: onderzoek naar de economische behoefte. In DK: onderzoek naar de economische behoefte, behalve voor verblijven van dienstverleners op contractbasis tot maximaal drie maanden. IP: In DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PT, SI, SE: geen. In AT, BE, BG, CZ, CY, DK, ES, HU, IT, LT, PL, RO, SK: onderzoek naar de economische behoefte.

PUBLIC

12. De voorbehouden van Chili zijn:

Sector of subsector	Omschrijving van voorbehouden
Rechtskundige adviesdiensten met betrekking tot internationaal publiekrecht en intern recht (deel van CPC 861)	Geen.
Boekhoudkundige diensten (CPC 86212 met uitzondering van "auditdiensten", 86213, 86219 en 86220)	Geen.
Diensten van belastingconsulenten (CPC 863)[1]	Geen.
Diensten van architecten, stedenbouwkundigen en landschapsarchitecten (CPC 8671 en 8674)	Geen.
Diensten van ingenieurs en geïntegreerde diensten van ingenieurs (CPC 8672 en 8673)	Geen.
Medische (psychologen daaronder begrepen) en tandheelkundige diensten (CPC 9312 en deel van 85201)	Geen.
Veterinaire diensten (CPC 932)	Geen.
Diensten van verloskundigen (deel van CPC 93191)	Geen.
Diensten van verpleegkundigen, fysiotherapeuten en paramedisch personeel (deel van CPC 93191)	Geen.
Diensten in verband met computers en aanverwante diensten (CPC 84)	Geen.
Diensten in verband met onderzoek en ontwikkeling (CPC 851, 852 met uitzondering van psychologen[2], en 853)	Geen.
Reclamediensten (CPC 871)	Geen.
Markt- en opinieonderzoek (CPC 864)	Geen.

PUBLIC

[1] Omvat geen juridisch advies en geen wettelijke vertegenwoordiging in belastingaangelegenheden, die zijn opgenomen onder rechtskundige diensten met betrekking tot internationaal publiekrecht en intern recht.

[2] Deel van CPC 85201, dat is opgenomen onder medische en tandheelkundige diensten.

Sector of subsector	Omschrijving van voorbehouden
Advies op het gebied van bedrijfsbeheer (CPC 865)	Geen.
Diensten in verband met advies op het gebied van bedrijfsbeheer (CPC 866)	Geen.
Technische testen en toetsen (CPC 8676)	Geen.
Aanverwante wetenschappelijke en technische adviezen (CPC 8675)	Geen.
Mijnbouw (CPC 883, alleen adviseurs en consulenten)	Geen.
Onderhoud en reparatie van schepen (deel van CPC 8868)	Geen.
Onderhoud en reparatie van spoorwegmaterieel (deel van CPC 8868)	Geen.
Onderhoud en reparatie van auto's, motorfietsen, sneeuwscooters en wegtransportmiddelen (CPC 6112, 6122, deel van 8867 en deel van 8868)	Geen.
Onderhoud en reparatie van luchtvaartuigen en delen daarvan (deel van CPC 8868)	Geen.
Onderhoud en reparatie van producten van metaal, machines (met uitzondering van kantoormachines), toestellen (met uitzondering van vervoermiddelen en kantoortoestellen) en consumentenartikelen[1] (CPC 633, 7545, 8861, 8862, 8864, 8865 en 8866)	Geen.
Diensten van vertalers en tolken (CPC 87905, met uitzondering van officiële of beëdigde activiteiten)	Geen.
Telecommunicatiediensten (CPC 7544, alleen adviseurs en consulenten)	Geen.
Post- en koeriersdiensten (CPC 751, alleen adviseurs en consulenten)	Geen.

[1] Onderhoud en reparatie van kantoormachines en -toestellen, inclusief computers (CPC 845) is opgenomen onder diensten in verband met computers.

PUBLIC

Sector of subsector	Omschrijving van voorbehouden
Bouwnijverheid en aanverwante civieltechnische diensten (CPC 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517 en 518) BG: CPC 512, 5131, 5132, 5135, 514, 5161, 5162, 51641, 51643, 51644, 5165 en 517)	Geen.
Inspectie van bouwterreinen (CPC 5111)	Geen.
Hoger onderwijs (CPC 923)	Geen.
Landbouw, jacht en bosbouw (CPC 881, alleen adviseurs en consulenten)	Geen.
Milieudiensten (CPC 9401, 9402, 9403, 9404, deel van 94060, 9405, deel van 9406 en 9409)	Geen.
Verzekeringen en aanverwante diensten (alleen diensten van adviseurs en consulenten)	Geen.
Andere financiële diensten (alleen adviseurs en consulenten)	Geen.
Andere financiële diensten (opgenomen in deel B van aanhangsel 25-2	Geen.
Vervoer (CPC 71, 72, 73 en 74, alleen adviseurs en consulenten)	Geen.
Reisbureaus en reisorganisatoren (inclusief reisleiders[1]) (CPC 7471)	Geen.
Toeristengidsen (CPC 7472)	Geen.
Industrie (CPC 884 en 885, alleen adviseurs en consulenten)	Geen.

[1] Dienstverleners die tot taak hebben een groep reizigers van minimaal tien natuurlijke personen te begeleiden, zonder op specifieke locaties als gids op te treden.

BIJLAGE 19-C

PUBLIC

VERKEER VAN NATUURLIJKE PERSONEN VOOR ZAKELIJKE DOELEINDEN

Procedurele verbintenissen in verband met toegang en tijdelijk verblijf

1. De Partijen moeten garanderen dat de verwerking van verzoeken om binnenkomst en tijdelijk verblijf op grond van hun respectieve verbintenissen in deel III van deze overeenkomst met inachtneming van goede bestuurlijke praktijken verloopt. Daartoe:

a) zorgt elke Partij ervoor dat de vergoedingen die de bevoegde instanties in rekening brengen voor de verwerking van aanvragen tot binnenkomst en tijdelijk verblijf, de handel in diensten uit hoofde van deel III van deze overeenkomst niet overmatig hinderen of vertragen;

b) moeten de van de aanvrager verlangde documenten voor toegang en tijdelijk verblijf van zakelijke bezoekers voor een kort verblijf in verhouding staan tot het doel waarvoor zij worden verzameld, ter beoordeling van de bevoegde autoriteiten van een Partij;

c) worden volledige verzoeken om binnenkomst en tijdelijk verblijf zo spoedig mogelijk verwerkt;

d) streven de bevoegde autoriteiten van een Partij ernaar om zonder onnodige vertraging informatie te verstrekken als antwoord op een redelijk verzoek van een aanvrager met betrekking tot de status van een aanvraag voor toegang en tijdelijk verblijf;

e) streven de bevoegde autoriteiten van een Partij ernaar, indien zij aanvullende informatie van de aanvrager nodig hebben om de aanvraag voor toegang en tijdelijk verblijf te kunnen behandelen, om de aanvrager daarvan zonder onnodige vertraging in kennis te stellen;

f) stellen de bevoegde autoriteiten van elke Partij de aanvrager onverwijld in kennis van het resultaat van de aanvraag voor toegang en tijdelijk verblijf nadat een beslissing is genomen;

g) stellen de bevoegde autoriteiten van elke Partij, indien de aanvraag voor toegang en tijdelijk verblijf wordt ingewilligd, de aanvrager in kennis van de periode van verblijf en andere relevante voorwaarden;

h) verstrekken de bevoegde autoriteiten van een Partij, indien de aanvraag voor toegang en tijdelijk verblijf wordt afgewezen, op verzoek van de aanvrager of op eigen initiatief informatie aan de aanvrager over beschikbare toetsings- of beroepsprocedures;

i) streeft elke Partij ernaar om aanvragen in elektronische vorm te aanvaarden en te verwerken.

PUBLIC

2. De volgende aanvullende procedurele verbintenissen zijn van toepassing op binnen een onderneming overgeplaatste personen en hun gezinsleden[1]:

a) de bevoegde autoriteiten van elke Partij nemen een besluit over de aanvraag voor toegang of tijdelijk verblijf van een binnen een onderneming overgeplaatste persoon, of voor verlenging daarvan, en stellen de aanvrager, overeenkomstig de kennisgevingsprocedures uit hoofde van het nationale recht, zo spoedig mogelijk en uiterlijk negentig dagen na de datum waarop de volledige aanvraag is ingediend, in kennis van hun besluit;

b) indien de ter ondersteuning van een aanvraag voor toegang of tijdelijk verblijf van een binnen een onderneming overgeplaatste persoon, of voor verlenging daarvan, verstrekte informatie of documentatie onvolledig is, stellen de bevoegde autoriteiten van een Partij de aanvrager binnen een redelijke termijn in kennis van de vereiste aanvullende informatie en stellen zij tevens een redelijke termijn vast voor het verstrekken ervan; de in punt a) bedoelde termijn wordt geschorst totdat de bevoegde instanties de gevraagde aanvullende informatie hebben ontvangen;

c) de EU-Partij verleent gezinsleden van natuurlijke personen van Chili die binnen een onderneming naar de EU-Partij zijn overgeplaatst, het recht op toegang en tijdelijk verblijf dat aan gezinsleden van een binnen een onderneming overgeplaatste persoon wordt toegekend uit hoofde van artikel 19 van de richtlijn betreffende overplaatsingen binnen een onderneming;

[1] De punten a), b) en c) zijn niet van toepassing voor de lidstaten die niet onderworpen zijn aan Richtlijn 2014/66/EU van het Europees Parlement en de Raad van 15 mei 2014 betreffende de voorwaarden voor toegang en verblijf van onderdanen van derde landen in het kader van een overplaatsing binnen een onderneming (PB EU L 157 van 27.5.2014, blz. 1) ("richtlijn betreffende overplaatsingen binnen een onderneming").

d) Chili verleent gezinsleden van natuurlijke personen van de EU-Partij die zakelijke bezoekers voor vestigingsdoeleinden, investeerders, binnen een onderneming overgeplaatste personen, dienstverleners op contractbasis en beoefenaars van een vrij beroep zijn, een visum als een persoon ten laste, op grond waarvan die gezinsleden in Chili geen bezoldigde activiteiten mogen uitoefenen; niettemin kan een gezinslid ten laste worden toegestaan in Chili een bezoldigde activiteit uit te oefenen indien die persoon, uit hoofde van deel III van deze overeenkomst of de algemene immigratievoorschriften, een eigen visum aanvraagt als persoon die niet ten laste komt; een dergelijke aanvraag kan worden ingediend en behandeld in Chili.

Samenwerking inzake terugkeer en overname

3. De Partijen erkennen dat de intensifiëring van het verkeer van natuurlijke personen die voortvloeit uit de bepalingen van de punten 1 en 2 volledige medewerking vereist bij de terugkeer en overname van natuurlijke personen die niet of niet meer voldoen aan de voorwaarden voor toegang tot, aanwezigheid of verblijf op het grondgebied van de andere Partij.

4. Voor de toepassing van punt 3 kan een Partij de toepassing van de bepalingen van de punten 1 en 2 schorsen indien zij van oordeel is dat de andere Partij haar verplichting uit hoofde van het internationaal recht om haar onderdanen zonder voorwaarden over te nemen, niet nakomt. De Partijen bevestigen opnieuw hun afspraak dat een dergelijke beoordeling niet wordt gecontroleerd uit hoofde van hoofdstuk 38.

PUBLIC

BIJLAGE 21-A

PUBLIC

RICHTSNOEREN VOOR REGELINGEN INZAKE DE ERKENNING VAN BEROEPSKWALIFICATIES

AFDELING A

ALGEMENE BEPALINGEN

1. Deze bijlage bevat richtsnoeren voor regelingen inzake de voorwaarden voor de erkenning van beroepskwalificaties ("regelingen"), zoals vastgelegd in artikel 21.1.

2. Op grond van dat artikel moet met deze richtsnoeren rekening worden gehouden bij de opstelling van gezamenlijke aanbevelingen door beroepsorganisaties of autoriteiten van de Partijen ("gezamenlijke aanbevelingen").

3. Deze richtsnoeren zijn niet bindend, niet exhaustief en kunnen de rechten en plichten van de Partijen uit hoofde van deel III van deze overeenkomst niet wijzigen of beïnvloeden. Ze beschrijven de kenmerkende inhoud van regelingen en bieden algemene indicaties voor de economische waarde van een regeling en voor de verenigbaarheid van de respectieve regelingen inzake beroepskwalificaties.

4. Sommige elementen van deze richtsnoeren zijn misschien niet in alle gevallen relevant, en het staat de beroepsorganisaties en autoriteiten vrij om in hun gezamenlijke aanbevelingen andere elementen op te nemen die zij van belang achten voor de regelingen van het beroep en de beroepsactiviteiten in kwestie, overeenkomstig deel III van deze overeenkomst.

5. De Gezamenlijke Raad moet rekening houden met deze richtsnoeren wanneer hij bepaalt of een regeling moet worden opgesteld en aangenomen. Deze richtsnoeren laten onverlet dat de Gezamenlijke Raad onderzoekt of de gezamenlijke aanbevelingen in overeenstemming zijn met deel III van deze overeenkomst en dat het hem vrij staat rekening te houden met de elementen die hij van belang acht, met inbegrip van die welke zijn opgenomen in de gezamenlijke aanbevelingen.

AFDELING B

VORM EN INHOUD VAN EEN REGELING

6. In deze afdeling wordt de kenmerkende inhoud van een regeling beschreven. Een deel ervan valt niet onder de taak van de beroepsorganisaties of autoriteiten die gezamenlijke aanbevelingen opstellen. Die inhoud vormt niettemin nuttige informatie waarmee bij de opstelling van gezamenlijke aanbevelingen rekening moet worden gehouden, zodat die aanbevelingen beter zijn afgestemd op de mogelijke reikwijdte van een regeling.

7. Specifiek in deel III van deze overeenkomst behandelde aangelegenheden die van toepassing zijn op regelingen, zoals de geografische reikwijdte van een regeling, de interactie ervan met geplande niet-conforme maatregelen, het systeem van geschillenbeslechting, of de toezichts- en evaluatiemechanismen van de regeling, moeten in gezamenlijke aanbevelingen buiten beschouwing blijven.

8. Een regeling kan uiteenlopende mechanismen voor de erkenning van beroepskwalificaties in een Partij bevatten. Zij kan ook beperkt blijven tot voorschriften voor de reikwijdte van de regeling, de procedurele aspecten, de gevolgen van de erkenning en aanvullende eisen, en het beheer van de regeling.

9. Een regeling die door de Gezamenlijke Raad wordt aangenomen, moet aangeven welke mate van discretie moet worden voorbehouden aan de bevoegde autoriteiten die erkenningsbesluiten nemen.

Reikwijdte van een regeling

10. In een regeling moet het volgende worden aangegeven:

a) het (de) specifieke gereglementeerde beroep(en), de relevante beroepstitel(s) en de activiteit of reeks activiteiten die in de Partijen wordt bestreken door de beroepsmatige werkzaamheden van het gereglementeerde beroep ("beroepsmatige werkzaamheden"); en

b) of de erkenning van beroepskwalificaties met het oog op de toegang tot beroepsactiviteiten voor bepaalde of voor onbepaalde tijd geldt.

PUBLIC

Erkenningsvoorwaarden

11. Een regeling kan met name nadere voorschriften bevatten voor:

a) de beroepskwalificaties die nodig zijn voor erkenning in het kader van de regeling, bijvoorbeeld bewijs van formele kwalificaties, beroepservaring of andere bekwaamheidsattesten;

b) de mate van discretie die is voorbehouden aan de erkenningsautoriteiten die verzoeken om erkenning van de beroepskwalificaties in kwestie beoordelen; en

c) de procedures bij variaties en lacunes tussen beroepskwalificaties, en de middelen om de verschillen te overbruggen, zoals de mogelijkheid om compenserende maatregelen of andere relevante voorwaarden en beperkingen op te leggen.

Procedurele bepalingen

12. Een regeling kan voorschriften bevatten voor:

a) de vereiste documenten en de vorm waarin die moeten worden ingediend, bijvoorbeeld in elektronische vorm of op andere wijze, en of ze vergezeld moeten gaan van vertalingen of van certificaten van echtheid;

PUBLIC

b) de stappen en procedures in het erkenningsproces, met inbegrip van die betreffende mogelijke compenserende maatregelen, bijbehorende verplichtingen en tijdschema's; en

c) de beschikbaarheid van informatie die relevant is voor alle aspecten van de erkenningsprocessen en -eisen.

Gevolgen van de erkenning en aanvullende eisen

13. Een regeling kan bepalingen voor de gevolgen van de erkenning bevatten en indien relevant ook voor de verschillende vormen van dienstverlening.

14. Een regeling kan aanvullende eisen bevatten voor de daadwerkelijke uitoefening van een gereglementeerd beroep in de ontvangende Partij. Daarbij kan het gaan om:

a) eisen op het gebied van registratie bij de lokale autoriteiten;

b) adequate taalvaardigheden;

c) bewijs van goed gedrag;

d) naleving van de eisen die de ontvangende Partij stelt op het gebied van het gebruik van handels- en bedrijfsnamen;

PUBLIC

e) naleving van de eisen die de ontvangende Partij stelt op het gebied van ethiek, onafhankelijkheid en professioneel gedrag;

f) de noodzaak om een beroepsaansprakelijkheidsverzekering af te sluiten;

g) regels inzake tuchtmaatregelen, financiële verantwoording en beroepsaansprakelijkheid; en

h) eisen op het gebied van een continue professionele ontwikkeling.

PUBLIC

Beheer van de regeling

15. In de regeling moet worden vermeld onder welke voorwaarden de regeling kan worden herzien of ingetrokken, en wat de gevolgen van een herziening of intrekking zijn. Ook kan worden overwogen om bepalingen inzake de gevolgen van een eerder verleende erkenning op te nemen.

AFDELING C

ECONOMISCHE WAARDE VAN EEN VOORGENOMEN REGELING

16. Op grond van artikel 21.1, lid 2, punt a), worden gezamenlijke aanbevelingen ondersteund door een empirisch onderbouwde beoordeling van de economische waarde van een voorgenomen regeling. Een dergelijke beoordeling kan bestaan uit een evaluatie van de van de regeling verwachte economische baten voor de economieën van beide Partijen en kan de Gezamenlijke Raad helpen bij de ontwikkeling en goedkeuring van een regeling.

17. Aspecten zoals de bestaande mate van openheid van de markt, de behoeften van het bedrijfsleven, trends en ontwikkelingen op de markt, verwachtingen en eisen van de klant en zakelijke kansen vormen nuttige elementen voor de in punt 16 bedoelde evaluatie.

18. De evaluatie hoeft niet te bestaan in een volledige en gedetailleerde analyse. Wel moet de evaluatie uitleg verschaffen over het belang van het beroep bij de vaststelling van een regeling, en de baten die daaruit voortvloeien voor de Partijen.

PUBLIC

AFDELING D

VERENIGBAARHEID VAN DE RESPECTIEVE REGELINGEN
INZAKE BEROEPSKWALIFICATIES

PUBLIC

19. Op grond van artikel 21.1, lid 2, punt b), worden gezamenlijke aanbevelingen ondersteund door een empirisch onderbouwde beoordeling van de verenigbaarheid van de respectieve regelingen inzake beroepskwalificaties. De Gezamenlijke Raad kan een dergelijke beoordeling meenemen bij de ontwikkeling en goedkeuring van een regeling.

20. Het volgende proces is voor de beroepsorganisaties en autoriteiten bedoeld als richtpunt bij de beoordeling van de verenigbaarheid van de respectieve beroepskwalificaties en -activiteiten en dient ter vereenvoudiging en vergemakkelijking van de erkenning van beroepskwalificaties.

Stap één: Beoordeling van de beroepsmatige werkzaamheden en de voor de uitoefening van het gereglementeerde beroep vereiste beroepskwalificaties in elke Partij

21. De beoordeling van de beroepsmatige werkzaamheden en van de voor de uitoefening van een gereglementeerd beroep vereiste beroepskwalificaties in elke Partij moet berusten op alle relevante informatie.

22. De volgende elementen moeten in kaart worden gebracht:

a) activiteiten of reeksen activiteiten die onder de beroepsmatige werkzaamheden van het gereglementeerde beroep in elke Partij vallen; en

b) de voor de uitoefening van het gereglementeerde beroep vereiste beroepskwalificaties in elke Partij, waarbij het kan gaan om een van de volgende elementen:

i) het minimaal vereiste onderwijsniveau, bijvoorbeeld toelatingsvereisten, onderwijsniveau, onderwijsduur en inhoud van de studie;

ii) de minimaal vereiste beroepservaring, bijvoorbeeld locatie, duur en voorwaarden van de praktische training of beroepservaring onder toezicht vóór registratie, vergunningverlening en dergelijke;

iii) met goed gevolg afgelegde examens, met name examens van vakbekwaamheid; en

iv) de verkrijging van een vergunning of een gelijkwaardig document waaruit bijvoorbeeld blijkt dat voldaan is aan de nodige beroepskwalificatie-eisen voor de uitoefening van het beroep.

Stap twee: Evaluatie van de divergentie tussen de beroepsmatige werkzaamheden van het gereglementeerde beroep of tussen de voor de uitoefening van het gereglementeerde beroep vereiste beroepskwalificaties in elke Partij

23. De evaluatie van de divergentie in de beroepsmatige werkzaamheden van het gereglementeerde beroep of in de voor de uitoefening van het gereglementeerde beroep vereiste beroepskwalificaties in elke Partij moet met name gericht zijn op het bepalen van substantiële divergentie.

PUBLIC

24. Van substantiële divergentie in de beroepsmatige werkzaamheden kan sprake zijn indien aan alle volgende voorwaarden is voldaan:

a) een of meer activiteiten die onder een gereglementeerd beroep in de ontvangende Partij vallen, vallen niet onder het overeenkomstige beroep in de Partij van herkomst;

b) dergelijke activiteiten vereisen een specifieke opleiding in de ontvangende Partij; en

c) de opleiding voor dergelijke activiteiten in de ontvangende Partij bestrijkt substantieel andere onderwerpen dan die welke worden bestreken door de kwalificatie van de aanvrager.

25. Van substantiële divergentie in de voor de uitoefening van een gereglementeerd beroep vereiste beroepskwalificaties kan sprake zijn indien er divergentie is in de eisen die de Partijen stellen aan het niveau, de duur of de inhoud van de opleiding die nodig is voor de uitoefening van de onder het gereglementeerde beroep vallende activiteiten.

Stap drie: Erkenningsmechanismen

26. Er zijn uiteenlopende mechanismen voor de erkenning van beroepskwalificaties. Die hangen af van de omstandigheden. Binnen een Partij kunnen er uiteenlopende mechanismen zijn.

27. Indien er geen sprake is van substantiële divergentie in de beroepsmatige werkzaamheden en in de voor de uitoefening van een gereglementeerd beroep vereiste beroepskwalificaties, kan een regeling voorzien in een eenvoudiger en meer gestroomlijnd erkenningsproces dan het geval zou zijn bij substantiële divergentie.

PUBLIC

28. Indien er wel sprake is van substantiële divergentie, kan de regeling voorzien in compenserende eisen waarmee een dergelijke divergentie teniet kan worden gedaan.

29. Compenserende eisen om substantiële divergentie terug te dringen, moeten in verhouding staan tot de te overbruggen divergentie. Bij de beoordeling van de omvang van de noodzakelijke compenserende eisen kan rekening worden gehouden met in de praktijk opgedane beroepservaring en formeel gevalideerde opleiding.

30. Los van de vraag of er sprake is van substantiële divergentie, kan de regeling rekening houden met de mate van discretie die moet worden voorbehouden aan de bevoegde autoriteiten die besluiten over erkenningsverzoeken.

31. Compenserende eisen kunnen verschillende vormen aannemen, zoals:

a) een periode van stage in een gereglementeerd beroep in de ontvangende Partij, mogelijk gevolgd door een verdere opleiding, onder de verantwoordelijkheid van een gekwalificeerd persoon en met een gereglementeerde beoordeling;

b) een controle verricht of erkend door de relevante autoriteiten van de ontvangende Partij om te beoordelen of de aanvrager de bekwaamheid bezit om een gereglementeerd beroep in die Partij uit te oefenen; en

c) een tijdelijke beperking van de beroepsmatige werkzaamheden.

PUBLIC

32. Een regeling kan inhouden dat een aanvrager zelf een keuze uit de verschillende compenserende eisen mag maken wanneer dat de administratieve lasten voor de aanvrager kan beperken en dergelijke eisen gelijkwaardig zijn.

PUBLIC

BIJLAGE 21-B

WEDERZIJDSE ERKENNING VAN BEROEPSKWALIFICATIES

Op grond van artikel 21.1, lid 3, en artikel 8.5, lid 1, punt a), kan de Gezamenlijke Raad een besluit vaststellen tot vaststelling of wijziging van de regelingen inzake wederzijdse erkenning als bedoeld in deze bijlage.

PUBLIC

BIJLAGE 25

PUBLIC

FINANCIËLE DIENSTEN

Algemene aantekeningen

1. De lijsten van elke Partij in de aanhangsels 25-1 en 25-2 bevatten, op grond van artikel 25.10, het volgende:

a) afdeling A bevat de specifieke sectoren, subsectoren of activiteiten waarop de verplichtingen van artikel 25.7 van toepassing zijn;

b) afdeling B bevat de specifieke subsectoren of activiteiten waar die Partij verbintenissen aangaat op grond van artikel 25.6;

c) afdeling C bevat de specifieke sectoren, subsectoren of activiteiten waarvoor die Partij een bestaande maatregel handhaaft waaraan niet alle verplichtingen, of een deel daarvan, verbonden zijn die worden opgelegd bij:

   i) artikel 25.3;

   ii) artikel 25.5;

   iii) artikel 25.7;

iv) artikel 25.8; en

v) artikel 25.9.

d) afdeling D bevat de specifieke sectoren, subsectoren of activiteiten waarvoor die Partij bestaande maatregelen kan handhaven of nieuwe of strengere maatregelen kan vaststellen die niet in overeenstemming zijn met sommige of alle onder a) tot en met c) van dit punt bedoelde verplichtingen.

2. In alle afdelingen, voor de EU-Partij, worden de specifieke subsectoren of activiteiten vermeld overeenkomstig de in artikel 25.2 opgenomen definities. In afdeling B, voor Chili, zijn de verbintenissen ingedeeld overeenkomstig de CPC.

3. Een voorbehoud met betrekking tot de verplichtingen van bij artikel 25.7 in hoofdstuk 25 opgenomen artikelen wordt op de lijst gezet onder verwijzing naar de post van die artikelen en naar de specifieke opgenomen verplichting.

4. Afdeling B bevat uitsluitend niet-discriminerende beperkingen betreffende markttoegang. Discriminerende beperkingen zijn opgenomen in afdeling C of D.

5. Voor alle duidelijkheid: de voorbehouden van een Partij laten de rechten en verplichtingen van de Partijen uit hoofde van de GATS onverlet.

6. In de afdelingen C en D bevat elk voorbehoud de volgende elementen:

a) “subsector” verwijst naar de specifieke sector waarvoor het voorbehoud wordt gemaakt;

PUBLIC

b) “type voorbehoud” of “betrokken verplichting” bepaalt de in punt 1 bedoelde verplichting waarvoor een voorbehoud wordt gemaakt;

c) “bestuursniveau” geeft aan op welk bestuursniveau de maatregel waarvoor een voorbehoud wordt gemaakt, wordt gehandhaafd;

d) in afdeling C geeft “maatregelen” de in voorkomend geval door het element “omschrijving” nader bepaalde wet- en regelgeving of andere maatregelen aan waarvoor het voorbehoud wordt gemaakt. Een maatregel die onder “maatregelen” is vermeld:

   i) betreft de maatregel zoals gewijzigd, gehandhaafd of verlengd met ingang van de datum van inwerkingtreding van deze overeenkomst;

   ii) omvat elke ondergeschikte maatregel die uit hoofde van de maatregel is vastgesteld of wordt gehandhaafd en daarmee verenigbaar is; en

   iii) omvat, met betrekking tot de lijst van de EU-Partij, alle wet- en regelgeving of andere maatregelen ter uitvoering van een richtlijn van de Europese Unie door de lidstaten,

e) in afdeling D worden bij “bestaande maatregelen” ten behoeve van de transparantie de bestaande maatregelen vermeld die gelden voor de onder het voorbehoud vallende subsectoren of activiteiten; en

f) “omschrijving” vermeldt de niet-conforme aspecten van de maatregel waarvoor het voorbehoud wordt gemaakt.

PUBLIC

7. Voor alle duidelijkheid: wat betreft afdeling C, indien een Partij een nieuwe maatregel vaststelt op een ander bestuursniveau dan dat waarop het voorbehoud oorspronkelijk werd gemaakt, en die nieuwe maatregel, op het grondgebied waarop de maatregel van toepassing is, daadwerkelijk in de plaats komt van het in het element "maatregelen" vermelde niet-conforme aspect van de oorspronkelijke maatregel, wordt de nieuwe maatregel geacht een "aanpassing" van de oorspronkelijke maatregel te vormen in de zin van artikel 25.10, lid 1, punt c).

8. Bij de interpretatie van een voorbehoud wordt met alle elementen van het voorbehoud rekening gehouden. Een voorbehoud moet worden geïnterpreteerd in het licht van de relevante verplichtingen ten aanzien waarvan het wordt gemaakt. In afdeling C heeft het element "maatregelen" voorrang op alle andere elementen en in de afdelingen B en D heeft het element "omschrijving" voorrang op alle andere elementen.

9. Een voorbehoud op het niveau van de Europese Unie is van toepassing op een maatregel van de Europese Unie, op een maatregel van een lidstaat op centraal niveau of op een maatregel van een overheid binnen een lidstaat, tenzij in het voorbehoud een lidstaat wordt uitgesloten. Een voorbehoud van een lidstaat is van toepassing op een maatregel van een overheid op centraal, regionaal of lokaal niveau in die lidstaat. In het kader van de voorbehouden van België omvat het centrale overheidsniveau de federale overheid en de overheden van de gewesten en de gemeenschappen, aangezien elk van hen gelijkwaardige wetgevende bevoegdheden bezit. Voor de toepassing van de voorbehouden van de Europese Unie en haar lidstaten worden de Ålandeilanden beschouwd als een regionaal bestuursniveau in Finland. Een voorbehoud op het niveau van Chili is van toepassing op een maatregel van de centrale overheid of een lokale overheid.

PUBLIC

10. De lijst van een Partij omvat geen maatregelen met betrekking tot eisen en procedures waaraan een natuurlijke of rechtspersoon moet voldoen om een vergunning te verkrijgen, te wijzigen of te verlengen, d.w.z. kwalificatie-eisen en -procedures, technische normen en vergunningsvereisten en -procedures die geen beperking vormen in de zin van de artikelen 25.3, 25.6 of 25.7. Die maatregelen kunnen inhouden dat een vergunning moet worden verkregen, dat in een register moet worden ingeschreven, dat universele-dienstverplichtingen moeten worden vervuld, dat erkende kwalificaties in gereglementeerde sectoren moeten zijn behaald, dat specifieke examens, met inbegrip van taalexamens, moeten zijn behaald, dat aan een lidmaatschapsvereiste voor een bepaald beroep moet zijn voldaan, zoals het lidmaatschap van een beroepsorganisatie, dat er een lokale agent voor dienstverlening is of dat een lokaal adres wordt gehouden, of dat wordt voldaan aan andere niet-discriminerende eisen die inhouden dat bepaalde activiteiten niet mogen worden uitgevoerd in beschermde zones of gebieden. Hoewel zij niet in de lijst van de Partij zijn opgenomen, kunnen dergelijke maatregelen van toepassing zijn.

11. Voor alle duidelijkheid: de verplichting voor de EU-Partij om nationale behandeling toe te kennen, houdt geen vereiste in van uitbreiding tot natuurlijke of rechtspersonen van Chili, van de behandeling die in een lidstaat, op grond van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie of van op grond van dat verdrag genomen maatregelen, met inbegrip van de uitvoering ervan in een lidstaat, wordt toegekend aan:

a) natuurlijke personen of ingezetenen van een andere lidstaat; of

b) rechtspersonen opgericht of georganiseerd naar het recht van een andere lidstaat of van de Europese Unie die hun statutaire zetel, hun hoofdbestuur of hun hoofdvestiging in de Europese Unie hebben.

PUBLIC

12. De behandeling die wordt toegekend aan rechtspersonen die door investeerders van een Partij zijn opgericht, in overeenstemming met het recht van de andere Partij (met inbegrip, in het geval van de EU-Partij, van het recht van een lidstaat), en die hun statutaire zetel, hun hoofdbestuur of hun hoofdvestiging binnen die andere Partij hebben, laat eventuele voorwaarden en verplichtingen, op grond van hoofdstuk 17, die aan een dergelijke rechtspersoon kunnen zijn opgelegd toen die in die andere Partij werd opgericht en die van toepassing blijven, onverlet.

13. In tegenstelling tot buitenlandse dochterondernemingen zijn rechtstreeks in een lidstaat opgerichte filialen van financiële instellingen buiten de Europese Unie, behalve in een klein aantal uitzonderingen, niet onderworpen aan de op het niveau van de Europese Unie geharmoniseerde prudentiële voorschriften op grond waarvan die dochterondernemingen in aanmerking komen voor verbeterde faciliteiten voor het oprichten van nieuwe vestigingen en grensoverschrijdende financiële dienstverlening in de gehele Europese Unie. Om die reden wordt aan dergelijke filialen toestemming verleend om op het grondgebied van een lidstaat diensten aan te bieden onder dezelfde voorwaarden als die welke van toepassing zijn op de binnenlandse financiële instellingen van die lidstaat en kunnen zij worden verplicht te voldoen aan bepaalde specifieke prudentiële voorschriften zoals, in het geval van het bankwezen en de effectenhandel, afzonderlijke kapitalisatie- en solvabiliteitsvereisten en vereisten inzake verslaglegging en openbaarmaking van de jaarrekening of, voor het verzekeringswezen, specifieke garantie- en beleggingsvereisten, afzonderlijke kapitalisatie, en lokalisatie in de betrokken lidstaat van de activa die de technische reserves en minstens een derde van de solvabiliteitsmarge vertegenwoordigen.

PUBLIC

14. Voor Chili kunnen de *Comisión para el Mercado Financiero* (commissie financiële markten) en andere overheidsentiteiten voorzien in de regulering van, het toezicht op en de vergunningverlening aan natuurlijke en rechtspersonen die deelnemen aan de Chileense financiële markt. Binnenlandse en buitenlandse natuurlijke en rechtspersonen moeten voldoen aan de niet-discriminerende eisen en verplichtingen van de regelgeving voor de financiële sector en kunnen worden verplicht te voldoen aan een aantal specifieke prudentiële voorschriften zoals afzonderlijke kapitalisatie, wettelijke eisen betreffende vermogen, solvabiliteitsvereisten, vereisten inzake verslaglegging en openbaarmaking van de jaarrekening, de oprichtingsprocedure, specifieke garantie- en beleggingsvereisten.

15. De lijsten van de Partijen zijn uitsluitend van toepassing op het grondgebied van Chili en de EU-Partij overeenkomstig artikel 41.2 en zijn enkel relevant in het kader van de handelsbetrekkingen tussen de EU-Partij en Chili. De lijsten laten de rechten en verplichtingen van de lidstaten uit hoofde van het EU-recht onverlet.

16. Voor alle duidelijkheid: elke Partij behoudt zich het recht voor om maatregelen vast te stellen of te handhaven ten aanzien van alle sectoren, subsectoren en activiteiten met betrekking tot de grensoverschrijdende verlening van financiële diensten die niet zijn opgenomen in afdeling A.

17. In de lijsten van de Partijen worden de volgende afkortingen gebruikt:

EU Europese Unie, met inbegrip van al haar lidstaten

AT Oostenrijk

BE België

PUBLIC

BG Bulgarije

CY Cyprus

CZ Tsjechië

DE Duitsland

DK Denemarken

EE Estland

EL Griekenland

ES Spanje

FI Finland

FR Frankrijk

HR Kroatië

HU Hongarije

IE Ierland

PUBLIC

IT Italië

LT Litouwen

LU Luxemburg

LV Letland

MT Malta

NL Nederland

PL Polen

PT Portugal

RO Roemenië

SE Zweden

SI Slovenië

SK Slowakije

EER Europese Economische Ruimte

CMF *Comisión para el Mercado Financiero* (commissie financiële markten)

PUBLIC

PUBLIC

EU-PARTIJ: VOORBEHOUDEN EN VERBINTENISSEN INZAKE MARKTTOEGANG

AFDELING A

VERBINTENISSEN INZAKE GRENSOVERSCHRIJDENDE HANDEL IN FINANCIËLE DIENSTEN

Op de volgende subsectoren of activiteiten zijn de verplichtingen die zijn opgenomen in artikel 25.7 van toepassing:

Verzekeringen en aanverwante diensten

In de EU, met uitzondering van CY, EE, LV, LT, MT en PL:

1. verzekering van risico's met betrekking tot:

a) zeevervoer, commerciële luchtvaart, ruimtevaart en vracht, met inbegrip van satellieten, waarbij de verzekering de volgende zaken dekt: de vervoerde goederen, het voertuig waarmee de goederen worden vervoerd en de uit dat vervoer voortvloeiende aansprakelijkheid; en

b) goederen in het internationale douanevervoer;

2. herverzekering en retrocessie;

3. hulpdiensten voor verzekeringen zoals bedoeld in artikel 25.2, punt d), i), D); en

4. verzekeringsbemiddeling, zoals diensten van makelaars en agenten, inzake de verzekering van risico's in verband met in punt 1, a) en b), opgenomen diensten.

In CY:

1. directe verzekeringen (met inbegrip van medeverzekering) voor het verzekeren van risico's in verband met:

a) zeevervoer, commerciële luchtvaart, ruimtevaart en vracht, met inbegrip van satellieten, waarbij de verzekering de volgende zaken dekt: de vervoerde goederen, het voertuig waarmee de goederen worden vervoerd en de uit dat vervoer voortvloeiende aansprakelijkheid; en

b) goederen in het internationale douanevervoer;

2. verzekeringsbemiddeling;

3. herverzekering en retrocessie; en

4. hulpdiensten voor verzekeringen zoals bedoeld in artikel 25.2, punt d), i), D).

PUBLIC

In EE:

1. directe verzekeringen (met inbegrip van medeverzekering);

2. herverzekering en retrocessie;

3. verzekeringsbemiddeling; en

4. hulpdiensten voor verzekeringen zoals bedoeld in artikel 25.2, punt d), i), D).

In LV en LT:

1. verzekering van risico's met betrekking tot:

a) zeevervoer, commerciële luchtvaart, ruimtevaart en vracht, met inbegrip van satellieten, waarbij de verzekering de volgende zaken dekt: de vervoerde goederen, het voertuig waarmee de goederen worden vervoerd en de uit dat vervoer voortvloeiende aansprakelijkheid; en

b) goederen in het internationale douanevervoer;

2. herverzekering en retrocessie; en

3. hulpdiensten voor verzekeringen zoals bedoeld in artikel 25.2, punt d), i), D).

PUBLIC

In MT:

1. verzekering van risico's met betrekking tot:

a) zeevervoer, commerciële luchtvaart, ruimtevaart en vracht, met inbegrip van satellieten, waarbij de verzekering de volgende zaken dekt: de vervoerde goederen, het voertuig waarmee de goederen worden vervoerd en de uit dat vervoer voortvloeiende aansprakelijkheid; en

b) goederen in het internationale douanevervoer;

2. herverzekering en retrocessie; en

3. hulpdiensten voor verzekeringen zoals bedoeld in artikel 25.2, punt d), i), D).

In PL:

1. verzekering van risico's met betrekking tot goederen in het internationale handelsverkeer;

2. herverzekering en retrocessie van risico's met betrekking tot goederen in het internationale handelsverkeer; en

3. bancaire en andere financiële diensten (met uitzondering van verzekeringen en aanverwante diensten).

PUBLIC

In de EU, met uitzondering van BE, CY, EE, LV, LT, MT, SI en RO:

1. de verstrekking en doorgifte van financiële informatie, en de verwerking van financiële gegevens en bijbehorende software, zoals bedoeld in artikel 25.2, punt d), ii), K); en

2. adviesdiensten en andere ondersteunende financiële diensten met betrekking tot bankdiensten en andere financiële diensten, zoals bedoeld in artikel 25.2, punt d), ii), L), met uitzondering van de in dat punt omschreven bemiddeling.

In BE:

de verstrekking en doorgifte van financiële informatie, en de verwerking van financiële gegevens en bijbehorende software, zoals bedoeld in artikel 25.2, punt d), ii), K).

In CY:

1. transacties voor eigen rekening of voor rekening van cliënten, hetzij op de beurs, hetzij op de onderhandse markt, hetzij anderszins, met betrekking tot verhandelbare effecten zoals bedoeld in artikel 25.2, punt d), ii), F), 5);

2. de verstrekking en doorgifte van financiële informatie, en de verwerking van financiële gegevens en bijbehorende software, zoals bedoeld in artikel 25.2, punt d), ii), K); en

PUBLIC

3. adviesdiensten en andere ondersteunende financiële diensten met betrekking tot bankdiensten en andere financiële diensten, zoals bedoeld in artikel 25.2, punt d), ii), L), met uitzondering van de in dat punt omschreven bemiddeling.

PUBLIC

In EE en LT:

1. aanvaarding van deposito's;

2. alle soorten leningen;

3. financiële leasing;

4. alle betalings- en geldovermakingsdiensten;

5. garanties en verbintenissen;

6. transacties voor eigen rekening of voor rekening van cliënten, op de beurs of op de onderhandse markt;

7. deelneming in de uitgifte van alle soorten effecten, met inbegrip van garantieverlening en plaatsing in de hoedanigheid van agent (openbaar dan wel particulier) en verlening van diensten in verband met die uitgiften;

8. financiële bemiddeling;

9. beheer van activa, bijvoorbeeld kasmiddelen of beleggingsportefeuilles, en alle vormen van collectieve investeringen;

10. beheerdiensten, diensten aangaande bewaarneming, depositodiensten en fiduciaire diensten;

11. betalings- en compensatiediensten in verband met financiële activa, met inbegrip van effecten, derivaten en andere verhandelbare instrumenten;

12. de verstrekking en doorgifte van financiële informatie, en de verwerking van financiële gegevens en bijbehorende software, zoals bedoeld in artikel 25.2, punt d), ii), K); en

13. adviesdiensten en andere ondersteunende financiële diensten met betrekking tot bankdiensten en andere financiële diensten, zoals bedoeld in artikel 25.2, punt d), ii), L), met uitzondering van de in dat punt omschreven bemiddeling.

In LV:

1. deelneming in de uitgifte van alle soorten effecten, met inbegrip van garantieverlening en plaatsing in de hoedanigheid van agent (openbaar dan wel particulier) en verlening van diensten in verband met die uitgiften;

PUBLIC

2. de verstrekking en doorgifte van financiële informatie, en de verwerking van financiële gegevens en bijbehorende software, zoals bedoeld in artikel 25.2, punt d), ii), K); en

3. adviesdiensten en andere ondersteunende financiële diensten met betrekking tot bankdiensten en andere financiële diensten, zoals bedoeld in artikel 25.2, punt d), ii), L), met uitzondering van de in dat punt omschreven bemiddeling.

In MT:

1. aanvaarding van deposito's;

2. alle soorten leningen;

3. de verstrekking en doorgifte van financiële informatie, en de verwerking van financiële gegevens en bijbehorende software, zoals bedoeld in artikel 25.2, punt d), ii), K); en

4. adviesdiensten en andere ondersteunende financiële diensten met betrekking tot bankdiensten en andere financiële diensten, zoals bedoeld in artikel 25.2, punt d), ii), L), met uitzondering van de in dat punt omschreven bemiddeling.

PUBLIC

In RO:

1. aanvaarding van deposito’s;

2. alle soorten leningen;

3. garanties en verbintenissen;

4. financiële bemiddeling;

5. de verstrekking en doorgifte van financiële informatie, en de verwerking van financiële gegevens en bijbehorende software, zoals bedoeld in artikel 25.2, punt d), ii), K); en

6. adviesdiensten en andere ondersteunende financiële diensten met betrekking tot bankdiensten en andere financiële diensten, zoals bedoeld in artikel 25.2, punt d), ii), L), met uitzondering van de in dat punt omschreven bemiddeling.

In SI:

1. alle soorten leningen;

PUBLIC

2. de aanvaarding van garanties en verbintenissen van buitenlandse kredietinstellingen door binnenlandse rechtspersonen en eenmanszaken;

3. de verstrekking en doorgifte van financiële informatie, en de verwerking van financiële gegevens en bijbehorende software, zoals bedoeld in artikel 25.2, punt d), ii), K); en

4. adviesdiensten en andere ondersteunende financiële diensten met betrekking tot bankdiensten en andere financiële diensten, zoals bedoeld in artikel 25.2, punt d), ii), L), met uitzondering van de in dat punt omschreven bemiddeling.

PUBLIC

AFDELING B

VERBINTENISSEN INZAKE MARKTTOEGANG
MET BETREKKING TOT LIBERALISERING VAN INVESTERINGEN

1. Op de volgende subsectoren en activiteiten zijn verbintenissen van toepassing met betrekking tot liberalisering van investeringen:

In de EU: alle financiële diensten.

2. De volgende niet-discriminerende beperkingen zijn van toepassing met betrekking tot liberalisering van investeringen – markttoegang:

Alle financiële diensten

In de EU: het recht om, op niet-discriminerende basis, te vereisen dat andere verleners van financiële diensten dan filialen bij de vestiging in een lidstaat een bepaalde rechtsvorm aannemen.

Verzekeringen en aanverwante diensten

In AT: ter verkrijging van een vergunning voor het openen van een filiaal moeten buitenlandse verzekeraars in hun land van herkomst een rechtsvorm hebben die overeenstemt met of vergelijkbaar is met die van een naamloze vennootschap of een onderlinge verzekeringsmaatschappij.

Bankdiensten en andere financiële diensten

In RO: marktdeelnemers zijn rechtspersonen die zijn opgericht in de vorm van een naamloze vennootschap overeenkomstig de bepalingen van de wet op de ondernemingen. Alternatieve handelssystemen (multilaterale handelsfaciliteit, MTF) op grond van Richtlijn 2014/65/EU van het Europees Parlement en de Raad[1] (MiFID II-richtlijn) kunnen worden beheerd door een systeembeheerder die onder de hierboven beschreven voorwaarden is opgericht of door een door de ASF (*Autoritatea de Supraveghere Financiară* – financiële toezichthoudende autoriteit) erkende beleggingsonderneming.

[1] Richtlijn 2014/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 15 mei 2014 betreffende markten voor financiële instrumenten en tot wijziging van Richtlijn 2002/92/EG en Richtlijn 2011/61/EU (PB EU L 173 van 12.6.2014, blz. 349).

In SI: pensioenregelingen kunnen worden aangeboden door een pensioenbeleggingsfonds (dat geen rechtspersoon is en dus wordt beheerd door een verzekeringsmaatschappij, een bank of een pensioenverzekeraar), een pensioenverzekeraar of een verzekeringsmaatschappij. Daarnaast kunnen pensioenregelingen ook worden aangeboden door aanbieders van pensioenregelingen die overeenkomstig de toepasselijke regelgeving van een lidstaat zijn gevestigd.

In SK: investeringsdiensten kunnen alleen worden verleend door beheermaatschappijen met de rechtsvorm van een naamloze vennootschap met eigen vermogen, overeenkomstig het recht van SK.

In SE: de oprichter van een spaarbank moet een natuurlijke persoon zijn.

PUBLIC

AFDELING C

BESTAANDE MAATREGELEN

Voorbehoud nr. 1: Subsector: Verzekeringen en aanverwante diensten

Type voorbehoud:	Nationale behandeling
	Meestbegunstigingsbehandeling
	Lokale aanwezigheid
Bestuursniveau:	EU/lidstaat (tenzij anders vermeld)

Omschrijving:

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling en meestbegunstigingsbehandeling:

In IT: alleen natuurlijke personen hebben toegang tot het beroep van actuaris. Beroepsverenigingen (zonder rechtspersoonlijkheid) van natuurlijke personen zijn toegestaan. De nationaliteit van een lidstaat van de Europese Unie is vereist voor het uitoefenen van het beroep van actuaris, met uitzondering van buitenlandse beroepsbeoefenaren aan wie kan worden toegestaan hun beroep te beoefenen op basis van wederkerigheid.

Maatregelen:

IT: artikel 29 van het wetboek particuliere verzekeringen (wetsbesluit nr. 209 van 7 september 2005); en wet 194/1942, artikel 4 van wet 4/1999 inzake het register.

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling en grensoverschrijdende handel in financiële diensten – lokale aanwezigheid:

In BG: voor pensioenverzekeringen is een naamloze vennootschap vereist met een vergunning overeenkomstig het wetboek sociale verzekeringen die is ingeschreven uit hoofde van de Handelswet of uit hoofde van de wetgeving van een andere lidstaat (geen filialen).

In BG, ES, PL en PT: de oprichting van rechtstreekse filialen is niet toegestaan voor verzekeringsintermediairs, maar is voorbehouden aan ondernemingen die overeenkomstig de wetgeving van een lidstaat zijn opgericht (lokale vennootschap vereist). Voor PL: ingezetenschapsvereiste voor verzekeringsmakelaars.

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling:

In PL: voor pensioenfondsen. De oprichting van rechtstreekse filialen is niet toegestaan voor verzekeringsintermediairs, maar is voorbehouden aan ondernemingen die overeenkomstig de wetgeving van een lidstaat zijn opgericht (lokale vennootschap vereist).

Maatregelen:

BG: wet op de verzekeringen, artikelen 12, 56-63, 65, 66 en 80, lid 4, wetboek sociale verzekeringen, artikelen 120a-162, artikelen 209-253, artikelen 260-310.

ES: *Reglamento de Ordenación, Supervisión y Solvencia de Entidades Aseguradoras y Reaseguradoras (RD 1060/2015, de 20 de noviembre de 2015)*, artikel 36.

PL: wet inzake de verzekerings- en herverzekeringsactiviteit van 11 september 2015 (Pools staatsblad van 2020, punten 895 en 1180); wet inzake de verzekeringsdistributie van 15 december 2017 (Pools staatsblad 2019, punt 1881); wet inzake de organisatie en de werking van pensioenfondsen van 28 augustus 1997 (Pools staatsblad van 2020, punt 105); wet van 6 maart 2018 houdende regels betreffende de economische activiteit van buitenlandse ondernemers en andere buitenlanders op het grondgebied van PL.

PUBLIC

PT: artikel 7 van wetsbesluit 94-B/98, ingetrokken bij wetsbesluit 2/2009 van 5 januari; en hoofdstuk I, afdeling VI, van wetsbesluit 94-B/98, artikel 34, nr. 6, 7, en artikel 7 van wetsbesluit nr. 144/2006, ingetrokken bij wet 7/2019 van 16 januari. Artikel 8 van de wettelijke regeling voor de distributie van verzekeringen en herverzekeringen, goedgekeurd bij wet 7/2019 van 16 januari.

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling:

In AT: een filiaal moet worden geleid door ten minste twee natuurlijke personen die ingezetenen van AT zijn.

In BG: ingezetenschap is vereist voor de leden van de raden van bestuur en toezicht van verzekerings- of herverzekeringsondernemingen en voor elke persoon die dergelijke ondernemingen mag beheren of vertegenwoordigen.

De voorzitter van de raad van beheer, de voorzitter van de raad van bestuur, de uitvoerend directeur en de afgevaardigd bestuurder van pensioenverzekeringsmaatschappijen moeten beschikken over een vast adres of in het bezit zijn van een duurzame verblijfsvergunning in Bulgarije.

Maatregelen:

AT: wet toezicht verzekeringsbedrijf 2016, artikel 14, lid 1, punt 3, Oostenrijks staatsblad I nr. 34/2015 (Versicherungsaufsichtsgesetz 2016, § 14 Abs. 1 Z 3, BGBl. I nr. 34/2015).

BG: wet op de verzekeringen, artikelen 12, 56-63, 65, 66 en 80, lid 4, wetboek sociale verzekeringen, artikelen 120a-162, artikelen 209-253, artikelen 260-310.

PUBLIC

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling:

In BG: een buitenlandse verzekeraar of herverzekeraar die in BG een filiaal of agentschap wil vestigen om verzekeringen aan te bieden, moet in zijn land van herkomst beschikken over een vergunning voor het aanbieden van dezelfde soorten verzekeringen als die welke hij in BG wenst aan te bieden.

De inkomsten van de vrijwillige aanvullende pensioenfondsen en soortgelijke inkomsten die rechtstreeks verband houden met vrijwillige pensioenverzekeringen aangeboden door personen die zijn geregistreerd uit hoofde van de wetgeving van een andere lidstaat en die, in overeenstemming met de desbetreffende wetgeving, vrijwillige pensioenverzekeringsactiviteiten uitvoeren, zijn niet belastbaar overeenkomstig de in de wet op de vennootschapsbelasting vastgestelde procedure.

In ES: voordat een buitenlandse verzekeraar in ES een filiaal of agentschap kan vestigen met het oog op het aanbieden van bepaalde soorten verzekeringen, moet hij in zijn land van oorsprong al minstens vijf jaar over een vergunning voor het aanbieden van dezelfde soorten verzekeringen beschikken.

In PT: een buitenlandse verzekeringsonderneming die een filiaal of agentschap wil vestigen, moet al minstens vijf jaar overeenkomstig de relevante nationale wetgeving over een vergunning voor het aanbieden van verzekeringen of herverzekeringen beschikken.

PUBLIC

Maatregelen:

BG: wet op de verzekeringen, artikelen 12, 56-63, 65, 66 en 80, lid 4, wetboek sociale verzekeringen, artikelen 120a-162, artikelen 209–253, artikelen 260–310.

ES: *Reglamento de Ordenación, Supervisión y Solvencia de Entidades Aseguradoras y Reaseguradoras (RD 1060/2015, de 20 de noviembre de 2015)*, artikel 36.

PT: artikel 7 van wetsbesluit 94-B/98, en hoofdstuk I, afdeling VI, van wetsbesluit 94-B/98, artikel 34, nr. 6, 7, en artikel 7 van wetsbesluit nr. 144/2006; artikel 215 van de wettelijke regeling voor de toegang tot en het uitoefenen van het beroep van verzekeraar en herverzekeraar, goedgekeurd bij wet 147/2005 van 9 september.

Met betrekking tot investeringen – nationale behandeling en grensoverschrijdende handel in financiële diensten – nationale behandeling:

In AT: promotionele activiteiten en bemiddeling namens een niet in de Europese Unie gevestigde dochteronderneming of een niet in AT gevestigd filiaal (behalve voor herverzekering en retrocessie) zijn verboden.

PUBLIC

Met betrekking tot grensoverschrijdende handel in financiële diensten – lokale aanwezigheid:

In DK: in DK mogen personen of ondernemingen (met inbegrip van verzekeringsmaatschappijen) andere dan verzekeringsmaatschappijen die daarvoor een vergunning hebben verkregen krachtens de Deense wetgeving of van de bevoegde Deense autoriteiten, niet bedrijfsmatig deelnemen aan de directe verzekering van personen die ingezetenen zijn van DK en van Deense schepen of goederen in DK.

In DE, HU en LT: het verlenen van rechtstreekse verzekeringsdiensten door verzekeringsmaatschappijen die niet in de Europese Unie zijn opgericht, vereist het opzetten van en een vergunning voor een filiaal.

Met betrekking tot grensoverschrijdende handel in financiële diensten – nationale behandeling, lokale aanwezigheid:

In EL: verzekerings- en herverzekeringsondernemingen waarvan het hoofdkantoor in een derde land is gelegen, mogen in Griekenland actief zijn door de oprichting van een dochteronderneming of een filiaal, waarbij een filiaal in dat geval geen specifieke rechtsvorm hoeft te hebben, aangezien er sprake is van een permanente aanwezigheid op het grondgebied van een lidstaat (d.w.z. EL) van een onderneming met een hoofdkantoor buiten de Europese Unie die in die lidstaat (EL) een vergunning heeft verkregen en die verzekeringsactiviteiten uitoefent.

In SE: directe verzekeringen mogen enkel door een buitenlandse verzekeraar worden aangeboden via een verlener van verzekeringsdiensten die in SE een vergunning heeft verkregen, op voorwaarde dat de buitenlandse verzekeraar en de Zweedse verzekeringsmaatschappij tot dezelfde groep van ondernemingen behoren of een onderlinge samenwerkingsovereenkomst hebben gesloten. Het verlenen van verzekeringsbemiddelingsdiensten door ondernemingen die niet in de EER zijn opgericht, vereist de vestiging van een commerciële aanwezigheid (vereiste van lokale aanwezigheid).

PUBLIC

In SK: verzekeringen voor lucht- en zeevervoer, waarbij luchtvaartuigen of schepen en aansprakelijkheid worden gedekt, mogen uitsluitend worden aangeboden door in de Europese Unie gevestigde verzekeringsmaatschappijen of door filialen van niet in de Europese Unie gevestigde verzekeringsmaatschappijen die een vergunning hebben gekregen van SK.

Maatregelen

AT: wet toezicht verzekeringsbedrijf 2016, artikel 13, leden 1 en 2, Oostenrijks staatsblad I nr. 34/2015 (*Versicherungsaufsichtsgesetz 2016, § 13 Abs. 1 und 2, BGBl. I Nr. 34/2015*).

DE: *Versicherungsaufsichtsgesetz* (VAG) voor alle verzekeringsdiensten; met betrekking tot de *Luftverkehrs-Zulassungs-Ordnung* (LuftVZO) alleen voor verplichte wettelijke aansprakelijkheidsverzekering in verband met luchtverkeer.

DK: *Lov om finansiel virksomhed jf. lovbekendtgørelse 182 af 18. februar 2015*.

EL: Artikel 130 van Wet 4364/ 2016 (Grieks staatsblad 13/ A/ 5.2.2016).

HU: wet LX van 2003.

LT: wet inzake verzekeringen van 18 september, 2003 m. nr. IX-1737, laatst gewijzigd op 13 juni 2019 nr. XIII-2232.

SE: *Lag om försäkringsdistribution* (wet inzake verzekeringsbemiddeling) (hoofdstuk 3, afdeling 3, 2018:1219); en wet op buitenlandse verzekeraars in Zweden (hoofdstuk 4, afdelingen 1 en 10, 1998:293).

SK: wet 39/2015 inzake het verzekeringswezen.

PUBLIC

Voorbehoud nr. 2: Subsector: Bankdiensten en andere financiële diensten

Type voorbehoud: Nationale behandeling

Lokale aanwezigheid

Bestuursniveau: EU/lidstaat (tenzij anders vermeld)

Omschrijving:

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling en grensoverschrijdende handel in financiële diensten – lokale aanwezigheid:

In BG: voor het verstrekken van leningen met middelen die niet worden aangetrokken door het in ontvangst nemen van deposito's of andere terugbetaalbare gelden, de verwerving van deelnemingen in een kredietinstelling of een andere financiële instelling, financiële lease, garantieverrichtingen, de verwerving van vorderingen op leningen en andere vormen van financiering (factoring, forfaitering enz.) zijn niet-bancaire financiële instellingen onderworpen aan een registratieregeling bij de Bulgaarse nationale bank. De financiële instelling moet haar voornaamste activiteit op het grondgebied van BG hebben.

PUBLIC

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling en grensoverschrijdende handel in financiële diensten – lokale aanwezigheid:

In BG: niet-EER-banken mogen in BG bankactiviteiten uitoefenen mits zij van de Bulgaarse nationale bank een vergunning hebben verkregen voor het starten en verrichten van commerciële activiteiten in BG via een filiaal.

In IT: om met een vestiging in IT het effectenafwikkelingssysteem te mogen exploiteren of centrale depositodiensten voor effecten te mogen verlenen, moet een onderneming naar Italiaans recht zijn opgericht (geen filialen).

Voor andere collectieve beleggingsfondsen dan uit hoofde van de wetgeving van de Europese Unie geharmoniseerde instellingen voor collectieve belegging in effecten (icbe's), moet de beheerder of depositaris naar Italiaans recht of het recht van een andere lidstaat zijn opgericht en een filiaal in IT hebben.

Beheermaatschappijen van investeringsfondsen die niet uit hoofde van wetgeving van de Europese Unie zijn geharmoniseerd, moeten eveneens naar Italiaans recht zijn opgericht (geen filialen).

Alleen banken, verzekeringsmaatschappijen, beleggingsondernemingen en ondernemingen die uit hoofde van wetgeving van de Europese Unie geharmoniseerde icbe's beheren en hun maatschappelijke zetel in de Europese Unie hebben, alsook naar Italiaans recht opgerichte icbe's, mogen de middelen van pensioenfondsen beheren.

In geval van huis-aan-huis-verkoop moet gebruik worden gemaakt van de diensten van erkende verkopers van financiële producten die ingezetene zijn van een lidstaat.

PUBLIC

Vertegenwoordigingskantoren van tussenpersonen van buiten de Europese Unie mogen geen activiteiten in verband met beleggingsdiensten verrichten, met inbegrip van transacties voor eigen rekening en voor rekening van cliënten en het plaatsen en het overnemen van financiële instrumenten (filiaal vereist).

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling:

In PT: pensioenfondsen mogen uitsluitend worden beheerd door gespecialiseerde ondernemingen die met dat doel naar Portugees recht zijn opgericht, door verzekeringsondernemingen die in PT zijn gevestigd en een vergunning hebben om levensverzekeringen aan te bieden, of door entiteiten die in andere lidstaten pensioenfondsen mogen beheren. De vestiging van rechtstreekse filialen vanuit niet-EU-landen is niet toegestaan.

Maatregelen:

BG: wet op de kredietinstellingen, artikel 2, lid 5, artikel 3a en artikel 17; wetboek sociale verzekeringen, artikelen 121, 121b, 121f; en monetaire wet, artikel 3.

IT: wetsbesluit 58/1998, artikelen 1, 19, 28, 30-33, 38, 69 en 80; gezamenlijke verordening van de Italiaanse centrale bank en Consob van 22 februari 1998, artikelen 3 en 41; verordening van de Italiaanse centrale bank van 25.1.2005; Titel V, hoofdstuk VII, afdeling II, Consob-verordening 16190 van 29 oktober 2007, artikelen 17-21, 78-81, 91-111; en onderworpen aan: Verordening (EU) nr. 909/2014 van het Europees Parlement en de Raad[1].

[1] Verordening (EU) nr. 909/2014 van het Europees Parlement en de Raad van 23 juli 2014 betreffende de verbetering van de effectenafwikkeling in de Europese Unie, betreffende centrale effectenbewaarinstellingen en tot wijziging van Richtlijnen 98/26/EG en 2014/65/EU en Verordening (EU) nr. 236/2012 (PB EU L 257 van 28.8.2014, blz. 1).

PT: wetsbesluit 12/2006, zoals gewijzigd bij wetsbesluit 180/2007, wetsbesluit 357-A/2007, verordening 7/2007-R, zoals gewijzigd bij verordening 2/2008-R, verordening 19/2008-R, verordening 8/2009; en artikel 3 van de wettelijke regeling voor de vestiging en de werking van pensioenfondsen en hun beheerinstanties, goedgekeurd bij wet 27/2020 van 23 juli.

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling:

In HU: filialen van buiten de EER gevestigde beheermaatschappijen van beleggingsfondsen mogen geen Europese beleggingsfondsen beheren en mogen geen diensten op het gebied van vermogensbeheer verlenen aan particuliere pensioenfondsen.

Maatregelen:

HU: wet CCXXXVII van 2013 op kredietinstellingen en financiële ondernemingen;
wet CCXXXVII van 2013 op kredietinstellingen en financiële ondernemingen; en wet CXX van 2001 op de kapitaalmarkt.

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling:

In BG: een bank moet door ten minste twee personen worden beheerd en vertegenwoordigd. De personen die de bank beheren en vertegenwoordigen, moeten persoonlijk aanwezig zijn op het beheeradres van de bank. Rechtspersonen kunnen niet worden verkozen tot lid van het bestuur of de raad van bestuur van een bank.

PUBLIC

Maatregelen:

BG: wet op de kredietinstellingen, artikel 10; wetboek sociale verzekeringen, artikel 121e; en monetaire wet, artikel 3.

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling:

In HU: ten minste twee leden van de raad van bestuur van een kredietinstelling moeten ingezetenen zijn in de zin van de van toepassing zijnde deviezenwetgeving en sinds ten minste één jaar permanent ingezetenen van HU zijn.

Maatregelen:

HU: wet CCXXXVII van 2013 op kredietinstellingen en financiële ondernemingen;
wet CCXXXVII van 2013 op kredietinstellingen en financiële ondernemingen; en wet CXX van 2001 op de kapitaalmarkt.

Met betrekking tot grensoverschrijdende handel in financiële diensten – lokale aanwezigheid:

In HU: buiten de EER gevestigde ondernemingen mogen financiële diensten of financiële hulpdiensten alleen verlenen via een filiaal in HU.

PUBLIC

Maatregelen:

HU: wet CCXXXVII van 2013 op kredietinstellingen en financiële ondernemingen;
wet CCXXXVII van 2013 op kredietinstellingen en financiële ondernemingen; en wet CXX van 2001 op de kapitaalmarkt.

PUBLIC

AFDELING D

TOEKOMSTIGE MAATREGELEN

Voorbehoud nr. 1: Subsector: Verzekeringen en aanverwante diensten

Type voorbehoud:	Nationale behandeling
	Lokale aanwezigheid
Bestuursniveau:	EU/lidstaat (tenzij anders vermeld)

Omschrijving:

De EU behoudt zich het recht voor om maatregelen vast te stellen of te handhaven met betrekking tot het hierna volgende:

Met betrekking tot grensoverschrijdende handel in financiële diensten – lokale aanwezigheid:

In BG: goederenvervoer, voertuigen en aansprakelijkheid ten aanzien van in Bulgarije gelegen risico's mogen niet door buitenlandse verzekeringsmaatschappijen worden verzekerd.

In DE: een buitenlandse verzekeringsmaatschappij met een filiaal in Duitsland kan daar uitsluitend via dat filiaal verzekeringscontracten voor internationaal vervoer afsluiten.

Bestaande maatregelen:

DE: *Luftverkehrsgesetz* (LuftVG); en *Luftverkehrszulassungsordnung* (LuftVZO).

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling en grensoverschrijdende handel in financiële diensten – lokale aanwezigheid:

In ES: voor actuarissen is ingezetenschap vereist, of anders twee jaar ervaring.

PUBLIC

In FI: de diensten van verzekeringsmakelaar mogen alleen worden aangeboden door ondernemingen met een permanente vestiging in de Europese Unie.

Alleen verzekeraars die hun hoofdkantoor in de Europese Unie hebben of over een filiaal in Finland beschikken, mogen directe verzekeringen (waaronder medeverzekeringen) aanbieden.

Bestaande maatregelen:

FI: *Laki ulkomaisista vakuutusyhtiöistä* (wet inzake buitenlandse verzekeringsmaatschappijen) (398/1995);
Vakuutusyhtiölaki (wet inzake verzekeringsmaatschappijen) (521/2008);
Laki vakuutusten tarjoamisesta (wet inzake verzekeringsdistributie) (234/2018).

Met betrekking tot grensoverschrijdende handel in financiële diensten – lokale aanwezigheid:

In FR: risico's in verband met vervoer over land mogen uitsluitend door in de Europese Unie gevestigde verzekeringsmaatschappijen worden verzekerd.

Bestaande maatregelen:

FR: *Code des assurances*.

In HU: alleen rechtspersonen van de Europese Unie en in Hongarije geregistreerde filialen morgen rechtstreekse verzekeringsdiensten verlenen.

PUBLIC

Bestaande maatregelen:

HU: wet LX van 2003.

In IT: goederenvervoer, voertuigen en aansprakelijkheid ten aanzien van in Italië gelegen risico's mogen uitsluitend door in de Europese Unie gevestigde verzekeringsmaatschappijen worden verzekerd, tenzij het gaat om internationaal vervoer voor invoer naar Italië.

Grensoverschrijdende verlening van actuariële diensten is niet toegestaan.

Bestaande maatregelen:

IT: artikel 29 van het wetboek particuliere verzekeringen (wetsbesluit nr. 209 van 7 september 2005).

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling en grensoverschrijdende handel in financiële diensten – lokale aanwezigheid:

In PT: Verzekeringen voor lucht- en zeevervoer waarbij goederen, luchtvaartuigen, schepen en aansprakelijkheid worden gedekt, mogen uitsluitend worden aangeboden door ondernemingen van de EU-Partij. Alleen natuurlijke personen van de EU-Partij of in de EU-Partij gevestigde ondernemingen mogen in PT als tussenpersoon voor dat soort verzekeringen optreden.

Bestaande maatregelen:

PT: artikel 3 van wet 147/2015, artikel 8 van wet 7/2019.

PUBLIC

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling en grensoverschrijdende handel in diensten – lokale aanwezigheid:

In SK: buitenlanders mogen een verzekeringsmaatschappij in de vorm van een naamloze vennootschap oprichten of via een filiaal met statutaire zetel in Slowakije verzekeringsactiviteiten verrichten. De toestemming daarvoor is onderworpen aan het oordeel van de toezichthoudende autoriteit.

Bestaande maatregelen:

SK: wet 39/2015 inzake het verzekeringswezen.

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling:

In FI: minstens de helft van de leden van de raad van bestuur en de raad van toezicht, alsook de algemeen directeur van een verzekeringsmaatschappij die een wettelijke pensioenverzekering aanbiedt, moeten in de EER wonen, tenzij de bevoegde instantie ontheffing verleent. Buitenlandse verzekeraars kunnen in FI geen vergunning verkrijgen voor de oprichting van een filiaal om wettelijke pensioenverzekeringen aan te bieden. Ten minste één auditor moet zijn vaste verblijfplaats in de EER hebben.

Voor andere verzekeringsmaatschappijen is ingezetenschap in een lidstaat van de EER vereist voor ten minste een van de leden van de raad van bestuur en van de raad van toezicht en voor de algemeen directeur. Ten minste één auditor moet zijn vaste verblijfplaats in de EER hebben. De algemeen agent van een Chileense verzekeringsmaatschappij moet een ingezetene zijn van Finland, tenzij de onderneming haar maatschappelijke zetel in de Europese Unie heeft.

PUBLIC

Bestaande maatregelen:

FI: *Laki ulkomaisista vakuutusyhtiöistä* (wet inzake buitenlandse verzekeringsmaatschappijen) (398/1995); *Vakuutusyhtiölaki* (wet inzake verzekeringsmaatschappijen) (521/2008); *Laki vakuutusedustuksesta* (wet inzake verzekeringsbemiddeling) (570/2005); *Laki vakuutusten tarjoamisesta* (wet inzake verzekeringsdistributie) (234/2018); en *Laki työeläkevakuutusyhtiöistä* (wet inzake ondernemingen die wettelijke pensioenverzekeringen aanbieden) (354/1997).

PUBLIC

Voorbehoud nr. 2: Subsector: Bancaire en andere financiële diensten

Type voorbehoud: Nationale behandeling

Hoger management en raden van bestuur

Lokale aanwezigheid

Bestuursniveau: EU/lidstaat (tenzij anders vermeld)

Omschrijving:

De EU behoudt zich het recht voor om maatregelen vast te stellen of te handhaven met betrekking tot het hierna volgende:

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling en grensoverschrijdende handel in financiële diensten – lokale aanwezigheid:

In de EU: alleen rechtspersonen met statutaire zetel in de Europese Unie kunnen als bewaarder van activa van beleggingsfondsen optreden. Voor het beheer van gemeenschappelijke beleggingsfondsen, met inbegrip van unit trusts en, indien zulks naar nationaal recht is toegestaan, beleggingsmaatschappijen, moet een gespecialiseerde beheermaatschappij worden opgericht met hoofdkantoor en statutaire zetel in dezelfde lidstaat.

PUBLIC

Bestaande maatregelen:

EU: Richtlijn 2009/65/EG van het Europees Parlement en de Raad[1]; en Richtlijn 2011/61/EG van het Europees Parlement en de Raad[2].

Met betrekking tot grensoverschrijdende handel in financiële diensten – lokale aanwezigheid:

In EE: voor de aanvaarding van deposito's is een vergunning van de Estse dienst financieel toezicht vereist, alsook registratie als naamloze vennootschap, dochtermaatschappij of filiaal naar Ests recht.

Bestaande maatregelen:

EE: *Krediidiasutuste seadus* (wet inzake kredietinstellingen) § 206 en § 21.

PUBLIC

[1] Richtlijn 2009/65/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 juli 2009 tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende bepaalde instellingen voor collectieve belegging in effecten (icbe's) (PB EU L 302 van 17.11.2009, blz. 32).

[2] Richtlijn 2011/61/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 inzake beheerders van alternatieve beleggingsinstellingen en tot wijziging van de Richtlijnen 2003/41/EG en 2009/65/EG en van de Verordeningen (EG) nr. 1060/2009 en (EU) nr. 1095/2010 (PB EU L 174 van 1.7.2011, blz. 1).

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling, hoger management en raad van bestuur:

In FI: ten minste een van de oprichters van een kredietinstelling en ten minste een van de leden van de raad van bestuur en de algemeen directeur van die instelling moeten hun vaste verblijfplaats hebben in of, als de oprichter een rechtspersoon is, gevestigd zijn in de EER, tenzij de financiële toezichthoudende autoriteit ontheffing verleent. Ontheffing kan worden verleend indien dat geen gevaar oplevert voor het efficiënte toezicht op de kredietinstelling en het beheer van de kredietinstelling overeenkomstig gezonde en prudente bedrijfsprincipes. Ten minste één auditor moet zijn vaste verblijfplaats in de EER hebben.

Voor betalingsdiensten kan een vestigingsplaats of woonplaats in Finland vereist zijn.

Bestaande maatregelen:

FI: *Laki liikepankeista ja muista osakeyhtiömuotoisista luottolaitoksista* (wet inzake handelsbanken en andere kredietinstellingen in de vorm van een naamloze vennootschap) (1501/2001); *Säästöpankkilaki* (1502/2001) (wet inzake spaarbanken); *Laki osuuspankeista ja muista osuuskuntamuotoisista luottolaitoksista* (423/2013) (wet inzake coöperatieve banken en andere coöperatieve kredietinstellingen); *Laki hypoteekkiyhdistyksistä* (936/1978) (wet inzake hypotheekverenigingen); *Maksulaitoslaki* (297/2010) (wet inzake betalingsinstellingen); *Laki ulkomaisen maksulaitoksen toiminnasta Suomessa* (298/2010) (wet inzake het functioneren van buitenlandse betalingsinstellingen in Finland); en *Laki luottolaitostoiminnasta* (wet inzake kredietinstellingen) (610/2014).

Met betrekking tot liberalisering van investeringen – nationale behandeling:

In IT: diensten van *consulenti finanziari* (financieel consulent). In geval van huis-aan-huis-verkoop moet gebruik worden gemaakt van de diensten van erkende verkopers van financiële producten die ingezetene zijn van een lidstaat.

Bestaande maatregelen:

IT: artikelen 91-111 van de Consob-verordening inzake makelaars (nr. 16190 van 29 oktober 2007).

Met betrekking tot grensoverschrijdende handel in financiële diensten – lokale aanwezigheid:

In LT: alleen banken met een statutaire zetel of een filiaal in LT en met een vergunning om beleggingsdiensten in een EER-land aan te bieden, kunnen als bewaarder van activa van een pensioenfonds optreden. Ten minste één directeur van de bank moet Litouws spreken.

Bestaande maatregelen:

LT: wet van de Republiek Litouwen van 30 maart 2004 inzake het bankwezen, nr. IX-2085, zoals gewijzigd bij wet nr. XIII-729 van 16 november 2017; wet van de Republiek Litouwen van 4 juli 2003 inzake instellingen voor collectieve belegging, nr. IX-1709, zoals gewijzigd bij wet nr. XIII-1872 van 20 december 2018; wet van de Republiek Litouwen van 3 juni 1999 inzake vrijwillige aanvullende pensioenopbouw, nr. VIII-1212 (zoals herzien in wet nr. XII-70 van 20 december 2012); wet van de Republiek Litouwen van 5 juni 2003 inzake betalingen, nr. IX-1596, laatst gewijzigd op 17 oktober 2019, nr. XIII-2488; en wet van de Republiek Litouwen van 10 december 2009 inzake betalingsinstellingen, nr. XI-549 (nieuwe versie van de wet: nr. XIII-1093 van 17 april 2018).

PUBLIC

PUBLIC

CHILI: VOORBEHOUDEN EN VERBINTENISSEN INZAKE MARKTTOEGANG

AFDELING A

VERBINTENISSEN INZAKE GRENSOVERSCHRIJDENDE HANDEL IN FINANCIËLE DIENSTEN

Chili behoudt zich het recht voor om maatregelen vast te stellen of te handhaven met betrekking tot artikel 25.7, met uitzondering van de volgende subsectoren en financiële diensten die overeenkomstig de relevante Chileense wet- en regelgeving zijn vastgesteld en met inachtneming van de hieronder vermelde voorwaarden en beperkingen.

Er is overeengekomen dat de verbintenissen van een Partij inzake grensoverschrijdende beleggingsadviesdiensten op zichzelf niet aldus mogen worden uitgelegd dat die Partij verplicht is toe te staan dat effecten aan het publiek worden aangeboden (zoals gedefinieerd uit hoofde van haar relevante wet- en regelgeving) op haar grondgebied door grensoverschrijdende dienstverleners van de andere Partij die dergelijke beleggingsadviesdiensten verlenen of wensen te verlenen. Een Partij kan de diensten van de grensoverschrijdende dienstverlener onderwerpen aan wettelijke en registratie-eisen, waaronder de eis om in het land van herkomst dezelfde categorie diensten te verlenen en in het land van herkomst aan toezicht onderworpen te zijn.

Sector	Subsector
Verzekeringen en aanverwante diensten	Verkoop van verzekeringen voor internationaal zeevervoer, internationale commerciële luchtvaart, ruimtevaart en vracht (met inbegrip van satellieten) en goederen in het internationale douanevervoer (met inbegrip van de vervoerde goederen). Nationale "cabotage" niet inbegrepen.
	Makelaars van verzekeringen voor internationaal zeevervoer, internationale commerciële luchtvaart, ruimtevaart en vracht (met inbegrip van satellieten) en goederen in het internationale douanevervoer (met inbegrip van de vervoerde goederen, het voertuig waarmee de goederen worden vervoerd en de daaruit voortvloeiende burgerlijke aansprakelijkheid). Nationale "cabotage" niet inbegrepen.
	Herverzekering en retrocessie; makelaardij in herverzekering; en diensten van adviseurs en actuarissen en diensten in verband met risicobeoordeling.
Bankdiensten en andere financiële diensten (met uitzondering van verzekeringen)	Verstrekking en doorgifte van financiële informatie en verwerking van financiële gegevens en daarop betrekking hebbende software door verleners van andere financiële diensten.
	Adviesdiensten en andere ondersteunende financiële diensten, met uitzondering van bemiddeling en kredietonderzoek en -analyse in verband met bankdiensten en andere financiële diensten.

AFDELING B

VERBINTENISSEN INZAKE MARKTTOEGANG
MET BETREKKING TOT LIBERALISERING VAN INVESTERINGEN

PUBLIC

Chili behoudt zich het recht voor om maatregelen vast te stellen of te handhaven met betrekking tot artikel 25.6, met uitzondering van de volgende subsectoren en financiële diensten die overeenkomstig de relevante Chileense wet- en regelgeving zijn vastgesteld en met inachtneming van de hieronder vermelde voorwaarden en beperkingen:

1. De Chileense financiëledienstensector is deels in compartimenten verdeeld, want de binnenlandse en buitenlandse instellingen die een vergunning hebben om als bank te opereren, mogen niet rechtstreeks aan het verzekerings- en effectenbedrijf deelnemen en omgekeerd.

2. Chili behoudt zich het recht voor om maatregelen vast te stellen ter regulering van financiële conglomeraten, met inbegrip van de entiteiten die deel uitmaken van dergelijke conglomeraten.

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang
Alle financiële diensten	Chili kan, op niet-discriminerende basis, specifieke rechtsvormen, waaronder vennootschappen, buitenlandse filialen, vertegenwoordigingskantoren of enige andere vorm van commerciële aanwezigheid, via welke in alle subsectoren in de financiële dienstverlening werkzame entiteiten financiële diensten kunnen verlenen, vereisen of in dat verband beperkingen opleggen. Chili kan, op niet-discriminerende basis, een specifiek soort vennootschap vereisen of in dat verband beperkingen opleggen.

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang
Alle verzekeringsdiensten en daarmee verband houdende diensten	In Chili is het verzekeringsbedrijf verdeeld in twee groepen: de eerste groep bestaat uit maatschappijen die goederen of eigendom (*patrimonio*) verzekeren tegen het risico van verlies of schade, terwijl de tweede bestaat uit maatschappijen die persoonlijke risico's of garantie, binnen of aan het einde van een bepaalde periode, kapitaal, een premievrije polis of een inkomen voor de verzekerden of hun begunstigden dekken. Beide risicocategorieën mogen niet door dezelfde verzekeringsmaatschappij worden gedekt. Kredietverzekeringsmaatschappijen moeten rechtspersoonlijkheid bezitten met als enige doel om dat type risico te dekken, bijvoorbeeld verlies van of schade aan het vermogen van de verzekerde als gevolg van niet-betaling van een geldschuld of lening, terwijl zij ook risico's in verband met garanties en borgtochtverzekeringen mogen dekken. Verzekeringsmaatschappijen kunnen alleen wettelijk worden opgericht overeenkomstig de bepalingen van de wet inzake naamloze vennootschappen (*ley sobre sociedades anónimas*). Filialen van buitenlandse ondernemingen die in de Chileense verzekeringssector mogen opereren, moeten in Chili zijn gevestigd als een "agentschap van een buitenlandse onderneming (*agencia de sociedad anónima extranjera*)" die daartoe is gemachtigd. Een verzekering kan rechtstreeks worden afgesloten of via geregistreerde verzekeringsmakelaars die in het register moeten zijn ingeschreven om die activiteit te mogen uitvoeren.

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	
Directe verzekering	Verkoop van directe levensverzekeringen (dat omvat geen verzekeringen in verband met het socialezekerheidsstelsel) (CPC 81211).	Verzekeringsdiensten mogen uitsluitend worden verleend door verzekeringsmaatschappijen die in Chili zijn opgericht als naamloze vennootschap (*sociedades anónimas*) of als filiaal van een buitenlandse maatschappij met als enige doel om deze activiteiten te ontplooien.
	De verkoop van directe algemene verzekeringen (CPC 8129, met uitzondering van CPC 81299) met uitzondering van instellingen voor gezondheidszorg van de sociale zekerheid (*Instituciones de Salud Previsional, ISAPREs*), bijvoorbeeld rechtspersonen die uitsluitend zijn opgericht met het oog op het verstrekken van zorguitkeringen aan natuurlijke personen die ervoor kiezen zich daarbij aan te sluiten en die worden gefinancierd via verplichte bijdragen van het belastbaar inkomen of een hoger bedrag, al naargelang het geval. Eveneens uitgesloten is het Nationaal Gezondheidsfonds (*Fondo Nacional de Salud, FONASA*), een overheidsinstantie die wordt gefinancierd door de overheid en via verplichte bijdragen van het belastbaar inkomen, dat verantwoordelijk is voor de betaling van zorguitkeringen aan personen die niet bij een *ISAPRE* zijn aangesloten. Dat omvat niet de verkoop van verzekeringen voor internationaal zeevervoer, internationale commerciële luchtvaart en goederen in het internationale douanevervoer.	Verzekeringsdiensten mogen uitsluitend worden verleend door verzekeringsmaatschappijen die in Chili zijn opgericht als naamloze vennootschap (*sociedades anónimas*) of als filiaal van een buitenlandse maatschappij met als enige doel om deze activiteiten in deze branche, hetzij directe levensverzekeringen, hetzij directe algemene verzekeringen, te ontplooien. In het geval van algemene kredietverzekeringen (CPC 81296) moet de onderneming een in Chili gevestigde verzekeringsmaatschappij zijn die is opgericht met als enige doel om dit type risico te dekken.

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	
	Verkoop van verzekeringen voor internationaal zeevervoer, internationale commerciële luchtvaart, ruimtevaart en vracht (met inbegrip van satellieten) en goederen in het internationale douanevervoer (met inbegrip van de vervoerde goederen). Nationale "cabotage" niet inbegrepen.	De verkoop van verzekeringen voor internationaal zeevervoer, internationale commerciële luchtvaart, ruimtevaart en vracht (met inbegrip van satellieten) en goederen in het internationale douanevervoer (met inbegrip van de vervoerde goederen) mag gebeuren door in Chili opgerichte verzekeringsmaatschappijen die uitsluitend bedoeld zijn om activiteiten op het gebied van directe algemene verzekeringen te ontplooien.
Herverzekering en retrocessie	Herverzekering en retrocessie (met inbegrip van herverzekeringsmakelaars)	Herverzekering wordt aangeboden door herverzekeringsmaatschappijen die in Chili zijn gevestigd en een vergunning hebben van de CMF. Verzekeringsmaatschappijen kunnen als aanvulling op hun verzekeringsactiviteiten ook herverzekeringsdiensten verlenen als dat volgens hun statuten is toegestaan. Diensten op het gebied van herverzekering en retrocessie kunnen ook worden verleend door buitenlandse herverzekeraars en buitenlandse herverzekeringsmakelaars die zijn ingeschreven in het register dat door de CMF wordt bijgehouden ("het register").

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	
Verzekeringsbemiddeling	Makelaardij in verzekeringen (met uitzondering van verzekeringen voor internationaal zeevervoer, internationale commerciële luchtvaart, ruimtevaart en vracht, met inbegrip van satellieten, en goederen in het internationale douanevervoer).	Alleen rechtspersonen die wettelijk in Chili zijn opgericht voor dit specifieke doel mogen diensten op het gebied van makelaardij in verzekeringen verlenen.
	Makelaardij in verzekeringen voor internationaal zeevervoer, internationale commerciële luchtvaart, ruimtevaart en vracht (met inbegrip van satellieten) en goederen in het internationale douanevervoer, met inbegrip van de vervoerde goederen, het voertuig waarmee de goederen worden vervoerd en de daaruit voortvloeiende burgerlijke aansprakelijkheid. Nationale "cabotage" niet inbegrepen.	Makelaars in verzekeringen voor internationaal zeevervoer, internationale commerciële luchtvaart, ruimtevaart en vracht (met inbegrip van satellieten) en goederen in het internationale douanevervoer moeten ingeschreven staan in het register en voldoen aan de voorschriften van de CMF. Alleen rechtspersonen die wettelijk in Chili zijn opgericht voor dit specifieke doel mogen deze dienst verlenen.
Hulpdiensten in de verzekeringssector, zoals diensten van adviseurs en actuarissen en diensten in verband met risicobeoordeling en de afwikkeling van claims	Diensten in verband met de afwikkeling van claims.	Diensten in verband met de afwikkeling van claims mogen rechtstreeks worden aangeboden door in Chili gevestigde verzekeringsmaatschappijen of door in Chili opgerichte rechtspersonen.
	Hulpdiensten in de verzekeringssector (alleen diensten van adviseurs en actuarissen en diensten in verband met risicobeoordeling).	Hulpdiensten in de verzekeringssector mogen alleen worden verleend door in Chili opgerichte rechtspersonen.

PUBLIC

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	
	Beheer van vrijwillige pensioenspaarregelingen (*ahorro previsional voluntario*) via een levensverzekering.	Niet geconsolideerd met betrekking tot artikel 25.6, lid 1, punt e). De vrijwillige pensioenspaarregelingen mogen alleen worden aangeboden door levensverzekeringsmaatschappijen die in Chili zijn gevestigd overeenkomstig hetgeen hierboven is uiteengezet. Voor die regelingen en de bijbehorende polissen is de voorafgaande toestemming van de CMF vereist.
Bankdiensten	Buitenlandse bankinstellingen moeten bankbedrijven (*sociedades bancarias*) zijn die wettelijk zijn opgericht in hun land van herkomst en moeten het door de Chileense wet vereiste kapitaal inbrengen. Buitenlandse bankinstellingen mogen uitsluitend opereren: a) via deelnemingen in Chileense banken die zijn opgericht als naamloze vennootschap (*sociedades anónimas*) in Chili; b) door te worden opgericht als naamloze vennootschap in Chili; of c) als filialen van buitenlandse naamloze vennootschappen die in Chili worden opgericht als agentschap van een buitenlandse onderneming (*agencia de sociedad anónima extranjera*), in welk geval de rechtspersoonlijkheid in het land van herkomst wordt erkend. Met betrekking tot verrichtingen van filialen van buitenlandse banken in Chili wordt het daadwerkelijk in Chili geïnvesteerde kapitaal in aanmerking genomen en niet dat van het hoofdkantoor. De verhogingen van kapitaal of reserves die niet afkomstig zijn van kapitalisatie of andere reserves, worden hetzelfde behandeld als het aanvangskapitaal en de initiële reserves. Bij de transacties tussen een filiaal en het hoofdkantoor in het buitenland worden beide als onafhankelijke entiteiten beschouwd.	

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang
	Geen enkele onderdaan, buitenlander of rechtspersoon mag zonder een voorafgaande vergunning van de CMF direct of via derde partijen aandelen in een bank verwerven die, alleen of opgeteld bij de aandelen die die persoon reeds bezit, meer dan 10 % van het kapitaal van de bank vertegenwoordigen. Daarnaast mogen de partners of aandeelhouders van een financiële instelling zonder een voorafgaande vergunning van de CMF niet meer dan 10 % van de rechten of aandelen in hun onderneming overdragen. Bankinstellingen moeten worden opgericht als naamloze vennootschap (*sociedades anónimas*) of als filiaal, uit hoofde van de Chileense wet- en regelgeving, overeenkomstig de algemene bankwet (DFL nr. 3) en de wet inzake naamloze vennootschappen (wet nr. 18.046), met betrekking tot de oprichting van een agentschap van een buitenlandse onderneming. Het kapitaal dat en de reserves die buitenlandse banken aan hun filialen toewijzen, moeten effectief worden overgemaakt en worden omgezet in de nationale valuta overeenkomstig een van de bij wet of door de *Banco Central de Chile* toegelaten systemen. De verhogingen van kapitaal of reserves die niet afkomstig zijn van kapitalisatie of andere reserves, worden hetzelfde behandeld als het aanvangskapitaal en de initiële reserves. Bij de transacties tussen een filiaal en het hoofdkantoor in het buitenland worden beide als onafhankelijke entiteiten beschouwd. Geen enkele buitenlandse bank kan zich beroepen op rechten die zijn ontleend aan zijn nationaliteit ten aanzien van transacties die zijn filiaal in Chili mag verrichten. Financiële diensten die een aanvulling op basisbankdiensten vormen, mogen rechtstreeks door die instellingen worden verleend, na voorafgaande toestemming, of via zelfstandige dochterondernemingen, te bepalen door de CMF.

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	
Aanvaarding van deposito's en andere terugbetaalbare fondsen van het publiek	Aanvaarding van deposito's (alleen lopende bankrekeningen (*cuentas corrientes bancarias*), zichtdeposito's, termijndeposito's, spaarrekeningen, financiële instrumenten met een retrocessieovereenkomst, en garantiedeposito's of akten van borgtocht). Aankoop van aan het publiek aangeboden effecten (alleen aankoop van obligaties, aankoop van kredietbrieven, inschrijving en plaatsing in de hoedanigheid van agent van aandelen, obligaties en kredietbrieven (garantieverlening)). Effectenbewaring.	Uitsluitend in Chili gevestigde banken overeenkomstig de bovenstaande bepalingen.

PUBLIC

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	
Alle soorten leningen, waaronder consumentenkrediet en hypotheken, factoring en financiering van commerciële transacties	Kredietverlening (alleen gewone leningen, consumentenkrediet, leningen in kredietbrieven, hypothecaire leningen, hypothecaire leningen in kredietbrieven, aankoop van financiële instrumenten met retrocessieovereenkomst, krediet voor de uitgifte van akten van bankborgtocht of andere soorten financiering, afgifte en afsluiting van kredietbrieven voor invoer en uitvoer, en afgifte en bevestiging van "standby letters of credit" (documentair krediet)).	Uitsluitend in Chili gevestigde banken overeenkomstig de bovenstaande bepalingen.
	Factoring.	Niet geconsolideerd met betrekking tot artikel 25.6, lid 1, punt e). Factoringdiensten worden als aanvullende bankdiensten beschouwd en zijn derhalve onderworpen aan een vergunning van de CMF. De CMF kan strengere niet-discriminerende eisen vaststellen.
	Securitisatie.	Diensten op het gebied van securitisatie worden als aanvullende bankdiensten beschouwd.

PUBLIC

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	
Financiële leasing	Financiële leasing (CPC 81120) (die ondernemingen kunnen leasecontracten aanbieden voor goederen die op verzoek van de cliënt zijn verworven, d.w.z. zij kunnen geen goederen verwerven om een voorraad aan te leggen en ze ter leasing aan te bieden).	Diensten op het gebied van financiële leasing worden als aanvullende bankdiensten beschouwd en kunnen worden verleend door banken of via zelfstandige dochterondernemingen die uitdrukkelijk toestemming daarvoor hebben gekregen. De CMF kan strengere niet-discriminerende eisen vaststellen.
Alle diensten in verband met het betalingsverkeer en de overmaking van geld, waaronder krediet-, betaal- en debetkaarten, reischeques en bankwissels	Uitgifte en gebruik van krediet- en debetkaarten (CPC 81133) (alleen in Chili uitgegeven kredietkaarten). Reischeques. Overmaking van geld (bankwissels). Verdiscontering of verwerving van wisselbrieven en promessen.	Uitsluitend in Chili gevestigde banken overeenkomstig de bovenstaande bepalingen.
Garanties en verbintenissen	Endossement en garantie voor schulden van derden in de Chileense valuta en vreemde valuta.	Uitsluitend in Chili gevestigde banken overeenkomstig de bovenstaande bepalingen.

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	
Transacties voor eigen rekening of voor rekening van cliënten, op de beurs, op de onderhandse markt of anderszins	Bemiddeling in aan het publiek aangeboden effecten (CPC 81321)	Diensten op het gebied van bemiddeling in aan het publiek aangeboden effecten worden als aanvullende bankdiensten beschouwd en kunnen door banken worden verleend via in Chili opgerichte dochterondernemingen, effectenagenten of effectenmakelaars die uitdrukkelijk toestemming daarvoor hebben gekregen.
Andere financiële diensten	Adviesdiensten en andere ondersteunende financiële diensten (CPC 8133) (alleen diensten die worden vermeld in de subsector banken in deze afdeling).	Geen.

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	
Andere financiële diensten	Vrijwillige pensioenspaarregelingen (*planes de ahorro previsional voluntario*).	Niet geconsolideerd met betrekking tot artikel 25.6, lid 1, punt e). Vrijwillige pensioenspaarregelingen mogen alleen worden aangeboden door banken die in Chili zijn gevestigd uit hoofde van een van de eerder genoemde regelingen.
	Trustbeheer (*administración de fideicomisos*).	Uitsluitend in Chili gevestigde banken overeenkomstig de bovenstaande bepalingen.
	Verstrekking en doorgifte van financiële informatie en verwerking van financiële gegevens en daarop betrekking hebbende software door verleners van andere financiële diensten.	Geen.
	Verrichtingen op de valutamarkt overeenkomstig de door de centrale bank van Chili uitgevaardigde of uit te vaardigen voorschriften.	Alleen banken, rechtspersonen, effectenmakelaars en effectenagenten, die allemaal rechtspersoonlijkheid moeten hebben in Chili, mogen actief zijn op de formele valutamarkt. Rechtspersonen, effectenmakelaars en effectenagenten moeten vooraf toestemming krijgen van de centrale bank van Chili (*Banco Central de Chile*) om op de formele valutamarkt te opereren.

<table>
<tr><th>Sector of subsector</th><th>Beperkingen betreffende markttoegang</th></tr>
<tr><td>Andere financiële diensten / effectendiensten</td><td>
1. Aan het publiek aangeboden effecten kunnen worden verhandeld door rechtspersonen die zich uitsluitend bezighouden met effectenmakelaardij, als lid van een effectenbeurs (effectenmakelaars) of buiten de effectenbeurs (effectenagenten), en zij moeten geregistreerd staan bij de CMF. Op de effectenbeurs mogen echter alleen effectenmakelaars handelen in aandelen of daarvan afgeleide producten (opties op aandelen). In effecten zonder aandelenkarakter mag worden gehandeld door geregistreerde effectenmakelaars of effectenagenten.
2. Diensten in verband met de risicobeoordeling van aan het publiek aangeboden effecten worden verleend door ratingbureaus die uitsluitend zijn opgericht voor de beoordeling van aan het publiek aangeboden effecten, en zij moeten ingeschreven staan in het *Registro de Entidades Clasificadoras de Riesgo* (register van risicobeoordelingsbureaus) dat door de CMF wordt bijgehouden. Zij worden gecontroleerd en gereguleerd door de CMF. Anderzijds is de CMF verantwoordelijk voor de controle van ratingbureaus met betrekking tot de beoordeling van door banken en financiële ondernemingen uitgegeven effecten.
3. Alleen banken, rechtspersonen, effectenmakelaars en effectenagenten, die allemaal rechtspersoonlijkheid moeten hebben in Chili, mogen actief zijn op de formele valutamarkt. Rechtspersonen, effectenmakelaars en effectenagenten moeten vooraf toestemming krijgen van de centrale bank van Chili (*Banco Central de Chile*) om op de formele valutamarkt te opereren.
4. Om op de effectenbeurs te kunnen handelen, moeten bemiddelaars (effectenmakelaars) rechtspersoonlijkheid hebben in Chili. Zij moeten een aandeel verwerven in hun respectieve effectenbeurs en worden aanvaard als lid van die beurs.
<table>
<tr><th>Subsector</th><th>Beperkingen betreffende markttoegang</th></tr>
<tr><td>Bemiddeling in aan het publiek aangeboden effecten, met uitzondering van aandelen (CPC 81321).
Inschrijving en plaatsing in de hoedanigheid van agent (garantieverlening).</td><td>Makelaarsactiviteiten moeten worden uitgevoerd door een in Chili opgerichte rechtspersoon. De CMF kan strengere niet-discriminerende eisen vaststellen.</td></tr>
</table>
</td></tr>
</table>

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	
	Bemiddeling in aan het publiek aangeboden aandelen van ondernemingen (CPC 81321) (met inbegrip van inschrijving en plaatsing in de hoedanigheid van agent, garantieverlening).	Om op de effectenbeurs te kunnen handelen, moeten bemiddelaars (effectenmakelaars) rechtspersoonlijkheid hebben in Chili. Zij moeten een aandeel verwerven in hun respectieve effectenbeurs en worden aanvaard als lid van die beurs. De CMF kan strengere niet-discriminerende eisen vaststellen.
	Door de CMF toegestane transacties in beursgenoteerde derivaten (alleen dollar- en rentefutures, en opties op aandelen. Aandelen moeten voldoen aan de eisen die zijn vastgesteld door de respectieve clearinginstelling, *Cámara de Compensación*).	Om op de effectenbeurs te kunnen handelen, moeten bemiddelaars (effectenmakelaars) rechtspersoonlijkheid hebben in Chili. Zij moeten een aandeel verwerven in hun respectieve effectenbeurs en worden aanvaard als lid van die beurs. De CMF kan strengere niet-discriminerende eisen vaststellen.
	Handel in metalen op de effectenbeurs (alleen goud en zilver).	Handel in goud en zilver kan geschieden door effectenmakelaars voor eigen rekening en voor derden op de effectenbeurs overeenkomstig de beursvoorschriften. Om op de effectenbeurs te kunnen handelen, moeten bemiddelaars (effectenmakelaars) rechtspersoonlijkheid hebben in Chili. Zij moeten een aandeel verwerven in hun respectieve effectenbeurs en worden aanvaard als lid van die beurs. De CMF kan strengere niet-discriminerende eisen vaststellen.

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	
	Risicobeoordeling van effecten (heeft uitsluitend betrekking op rating of advisering inzake aan het publiek aangeboden effecten).	Zij moeten in Chili opgericht zijn als personenvennootschap (*sociedad de personas*). Een van de specifieke eisen waaraan moet worden voldaan, is dat ten minste 60 % van het kapitaal van de onderneming in handen moet zijn van de hoofdpartners (natuurlijke of rechtspersonen in die branche die minimaal 5 % van de lidmaatschapsrechten van het ratingbureau bezitten).
	Effectenbewaring door effectenbemiddelaars (CPC 81319) (omvat niet de diensten van dienstverleners die bewaring, clearing van effecten en effectenafwikkeling combineren (effectenbewaarinstellingen, *depósitos de valores*)).	Voor effectenbewaring moeten bemiddelaars (effectenmakelaars en effectenagenten) rechtspersoonlijkheid hebben in Chili. Effectenbewaring kan voor effectenbemiddelaars (effectenmakelaars en effectenagenten) een activiteit zijn die zij uitvoeren als aanvulling op hun enige doel, te weten effectenmakelaardij. Ook entiteiten die deposito- en bewaarnemingsdiensten voor effecten verlenen, kunnen zich daarmee bezighouden; zij moeten worden opgericht als speciale vennootschappen met als enige doel het in bewaring nemen van aan het publiek aangeboden effecten van wettelijk erkende entiteiten en het vergemakkelijken van verrichtingen voor de overdracht van dergelijke effecten (centrale effectenbewaarinstellingen, *depósitos centralizados de valores*).

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	
	Bewaarneming door entiteiten voor het in bewaring geven en bewaren van effecten.	Effectendeposito- en bewaarinstellingen moeten vennootschappen zijn die uitsluitend voor dat doel in Chili zijn opgericht.
	Diensten inzake beheer van financiële portefeuilles door effectenbemiddelaars (dit omvat in geen enkel geval een algemeen beheerfonds (*Administradora General de Fondos*), beheer van gemeenschappelijke beleggingsfondsen, beleggingsfondsen met buitenlands kapitaal, beleggingsfondsen en pensioenfondsen).	Diensten voor het beheer van financiële portefeuilles verleend door effectenbemiddelaars met rechtspersoonlijkheid in Chili. De CMF kan strengere niet-discriminerende eisen vaststellen.
	Financiële adviesdiensten verleend door effectenbemiddelaars (CPC 81332) (financieel advies heeft alleen betrekking op de effectendiensten waarvoor verbintenissen inzake markttoegang worden aangegaan).	Financiële adviesdiensten verleend door effectenbemiddelaars met rechtspersoonlijkheid in Chili. De CMF kan strengere niet-discriminerende eisen vaststellen. Financiële adviesdiensten, waarbij het gaat om het verstrekken van financieel advies over financieringsalternatieven, de beoordeling van investeringen, investeringsmogelijkheden en strategieën voor schuldherstructurering, kunnen door effectenbemiddelaars (effectenmakelaars en effectenagenten) worden verleend als aanvulling op hun enige doel.

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	
	Beheer van fondsen van derden door: (dit omvat in geen enkel geval het beheer van pensioenfondsen en vrijwillige pensioenspaarregelingen (*planes de ahorro previsional voluntario*)) – maatschappijen voor het beheer van gemeenschappelijke beleggingsfondsen; – maatschappijen voor het beheer van beleggingsfondsen; – maatschappijen voor het beheer van beleggingsfondsen met buitenlands kapitaal.	Het beheer van beleggingsfondsen kan worden verricht door vennootschappen die uitsluitend voor dat doel in Chili zijn opgericht, met een vergunning van de CMF. Beleggingsfondsen met buitenlands kapitaal kunnen ook worden beheerd door maatschappijen voor het beheer van beleggingsfondsen.
	Beheer van vrijwillige pensioenspaarregelingen (*planes de ahorro previsional voluntario*).	Niet geconsolideerd met betrekking tot artikel 25.6, lid 1, punt e). De vrijwillige spaarregelingen mogen alleen worden aangeboden door beheerders van gemeenschappelijke beleggingsfondsen en van beleggingsfondsen, die in Chili zijn gevestigd overeenkomstig de hierboven uiteengezette voorwaarden. Voor die regelingen is de voorafgaande toestemming van de CMF vereist.
	Diensten van clearinginstellingen voor derivaten (contracten voor futures en opties op effecten).	Clearinginstellingen voor futurecontracten en opties op effecten moeten vennootschappen zijn die uitsluitend voor dat doel in Chili zijn opgericht en een vergunning hebben van de CMF. Zij mogen alleen worden opgericht door effectenbeurzen en hun effectenmakelaars.

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	
	Algemene entrepots (opslagbewijzen) (komt overeen met diensten inzake de opslag van goederen, gepaard met de afgifte van een depositocertificaat en een verpandingsbewijs (*vale de prenda*)).	Alleen rechtmatig in Chili opgerichte rechtspersonen die zich uitsluitend bezighouden met de verlening van diensten met betrekking tot opslagbewijzen.
	Uitgifte en registratie van effecten (CPC 81332) (omvat geen diensten inzake het in bewaring geven en bewaren van effecten).	Geen.
	Vee- en landbouwgrondstoffenbeurzen. Diensten van clearinginstellingen voor futures en opties op vee en landbouwgrondstoffen.	Entiteiten moeten naar Chileens recht zijn opgericht als vennootschappen voor speciale doeleinden (*sociedades anónimas especiales*).
	Makelaardij in vee en landbouwgrondstoffen.	De activiteiten van makelaars in vee en landbouwgrondstoffen moeten worden verricht door naar Chileens recht opgerichte rechtspersonen.
	Effectenbeurzen.	Effectenbeurzen moeten naar Chileens recht zijn opgericht als vennootschappen voor speciale doeleinden (*sociedades anónimas especiales*).

PUBLIC

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	
Overige financiële diensten	Beheer van hypothecaire leningen zoals vastgelegd in *Decreto con Fuerza de Ley N° 251, Ley de Seguros*, titel V.	Beheerders van hypothecaire leningen moeten zijn opgericht als naamloze vennootschap (*sociedades anónimas*).
Andere diensten in verband met financiële diensten	Vertegenwoordigingskantoren van buitenlandse banken als handelsagenten (die vertegenwoordigingen mogen in geen geval handelingen verrichten die tot het bankbedrijf behoren).	De CMF kan buitenlandse banken toestemming verlenen voor het hebben van vertegenwoordigingskantoren die optreden als handelsagent voor hun hoofdkantoor en oefent op hen dezelfde controlebevoegdheid uit als die welke door de Algemene Bankwet (*Ley General de Bancos*) aan de CMF is toegekend met betrekking tot banken. De door de CMF aan vertegenwoordigingskantoren verleende toestemming kan worden ingetrokken als de handhaving ervan moeilijk blijkt te zijn, zoals vastgelegd in de Algemene Bankwet (*Ley General de Bancos*).

PUBLIC

Algemene aantekeningen bij de afdelingen C en D

1. Verbintenissen in de financiëledienstensector uit hoofde van hoofdstuk 25 worden aangegaan met inachtneming van de beperkingen en voorwaarden zoals opgenomen in deze algemene aantekeningen en de onderstaande lijst.

2. Rechtspersonen die financiële diensten verlenen en die zijn opgericht naar het recht van Chili, zijn onderworpen aan niet-discriminerende beperkingen wat betreft de rechtsvorm. Zo zijn personenvennootschappen (*sociedades de personas*) over het algemeen geen aanvaardbare rechtsvormen voor financiële instellingen in Chili. Deze algemene aantekening is op zich niet bedoeld om een keuze door een financiële instelling van de EU-Partij tussen filialen of dochterbedrijven te beïnvloeden of te beperken, tenzij in de wet- en regelgeving van Chili anders is bepaald.

PUBLIC

AFDELING C

BESTAANDE MAATREGELEN

PUBLIC

Sector:	Financiële diensten
Subsector:	Bankdiensten en andere financiële diensten
Betrokken verplichtingen:	Nationale behandeling
	Hoger management en raden van bestuur
Bestuursniveau:	Centraal
Maatregelen:	*Ley N° 18.045*, staatsblad van 22 oktober 1981, *Ley de Mercado de Valores*, titels VI en VII, artikelen 24, 26 en 27.
Omschrijving:	De bestuurders, beheerders, managers of wettelijke vertegenwoordigers van rechtspersonen of natuurlijke personen die actief zijn als effectenmakelaar of effectenagent, moeten Chilenen zijn of buitenlanders met een permanente verblijfsvergunning.

Sector:	Financiële diensten
Subsector:	Verzekeringen en aanverwante diensten
Betrokken verplichtingen:	Nationale behandeling (artikel 25.3)
Bestuursniveau:	Centraal
Maatregelen:	*Decreto con Fuerza de Ley N° 251*, staatsblad van 22 mei 1931, *Ley de Seguros*, titel I, artikel 16.
Omschrijving:	Makelaardij in herverzekering kan worden uitgevoerd door buitenlandse herverzekeringsmakelaars. Die makelaars moeten rechtspersonen zijn, aantonen dat de entiteit rechtmatig is opgezet in het land van herkomst en een vergunning heeft om vanuit het buitenland overgedragen risico's te bemiddelen, en de datum verstrekken waarop die vergunning werd verleend. Dergelijke entiteiten wijzen een vertegenwoordiger in Chili aan om hen te vertegenwoordigen met ruime bevoegdheden. De vertegenwoordiger kan worden opgeroepen en moet in Chili wonen.

PUBLIC

Sector:	Financiële diensten
Subsector:	Verzekeringen en aanverwante diensten
Betrokken verplichting:	Nationale behandeling
	Hoger management en raad van bestuur
Bestuursniveau:	Centraal
Maatregel:	*Decreto con Fuerza de Ley N° 251*, staatsblad van 22 mei 1931, *Ley de Seguros*, titel III, artikelen 58 en 62, *Decreto Supremo N° 863 de 1989 del Ministerio de Hacienda*, staatsblad van 5 april 1990, *Reglamento de los Auxiliares del Comercio de Seguros*, titel I, artikel 2, punt c).
Omschrijving:	Beheerders en wettelijke vertegenwoordigers van rechtspersonen of natuurlijke personen die zich bezighouden met de afwikkeling van claims en verzekeringsbemiddeling, moeten Chilenen zijn of buitenlanders met een permanente verblijfsvergunning.

PUBLIC

Sector: Financiële diensten

Subsector:	Verzekeringen en aanverwante diensten
Betrokken verplichtingen:	Nationale behandeling
Bestuursniveau:	Centraal
Maatregelen:	*Decreto con Fuerza de Ley N° 251*, staatsblad van 22 mei 1931, *Ley de Seguros*, titel I, artikel 20.
Omschrijving:	In het geval van de soorten verzekeringen die vallen onder *Decreto Ley N° 3.500*, waarbij herverzekering wordt overgedragen aan buitenlandse herverzekeraars, mag de aftrek voor herverzekering niet meer bedragen dan 40 % van het totaal van de technische reserves in verband met die soorten verzekeringen of een door de *Comisión para el Mercado Financiero* (commissie financiële markten) vastgesteld hoger percentage.

PUBLIC

Sector:	Financiële diensten
Subsector:	Verzekeringen en aanverwante diensten
Betrokken verplichtingen:	Nationale behandeling
Bestuursniveau:	Centraal
Maatregelen:	*Decreto con Fuerza de Ley Nº 251, Diario Oficial*, 22 mei 1931, *Ley de Seguros*, titel I.
Omschrijving:	De herverzekeringsactiviteit mag worden uitgevoerd door buitenlandse entiteiten die, volgens risicobeoordelingsbureaus van internationale faam zoals aangegeven door de *Comisión para el Mercado Financiero* (CMF, commissie financiële markten), ten minste in risicocategorie BBB of een equivalent daarvan zijn ingedeeld. Die entiteiten wijzen een vertegenwoordiger in Chili aan die hen vertegenwoordigt met ruime bevoegdheden. De vertegenwoordiger kan worden opgeroepen. Niettegenstaande het bovenstaande hoeft er geen vertegenwoordiger te worden aangewezen als een in het register van de CMF ingeschreven herverzekeringsmakelaar de herverzekeringsactiviteiten uitvoert. Voor alle doeleinden, met name met betrekking tot de toepassing en uitvoering in het land van het herverzekeringscontract, wordt die makelaar als de wettelijke vertegenwoordiger van de herverzekeraars beschouwd.

PUBLIC

Sector:	Financiële diensten
Subsector:	Bankdiensten en andere financiële diensten
Betrokken verplichtingen:	Nationale behandeling
Maatregelen:	*Ley N° 18.045*, staatsblad van 22 oktober 1981, *Ley de Mercado de Valores*, titels VI en VII, artikelen 24 en 26.
Omschrijving:	Natuurlijke personen die in Chili actief zijn als effectenmakelaar en effectenagent, moeten Chilenen of buitenlanders met een verblijfsvergunning zijn.

PUBLIC

Sector:	Financiële diensten
Subsector:	Alle
Betrokken verplichtingen:	Nationale behandeling
	Hoger management en raden van bestuur
	Prestatie-eisen
Bestuursniveau:	Centraal
Maatregelen:	wetgevend besluit 1 van het ministerie van Werkgelegenheid en Sociaal Welzijn, staatsblad, 24 januari 1994, arbeidswetboek, inleidende titel, boek I, hoofdstuk III (*D.F.L. 1 del Ministerio del Trabajo y Previsión Social, Diario Oficial, enero 24, 1994, Código del Trabajo, Título Preliminar, Libro I, Capítulo III*).

PUBLIC

Omschrijving:	Minimaal 85 % van de werknemers die voor dezelfde werkgever werken, zijn Chileense natuurlijke personen of buitenlanders die langer dan vijf jaar in Chili wonen. Deze regel geldt voor werkgevers met meer dan 25 werknemers met een arbeidsovereenkomst (*contrato de trabajo*[1]). Deze bepaling geldt niet voor deskundig technisch personeel, zoals bepaald door het directoraat arbeid (*Dirección del Trabajo*). Een werknemer is een natuurlijke persoon die intellectuele of materiële diensten verleent, in een afhankelijke of ondergeschikte positie, op grond van een arbeidsovereenkomst.

[1] Voor alle duidelijkheid: een arbeidsovereenkomst (*contrato de trabajo*) is niet verplicht voor grensoverschrijdende dienstverlening.

AFDELING D

TOEKOMSTIGE MAATREGELEN

PUBLIC

Sector:	Financiële diensten
Subsector:	Alle
Betrokken verplichtingen:	Grensoverschrijdende verlening van financiële diensten
Bestuursniveau:	Centraal
Omschrijving:	De aankoop van financiële diensten door personen die zich op het grondgebied van Chili bevinden en Chileense onderdanen, ongeacht waar zij zijn gevestigd, van verleners van financiële diensten uit de EU-Partij is onderworpen aan de deviezenregelgeving die is vastgesteld of wordt gehandhaafd door de *Banco Central de Chile* overeenkomstig zijn organieke wet (*Ley 18.840*).
Bestaande maatregelen:	*Ley 18.840*, staatsblad van 10 oktober 1989, *Ley Orgánica Constitucional del Banco Central de Chile*, titel III

Sector:	Financiële diensten
Subsector:	Bankdiensten en andere financiële diensten
Betrokken verplichtingen:	Nationale behandeling
Bestuursniveau:	Centraal
Omschrijving:	Chili kan maatregelen vaststellen of handhaven om *Banco del Estado de Chile*, een Chileense staatsbank, bevoegdheden te verlenen om taken uit te voeren in verband met het financieel beheer van de staat die worden of kunnen worden vastgesteld overeenkomstig de wet- en regelgeving van Chili. Die maatregelen omvatten het beheer van de financiële middelen van de Chileense regering dat plaatsvindt door middel van deposito's in de *Cuenta Única Fiscal* en de daaronder vallende rekeningen, die allemaal moeten worden aangehouden bij de *Banco del Estado de Chile*.
Bestaande maatregelen:	*Decreto Ley N° 2.079*, staatsblad van 18 januari 1978, *Ley Orgánica del Banco del Estado de Chile Decreto Ley N° 1.263*, staatsblad van 28 november 1975, *Decreto Ley Orgánico de Administración Financiera del Estado*, artikel 6.

PUBLIC

Sector:	Financiële diensten
Subsector:	Verzekeringen en aanverwante diensten
Betrokken verplichtingen:	Grensoverschrijdende verlening van financiële diensten
Bestuursniveau:	Centraal
Omschrijving:	Voor alle soorten verzekeringen[1] die op grond van het Chileens recht verplicht zijn of kunnen worden gesteld, en alle verzekeringen in verband met sociale zekerheid, geldt dat die niet buiten Chili mogen worden afgesloten. Dit voorbehoud is niet van toepassing wanneer het Chileens recht voorziet in verplichte verzekeringen voor internationaal zeevervoer, internationale commerciële luchtvaart, ruimtevaart en vracht (met inbegrip van satellieten) en goederen in het internationale douanevervoer (met inbegrip van de vervoerde goederen). Deze uitzondering geldt niet voor verzekeringen voor cabotage of daarmee verband houdende activiteiten.
Bestaande maatregelen:	*Decreto con Fuerza de Ley N° 251*, staatsblad van 22 mei 1931, *Ley de Seguros*, titel I, artikel 4.

PUBLIC

[1] Voor alle duidelijkheid: dit voorbehoud is niet van toepassing op herverzekeringsdiensten.

Sector:	Financiële diensten
Subsector:	Sociale diensten
Betrokken verplichtingen:	Markttoegang
	Grensoverschrijdende verlening van financiële diensten
	Prestatie-eisen
Bestuursniveau:	Centraal
Omschrijving:	Chili behoudt zich het recht voor om maatregelen vast te stellen of te handhaven met betrekking tot openbare-ordehandhaving en penitentiaire diensten en de volgende diensten voor zover het gaat om sociale diensten die om redenen van openbaar belang worden vastgesteld of gehandhaafd: inkomenszekerheid of -verzekering, sociale zekerheid of sociale verzekering, maatschappelijk welzijn, openbaar onderwijs, openbare opleidingen, gezondheidszorg en kinderopvang.

PUBLIC

Sector:	Financiële diensten
Subsector:	Alle
Betrokken verplichtingen:	Nationale behandeling
	Hoger management en raad van bestuur
Omschrijving:	Met betrekking tot de overdracht of vervreemding van aandelen in of activa van een bestaande staatsonderneming of overheidsentiteit behoudt Chili zich het recht voor om een verbod of beperkingen op te leggen ten aanzien van de eigendom van die aandelen of activa en ten aanzien van het recht van buitenlandse investeerders of hun investeringen om zeggenschap uit te oefenen over daarbij opgerichte staatsondernemingen of investeringen daarvan. In verband met een dergelijke overdracht of vervreemding kan Chili maatregelen inzake de nationaliteit van het hogere management en de leden van de raad van bestuur vaststellen of handhaven. Onder "staatsonderneming" wordt verstaan een onderneming die eigendom is van of waarover door eigendomsbelangen zeggenschap wordt uitgeoefend door Chili, met inbegrip van ondernemingen die na de datum van inwerkingtreding van deze overeenkomst uitsluitend zijn opgericht met het oog op de verkoop of vervreemding van hun aandelen in of activa van een bestaande overheidsonderneming of overheidsentiteit.

PUBLIC

BIJLAGE 28-A

PUBLIC

OVERHEIDSOPDRACHTEN

DE EU-PARTIJ

AFDELING A

ENTITEITEN VAN CENTRALE OVERHEDEN

Leveringen
Gespecificeerd in afdeling D
Drempels 130 000 SDR

Diensten
Gespecificeerd in afdeling E
Drempels 130 000 SDR

Werken
Gespecificeerd in afdeling F
Drempels 5 000 000 SDR

1. Entiteiten van de Europese Unie:

a) de Raad van de Europese Unie;

b) de Europese Commissie; en

c) de Europese Dienst voor extern optreden (EDEO).

2. De aanbestedende diensten van de centrale overheden van de lidstaten van de Unie:

BELGIË

1. Services publics fédéraux:	1. Federale Overheidsdiensten:
SPF Chancellerie du Premier Ministre;	FOD Kanselarij van de Eerste Minister;
SPF Personnel et Organisation;	FOD Kanselarij Personeel en Organisatie;
SPF Budget et Contrôle de la Gestion;	FOD Budget en Beheerscontrole;
SPF Technologie de l'Information et de la Communication (Fedict);	FOD Informatie- en Communicatietechnologie (Fedict);
SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement;	FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking;
SPF Intérieur;	FOD Binnenlandse Zaken;
SPF Finances;	FOD Financiën;
SPF Mobilité et Transports;	FOD Mobiliteit en Vervoer;
SPF Emploi, Travail et Concertation sociale;	FOD Werkgelegenheid, Arbeid en sociaal overleg;

PUBLIC

SPF Sécurité Sociale et Institutions publiques de Sécurité Sociale;	FOD Sociale Zekerheid en Openbare Instellingen van sociale Zekerheid;
SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement;	FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu;
SPF Justice;	FOD Justitie;
SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie;	FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie;
Ministère de la Défense;	Ministerie van Landsverdediging;
Service public de programmation Intégration sociale, Lutte contre la pauvreté Et Economie sociale;	Programmatorische Overheidsdienst Maatschappelijke Integratie, Armoedsbestrijding en sociale Economie;
Service public fédéral de Programmation Développement durable;	Programmatorische federale Overheidsdienst Duurzame Ontwikkeling;
Service public fédéral de Programmation Politique scientifique;	Programmatorische federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid;

PUBLIC

2. Régie des Bâtiments:	2. Regie der Gebouwen:
Office national de Sécurité sociale;	Rijksdienst voor sociale Zekerheid;
Institut national d'Assurance sociales Pour travailleurs indépendants;	Rijksinstituut voor de sociale Verzekeringen der Zelfstandigen;
Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité;	Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering;
Office national des Pensions;	Rijksdienst voor Pensioenen;
Caisse auxiliaire d'Assurance Maladie-Invalidité;	Hulpkas voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering;
Fond des Maladies professionnelles;	Fonds voor Beroepsziekten;
Office national de l'Emploi;	Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening
La Poste*	De Post*

* Postactiviteiten bij wet van 24 december 1993

BULGARIJE

Администрация на Народното събрание (Diensten van de Nationale Assemblee);

Администрация на Президента (Diensten van de President);

Администрация на Министерския съвет (Diensten van de Raad van ministers);

Конституционен съд (Grondwettelijk Hof);

PUBLIC

Българска народна банка (Nationale Bank van Bulgarije);

Министерство на външните работи (Ministerie van Buitenlandse Zaken);

Министерство на вътрешните работи (Ministerie van Binnenlandse Zaken);

Министерство на извънредните ситуации (Ministerie van Noodsituaties);

Министерство на държавната администрация и административната реформа (Ministerie van Overheidsbestuur en Administratieve Hervorming);

Министерство на земеделието и храните (Ministerie van Landbouw en Levensmiddelen);

Министерство на здравеопазването (Ministerie van Volksgezondheid);

Министерство на икономиката и енергетиката (Ministerie van Economie en Energie);

Министерство на културата (Ministerie van Cultuur);

Министерство на образованието и науката (Ministerie van Onderwijs en Wetenschappen);

Министерство на околната среда и водите (Ministerie van Milieu en Water);

PUBLIC

Министерство на отбраната (Ministerie van Defensie);

Министерство на правосъдието (Minister van Justitie);

Министерство на регионалното развитие и благоустройството (Ministerie van Regionale Ontwikkeling en Openbare Werken);

Министерство на транспорта (Ministerie van Vervoer);

Министерство на труда и социалната политика (Ministerie van Arbeid en Sociaal Beleid);

Министерство на финансите (Ministerie van Financiën);

държавни агенции, държавни комисии, изпълнителни агенции и други държавни институции, създадени със закон или с постановление на Министерския съвет, които имат функции във връзка с осъществяването на изпълнителната власт (staatsagentschappen, staatscommissies, uitvoerende agentschappen en andere staatsoverheden die bij wet of door een decreet van de raad van ministers zijn ingesteld, en een functie hebben die verband houdt met de uitoefening van de uitvoerende macht):

Агенция за ядрено регулиране (Nucleair Regelgevend Agentschap);

Държавна комисия за енергийно и водно регулиране (Regelgevende Commissie voor Energie en Water);

PUBLIC

Държавна комисия по сигурността на информацията (Overheidscommissie voor Informatiebeveiliging);

Комисия за защита на конкуренцията (Commissie voor Bescherming van de Mededinging);

Комисия за защита на личните данни (Commissie voor Bescherming van Persoonsgegevens);

Комисия за защита от дискриминация (Commissie voor Bescherming tegen Discriminatie);

Комисия за регулиране на съобщенията (Commissie voor Regulering van Communicatie);

Комисия за финансов надзор (Commissie voor Financieel Toezicht);

Патентно ведомство на Република България (Octrooibureau van de Republiek Bulgarije);

Сметна палата на Република България (Nationale Rekenkamer van de Republiek Bulgarije);

Агенция за приватизация (Bureau voor Privatisering);

Агенция за следприватизационен контрол (Bureau voor Toezicht na Privatisering);

Български институт за стандартизация (Bulgaars Metrologisch Instituut);

PUBLIC

Държавна агенция “Архиви” (Overheidsbureau voor Archieven);

Държавна агенция “Държавен резерв и военновременни запаси” (Overheidsbureau voor Overheids- en Oorlogsreserves);

Държавна агенция за бежанците (Staatsbureau voor Vluchtelingen);

Държавна агенция за българите в чужбина (Staatsagentschap voor Bulgaren in het buitenland);

Държавна агенция за закрила на детето (Overheidsbureau voor Kinderbescherming);

Държавна агенция за информационни технологии и съобщения (Overheidsbureau voor Informatietechnologie en Communicatie);

Държавна агенция за метрологичен и технически надзор (Overheidsbureau voor Toezicht op de Standaardisering en Technisch Toezicht);

Държавна агенция за младежта и спорта (Overheidsbureau voor Jeugdzaken en Sport);

Държавна агенция по туризма (Overheidsbureau voor Toerisme);

Държавна комисия по стоковите борси и тържища (Staatscommissie voor Goederenbeurzen en Markten);

PUBLIC

Институт по публична администрация и европейска интеграция (Instelling voor Overheidsbestuur en Europese Integratie);

Национален статистически институт (Nationaal Instituut voor Statistiek);

Агенция “Митници” (Douaneagentschap);

Агенция за държавна и финансова инспекция (Staatsagentschap voor Financiële Inspectie);

Агенция за държавни вземания (Staatsagentschap voor Invordering van Vorderingen);

Агенция за социално подпомагане (Bureau voor sociale bijstand);

Държавна агенция “Национална сигурност” (Staatsagentschap voor Nationale Veiligheid);

Агенция за хората с увреждания (Bureau voor Personen met een Handicap);

Агенция по вписванията (Registratiebureau);

Агенция по енергийна ефективност (Bureau voor Efficiënt Energiegebruik);

Агенция по заетостта (Arbeidsbureau);

PUBLIC

Агенция по геодезия, картография и кадастър (Agentschap voor Geodesie, Cartografie en Kadaster);

Агенция по обществени поръчки (Bureau voor het plaatsen van overheidsopdrachten);

Българска агенция за инвестиции (Bulgaars Investeringsagentschap);

Главна дирекция “Гражданска въздухоплавателна администрация” (Directoraat-generaal “Bestuur burgerluchtvaart”);

Дирекция за национален строителен контрол (Directoraat voor Toezicht op Nationale Bouwwerken);

Държавна комисия по хазарта (Overheidscommissie voor Gokspelen);

Изпълнителна агенция “Автомобилна администрация” (Uitvoerend Agentschap “Voertuigenbeheer”);

Изпълнителна агенция “Борба с градушките” (Uitvoerend Agentschap “Hagelbestrijding”);

Изпълнителна агенция “Българска служба за акредитация” (Uitvoerend Agentschap “Bulgaarse Accreditatiedienst”);

PUBLIC

Изпълнителна агенция “Главна инспекция по труда” (Uitvoerend Agentschap “Algemene arbeidsinspectie”);

Изпълнителна агенция “Железопътна администрация” (Uitvoerend Agentschap “Spoorwegenbeheer”);

Изпълнителна агенция “Морска администрация” (Uitvoerend Agentschap “Maritiem Beheer”);

Изпълнителна агенция “Национален филмов център” (Uitvoerend Agentschap “Nationaal Filmcentrum”);

Изпълнителна агенция “Пристанищна администрация” (Uitvoerend Agentschap “Havenbeheer”);

Изпълнителна агенция “Проучване и поддържане на река Дунав” (Uitvoerend Agentschap “Onderzoek en onderhoud van de Donau”);

Фонд “Републиканска пътна инфраструктура” (Nationaal Fonds voor de Infrastructuur);

Изпълнителна агенция за икономически анализи и прогнози (Uitvoerend Agentschap voor Economische Analyse en Prognose);

PUBLIC

Изпълнителна агенция за насърчаване на малките и средни предприятия (Uitvoerend Agentschap voor het Stimuleren van het Midden- en Kleinbedrijf);

Изпълнителна агенция по лекарствата (Uitvoerend Agentschap voor Geneesmiddelen);

Изпълнителна агенция по лозата и виното (Uitvoerend Agentschap voor Wijnstokken en Wijn);

Изпълнителна агенция по околна среда (Uitvoerend Milieuagentschap);

Изпълнителна агенция по почвените ресурси (Uitvoerend Agentschap voor Bodemrijkdommen);

Изпълнителна агенция по рибарство и аквакултури (Uitvoerend Agentschap voor Visserij en Aquacultuur);

Изпълнителна агенция по селекция и репродукция в животновъдството (Uitvoerend Agentschap voor Selectie en Voortplanting van Dieren);

Изпълнителна агенция по сортоизпитване, апробация и семеконтрол (Uitvoerend Agentschap voor het Testen van Plantenvariëteiten, het Inspecteren van Velden en het Controleren van Zaaigoed);

Изпълнителна агенция по трансплантация (Uitvoerend Agentschap voor Transplantatie);

Изпълнителна агенция по хидромелиорации (Uitvoerend Agentschap voor Grondverbetering door middel van Water);

PUBLIC

Комисията за защита на потребителите (Commissie voor Consumentenbescherming);

Контролно-техническата инспекция (Inspectiedienst voor Technische Controle);

Национална агенция за приходите (Nationaal Agentschap voor de Ontvangsten);

Национална ветеринарномедицинска служба (Nationale Veterinaire Dienst);

Национална служба за растителна защита (Nationale Dienst voor Plantenbescherming);

Национална служба по зърното и фуражите (Nationale Dienst voor Granen en Voer);

Държавна агенция по горите (Overheidsbureau Bosbeheer).

TSJECHIË

1. Ministerstvo dopravy (Ministerie van Vervoer);

2. Ministerstvo financí (Ministerie van Financiën);

3. Ministerstvo kultury (Ministerie van Cultuur);

4. Ministerstvo obrany (Ministerie van Defensie);

PUBLIC

5. Ministerstvo pro místní rozvoj (Ministerie van Regionale Ontwikkeling);

6. Ministerstvo práce a sociálních věcí (Ministerie van Arbeid en Sociale Zaken);

7. Ministerstvo průmyslu a obchodu (Ministerie van Industrie en Handel);

8. Ministerstvo spravedlnosti (Ministerie van Justitie);

9. Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy (Ministerie van Onderwijs, Jeugdzaken en Sport);

10. Ministerstvo vnitra (Ministerie van Binnenlandse Zaken);

11. Ministerstvo zahraničních věcí (Ministerie van Buitenlandse Zaken);

12. Ministerstvo zdravotnictví (Ministerie van Volksgezondheid);

13. Ministerstvo zemědělství (Ministerie van Landbouw);

14. Ministerstvo životního prostředí (Ministerie van Milieu);

15. Poslanecká sněmovna PČR (Kamer van Afgevaardigden van het Parlement van de Tsjechische Republiek);

16. Senát PČR (Senaat van het Parlement van de Tsjechische Republiek);

PUBLIC

17. Kancelář prezidenta (Kabinet van de president);

18. Český statistický úřad (Tsjechisch Bureau voor de Statistiek);

19. Český úřad zeměměřičský a katastrální (Tsjechische Dienst voor Landmeting, Cartografie en Kadaster);

20. Úřad průmyslového vlastnictví (Dienst Industriële Eigendom);

21. Úřad pro ochranu osobních údajů (Dienst Bescherming Persoonsgegevens);

22. Bezpečnostní informační služba (Dienst Informatie en Veiligheid);

23. Národní bezpečnostní úřad (Nationale Autoriteit inzake Veiligheid);

24. Česká akademie věd (Academie van Wetenschappen van de Tsjechische Republiek);

25. Vězeňská služba (Gevangeniswezen);

26. Český báňský úřad (Tsjechische Mijnbouwautoriteit);

27. Úřad pro ochranu hospodářské soutěže (Bureau voor de Bescherming van de Mededinging);

PUBLIC

28. Správa státních hmotných rezerv (Diensten van de Materiële Overheidsreserves);

29. Státní úřad pro jadernou bezpečnost (Overheidsbureau voor Nucleaire Veiligheid);

30. Energetický regulační úřad (Regelgevend Bureau voor Energiezaken);

31. Úřad vlády České republiky (Bureau van de Regering van de Tsjechische Republiek);

32. Ústavní soud (Grondwettelijk Hof);

33. Nejvyšší soud (Hooggerechtshof);

34. Nejvyšší správní soud (Hooggerechtshof voor Administratieve zaken);

35. Nejvyšší státní zastupitelství (Parket-generaal);

36. Nejvyšší kontrolní úřad (Nationale Rekenkamer);

37. Kancelář Veřejného ochránce práv (Bureau van de ombudsman);

38. Grantová agentura České republiky (Subsidie-instantie van de Tsjechische Republiek);

PUBLIC

39. Státní úřad inspekce práce (Overheidsbureau Arbeidsinspectie); en

40. Český telekomunikační úřad (Tsjechisch Telecommunicatiebureau).

DENEMARKEN

1. Folketinget (het Deense Parlement);

2. Rigsrevisionen (Nationale Rekenkamer);

3. Statsministeriet (Diensten van de Eerste Minister);

4. Udenrigsministeriet (Ministerie van Buitenlandse Zaken);

5. Beskæftigelsesministeriet - 5 styrelser og institutioner (Ministerie van Werkgelegenheid – 5 agentschappen en instellingen);

6. Domstolsstyrelsen (de beheersdiensten van hoven en rechtbanken);

7. Finansministeriet - 5 styrelser og institutioner (Ministerie van Financiën – 5 agentschappen en instellingen);

PUBLIC

8. Forsvarsministeriet - 5 styrelser og institutioner (Ministerie van Defensie – 5 agentschappen en instellingen);

9. Ministeriet for Sundhed og Forebyggelse - Adskillige styrelser og institutioner, herunder Statens Serum Institut (Ministerie van Volksgezondheid en Preventie – verscheidene agentschappen en instellingen, waaronder het Statens Serum Institut);

10. Justitsministeriet - Rigspolitichefen, anklagemyndigheden samt 1 direktorat og et antal styrelser (Ministerie van Justitie – Hoofd van de politiediensten, 1 directoraat en een aantal agentschappen);

11. Kirkeministeriet - 10 stiftsøvrigheder (Ministerie van Kerkelijke Zaken – 10 diocesane overheden);

12. Kulturministeriet - 4 styrelser samt et antal statsinstitutioner (Ministerie van Cultuur – 4 departementen en een aantal instellingen);

13. Miljøministeriet - 5 styrelser (Ministerie van Milieu – 5 agentschappen);

14. Ministeriet for Flygtninge, Invandrere og Integration - 1 styrelse (Ministerie van Vluchtelingen- en Immigrantenzaken en Integratie – 1 agentschap);

15. Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri - 4 direktorater og institutioner (Ministerie van Levensmiddelen, Landbouw en Visserij – 4 directoraten en instellingen);

PUBLIC

16. Ministeriet for Videnskab, Teknologi og Udvikling - Adskillige styrelser og institutioner, Forskningscenter Risø og Statens uddannelsesbygninger (Ministerie van Wetenschap, Technologie en Innovatie – verscheidene agentschappen en instellingen waaronder nationaal onderzoekscentrum Risø en de nationale onderzoeks- en onderwijsinstellingen);

17. Skatteministeriet - 1 styrelse og institutioner (Ministerie van Belastingen – 1 agentschap en verscheidene instellingen);

18. Velfærdsministeriet - 3 styrelser og institutioner (Ministerie van Welvaart – 3 agentschappen en verscheidene instellingen);

19. Transportministeriet - 7 styrelser og institutioner, herunder Øresundsbrokonsortiet (Ministerie van Vervoer – 7 agentschappen en instellingen, waaronder Øresundsbrokonsortiet);

20. Undervisningsministeriet - 3 styrelser, 4 undervisningsinstitutioner og 5 andre institutioner (Ministerie van Onderwijs – 3 agentschappen, 4 onderwijsinstellingen en 5 andere instellingen);

21. Økonomi- og Erhvervsministeriet - Adskillige styrelser og institutioner (Ministerie van Economische Zaken en het Bedrijfsleven – diverse agentschappen en instellingen);

22. Klima- og Energiministeriet - 3 styrelser og institutioner (Ministerie van Klimaat en Energie – 3 agentschappen en instellingen).

PUBLIC

DUITSLAND

1.	Bondsministerie van Buitenlandse Zaken;	Auswärtiges Amt;
2.	Bondskanselarij;	Bundeskanzleramt;
3.	Bondsministerie van Arbeid en Sociale Zaken;	Bundesministerium für Arbeit und Soziales;
4.	Bondsministerie van Onderwijs en Onderzoek;	Bundesministerium für Bildung und Forschung;
5.	Bondsministerie van Voedsel, Landbouw en Consumentenbescherming;	Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz;
6.	Bondsministerie van Financiën;	Bundesministerium der Finanzen;
7.	Bondsministerie van Binnenlandse Zaken (enkel civiele goederen);	Bundesministerium des Innern;
8.	Bondsministerie van Gezondheid;	Bundesministerium für Gesundheit;
9.	Bondsministerie voor Familiezaken, Senioren, Vrouwen en Jeugd;	Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend;
10.	Bondsministerie van Justitie;	Bundesministerium der Justiz;
11.	Bondsministerie van Vervoer, Bouw en Stadsontwikkeling;	Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung;
12.	Bondsministerie van Economische Zaken en Technologie;	Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie;
13.	Bondsministerie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling;	Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung;
14.	Bondsministerie van Defensie; en	Bundesministerium der Verteidigung;
15.	Bondsministerie van Milieu, Natuurbehoud en Reactorveiligheid.	Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit.

PUBLIC

ESTLAND

1. Vabariigi Presidendi Kantselei (Kabinet van de President van de Republiek Estland);

2. Eesti Vabariigi Riigikogu (Parlement van de Republiek Estland);

3. Eesti Vabariigi Riigikohus (Hooggerechtshof van de Republiek Estland);

4. Riigikontroll (Nationale Rekenkamer van de Republiek Estland);

5. Õiguskantsler (Kanselier van Justitie);

6. Riigikantselei (Staatskanselarij);

7. Rahvusarhiiv (Nationale Archieven van Estland);

8. Haridus- ja Teadusministeerium (Ministerie van Onderwijs en Onderzoek);

9. Justiitsministeerium (Ministerie van Justitie);

10. Kaitseministeerium (Ministerie van Defensie);

11. Keskkonnaministeerium (Ministerie van Milieu);

PUBLIC

12. Kultuuriministeerium (Ministerie van Cultuur);

13. Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium (Ministerie van Economische Zaken en Communicatie);

14. Põllumajandusministeerium (Ministerie van Landbouw);

15. Rahandusministeerium (Ministerie van Financiën);

16. Siseministeerium (Ministerie van Binnenlandse Zaken);

17. Sotsiaalministeerium (Ministerie van Sociale Zaken);

18. Välisministeerium (Ministerie van Buitenlandse Zaken);

19. Keeleinspektsioon (Inspectiedienst Taal);

20. Riigiprokuratuur (Parket);

21. Teabeamet (Raad Informatie);

22. Maa-amet (Estse Raad voor grondzaken);

PUBLIC

23. Keskkonnainspektsioon (Inspectiedienst Milieuzaken);

24. Metsakaitse- ja Metsauuenduskeskus (Centrum voor Bosbescherming en Bosbouw);

25. Muinsuskaitseamet (Raad voor Erfgoed);

26. Patendiamet (Octrooibureau);

27. Tehnilise Järelevalve Amet (Estse Autoriteit voor Technisch Toezicht);

28. Tarbijakaitseamet (Raad Consumentenbescherming);

29. Riigihangete Amet (Bureau voor overheidsaankopen);

30. Taimetoodangu Inspektsioon (Inspectiedienst Gewasproductie);

31. Põllumajanduse Registrite ja Informatsiooni Amet (Landbouwregisters en Voorlichting);

32. Veterinaar- ja Toiduamet (Raad voor Veterinaire en Levensmiddelenaangelegenheden);

33. Konkurentsiamet (Estse Mededingingsautoriteit);

34. Maksu- ja Tolliamet (College Belastingen en Douane);

PUBLIC

35. Statistikaamet (Statistiek Estland);

36. Kaitsepolitseiamet (College Veiligheidspolitie);

37. Kodakondsus- ja Migratsiooniamet (College Burgerschap en Migratie);

38. Piirivalveamet (Nationaal College Grensbewaking);

39. Politseiamet (Nationaal College Politiezaken);

40. Eesti Kohtuekspertiisi ja Instituut (Centrum Forensische Dienst);

41. Keskkriminaalpolitsei (Centrale Politie Criminele Aangelegenheden);

42. Päästeamet (College Reddingsaangelegenheden);

43. Andmekaitse Inspektsioon (Estse Inspectiedienst Gegevensbescherming);

44. Ravimiamet (Staatsagentschap voor Geneesmiddelen);

45. Sotsiaalkindlustusamet (Bestuur sociale verzekering);

46. Tööturuamet (Bestuur Arbeidsmarkt);

PUBLIC

47. Tervishoiuamet (College voor de Gezondheidszorg);

48. Tervisekaitseinspektsioon (Inspectiedienst Bescherming Volksgezondheid);

49. Tööinspektsioon (Arbeidsinspectie);

50. Lennuamet (Estse Administratie Burgerluchtvaart);

51. Maanteeamet (Estse Administratie Wegaangelegenheden);

52. Veeteede Amet (Maritieme Administratie);

53. Julgestuspolitsei (Centrale Politie Rechtshandhaving);

54. Kaitseressursside Amet (Agentschap voor Middelen voor Defensie);

55. Kaitseväe Logistikakeskus (Logistiek Centrum van de Strijdkrachten).

IERLAND

1. President's Establishment;

2. Houses of the Oireachtas (Parliament);

PUBLIC

3. Department of the Taoiseach (Prime Minister);

4. Central Statistics Office;

5. Department of Finance;

6. Office of the Comptroller and Auditor General;

7. Office of the Revenue Commissioners;

8. Office of Public Works;

9. State Laboratory;

10. Office of the Attorney General;

11. Office of the Director of Public Prosecutions;

12. Valuation Office;

13. Commission for Public Service Appointments;

14. Office of the Ombudsman;

PUBLIC

15. Chief State Solicitor's Office;

16. Department of Justice, Equality and Law Reform;

17. Courts Service;

18. Prisons Service;

19. Office of the Commissioners of Charitable Donations and Bequests;

20. Department of the Environment, Heritage and Local Government;

21. Department of Education and Science;

22. Department of Communications, Energy and Natural Resources;

23. Department of Agriculture, Fisheries and Food;

24. Department of Transport;

25. Department of Health and Children;

26. Department of Enterprise, Trade and Employment;

PUBLIC

27. Department of Arts, Sports and Tourism;

28. Department of Defence;

29. Department of Foreign Affairs;

30. Department of Social and Family Affairs;

31. Department of Community, Rural and Gaeltacht (Gaelic speaking regions Affairs);

32. Arts Council;

33. National Gallery.

GRIEKENLAND

1. Υπουργείο Εσωτερικών (Ministerie van Binnenlandse Zaken);

2. Υπουργείο Εξωτερικών (Ministerie van Buitenlandse Zaken);

3. Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών (Ministerie van Economische Zaken en Financiën);

4. Υπουργείο Ανάπτυξης (Ministerie van Ontwikkeling);

PUBLIC

5. Υπουργείο Δικαιοσύνης (Ministerie van Justitie);

6. Υπουργείο Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων (Ministerie van Onderwijs en Religie);

7. Υπουργείο Πολιτισμού (Ministerie van Cultuur);

8. Υπουργείο Υγείας και Κοινωνικής Αλληλεγγύης (Ministerie van Volksgezondheid en Sociale Solidariteit);

9. Υπουργείο Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημοσίων Έργων (Ministerie van Milieu, Ruimtelijke Ordening en Openbare Werken);

10. Υπουργείο Απασχόλησης και Κοινωνικής Προστασίας (Ministerie van Werkgelegenheid en Sociale Bescherming);

11. Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών (Ministerie van Vervoer en Communicatie);

12. Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων (Ministerie van Plattelandsontwikkeling en Levensmiddelen);

13. Υπουργείο Εμπορικής Ναυτιλίας, Αιγαίου και Νησιωτικής Πολιτικής (Ministerie van Koopvaardij, het Egeïsch Gebied en de Eilanden);

14. Υπουργείο Μακεδονίας- Θράκης (Ministerie voor Macedonië en Thracië);

PUBLIC

15. Γενική Γραμματεία Επικοινωνίας (Secretariaat-generaal voor Communicatie);

16. Γενική Γραμματεία Ενημέρωσης (Secretariaat-generaal voor Informatie);

17. Γενική Γραμματεία Νέας Γενιάς (Secretariaat-generaal voor Jeugdzaken);

18. Γενική Γραμματεία Ισότητας (Secretariaat-generaal voor £Gelijke Kansen);

19. Γενική Γραμματεία Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Secretariaat-generaal voor Sociale Zekerheid);

20. Γενική Γραμματεία Απόδημου Ελληνισμού (Secretariaat-generaal voor in het Buitenland Woonachtige Grieken);

21. Γενική Γραμματεία Βιομηχανίας (Secretariaat-generaal voor de Industrie);

22. Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας (Secretariaat-generaal voor Onderzoek en Technologie);

23. Γενική Γραμματεία Αθλητισμού (Secretariaat-generaal voor Sport);

24. Γενική Γραμματεία Δημοσίων Έργων (Secretariaat-generaal voor Openbare Werken);

25. Γενική Γραμματεία Εθνικής Στατιστικής Υπηρεσίας Ελλάδος (Nationale Dienst voor Statistiek);

PUBLIC

26. Εθνικό Συμβούλιο Κοινωνικής Φροντίδας (Nationale Welzijnsraad);

27. Οργανισμός Εργατικής Κατοικίας (Organisatie voor Huisvesting van Werknemers);

28. Εθνικό Τυπογραφείο (Nationale Drukkerij);

29. Γενικό Χημείο του Κράτους (Algemeen Staatslaboratorium);

30. Ταμείο Εθνικής Οδοποιίας (Grieks Fonds voor Snelwegen);

31. Εθνικό Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών (Universiteit van Athene);

32. Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης (Universiteit van Thessaloniki);

33. Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης (Universiteit van Thracië);

34. Πανεπιστήμιο Αιγαίου (Egeïsche Universiteit);

35. Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων (Universiteit van Ioannina);

36. Πανεπιστήμιο Πατρών (Universiteit van Patras);

37. Πανεπιστήμιο Μακεδονίας (Universiteit van Macedonië);

PUBLIC

38. Πολυτεχνείο Κρήτης (Polytechnische School van Kreta);

39. Σιβιτανίδειος Δημόσια Σχολή Τεχνών και Επαγγελμάτων (Technische School Sivitanidios);

40. Αιγινήτειο Νοσοκομείο (Eginitio Ziekenhuis);

41. Αρεταίειο Νοσοκομείο (Areteio Ziekenhuis);

42. Εθνικό Κέντρο Δημόσιας Διοίκησης (Nationaal Centrum voor Overheidsbestuur);

43. Οργανισμός Διαχείρισης Δημοσίου Υλικού (N.V. Organisatie voor Beheer van Openbaar Materiaal);

44. Οργανισμός Γεωργικών Ασφαλίσεων (Organisatie voor de Verzekering van Boeren);

45. Οργανισμός Σχολικών Κτιρίων (Organisatie voor Schoolgebouwen);

46. Γενικό Επιτελείο Στρατού (Generale Staf Leger);

47. Γενικό Επιτελείο Ναυτικού (Generale Staf Marine);

48. Γενικό Επιτελείο Αεροπορίας (Generale Staf Luchtmacht);

PUBLIC

49. Ελληνική Επιτροπή Ατομικής Ενέργειας (Griekse Commissie voor Atoomenergie);

50. Γενική Γραμματεία Εκπαίδευσης Ενηλίκων (Secretariaat-generaal voor Vervolgonderwijs);

51. Γενική Γραμματεία Εμπορίου (Secretariaat-generaal voor de Handel);

52. Ελληνικά Ταχυδρομεία (Griekse Staatsposterijen - ELTA).

SPANJE

1. Presidencia de Gobierno;

2. Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación;

3. Ministerio de Justicia;

4. Ministerio de Defensa;

5. Ministerio de Economía y Hacienda;

6. Ministerio del Interior;

7. Ministerio de Fomento;

8. Ministerio de Educación y Ciencia;

PUBLIC

9. Ministerio de Industria, Turismo y Comercio;

10. Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales;

11. Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación;

12. Ministerio de la Presidencia;

13. Ministerio de Administraciones Públicas;

14. Ministerio de Cultura;

15. Ministerio de Sanidad y Consumo;

16. Ministerio de Medio Ambiente;

17. Ministerio de Vivienda.

FRANKRIJK

Ministères:

Services du Premier ministre;

Ministère chargé de la santé, de la jeunesse et des sports;

PUBLIC

Ministère chargé de l'intérieur, de loutre-mer et des collectivités territoriales;

Ministère chargé de la justice;

Ministère chargé de la défense;

Ministère chargé des affaires étrangères et européennes;

Ministère chargé de l'éducation nationale;

Ministère chargé de l'économie, des finances et de l'emploi;

Secrétariat d'État aux transports;

Secrétariat d'État aux entreprises et au commerce extérieur;

Ministère chargé du travail, des relations sociales et de la solidarité;

Ministère chargé de la culture et de la communication;

Ministère chargé du budget, des comptes publics et de la fonction publique;

Ministère chargé de l'agriculture et de la pêche;

PUBLIC

Ministère chargé de l'enseignement supérieur et de la recherche;

Ministère chargé de l'écologie, du développement et de l'aménagement durables;

Secrétariat d'État à la fonction publique;

Ministère chargé du logement et de la ville;

Secrétariat d'État à la coopération et à la francophonie;

Secrétariat d'État à l'outre-mer;

Secrétariat d'État à la jeunesse et aux sports et de la vie associative;

Secrétariat d'État aux anciens combattants;

Ministère chargé de l'immigration, de l'intégration, de l'identité nationale et du co-développement;

Secrétariat d'État en charge de la prospective et de l'évaluation des politiques publiques;

Secrétariat d'État aux affaires européennes;

Secrétariat d'État aux affaires étrangères et aux droits de l'homme;

PUBLIC

Secrétariat d'État à la consommation et au tourisme;

Secrétariat d'État à la politique de la ville;

Secrétariat d'État à la solidarité;

Secrétariat d'État en charge de l'emploi;

Secrétariat d'État en charge du commerce, de l'artisanat, des PME, du tourisme et des services;

Secrétariat d'État en charge du développement de la région-capitale;

Secrétariat d'État en charge de l'aménagement du territoire;.

Établissements publics nationaux:

Académie de France à Rome;

Académie de marine;

Académie des sciences d'outre-mer;

Agence Centrale des Organismes de Sécurité Sociale (A.C.O.S.S.);

PUBLIC

Agences de l'eau;

Agence Nationale de l'Accueil des Étrangers et des migrations;

Agence nationale pour l'amélioration des conditions de travail (ANACT);

Agence nationale pour l'amélioration de l'habitat (ANAH);

Agence Nationale pour la Cohésion Sociale et l'Égalité des Chances;

Agence nationale pour l'indemnisation des français d'outre-mer (ANIFOM);

Assemblée permanente des chambres d'agriculture (APCA);

Bibliothèque nationale de France;

Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg;

Caisse des Dépôts et Consignations;

Caisse nationale des autoroutes (CNA);

Caisse nationale militaire de sécurité sociale (CNMSS);

PUBLIC

Caisse de garantie du logement locatif social;

Casa de Velasquez;

Centre d'enseignement zootechnique;

Centre hospitalier national des Quinze-Vingts;

Centre international d'études supérieures en sciences agronomiques (Montpellier Sup Agro);

Centre des liaisons européennes et internationales de sécurité sociale;

Centre des Monuments Nationaux;

Centre national d'art et de culture Georges Pompidou;

Centre national de la cinématographie;

Institut national supérieur de formation et de recherche pour l'éducation des jeunes handicapés et les enseignements adaptés;

Centre National d'Études et d'expérimentation du machinisme agricole, du génie rural, des eaux et des forêts (CEMAGREF);

École nationale supérieure de Sécurité Sociale;

PUBLIC

Centre national du livre;

Centre national de documentation pédagogique;

Centre national des œuvres universitaires et scolaires (CNOUS);

Centre national professionnel de la propriété forestière;

Centre National de la Recherche Scientifique (C.N.R.S);

Centres d'éducation populaire et de sport (CREPS);

Centres régionaux des œuvres universitaires (CROUS);

Collège de France;

Conservatoire de l'espace littoral et des rivages lacustres;

Conservatoire National des Arts et Métiers;

Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris;

Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Lyon;

PUBLIC

Conservatoire national supérieur d’art dramatique;

École centrale de Lille;

École centrale de Lyon;

École centrale des arts et manufactures;

École française d’archéologie d’Athènes;

École française d’Extrême-Orient;

École française de Rome;

École des hautes études en sciences sociales;

École nationale d’administration;

École nationale de l’aviation civile (ENAC);

École nationale des Chartes;

École nationale d’équitation;

PUBLIC

École Nationale du Génie de l'Eau et de l'environnement de Strasbourg;

Écoles nationales d'ingénieurs;

École nationale d'ingénieurs des industries des techniques agricoles et alimentaires de Nantes;

Écoles nationales d'ingénieurs des travaux agricoles;

École nationale de la magistrature;

Écoles nationales de la marine marchande;

École nationale de la santé publique (ENSP);

École nationale de ski et d'alpinisme;

École nationale supérieure des arts décoratifs;

École nationale supérieure des arts et industries textiles Roubaix;

Écoles nationales supérieures d'arts et métiers;

École nationale supérieure des beaux-arts;

PUBLIC

École nationale supérieure de céramique industrielle;

École nationale supérieure de l'électronique et de ses applications (ENSEA);

École Nationale Supérieure des Sciences de l'information et des bibliothécaires;

Écoles nationales vétérinaires;

École nationale de voile;

Écoles normales supérieures;

École polytechnique;

École de viticulture Avize (Marne);

Établissement national d'enseignement agronomique de Dijon;

Établissement national des invalides de la marine (ENIM);

Établissement national de bienfaisance Koenigswarter;

Fondation Carnegie;

PUBLIC

Fondation Singer-Polignac;

Haras nationaux;

Hôpital national de Saint-Maurice;

Institut français d'archéologie orientale du Caire;

Institut géographique national;

Institut National des Appellations d'origine;

Institut National d'enseignement supérieur et de recherche agronomique et agroalimentaire de Rennes;

Institut National d'Études Démographiques (I.N.E.D);

Institut National d'Horticulture;

Institut National de la jeunesse et de l'éducation populaire;

Institut national des jeunes aveugles Paris;

Institut national des jeunes sourds Bordeaux;

PUBLIC

Institut national des jeunes sourds Chambéry;

Institut national des jeunes sourds Metz;

Institut national des jeunes sourds Paris;

Institut national de physique nucléaire et de physique des particules (I.N.P.N.P.P);

Institut national de la propriété industrielle;

Institut National de la Recherche Agronomique (I.N.R.A);

Institut National de la Recherche Pédagogique (I.N.R.P);

Institut National de la Santé et de la Recherche Médicale (I.N.S.E.R.M);

Institut National des Sciences de l'Univers;

Institut National des Sports et de l'Éducation Physique;

Instituts nationaux polytechniques;

Instituts nationaux des sciences appliquées;

PUBLIC

Institut national de recherche en informatique et en automatique (INRIA);

Institut national de recherche sur les transports et leur sécurité (INRETS);

Institut de Recherche pour le Développement;

Instituts régionaux d'administration;

Institut des Sciences et des Industries du vivant et de l'environnement (Agro Paris Tech);

Institut supérieur de mécanique de Paris;

Institut Universitaires de Formation des Maîtres;

Musée de l'armée;

Musée Gustave-Moreau;

Musée national de la marine;

Musée national J.-J.-Henner;

Musée national de la Légion d'honneur;

PUBLIC

Musée de la Poste;

Muséum National d'Histoire Naturelle;

Musée Auguste-Rodin;

Observatoire de Paris;

Office français de protection des réfugiés et apatrides;

Office National des Anciens Combattants et des Victimes de Guerre (ONAC);

Office national de la chasse et de la faune sauvage;

Office National de l'eau et des milieux aquatiques;

Office national d'information sur les enseignements et les professions (ONISEP);

Office universitaire et culturel français pour l'Algérie;

Palais de la découverte;

Parcs nationaux;

Universités.

PUBLIC

Autre organisme public national:

Union des groupements d'achats publics (UGAP);

Agence Nationale pour l'emploi (A.N.P.E);

Autorité indépendante des marchés financiers;

Caisse Nationale des Allocations Familiales (CNAF);

Caisse Nationale d'Assurance Maladie des Travailleurs Salariés (CNAMS);

Caisse Nationale d'Assurance-Vieillesse des Travailleurs Salariés (CNAVTS).

KROATIË

1. Kroatisch Parlement;

2. President van de Republiek Kroatië;

3. Kabinet van de president van de Republiek Kroatië;

4. Kabinet van de President van de Republiek Kroatië na afloop van de ambtstermijn;

PUBLIC

5. Regering van de Republiek Kroatië;

6. Diensten van de Regering van de Republiek Kroatië;

7. Ministerie van Economische Zaken;

8. Ministerie van Regionale Ontwikkeling en EU-fondsen;

9. Ministerie van Financiën;

10. Ministerie van Defensie;

11. Ministerie van Buitenlandse en Europese Zaken;

12. Ministerie van Binnenlandse Zaken;

13. Ministerie van Justitie;

14. Ministerie van Overheidsadministratie;

15. Ministerie van Ondernemerschap en Ambachten;

16. Ministerie van Werk en Pensioenen;

PUBLIC

17. Ministerie van Maritieme Zaken, Transport en Infrastructuur;

18. Ministerie van Landbouw;

19. Ministerie van Toerisme;

20. Ministerie van Milieu- en Natuurbescherming;

21. Ministerie van Bouw en Ruimtelijke Ordening;

22. Ministerie van Veteranenzaken;

23. Ministerie van Sociaal Beleid en Jeugd;

24. Ministerie van Volksgezondheid;

25. Ministerie van Wetenschap, Onderwijs en Sport;

26. Ministerie van Cultuur;

27. Administratieve organisaties van de overheid;

28. Administratieve diensten van de lokale overheid;

PUBLIC

29. Constitutioneel Hof van de Republiek Kroatië;

30. Hooggerechtshof van de Republiek Kroatië;

31. Rechtbanken;

32. Nationale Gerechtelijke Raad;

33. Nationale diensten van het Openbaar Ministerie;

34. Raad van het Openbaar Ministerie;

35. Diensten van de Ombudsman;

36. Nationale Commissie voor Toezicht op de Procedures voor Overheidsopdrachten;

37. Nationale Bank van Kroatië;

38. Nationale agentschappen en diensten;

39. Nationale rekenkamer.

PUBLIC

ITALIË

Organen die aankopen doen:

1. Presidenza del Consiglio dei Ministri (Voorzitterschap van de Raad van Ministers);

2. Ministero degli Affari Esteri (Ministerie van Buitenlandse Zaken);

3. Ministero dell'Interno (Ministerie van Binnenlandse Zaken);

4. Ministero della Giustizia e Uffici giudiziari (esclusi i giudici di pace) (Ministerie van Justitie en Gerechtelijke Diensten (andere dan de vrederechters));

5. Ministero della Difesa (Ministerie van Defensie);

6. Ministero dell'Economia e delle Finanze (Ministerie van Economische Zaken en Financiën);

7. Ministero dello Sviluppo Economico (Ministerie van Economische Ontwikkeling);

8. Ministero del Commercio internazionale (Ministerie van Internationale Handel);

9. Ministero delle Comunicazioni (Ministerie van Communicatie);

10. Ministero delle Politiche Agricole e Forestali (Ministerie van Landbouw en Bosbeheer);

PUBLIC

11. Ministero dell'Ambiente e Tutela del Territorio e del Mare (Ministerie van Milieu, Land en Zee);

12. Ministero delle Infrastrutture (Ministerie van Infrastructuur);

13. Ministero dei Trasporti (Ministerie van Vervoer);

14. Ministero del Lavoro e delle politiche sociali e della Previdenza sociale (Ministerie van Arbeid, Sociaal Beleid en Sociale Zekerheid);

15. Ministero della Solidarietà sociale (Ministerie van Sociale Solidariteit);

16. Ministero della Salute (Ministerie van Volksgezondheid);

17. Ministero dell' Istruzione dell' università e della ricerca (Ministerie van Onderwijs, Universiteiten en Onderzoek);

18. Ministero per i Beni e le Attività culturali comprensivo delle sue articolazioni periferiche (Ministerie van Erfgoed en Cultuur, met inbegrip van de daaraan ondergeschikte entiteiten).

II. Andere nationale publieke organen:

CONSIP (Concessionaria Servizi Informatici Pubblici)[1].

[1] Fungeert als centrale inkoopentiteit voor alle Italiaanse overheden.

CYPRUS

1. Προεδρία και Προεδρικό Μέγαρο (Kanselarij President en Presidentieel Paleis);

2. Γραφείο Συντονιστή Εναρμόνισης (Bureau van de Coördinator voor Harmonisatie);

3. Υπουργικό Συμβούλιο (Raad van Ministers);

4. Βουλή των Αντιπροσώπων (Huis van Afgevaardigden);

5. Δικαστική Υπηρεσία (Juridische Dienst);

6. Νομική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (Openbaar Ministerie);

7. Ελεγκτική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (Rekenkamer van de Republiek);

8. Επιτροπή Δημόσιας Υπηρεσίας (Commissie Openbare Dienst);

9. Επιτροπή Εκπαιδευτικής Υπηρεσίας (Commissie Onderwijskundige Dienst);

10. Γραφείο Επιτρόπου Διοικήσεως (Bureau van de commissaris voor Bestuur (Ombudsman));

11. Επιτροπή Προστασίας Ανταγωνισμού (Commissaris voor de Bescherming van de Mededinging);

PUBLIC

12. Υπηρεσία Εσωτερικού Ελέγχου (Interne Auditdienst);

13. Γραφείο Προγραμματισμού (Planbureau);

14. Γενικό Λογιστήριο της Δημοκρατίας (Schatkist van de Republiek);

15. Γραφείο Επιτρόπου Προστασίας Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα (Bureau van de Commissaris voor Bescherming van Persoonsgegevens);

16. Γραφείο Εφόρου Δημοσίων Ενισχύσεων (Bureau van de Commissaris voor Overheidssteun);

17. Αναθεωρητική Αρχή Προσφορών (Orgaan voor Evaluatie van Aanbestedingen);

18. Υπηρεσία Εποπτείας και Ανάπτυξης Συνεργατικών Εταιρειών (Autoriteit voor Toezicht op en Ontwikkeling van Coöperaties);

19. Αναθεωρητική Αρχή Προσφύγων (Toetsingsinstantie voor Vluchtelingen);

20. Υπουργείο Άμυνας (Ministerie van Defensie);

PUBLIC

21. Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος (Ministerie van Landbouw, Natuurlijke Hulpbronnen en Milieu):

1. Τμήμα Γεωργίας (Departement van Landbouw);

2. Κτηνιατρικές Υπηρεσίες (Diergeneeskundige Diensten);

3. Τμήμα Δασών (Departement van Bosbeheer);

4. Τμήμα Αναπτύξεως Υδάτων (Departement van Waterontwikkelingen);

5. Τμήμα Γεωλογικής Επισκόπησης (Departement van Geologisch Onderzoek);

6. Μετεωρολογική Υπηρεσία (Meteorologische Dienst);

7. Τμήμα Αναδασμού (Departement van Grondconsolidatie);

8. Υπηρεσία Μεταλλείων (Dienst voor de Mijnbouw);

9. Ινστιτούτο Γεωργικών Ερευνών (Instituut voor Landbouwkundig Onderzoek);

10. Τμήμα Αλιείας και Θαλάσσιων Ερευνών (Departement van Visserij en Zeeonderzoek);

PUBLIC

22. Υπουργείο Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως (Ministerie van Justitie en Openbare Orde):

    1. Αστυνομία (Politie);

    2. Πυροσβεστική Υπηρεσία Κύπρου (Brandweer van Cyprus);

    3. Τμήμα Φυλακών (Departement van het Gevangeniswezen);

23. Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού (Ministerie van Handel, Industrie en Toerisme):

    1. Τμήμα Εφόρου Εταιρειών και Επίσημου Παραλήπτη (Departement van het Handelsregister en Bewindvoering);

24. Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Ministerie van Arbeid en Sociale Verzekering):

    1. Τμήμα Εργασίας (Departement van Arbeid);

    2. Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Departement van Sociale Verzekering);

    3. Τμήμα Υπηρεσιών Κοινωνικής Ευημερίας (Departement van Diensten voor Maatschappelijk Welzijn);

PUBLIC

4. Κέντρο Παραγωγικότητας Κύπρου (Productiviteitscentrum van Cyprus);

5. Ανώτερο Ξενοδοχειακό Ινστιτούτο Κύπρου (Hoger Instituut voor het Hotelwezen in Cyprus);

6. Ανώτερο Τεχνολογικό Ινστιτούτο (Hoger Technisch Instituut);

7. Τμήμα Επιθεώρησης Εργασίας (Departement van de Arbeidsinspectie);

8. Τμήμα Εργασιακών Σχέσεων (Departement van Arbeidsbetrekkingen);

25. Υπουργείο Εσωτερικών (Ministerie van Binnenlandse Zaken):

1. Επαρχιακές Διοικήσεις (Districtsoverheden);

2. Τμήμα Πολεοδομίας και Οικήσεως (Departement van Stadsplanning en Huisvesting);

3. Τμήμα Αρχείου Πληθυσμού και Μεταναστεύσεως (Departement van de Burgerlijke Stand en Migratie);

4. Τμήμα Κτηματολογίου και Χωρομετρίας (Departement van het Kadaster en Landmeting);

5. Γραφείο Τύπου και Πληροφοριών (Pers- en Informatiedienst);

6. Πολιτική Άμυνα (Bescherming van de Burgerbevolking);

PUBLIC

7. Υπηρεσία Μέριμνας και Αποκαταστάσεων Εκτοπισθέντων (Dienst voor de Zorg voor en Rehabilitatie van Ontheemde Personen);

8. Υπηρεσία Ασύλου (Dienst voor Asielzaken);

26. Υπουργείο Εξωτερικών (Ministerie van Buitenlandse Zaken);

27. Υπουργείο Οικονομικών (Ministerie van Financiën):

1. Τελωνεία (Douane en Accijnzen);

2. Τμήμα Εσωτερικών Προσόδων (Departement van Binnenlandse Inkomsten);

3. Στατιστική Υπηρεσία (Dienst voor Statistiek);

4. Τμήμα Κρατικών Αγορών και Προμηθειών (Departement van Overheidsaankopen en Leveringen);

5. Τμήμα Δημόσιας Διοίκησης και Προσωπικού (Departement van Overheidsbestuur en - Personeel);

6. Κυβερνητικό Τυπογραφείο (Staatsdrukkerij);

7. Τμήμα Υπηρεσιών Πληροφορικής (Departement van Informatietechnologiediensten);

PUBLIC

28. Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού (Ministerie van Onderwijs en Cultuur);

29. Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων (Ministerie van Communicatie en Werken):

    1. Τμήμα Δημοσίων Έργων (Departement van Openbare Werken);

    2. Τμήμα Αρχαιοτήτων (Departement van Oudheden);

    3. Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας (Departement van Burgerluchtvaart);

    4. Τμήμα Εμπορικής Ναυτιλίας (Departement van de Koopvaardij);

    5. Τμήμα Ταχυδρομικών Υπηρεσιών (Departement van de Postdiensten);

    6. Τμήμα Οδικών Μεταφορών (Departement van het Wegvervoer);

    7. Τμήμα Ηλεκτρομηχανολογικών Υπηρεσιών (Departement van Elektrische en Mechanische Diensten);

    8. Τμήμα Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών (Departement van Elektronische Telecommunicatie);

PUBLIC

30. Υπουργείο Υγείας (Ministerie van Volksgezondheid):

    1. Φαρμακευτικές Υπηρεσίες (Farmaceutische Diensten);

    2. Γενικό Χημείο (Algemeen Laboratorium);

    3. Ιατρικές Υπηρεσίες και Υπηρεσίες Δημόσιας Υγείας (Medische en Volksgezondheidsdiensten);

    4. Οδοντιατρικές Υπηρεσίες (Tandheelkundige Diensten); en

    5. Υπηρεσίες Ψυχικής Υγείας (Diensten voor Geestelijke Gezondheidszorg).

LETLAND

A. Ministrijas, īpašu ministru sekretariāti un to padotībā esošās iestādes (ministeries, secretariaten van ministers voor speciale taken en hun ondergeschikte organen):

    1. Aizsardzības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministerie van Defensie en de daaraan ondergeschikte instellingen);

    2. Ārlietu ministrija un tas padotībā esošās iestādes (Ministerie van Buitenlandse Zaken en de daaraan ondergeschikte instellingen);

PUBLIC

3. Ekonomikas ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministerie van Economische Zaken en de daaraan ondergeschikte instellingen);

4. Finanšu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministerie van Financiën en de daaraan ondergeschikte instellingen);

5. Iekšlietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministerie van Binnenlandse Zaken en de daaraan ondergeschikte instellingen);

6. Izglītības un zinātnes ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministerie van Onderwijs en Wetenschappen en de daaraan ondergeschikte instellingen);

7. Kultūras ministrija un tas padotībā esošās iestādes (Ministerie van Cultuur en de daaraan ondergeschikte instellingen);

8. Labklājības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministerie van Welzijn en de daaraan ondergeschikte instellingen);

9. Satiksmes ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministerie van Vervoer en de daaraan ondergeschikte instellingen);

10. Tieslietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministerie van Justitie en de daaraan ondergeschikte instellingen);

PUBLIC

11. Veselības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministerie van Volksgezondheid en de daaraan ondergeschikte instellingen);

12. Vides aizsardzības un reģionālās attīstības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministerie van Milieubescherming en Regionale Ontwikkeling en de daaraan ondergeschikte instellingen);

13. Zemkopības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministerie van Landbouw en de daaraan ondergeschikte instellingen);

14. Īpašu uzdevumu ministra sekretariāti un to padotībā esošās iestādes (Ministeries voor bijzondere opdrachten en de daaraan ondergeschikte instellingen);

B. Citas valsts iestādes (Andere centrale overheidsinstellingen):

1. Augstākā tiesa (Hooggerechtshof);

2. Centrālā vēlēšanu komisija (Centrale Kiescommissie);

3. Finanšu un kapitāla tirgus komisija (Commissie voor Financiële en Kapitaalmarkten);

4. Latvijas Banka (Bank van Letland);

PUBLIC

5. Prokuratūra un tās pārraudzībā esošās iestādes (Parket en onder het toezicht daarvan vallende instellingen);

6. Saeimas un tās padotībā esošās iestādes (Parlement en de daaraan ondergeschikte instellingen);

7. Satversmes tiesa (Grondwettelijk Hof);

8. Valsts kanceleja un tās pārraudzībā esošās iestādes (Staatskanselarij en onder het toezicht daarvan vallende instellingen);

9. Valsts kontrole (Overheidsdienst voor Audits);

10. Valsts prezidenta kanceleja (Kanselarij van de Staatspresident);

11. Citas valsts iestādes, kuras nav ministriju padotībā (Andere staatsinstellingen die niet onder een ministerie ressorteren):

    – Tiesībsarga birojs (Bureau van de Ombudsman)

    – Nacionālā radio un televīzijas padome (Nationale Omroepraad).

PUBLIC

LITOUWEN

1. Prezidentūros kanceliarija (Kabinet van de President);

2. Seimo kanceliarija (Dienst van de Seimas (parlement van Litouwen))
Seimui atskaitingos institucijos (Instellingen die verantwoording schuldig zijn aan de Seimas):

    1. Lietuvos mokslo taryba (Raad voor de Wetenschappen);

    2. Seimo kontrolierių įstaiga (Ombudsdienst van de Seimas):

    3. Valstybės kontrolė (Nationale Rekenkamer);

    4. Specialiųjų tyrimų tarnyba (Dienst Bijzonder Onderzoek);

    5. Valstybės saugumo departamentas (Departement van Staatsveiligheid);

    6. Konkurencijos taryba (Raad voor de Mededinging);

    7. Lietuvos gyventojų genocido ir rezistencijos tyrimo centras (Onderzoekscentrum Genocide en Verzet);

PUBLIC

8. Vertybinių popierių komisija (Litouwse Commissie Effecten);

9. Ryšių reguliavimo tarnyba (Regelgevende Autoriteit Communicatie);

10. Nacionalinė sveikatos taryba (Nationale Raad voor de Volksgezondheid);

11. Etninės kultūros globos taryba (Raad voor de Bescherming van Etnische Cultuur);

12. Lygių galimybių kontrolieriaus tarnyba (Dienst Ombudspersoon Gelijke Kansen);

13. Valstybinė kultūros paveldo komisija (Commissie voor Nationaal Cultureel Erfgoed);

14. Vaiko teisių apsaugos kontrolieriaus įstaiga (Instelling voor de Ombudsman voor Kinderrechten);

15. Valstybinė kainų ir energetikos kontrolės komisija (Commissie voor Prijsregulering door de Overheid inzake Energiebronnen);

16. Valstybinė kainų ir energetikos kontrolės komisija (Overheidscommissie van de Litouwse Taal);

17. Vyriausioji rinkimų komisija (Centraal Kiescomité);

PUBLIC

18. Vyriausioji tarnybinės etikos komisija (Hoofdcommissie Overheidsethiek); en

19. Žurnalistų etikos inspektoriaus tarnyba (Dienst van de Inspecteur van Ethiek van Journalisten).

3. Vyriausybės kanceliarija (Bureau van de Regering)
Vyriausybei atskaitingos institucijos (Instellingen die verantwoording schuldig zijn aan de regering):

1. Ginklų fondas (Wapenfonds);

2. Informacinės visuomenės plėtros komitetas (Comité voor de Ontwikkeling van de Informatiemaatschappij);

3. Kūno kultūros ir sporto departamentas (Departement van Lichamelijke Opvoeding en Sport);

4. Lietuvos archyvų departamentas (Litouws Departement van Archieven);

5. Mokestinių ginčų komisija (Commissie inzake Belastinggeschillen);

6. Statistikos departamentas (Departement van Statistiek);

7. Tautinių mažumų ir išeivijos departamentas (Departement van Nationale Minderheden en van in het Buitenland woonachtige Litouwers);

PUBLIC

8. Valstybinė tabako ir alkoholio kontrolės tarnyba (Overheidsdienst voor Controle op Tabak en Alcohol);

9. Viešųjų pirkimų tarnyba (Dienst Overheidsopdrachten);

10. Valstybinė atominės energetikos saugos inspekcija (Inspectiedienst Veiligheid Nucleaire Energie);

11. Valstybinė duomenų apsaugos inspekcija (Inspectiedienst Gegevensbescherming);

12. Valstybinė lošimų priežiūros komisija (Overheidscommissie voor Toezicht op Kansspelen);

13. Valstybinė maisto ir veterinarijos tarnyba (Overheidsdienst voor Levensmiddelen en Veterinaire Aangelegenheden);

14. Vyriausioji administracinių ginčų komisija (Hoofdcommissie Bestuursgeschillen);

15. Draudimo priežiūros komisija (Toezichthoudende Commissie Verzekeringen);

16. Lietuvos valstybinis mokslo ir studijų fondas (Litouwse Overheidsstichting voor Wetenschap en Onderzoek);

17. Konstitucinis Teismas (Grondwettelijk Hof);

18. Lietuvos bankas (Bank van Litouwen).

PUBLIC

4. Aplinkos ministerija (Ministerie van Milieu)

Įstaigos prie Aplinkos ministerijos (Instellingen ressorterend onder het Ministerie van Milieu):

1. Generalinė miškų urėdija (Directoraat-generaal van Staatsbossen);

2. Lietuvos geologijos tarnyba (Geologisch Onderzoek van Litouwen);

3. Lietuvos hidrometeorologijos tarnyba (Litouwse Hydrometeorologische Dienst);

4. Lietuvos standartizacijos departamentas (Litouwse Raad voor Normen);

5. Nacionalinis akreditacijos biuras (Litouws Nationaal Accreditatiebureau);

6. Valstybinė metrologijos tarnyba (Nationaal Metrologisch Instituut);

7. Valstybinė saugomų teritorijų tarnyba (Overheidsdienst voor Beschermde Gebieden);

8. Valstybinė teritorijų planavimo ir statybos inspekcija (Inspectiedienst Planning en Bebouwing met betrekking tot het Grondgebied).

PUBLIC

5. Finansų ministerija (Ministerie van Financiën)

   Įstaigos prie Finansų ministerijos (Instellingen ressorterend onder het Ministerie van Financiën):

   1. Muitinės departamentas (Litouwse Douane);

   2. Valstybės dokumentų technologinės apsaugos tarnyba (Dienst Technologische Veiligheid van Overheidsdocumenten);

   3. Valstybinė mokesčių inspekcija (Inspectiedienst Belastingen);

   4. Finansų ministerijos mokymo centras (Opleidingscentrum van het Ministerie van Financiën).

6. Krašto apsaugos ministerija (Ministerie van Nationale Defensie)

   Įstaigos prie Krašto apsaugos ministerijos (Instellingen ressorterend onder het Ministerie van Nationale Defensie):

   1. Antrasis operatyvinių tarnybų departamentas (Militaire Inlichtingendienst);

   2. Centralizuota finansų ir turto tarnyba (Centrale Dienst Financiën en Eigendom);

   3. Karo prievolės administravimo tarnyba (Dienst Administratie Aanwerving Strijdkrachten);

   4. Krašto apsaugos archyvas (Dienst Archieven Nationale Defensie);

PUBLIC

5. Krizių valdymo centras (Centrum voor Crisismanagement);

6. Mobilizacijos departamentas (Departement van Mobilisatie);

7. Ryšių ir informacinių sistemų tarnyba (Dienst Communicatie- en Informatiesystemen);

8. Infrastruktūros plėtros departamentas (Departement van Ontwikkeling van Infrastructuur);

9. Valstybinis pilietinio pasipriešinimo rengimo centras (Dienst Burgerweerstand);

10. Lietuvos kariuomenė (Litouwse Strijdkrachten);

11. Krašto apsaugos sistemos kariniai vienetai ir tarnybos (Militaire Eenheden en Diensten van het Systeem voor Nationale Defensie).

7. Kultūros ministerija (Ministerie van Cultuur)

Įstaigos prie Kultūros ministerijos (Instellingen ressorterend onder het Ministerie van Cultuur):

1. Kultūros paveldo departamentas (Departement van Cultureel Erfgoed van Litouwen);

2. Valstybinė kalbos inspekcija (Overheidscommissie voor Taal);

PUBLIC

8. Socialinės apsaugos ir darbo ministerija (Ministerie van Sociale Zekerheid en Arbeid)
Įstaigos prie Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos (Instellingen ressorterend onder het Ministerie van Sociale Zekerheid en Arbeid):

1. Garantinio fondo administracija (Diensten van het Garantiefonds);

2. Valstybės vaiko teisių apsaugos ir įvaikinimo tarnyba (Overheidsdienst voor de Bescherming van Kinderrechten en Adoptie);

3. Lietuvos darbo birža (Litouwse Arbeidsbemiddeling);

4. Lietuvos darbo rinkos mokymo tarnyba (Litouwse Autoriteit voor Opleidingen met het oog op de Arbeidsmarkt);

5. Trišalės tarybos sekretoriatas (Secretariaat van de Tripartiete Raad);

6. Socialinių paslaugų priežiūros departamentas (Departement van Toezicht op Sociale Diensten);

7. Darbo inspekcija (Arbeidsinspectie);

8. Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Overheidsraad voor Socialeverzekeringsfondsen);

PUBLIC

9. Neįgalumo ir darbingumo nustatymo tarnyba (Dienst voor Invaliditeit en Vaststelling van de Arbeidscapaciteit);

10. Ginčų komisija (Geschillencommissie);

11. Techninės pagalbos neįgaliesiems centras (Overheidscentrum voor Compenserende Techniek voor Mindervaliden);

12. Neįgaliųjų reikalų departamentas (Departement van Aangelegenheden betreffende Mindervaliden).

9. Susisiekimo ministerija (Ministerie van Vervoer en Communicatie)
Įstaigos prie Susisiekimo ministerijos (Instellingen ressorterend onder het Ministerie van Vervoer en Communicatie):

1. Lietuvos automobilių kelių direkcija (Litouwse Wegenadministratie);

2. Valstybinė geležinkelio inspekcija (Inspectiedienst Spoorwegen);

3. Valstybinė kelių transporto inspekcija (Inspectiedienst Wegvervoer);

4. Pasienio kontrolės punktų direkcija (Directoraat Grensovergangcontrole).

PUBLIC

10. Sveikatos apsaugos ministerija (Ministerie van Volksgezondheid)

Įstaigos prie Sveikatos apsaugos ministerijos (Instellingen ressorterend onder het Ministerie van Volksgezondheid):

1. Valstybinė akreditavimo sveikatos priežiūros veiklai tarnyba (Overheidsinstantie voor Accreditatie met betrekking tot de Gezondheidszorg);

2. Valstybinė ligonių kasa (Overheidsfonds voor Patiënten);

3. Valstybinė medicininio audito inspekcija (Inspectiedienst Medische Aangelegenheden);

4. Valstybinė vaistų kontrolės tarnyba (Overheidsinstantie voor Geneesmiddelencontrole);

5. Valstybinė teismo psichiatrijos ir narkologijos tarnyba (Litouwse Dienst voor Forensische Psychiatrie en Narcologie);

6. Valstybinė visuomenės sveikatos priežiūros tarnyba (Overheidsdienst voor Volksgezondheid);

7. Farmacijos departamentas (Departement van Farmaceutische Aangelegenheden);

8. Sveikatos apsaugos ministerijos Ekstremalių sveikatai situacijų centras (Centrum voor Respons in Noodsituaties van het Ministerie van Volksgezondheid);

9. Lietuvos bioetikos komitetas (Litouws Comité voor Bio-ethiek);

10. Radiacinės saugos centras (Centrum voor Bescherming tegen Straling).

PUBLIC

11. Švietimo ir mokslo ministerija (Ministerie van Onderwijs en Wetenschap)
Įstaigos prie Švietimo ir mokslo ministerijos (Instellingen ressorterend onder het Ministerie van Onderwijs en Wetenschap):

    1. Nacionalinis egzaminų centras (Nationaal Examencentrum);

    2. Studijų kokybės vertinimo centras (Centrum voor Kwaliteitsbeoordeling in het Hoger Onderwijs).

12. Teisingumo ministerija (Minister van Justitie)
Įstaigos prie Teisingumo ministerijos (Instellingen ressorterend onder het Ministerie van Justitie):

    1. Kalėjimų departamentas (Departement van Gevangenisinstellingen);

    2. Nacionalinė vartotojų teisių apsaugos taryba (Nationale Raad voor de Bescherming van Consumentenrechten);

    3. Europos teisės departamentas (Departement van Europees Recht).

13. Ūkio ministerija (Ministerie van Economische Zaken)
Įstaigos prie Ūkio ministerijos (Instellingen ressorterend onder het Ministerie van Economische Zaken):

    1. Įmonių bankroto valdymo departamentas (Departement van Beheer inzake Faillissementen van Ondernemingen);

PUBLIC

2. Valstybinė energetikos inspekcija (Inspectiedienst voor Energie);

3. Valstybinė ne maisto produktų inspekcija (Inspectiedienst voor Non-Foodproducten);

4. Valstybinis turizmo departamentas (Litouws Departement van Toerisme).

14. Užsienio reikalų ministerija (Ministerie van Buitenlandse Zaken):

1. Diplomatinės atstovybės ir konsulinės įstaigos užsienyje bei atstovybės prie tarptautinių organizacijų (Diplomatieke Missies, Consulaire Aangelegenheden en Vertegenwoordigingen bij Internationale Organisaties).

15. Vidaus reikalų ministerija (Ministerie van Binnenlandse Zaken):
Įstaigos prie Vidaus reikalų ministerijos (Instellingen ressorterend onder het Ministerie van Binnenlandse Zaken):

1. Asmens dokumentų išrašymo centras (Centrum voor Personalisering van Identiteitsdocumenten);

2. Finansinių nusikaltimų tyrimo tarnyba (Dienst Financiële Recherche);

3. Gyventojų registro tarnyba (Dienst Bevolkingsregister);

4. Policijos departamentas (Departement van Politie);

PUBLIC

5. Priešgaisrinės apsaugos ir gelbėjimo departamentas (Departement van Brandpreventie en Reddingsoperaties);

6. Turto valdymo ir ūkio departamentas (Departement van Vastgoed en Economie);

7. Vadovybės apsaugos departamentas (Departement van Bescherming van Vips);

8. Valstybės sienos apsaugos tarnyba (Departement van Grenscontrole);

9. Valstybės tarnybos departamentas (Departement van Ambtenarenzaken);

10. Informatikos ir ryšių departamentas (Departement van IT en Communicatie);

11. Migracijos departamentas (Departement van Migratie);

12. Sveikatos priežiūros tarnyba (Departement van Volksgezondheid);

13. Bendrasis pagalbos centras (Centrum voor Respons in Noodsituaties).

16. Žemės ūkio ministerija (Ministerie van Landbouw)
Įstaigos prie Žemės ūkio ministerijos (Instellingen ressorterend onder het Ministerie van Landbouw):

1. Nacionalinė mokėjimo agentūra (Nationale Instantie voor Betalingen);

PUBLIC

2. Nacionalinė žemės tarnyba (Nationale Gronddienst);

3. Valstybinė augalų apsaugos tarnyba (Overheidsdienst voor Gewasbescherming);

4. Valstybinė gyvulių veislininkystės priežiūros tarnyba (Overheidsdienst voor Toezicht op het Fokken van Dieren);

5. Valstybinė sėklų ir grūdų tarnyba (Overheidsdienst voor Zaden en Granen);

6. Žuvininkystės departamentas (Departement van Visserij).

17. Teismai (Gerechtelijke instanties):

1. Lietuvos Aukščiausiasis Teismas (Hooggerechtshof van Litouwen);

2. Lietuvos Aukščiausiasis Teismas (Hooggerechtshof van Litouwen);

3. Lietuvos vyriausiasis administracinis teismas (Hoogste Administratieve Gerecht van Litouwen);

4. Apygardų teismai (Arrondissementsgerechten);

5. Apygardų administraciniai teismai (Administratieve Arrondissementsgerechten);

PUBLIC

6. Apylinkių teismai (Districtsrechtbanken);

7. Nacionalinė teismų administracija (Administratie Nationale Gerechten) Generalinė prokuratūra (Parket-generaal).

LUXEMBURG

1. Ministère des Affaires Étrangères et de l'Immigration: Direction de la Défense (Armée).

2. Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement Rural: Administration des Services Techniques de l'Agriculture.

3. Ministère de l'Éducation nationale et de la Formation professionnelle: Lycée d'Enseignement Secondaire et d'Enseignement Secondaire Technique.

4. Ministère de l'Environnement: Administration de l'Environnement.

5. Ministère de la Famille et de l'Intégration: Maisons de retraite.

6. Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative: Service Central des Imprimés et des Fournitures de l'État – Centre des Technologies de l'informatique de l'État.

7. Ministère de l'Intérieur et de l'Aménagement du territoire: Police Grand-Ducale Luxembourg – Inspection générale de Police.

PUBLIC

8. Ministère de la Justice: Établissements Pénitentiaires.

9. Ministère de la Santé: Centre hospitalier neuropsychiatrique.

10. Ministère des Travaux publics: Bâtiments Publics – Ponts et Chaussées.

HONGARIJE

1. Nemzeti Erőforrás Minisztérium (Ministerie van Nationale Hulpbronnen);

2. Vidékfejlesztési Minisztérium (Ministerie van Plattelandsontwikkeling);

3. Nemzeti Fejlesztési Minisztérium (Ministerie van Nationale Ontwikkeling);

4. Honvédelmi Minisztérium (Ministerie van Defensie);

5. Közigazgatási és Igazságügyi Minisztérium (Ministerie van Overheidsadministratie en Justitie);

6. Nemzetgazdasági Minisztérium (Ministerie van Nationale Economie);

7. Külügyminisztérium (Ministerie van Buitenlandse Zaken);

8. Miniszterelnöki Hivatal (Kabinet van de Eerste Minister);

PUBLIC

9. Belügyminisztérium (Ministerie van Binnenlandse Zaken);

10. Központi Szolgáltatási Főigazgatóság (Directoraat van Centrale Diensten).

MALTA

1. Uffiċċju tal-Prim Ministru (Kabinet van de Eerste Minister);

2. Ministeru ghall-Familja u Solidarjeta' Socjali (Ministerie van Gezinsbeleid en Maatschappelijke Solidariteit);

3. Ministeru ta' l-Edukazzjoni Zghazagh u Impjieg (Ministerie van Onderwijs, Jeugdzaken en Werkgelegenheid);

4. Ministeru tal-Finanzi (Ministerie van Financiën);

5. Ministeru tar-Riżorsi u l-Infrastruttura (Ministerie van Hulpbronnen en Infrastructuur);

6. Ministeru tat-Turiżmu u Kultura (Ministerie van Toerisme en Cultuur);

7. Ministeru tal-Ġustizzja u l-Intern (Ministerie van Justitie en Binnenlandse Zaken);

PUBLIC

8. Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent (Ministerie van Plattelandszaken en Milieu);

9. Ministeru għal Għawdex (Ministerie voor Gozo);

10. Ministeru tas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Kommunita' (Ministerie van Volksgezondheid, Ouderen en Gemeenschapszorg);

11. Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin (Ministerie van Buitenlandse Zaken);

12. Ministeru għall-Investimenti, Industrija u Teknologija ta' Informazzjoni (Ministerie van Investeringen, Industrie en Informatietechnologie);

13. Ministeru għall-Kompetittivà u Komunikazzjoni (Ministerie van Concurrentie en Communicatie);

14. Ministeru għall-Iżvilupp Urban u Toroq (Ministerie van Stadsontwikkeling en Wegen);

15. L-Uffiċċju tal-President (Kabinet van de President);

16. Uffiċċju ta 'l-iskrivan tal-Kamra tad-Deputati (Dienst van de Griffier van het Huis van Afgevaardigden).

PUBLIC

NEDERLAND

1. Ministerie van Algemene Zaken:

   -Bestuursdepartement;

   -Bureau van de Wetenschappelijke Raad voor het Regeringsbeleid;

   -Rijksvoorlichtingsdienst.

2. Ministerie van Binnenlandse Zaken En Koninkrijksrelaties:

   -Bestuursdepartement;

   -Centrale Archief Selectiedienst (CAS);

   -Algemene Inlichtingen- en Veiligheidsdienst (AIVD);

   -Agentschap Basisadministratie Persoonsgegevens en Reisdocumenten (BPR);

   -Agentschap Korps Landelijke Politiediensten.

PUBLIC

3. Ministerie van Buitenlandse Zaken:

-Directoraat-generaal Regiobeleid en Consulaire Zaken (DGRC);

-Directoraat-generaal Politieke Zaken (DGPZ);

-Directoraat-generaal Internationale Samenwerking (DGIS);

-Directoraat-generaal Europese Samenwerking (DGES);

-Centrum tot Bevordering van de Import uit Ontwikkelingslanden (CBI);

-Centrale diensten ressorterend onder de secretaris-generaal en de plaatsvervangend secretaris-generaal (S/PlvS);

-Buitenlandse Posten (ieder afzonderlijk).

PUBLIC

4. Ministerie van Defensie:

-Bestuursdepartement;

-Commando DienstenCentra (CDC);

-Defensie Telematica Organisatie (DTO);

-Centrale directie van de Defensie Vastgoed Dienst;

-De afzonderlijke regionale directies van de Defensie Vastgoed Dienst;

-Defensie Materieel Organisatie (DMO);

-Landelijk Bevoorradingsbedrijf van de Defensie Materieel Organisatie;

-Logistiek Centrum van de Defensie Materieel Organisatie;

PUBLIC

-Marinebedrijf van de Defensie Materieel Organisatie;

-Defensie Pijpleiding Organisatie (DPO).

5. Ministerie van Economische Zaken:

-Bestuursdepartement;

-Centraal Planbureau (CPB)

-Bureau voor de Industriële Eigendom (BIE);

-SenterNovem;

-Staatstoezicht op de Mijnen (SodM);

-Nederlandse Mededingingsautoriteit (NMa);

-Economische Voorlichtingsdienst (EVD);

-Agentschap Telecom;

PUBLIC

-Kenniscentrum Professioneel & Innovatief Aanbesteden, Netwerk voor Overheidsopdrachtgevers (PIANOo);

-Octrooicentrum Nederland.

6. Ministerie van Financiën:

-Bestuursdepartement;

-Belastingdienst Automatiseringscentrum;

-Belastingdienst;

-de afzonderlijke Directies der Rijksbelastingen;

-Fiscale Inlichtingen- en Opsporingsdienst (incl. Economische Controle dienst (ECD);

-Belastingdienst Opleidingen;

-Dienst der Domeinen.

PUBLIC

7. Ministerie van Justitie:

-Bestuursdepartement;

-Dienst Justitiële Inrichtingen;

-Raad voor de Kinderbescherming;

-Centraal Justitie Incasso Bureau;

-Openbaar Ministerie;

-Immigratie- en Naturalisatiedienst;

-Nederlands Forensisch Instituut.

8. Ministerie van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit:

-Bestuursdepartement;

-Dienst Regelingen (DR);

PUBLIC

-Agentschap Plantenziektenkundige Dienst (PD);

-Algemene Inspectiedienst (AID);

-Dienst Landelijk Gebied (DLG);

-Voedsel- en Warenautoriteit (VWA).

9. Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschappen:

-Bestuursdepartement;

-Inspectie van het Onderwijs;

-Erfgoedinspectie;

-Centrale Financiën Instellingen;

-Nationaal Archief;

PUBLIC

-Adviesraad voor Wetenschaps- en Technologiebeleid;

-Onderwijsraad;

-Raad voor Cultuur.

10. Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid:

-Bestuursdepartement;

-Inspectie Werk en Inkomen;

-Agentschap SZW.

11. Ministerie van Verkeer en Waterstaat:

-Bestuursdepartement;

-Directoraat-generaal Transport en Luchtvaart;

PUBLIC

-Directoraat-generaal Personenvervoer;

-Directoraat-generaal Water;

-Centrale diensten;

-Gedeelde diensten Organisatie Infrastructuur en Waterstaat (nieuwe organisatie);

-Koninklijk Nederlands Meteorologisch Instituut KNMI;

-Rijkswaterstaat, Bestuur;

-De afzonderlijke regionale diensten van Rijkswaterstaat;

-De afzonderlijke specialistische diensten van Rijkswaterstaat;

-Adviesdienst Geo-Informatie en ICT;

-Adviesdienst Verkeer en Vervoer (AVV);

-Bouwdienst;

PUBLIC

-Rijksinstituut voor Kust en Zee (RIKZ);

-Rijksinstituut voor Integraal Zoetwaterbeheer en Afvalwaterbehandeling (RIZA);

-Toezichthouder Beheer Eenheid Lucht;

-Toezichthouder Beheer Eenheid Water;

-Toezichthouder Beheer Eenheid Land.

12. Ministerie van Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieubeheer:

-Bestuursdepartement;

-Directoraat-generaal Wonen, Wijken en Integratie;

-Directoraat-generaal Ruimte;

-Directoraat-generaal Milieubeheer;

PUBLIC

-Rijksgebouwendienst;

-VROM Inspectie.

13. Ministerie van Volksgezondheid, Welzijn en Sport:

-Bestuursdepartement;

-Inspectie Gezondheidsbescherming, Waren en Veterinaire Zaken;

-Inspectie Gezondheidszorg;

-Inspectie Jeugdhulpverlening en Jeugdbescherming;

-Rijksinstituut voor Volksgezondheid en Milieu (RIVM);

-Sociaal en Cultureel Planbureau;

-Agentschap t.b.v. het College ter Beoordeling van Geneesmiddelen.

PUBLIC

14. Tweede Kamer Der Staten-Generaal;

15. Eerste Kamer Der Staten-Generaal;

16. Raad Van State;

17. Algemene Rekenkamer;

18. Nationale Ombudsman;

19. Kanselarij Der Nederlandse Orden;

20. Kabinet Der Koningin;

21. Raad Voor De Rechtspraak En De Rechtbanken.

OOSTENRIJK

A/ Entiteiten waarop dit hoofdstuk momenteel van toepassing is:

1. Bundeskanzleramt (Bondskanselarij);

PUBLIC

2. Bundesministerium für europäische und internationale Angelegenheiten (Bondsministerie van Europese en Internationale Zaken);

3. Bundesministerium für Finanzen (Bondsministerie van Financiën);

4. Bundesministerium für Gesundheit (Bondsministerie van Volksgezondheid);

5. Bundesministerium für Inneres (Bondsministerie van Binnenlandse Zaken);

6. Bundesministerium für Justiz (Bondsministerie van Justitie);

7. Bundesministerium für Landesverteidigung und Sport (Bondsministerie van Defensie en Sport);

8. Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft (Bondsministerie van Land- en Bosbouw, Milieu en Waterbeheer);

9. Bundesministerium für Arbeit, Soziales und Konsumentenschutz (Bondsministerie van Werkgelegenheid, Sociale Zaken en Consumentenbescherming);

10. Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Kultur (Bondsministerie van Onderwijs, Kunst en Cultuur);

PUBLIC

11. Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie (Bondsministerie van Vervoer, Innovatie en Technologie);

12. Bundesministerium für Wirtschaft, Familie und Jugend (Bondsministerie van Economische Zaken, Gezinsaangelegenheden en Jeugdzaken);

13. Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung (Bondsministerie van Wetenschappen en Onderzoek);

14. Bundesamt für Eich- und Vermessungswesen (Bondsdienst voor IJking en Metingen);

15. Österreichische Forschungs- und Prüfzentrum Arsenal Gesellschaft m.b.H (Oostenrijks Centrum voor Onderzoek en Beproeving Arsenal GmbH);

16. Bundesanstalt für Verkehr (Bondsinstituut voor Verkeer);

17. Bundesbeschaffung G.m.b.H (Bondsaanbestedingen (GmbH));

18. Bundesrechenzentrum G.m.b.H (Bondscentrum voor Gegevensverwerking (GmbH));

B/ Alle andere centrale overheden met inbegrip van hun regionale en lokale onderafdelingen, mits zij geen industrieel of commercieel karakter hebben.

PUBLIC

POLEN

1. Kancelaria Prezydenta RP (Kanselarij van de President);

2. Kancelaria Sejmu RP (Kanselarij van de Sejm);

3. Kancelaria Senatu RP (Kanselarij van de Senaat);

4. Kancelaria Prezesa Rady Ministrów (Kanselarij van de Eerste Minister);

5. Sąd Najwyższy (Hooggerechtshof);

6. Naczelny Sąd Administracyjny (Hoogste Administratieve Gerecht);

7. Trybunat Konstytucyjny (Grondwettelijk Hof);

8. Najwyższa Izba Kontroli (Hoogste Kamer van Toezicht);

9. Biuro Rzecznika Praw Obywatelskich (Bureau van de Toezichthouder voor de Mensenrechten);

10. Biuro Rzecznika Praw Dziecka (Dienst van de Ombudsman voor de Kinderrechten);

11. Ministerstwo Pracy i Polityki Społecznej (Ministerie van Arbeid en Sociaal Beleid);

PUBLIC

12. Ministerstwo Finansów (Ministerie van Financiën);

13. Ministerstwo Gospodarki (Ministerie van Economische Zaken);

14. Ministerstwo Rozwoju Regionalnego (Ministerie van Regionale Ontwikkeling);

15. Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego (Ministerie van Cultuur en Nationaal Erfgoed);

16. Ministerstwo Edukacji Narodowej (Ministerie van Nationaal Onderwijs);

17. Ministerstwo Obrony Narodowej (Ministerie van Nationale Defensie);

18. Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi (Ministerie van Landbouw en Plattelandsontwikkeling);

19. Ministerstwo Skarbu Państwa (Ministerie van Overheidsfinanciën);

20. Ministerstwo Sprawiedliwości (Ministerie van Justitie);

21. Ministerstwo Transportu, Budownictwa i Gospodarki Morskiej (Ministerie van Vervoer, Bouw en Maritieme Economie);

PUBLIC

22. Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego (Ministerie van Wetenschappen en Hoger Onderwijs);

23. Ministerstwo Środowiska (Ministerie van Milieu);

24. Ministerstwo Spraw Wewnętrznych (Ministerie van Binnenlandse Zaken);

25. Ministrestwo Administracji i Cyfryzacji (Ministerie van Bestuur en Digitalisering);

26. Ministerstwo Spraw Zagranicznych (Ministerie van Buitenlandse Zaken);

27. Ministerstwo Zdrowia (Ministerie van Volksgezondheid);

28. Ministerstwo Sportu i Turystyki (Ministerie van Sport en Toerisme);

29. Urząd Patentowy Rzeczypospolitej Polskiej (Octrooibureau van de Republiek Polen);

30. Urząd Regulacji Energetyki (Poolse Regelgevende Autoriteit voor Energie-aangelegenheden);

31. Urząd do Spraw Kombatantów i Osób Represjonowanych (Dienst voor Militaire Veteranen en Slachtoffers van Repressie);

32. Urząd Transportu Kolejowego (Dienst voor Spoorvervoer);

PUBLIC

33. Urząd do Spraw Cudzoziemców (Dienst voor Buitenlanders);

34. Urząd Zamówień Publicznych (Dienst Overheidsopdrachten);

35. Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów (Dienst voor Mededinging en Consumentenbescherming);

36. Urząd Lotnictwa Cywilnego (Dienst Burgerluchtvaart);

37. Urząd Komunikacji Elektronicznej (Dienst Elektronische Communicatie);

38. Wyższy Urząd Górniczy (Staatsinstantie voor de Mijnbouw);

39. Główny Urząd Miar (Hoofddienst Metrologie);

40. Główny Urząd Geodezji i Kartografii (Hoofddienst Geodesie en Cartografie);

41. Główny Urząd Nadzoru Budowlanego (Algemene Dienst Bouwtoezicht);

42. Główny Urząd Statystyczny (Hoofddienst Statistiek);

43. Krajowa Rada Radiofonii i Telewizji (Nationale Omroepraad);

PUBLIC

44. Generalny Inspektor Ochrony Danych Osobowych (Inspecteur-generaal voor de Bescherming van Persoonsgegevens);

45. Państwowa Komisja Wyborcza (Staatskiescommissie);

46. Państwowa Inspekcja Pracy (Nationale Arbeidsinspectie);

47. Rządowe Centrum Legislacji (Centrum voor Overheidswetgeving);

48. Narodowy Fundusz Zdrowia (Nationaal Fonds Volksgezondheid);

49. Polska Akademia Nauk (Poolse Academie voor de Wetenschappen);

50. Polskie Centrum Akredytacji (Pools Centrum voor Accreditatie);

51. Polskie Centrum Badań i Certyfikacji (Pools Centrum voor Beproeving en Certificering);

52. Polski Komitet Normalizacyjny (Pools Comité voor Normalisatie);

53. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Socialeverzekeringsinstelling);

54. Komisja Nadzoru Finansowego (Autoriteit voor Financieel Toezicht);

55. Naczelna Dyrekcja Archiwów Państwowych (Hoofddienst voor Overheidsarchieven);

PUBLIC

56. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Socialeverzekeringsfonds voor de Landbouw);

57. Generalna Dyrekcja Dróg Krajowych i Autostrad (Algemeen Directoraat van Nationale Wegen en Snelwegen);

58. Główny Inspektorat Ochrony Roślin i Nasiennictwa (Hoofdinspectiedienst Planten- en Zadenbescherming);

59. Komenda Główna Państwowej Straży Pożarnej (Nationaal Hoofdkwartier van de Overheidsdienst voor Brandbestrijding);

60. Komenda Główna Policji (Nationale Politie);

61. Komenda Główna Straży Granicxnej (Hoofdcommandant van de Grenswachten);

62. Główny Inspektorat Jakości Handlowej Artykułów Rolno-Spożywczych (Algemene inspectie van de handelskwaliteit van landbouwproducten en levensmiddelen);

63. Główny Inspektorat Ochrony Środowiska (Hoofdinspectiedienst Milieubescherming);

64. Główny Inspektorat Transportu Drogowego (Hoofdinspectiedienst Wegvervoer);

65. Główny Inspektorat Farmaceutyczny (Hoofdinspectiedienst Farmaceutische Aangelegenheden);

PUBLIC

66. Główny Inspektorat Sanitarny (Hoofdinspectiedienst Volksgezondheid);

67. Główny Inspektorat Weterynarii (Hoofdinspectiedienst Veterinaire Zaken);

68. Agencja Bezpieczeństwa Wewnętrznego (Agentschap voor Binnenlandse Veiligheid);

69. Agencja Wywiadu (Agentschap voor Buitenlandse Inlichtingen);

70. Agencja Mienia Wojskowego (Agentschap voor Militaire Eigendommen);

71. Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa (Agentschap voor Herstructurering en Modernisering van de Landbouw);

72. Agencja Rynku Rolnego (Agentschap voor de Landbouwmarkt);

73. Agencja Nieruchomości Rolnych (Agentschap voor Landbouweigendommen);

74. Państwowa Agencja Atomistyki (Nationaal Agentschap voor Atoomenergie);

75. Narodowy Bank Polski (Nationale Bank van Polen);

76. Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej (Nationaal Fonds voor Milieubescherming en Watermanagement);

PUBLIC

77. Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych (Nationaal Fonds voor Rehabilitatie van Mindervaliden);

78. Instytut Pamięci Narodowej – Komisja Ścigania Zbrodni Przeciwko Narodowi Polskiemu (Nationaal Instituut voor Herinnering – Commissie voor de Vervolging van Misdaden tegen de Poolse Natie).

PORTUGAL

1. Presidência do Conselho de Ministros (Voorzitterschap van de Raad van Ministers);

2. Ministério das Finanças (Ministerie van Financiën);

3. Ministério da Defesa Nacional (Ministerie van Defensie);

4. Ministério dos Negócios Estrangeiros e das Comunidades Portuguesas (Ministerie van Buitenlandse Zaken en van de Portugese Gemeenschappen);

5. Ministério da Administração Interna (Ministerie van Binnenlandse Zaken);

6. Ministério da Justiça (Ministerie van Justitie);

7. Ministério da Economia (Ministerie van Economische Zaken);

PUBLIC

8. Ministério da Agricultura, Desenvolvimento Rural e Pescas (Ministerie van Landbouw, Plattelandsontwikkeling en Visserij);

9. Ministério da Educação (Ministerie van Onderwijs);

10. Ministério da Ciência e do Ensino Superior (Ministerie van Wetenschappen en van Universitair Onderwijs);

11. Ministério da Cultura (Ministerie van Cultuur);

12. Ministério da Saúde (Ministerie van Volksgezondheid);

13. Ministério do Trabalho e da Solidariedade Social (Ministerie van Arbeid en Sociale Solidariteit);

14. Ministério das Obras Públicas, Transportes e Habitação (Ministerie van Openbare Werken, Vervoer en Huisvesting);

15. Ministério das Cidades, Ordenamento do Território e Ambiente (Ministerie van Steden, Bodembeheer en Milieu);

16. Ministério para a Qualificação e o Emprego (Ministerie van Erkenning en Werkgelegenheid);

PUBLIC

17. Presidença da Republica (Presidentschap van de Republiek);

18. Tribunal Constitucional (Grondwettelijk Hof);

19. Tribunal de Contas (Rekenkamer);

20. Provedoria de Justiça (Ombudsman).

ROEMENIË

1. Administrația Prezidențială (Presidentiële Administratie);

2. Senatul României (Roemeense Senaat);

3. Camera Deputaților (Kamer van Afgevaardigden);

4. Inalta Curte de Casaţie şi Justiţie (Hooggerechtshof);

5. Curtea Constituţională (Grondwettelijk Hof);

6. Consiliul Legislativ (Wetgevende Raad);

7. Curtea de Conturi (Court of Accounts);

PUBLIC

8. Consiliul Superior al Magistraturii (Hogere Raad voor de Rechtspraak);

9. Parchetul de pe lângă Inalta Curte de Casație și Justiție (Bureau van de Procureur-generaal verbonden aan het Hooggerechtshof);

10. Secretariatul General al Guvernului (Secretariaat-generaal van de Regering);

11. Cancelaria primului ministru (Kanselarij van de Eerste Minister);

12. Ministerul Afacerilor Externe (Ministerie van Buitenlandse Zaken);

13. Ministerul Economiei și Finanțelor (Ministerie van Economische Zaken en Financiën);

14. Ministerul Justiţiei (Ministerie van Justitie);

15. Ministerul Apărării (Ministerie van Defensie);

16. Ministerul Internelor și Reformei Administrative (Ministerie van Binnenlandse Zaken en Administratieve Hervorming);

17. Ministerul Muncii, Familiei şi Egalităţii de Şanse (Ministerie van Arbeid en Gelijke Kansen);

PUBLIC

18. Ministerul pentru Întreprinderi Mici şi Mijlocii, Comerţ, Turism şi Profesii Liberale (Ministerie van het Midden- en Kleinbedrijf, Handel, Toerisme en Vrije Beroepen);

19. Ministerul Agriculturii şi Dezvoltării Rurale (Ministerie van Landbouw en Plattelandsontwikkeling);

20. Ministerul Transporturilor (Ministerie van Vervoer);

21. Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice şi Locuinţei (Ministerie van Ontwikkelingszaken, Openbare Werken en Huisvesting);

22. Ministerul Educaţiei, Cercetării şi Tineretului (Ministerie van Onderwijs, Wetenschap en Jeugdzaken);

23. Ministerul Sănătății Publice (Ministerie van Volksgezondheid);

24. Ministerul Culturii și Cultelor (Ministerie van Cultuur en Religieuze Aangelegenheden);

25. Ministerul Comunicațiilor și Tehnologiei Informaţiei (Ministerie van Communicatie- en Informatietechnologie);

26. Ministerul Mediului și Dezvoltării Durabile (Ministerie van Milieu en Duurzame Ontwikkeling);

PUBLIC

27. Serviciul Român de Informații (Roemeense Inlichtingendienst);

28. Serviciul Român de Informații Externe (Roemeense Buitenlandse Inlichtingendienst);

29. Serviciul de Protecție și Pază (Dienst Bescherming en Bewaking);

30. Serviciul de Telecomunicații Speciale (Dienst Bijzondere Telecommunicatie);

31. Consiliul Național al Audiovizualului (Nationale Audiovisuele Raad);

32. Direcția Națională Anticorupție (Nationale Dienst voor Corruptiebestrijding);

33. Inspectoratul General de Poliție (Algemene Inspectiedienst Politie);

34. Autoritatea Națională pentru Reglementarea și Monitorizarea Achizițiilor Publice (Nationale Autoriteit voor Regulering van en Toezicht op Overheidsopdrachten);

35. Autoritatea Națională de Reglementare pentru Serviciile Comunitare de Utilități Publice (ANRSC) (Nationale Autoriteit voor de Regulering van Nutsbedrijven voor Gemeenschapsdiensten);

36. Autoritatea Națională Sanitară Veterinară și pentru Siguranța Alimentelor (Nationale Autoriteit voor Sanitaire en Veterinaire Zaken en Voedselveiligheid);

PUBLIC

37. Autoritatea Națională pentru Protecția Consumatorilor (Nationale Autoriteit voor Consumentenbescherming);

38. Autoritatea Navală Română (Roemeense Autoriteit voor de Scheepvaart);

39. Autoritatea Feroviară Română (Roemeense Autoriteit voor de Spoorwegen);

40. Autoritatea Rutieră Română (Roemeense Autoriteit voor de Wegen);

41. Autoritatea Națională pentru Protecția Drepturilor Copilului și Adopție (Nationale Autoriteit voor de Bescherming van Kinderrechten en Adoptie);

42. Autoritatea Națională pentru Persoanele cu Handicap (Nationale Autoriteit voor Mindervaliden);

43. Autoritatea Națională pentru Tineret (Nationale Autoriteit voor Jeugdzaken);

44. Autoritatea Națională pentru Cercetare Științifică (Nationale Autoriteit voor Wetenschappelijk Onderzoek);

45. Autoritatea Națională pentru Comunicații (Nationale Autoriteit voor Communicatie);

46. Autoritatea Națională pentru Serviciile Societății Informaționale (Nationale Autoriteit voor Diensten in verband met de Informatiemaatschappij);

PUBLIC

47. Autoritatea Electorală Permanentă (Permanente Autoriteit Verkiezingszaken);

48. Agenția pentru Strategii Guvernamentale (Agentschap voor Overheidsstrategieën);

49. Agenția Națională a Medicamentului (Nationaal Agentschap voor Geneesmiddelen);

50. Agenția Națională pentru Sport (Nationaal Agentschap voor Sport);

51. Agenția Națională pentru Ocuparea Forței de Muncă (Nationaal Agentschap voor Werkgelegenheid);

52. Agenția Națională de Reglementare în Domeniul Energiei (Nationaal Agentschap voor de Regulering van Elektrische Energie);

53. Agenția Română pentru Conservarea Energiei (Roemeens Agentschap voor Energiebehoud);

54. Agenția Națională pentru Resurse Minerale (Nationaal Agentschap voor Minerale Grondstoffen);

55. Agenția Română pentru Investiții Străine (Roemeens Agentschap voor Buitenlandse Investeringen);

56. Agenția Națională a Funcționarilor Publici (Nationaal Agentschap voor Ambtenaren);

57. Agenția Națională de Administrare Fiscală (Nationaal Agentschap voor belastingadministratie).

PUBLIC

SLOVENIË

1. Predsednik Republike Slovenije (President van de Republiek Slovenië);

2. Državni zbor (Nationale Vergadering);

3. Državni svet (Nationale Raad);

4. Varuh človekovih pravic (Ombudsman);

5. Ustavno sodišče (Grondwettelijk Hof);

6. Računsko sodišče (Rekenkamer);

7. Državna revizijska komisja (Nationale Toetsingscommissie);

8. Slovenska akademija znanosti in umetnosti (Sloveense Academie voor Wetenschappen en Kunst);

9. Vladne službe (Regeringsdiensten);

10. Ministrstvo za finance (Ministerie van Financiën);

11. Ministrstvo za notranje zadeve (Ministerie van Binnenlandse Zaken);

PUBLIC

12. Ministrstvo za zunanje zadeve (Ministerie van Buitenlandse Zaken);

13. Ministrstvo za obrambo (Ministerie van Defensie);

14. Ministrstvo za pravosodje (Ministerie van Justitie);

15. Ministrstvo za gospodarstvo (Minister van Economische Zaken);

16. Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano (Ministerie van Landbouw, Bosbouw en Levensmiddelen);

17. Ministrstvo za promet (Ministerie van Vervoer);

18. Ministrstvo za okolje, prostor in energijo (Ministerie van Milieu, Ruimtelijke Ordening en Energie);

19. Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministerie van Arbeid, Gezinsaangelegenheden en Sociale Zaken);

20. Ministrstvo za zdravje (Ministerie van Volksgezondheid);

21. Ministrstvo za visoko šolstvo, znanost in tehnologijo (Ministerie van Hoger Onderwijs, Wetenschappen en Technologie);

PUBLIC

22. Ministrstvo za kulturo (Ministerie van Cultuur);

23. Ministrstvo za javno upravo (Ministerie van Overheidsadministratie);

24. Vrhovno sodišče Republike Slovenije (Hooggerechtshof van de Republiek Slovenië);

25. Višja sodišča (Hogere Rechtbanken);

26. Okrožna sodišča (Districtsrechtbanken);

27. Okrajna sodišča (Arrondissementsrechtbanken);

28. Vrhovno tožilstvo Republike Slovenije (Parket-generaal van de Republiek Slovenië);

29. Okrožna državna tožilstva (Advocaten-generaal);

30. Družbeni pravobranilec Republike Slovenije (Ombudsman van de Republiek Slovenië voor Sociale Vraagstukken);

31. Državno pravobranilstvo Republike Slovenije (Nationale Procureur voor de Republiek Slovenië);

PUBLIC

32. Upravno sodišče Republike Slovenije (Administratief Hof van de Republiek Slovenië);

33. Senat za prekrške Republike Slovenije (Commissie voor Overtredingen van de Republiek Slovenië);

34. Višje delovno in socialno sodišče v Ljubljani (Hoger Gerecht voor Arbeids- en Sociale Zaken);

35. Delovna in sodišča (Arbeidsrechtbanken);

36. Upravne note (Lokale Bestuurlijke Eenheden).

SLOWAKIJE

Ministeries en andere centrale overheidsinstanties, als bedoeld in Wet nr. 575/2001 inzake de structuur van de werkzaamheden van de centrale overheidsinstanties, als gewijzigd bij latere wetgeving:

1. Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky (Ministerie van Economische Zaken van de Slowaakse Republiek);

2. Ministerstvo financií Slovenskej republiky (Ministerie van Financiën van de Slowaakse Republiek);

PUBLIC

3. Ministerstvo dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky (Ministerie van Vervoer, Bouw en Regionale Ontwikkeling van de Slowaakse Republiek);

4. Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky (Ministerie van Landbouw en Plattelandsontwikkeling van de Slowaakse Republiek);

5. Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (Ministerie van Binnenlandse Zaken van de Slowaakse Republiek);

6. Ministerstvo obrany Slovenskej republiky (Ministerie van Defensie van de Slowaakse Republiek);

7. Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky (Ministerie van Justitie van de Slowaakse Republiek);

8. Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky (Ministerie van Buitenlandse Zaken van de Slowaakse Republiek);

9. Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (Ministerie van Werkgelegenheid, Sociale Zaken en Gezinsaangelegenheden van de Slowaakse Republiek);

10. Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky (Ministerie van Milieu van de Slowaakse Republiek);

11. Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky (Ministerie van Onderwijs, Wetenschappen, Onderzoek en Sport van de Slowaakse Republiek);

PUBLIC

12. Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky (Ministerie van Cultuur van de Slowaakse Republiek);

13. Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky (Ministerie van Volksgezondheid van de Slowaakse Republiek);

14. Úrad vlády Slovenskej republiky (Regeringsbureau van de Slowaakse Republiek);

15. Protimonopolný úrad Slovenskej republiky (Antimonopoliedienst van de Slowaakse Republiek);

16. Štatistický úrad Slovenskej republiky (Bureau voor Statistiek van de Slowaakse Republiek);

17. Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky (Dienst voor Landmeting, Cartografie en Kadaster van de Slowaakse Republiek);

18. Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky (Slowaakse Dienst voor Normen, Metrologie en Beproeving);

19. Úrad pre verejné obstarávanie (Bureau voor Overheidsopdrachten);

20. Úrad priemyselného vlastníctva Slovenskej republiky (Bureau voor Industriële Eigendom van de Slowaakse Republiek);

PUBLIC

21. Národný bezpečnostný úrad (Autoriteit voor Nationale Veiligheid);

22. Kancelária Prezidenta Slovenskej republiky (Kabinet van de President van de Slowaakse Republiek);

23. Národná rada Slovenskej republiky (Nationale Raad van de Slowaakse Republiek);

24. Ústavný súd Slovenskej republiky (Grondwettelijk Hof van de Slowaakse Republiek);

25. Najvyšší súd Slovenskej republiky (Hooggerechtshof van de Slowaakse Republiek);

26. Generálna prokuratúra Slovenskej republiky (Openbaar Ministerie van de Slowaakse Republiek);

27. Najvyšší kontrolný úrad Slovenskej republiky (Rekenkamer van de Slowaakse Republiek);

28. Telekomunikačný úrad Slovenskej republiky (Telecommunicatiebureau van de Slowaakse Republiek);

29. Poštový úrad (Dienst Postregulering);

30. Úrad na ochranu osobných údajov (Dienst Bescherming Persoonsgegevens);

PUBLIC

31. Kancelária verejného ochrancu práv (Bureau van de Ombudsman);

32. Úrad pre finančný trh (Dienst voor de Financiële Markt).

FINLAND

1. Oikeuskanslerinvirasto – Justitiekanslersämbetet (Dienst Kanselier Justitie);
2. Liikenne- ja Viestintäministeriö – Kommunikationsministeriet (Ministerie van Vervoer en Communicatie):

1. Viestintävirasto – Kommunikationsverket (Regelgevende Autoriteit voor Communicatie-aangelegenheden).

3. Maa- ja Metsätalousministeriö – Jord- och Skogsbruksministeriet (Ministerie van Landbouw en Bosbouw):

1. Elintarviketurvallisuusvirasto – Livsmedelssäkerhetsverket (Autoriteit voor Levensmiddelenveiligheid);

2. Maanmittauslaitos – Lantmäteriverket (Nationale Landmeting voor Finland).

PUBLIC

4. Oikeusministeriö – Justitieministeriet (Ministerie van Justitie):

1. Tietosuojavaltuutetun toimisto – Dataombudsmannens byrå (Dienst van de Ombudsman voor Gegevensbescherming);

2. Tuomioistuimet – Domstolar (Gerechtshoven en Rechtbanken);

3. Korkein oikeus – Högsta domstolen (Hooggerechtshof);

4. Korkein hallinto-oikeus – Högsta förvaltningsdomstolen (Hoogste Administratieve Gerecht);

5. Hovioikeudet – hovrätter (Hoven van Beroep);

6. Käräjäoikeudet – tingsrätter (Arrondissementsrechtbanken);

7. Hallinto-oikeudet – förvaltningsdomstolar (Administratieve Rechtbanken);

8. Markkinaoikeus – Marknadsdomstolen (Rechtbank voor Handelszaken);

9. Työtuomioistuin – Arbetsdomstolen (Arbeidsrechtbank);

PUBLIC

10. Vakuutusoikeus – Försäkringsdomstolen (Rechtbank voor Verzekeringszaken);

11. Kuluttajariitalautakunta – Konsumenttvistenämnden (Raad voor Consumentenklachten);

12. Vankeinhoitolaitos – Fångvårdsväsendet (Gevangeniswezen).

5. Opetusministeriö – Undervisningsministeriet (Ministerie van Onderwijs):

1. Opetushallitus – Utbildningsstyrelsen (Nationale Onderwijsraad);

2. Valtion elokuvatarkastamo – Statens filmgranskningsbyrå (Finse Raad voor Filmkeuring).

6. Puolustusministeriö – Försvarsministeriet (Ministerie van Defensie):

1. Puolustusvoimat – Försvarsmakten (Finse Strijdkrachten).

7. Sisäasiainministeriö – Inrikesministeriet (Ministerie van Binnenlandse Zaken):

1. Keskusrikospoliisi – Centralkriminalpolisen (Centrale Recherche);

2. Liikkuva poliisi – Rörliga polisen (Nationale Verkeerspolitie);

PUBLIC

3. Rajavartiolaitos – Gränsbevakningsväsendet (Grensbewaking);

4. Valtion turvapaikanhakijoiden vastaanottokeskukset – Statliga förläggningar för asylsökande (Opvangcentra voor Asielzoekers).

8. Sosiaali- Ja Terveysministeriö – Social- Och Hälsovårdsministeriet (Ministerie van Sociale Zaken en Volksgezondheid):

1. Työttömyysturvalautakunta – Besvärsnämnden för utkomstskyddsärenden (Raad van Beroep voor Werkloosheidszaken);

2. Sosiaaliturvan muutoksenhakulautakunta – Besvärsnämnden för socialtrygghet (Raad van Beroep);

3. Lääkelaitos – Läkemedelsverket (Nationale Instantie voor Geneesmiddelen);

4. Terveydenhuollon oikeusturvakeskus – Rättsskyddscentralen för hälsovården (Nationale Autoriteit voor Medisch-juridische Aangelegenheden);

5. Säteilyturvakeskus – Strålsäkerhetscentralen (Fins Centrum voor Stralingsaangelegenheden en Nucleaire Veiligheid).

PUBLIC

9. Työ- Ja Elinkeinoministeriö – Arbets- Och Näringsministeriet (Ministerie van Werkgelegenheid en Economische Zaken):

1. Kuluttajavirasto – Konsumentverket (Consumentenagentschap);

2. Kilpailuvirasto – Konkurrensverket (Mededingingsautoriteit);

3. Patentti- ja rekisterihallitus – Patent- och registerstyrelsen (Nationale Raad voor Octrooien en Registratie);

4. Valtakunnansovittelijain toimisto – Riksförlikningsmännens byrå (Nationaal Bureau voor Bemiddelaars);

5. Työneuvosto – Arbetsrådet (Arbeidsraad).

10. Ulkoasiainministeriö – Utrikesministeriet (Ministerie van Buitenlandse Zaken);

11. Valtioneuvoston Kanslia – Statsrådets Kansli (Diensten van de Eerste Minister);

12. Valtiovarainministeriö – Finansministeriet (Ministerie van Financiën):

1. Valtiokonttori – Statskontoret (Schatkist van de Staat);

2. Verohallinto – Skatteförvaltningen (Belastingdienst);

PUBLIC

3. Tullilaitos – Tullverket (Douane);

4. Väestörekisterikeskus – Befolkningsregistercentralen (Centrum voor het Bevolkingsregister).

13. Ympäristöministeriö – Miljöministeriet (Ministerie van Milieu):

1. Suomen ympäristökeskus – Finlands miljöcentral (Fins Instituut voor Milieuzaken).

14. Valtiontalouden Tarkastusvirasto – Statens Revisionsverk (Nationale Rekenkamer).

ZWEDEN

Akademien för de fria konsterna (Koninklijke Academie voor Schone Kunsten);

Allmänna reklamationsnämnden (Nationaal Bureau voor Consumentengeschillen);

Arbetsdomstolen (Arbeidsrechtbank);

Arbetsförmedlingen (Dienst voor Arbeidsbemiddeling);

Arbetsgivarverk, statens (Nationaal Agentschap voor Werkgevers binnen de Overheidssector);

Arbetslivsinstitutet (Nationaal Instituut voor de Arbeid);

PUBLIC

Arbetsmiljöverket (Zweedse Arbeidsinspectie);

Arkitekturmuseet (Architectuurmuseum);

Ljud och bildarkiv, statens (Nationaal Beeld- en Geluidsarchief);

Barnombudsmannen (Bureau van de Kinderombudsman);

Beredning för utvärdering av medicinsk metodik, statens (Nationale Raad voor de Evaluatie van Gezondheidstechnologie);

Kungliga Biblioteket (Koninklijke Bibliotheek);

Biografbyrå, statens (Nationale Filmkeuring);

Biografiskt lexikon, svenskt (Zweeds Biografisch Lexicon);

Bokföringsnämnden (Commissie voor Boekhoudnormen);

Bolagsverket (Registratiebureau voor Ondernemingen);

Bostadskreditnämnd, statens (BKN) (Nationaal Waarborgfonds voor Hypothecair Krediet);

Boverket (Nationale Huisvestingsraad);

PUBLIC

Brottsförebyggande rådet (Nationale Raad voor Misdaadpreventie);

Brottsoffermyndigheten (Agentschap voor Slachtofferhulp);

Centrala studiestödsnämnden (Centrale Commissie Studiesteun);

Datainspektionen (Raad voor de Gegevensinspectie);

Departementen (Ministeries (Overheidsdiensten));

Domstolsverket (Nationaal Bestuur van Hoven en Rechtbanken);

Elsäkerhetsverket (Nationale Raad voor Elektrische Veiligheid);

Exportkreditnämnden (Commissie voor Kredietverzekering bij Export);

Finansinspektionen (Dienst Financieel Toezicht);

Fiskeriverket (Nationale Visserijraad);

Folkhälsoinstitut, statens (Nationaal Instituut voor de Volksgezondheid);

Forskningsrådet för miljö, areella näringar och samhällsbyggande, Formas (Onderzoeksraad voor het Milieu);

PUBLIC

Fortifikationsverket (Nationale Administratie voor Militaire Gebouwen);

Medlingsinstitutet (Nationaal Bemiddelingsbureau);

Försvarets materielverk (Administratie voor Defensiematerieel);

Försvarets radioanstalt (Nationaal Radio-instituut Defensie);

Försvarshistoriska museer, statens (Nationale Militair-historische Musea);

Försvarshögskolan (Militaire Hogeschool);

Försvarsmakten (Zweedse Strijdkrachten);

Försäkringskassan (Socialeverzekeringsinstelling);

Geologiska undersökning, Sveriges (Zweedse Geologische Dienst);

Geotekniska institut, statens (Nationaal Geotechnisch Instituut);

Glesbygdsverket (Bureau voor Plattelandsontwikkeling);

Grafiska institutet och institutet för högre kommunikations- och reklamutbildning (Grafisch Instituut en Hogeschool voor Communicatie en Reclame);

PUBLIC

Granskningsnämnden för Radio och TV (Omroepraad);

Handelsflottans kultur- och fritidsråd (Raad voor Cultuur en Vrije Tijd van de Koopvaardij);

Handikappombudsmannen (Ombudsman voor Personen met een Beperking);

Haverikommission, statens (Nationale Averijcommissie);

Hovrätterna (Hoven van Beroep) (6);

Hyres- och ärendenämnder (Regionale Tribunalen voor Huur- en Pachtzaken) (12);

Hälso- och sjukvårdens ansvarsnämnd (Commissie Medische Aansprakelijkheid);

Högskoleverket (Nationaal Agentschap voor Hoger Onderwijs);

Högsta domstolen (Hooggerechtshof);

Institut för psykosocial miljömedicin, statens (Nationaal Instituut voor Psychosociale Gezondheidszorg);

Institut för tillväxtpolitiska studier (Nationaal Instituut voor Regionale Studies);

Institutet för rymdfysik (Instituut voor Ruimtefysica);

PUBLIC

Migrationsverket (Migratiedienst);

Jordbruksverk, statens (Nationale Landbouwdienst);

Justitiekanslern (Diensten Kanselier Justitie);

Jämställdhetsombudsmannen (Ombudsman Gelijke Kansen);

Kammarkollegiet (Nationale Rechtsraad voor het Beheer van Overheidsdomeinen en -Fondsen);

Kammarrätterna (Bestuursrechtbanken in tweede aanleg) (4);

Kemikalieinspektionen (Inspectiedienst Chemische Stoffen);

Kommerskollegium (Kamer van Koophandel);

Verket för innovationssystem (VINNOVA) (Agentschap voor Innovatiesystemen);

Konjunkturinstitutet (Instituut voor Economisch Onderzoek);

Konkurrensverket (Mededingingsautoriteit);

Konstfack (Universitaire Instelling voor Kunsten, Ambachten en Design);

PUBLIC

Konsthögskolan (Academie voor Schone Kunsten);

Nationalmuseum (Nationaal Museum voor Schone Kunsten);

Konstnärsnämnden (Kunstenaarscommissie);

Konstråd, statens (Nationale Raad voor de Kunsten);

Konsumentverket (Nationale Raad voor Consumentenbeleid);

Kriminaltekniska laboratorium, statens (Nationaal Forensisch Laboratorium);

Kriminalvården (Dienst Gevangeniswezen en Reclassering);

Kriminalvårdsnämnden (Nationale Paroolcommissie);

Kronofogdemyndigheten (Handhavingsautoriteit);

Kulturråd, statens (Nationale Cultuurraad);

Kustbevakningen (Zweedse Kustwacht);

Lantmäteriverket (Nationaal Kadaster);

Livrustkammaren/Skoklosters slott/ Hallwylska museet (Koninklijk Arsenaal);

PUBLIC

Livsmedelsverk, statens (Nationale Overheidsdienst voor Levensmiddelen);

Lotteriinspektionen (Nationale Raad voor Toezicht op Kansspelen);

Läkemedelsverket (Geneesmiddelenagentschap);

Länsrätterna (Administratieve Arrondissementsrechtbanken) (24);

Länsstyrelserna (Districtsbesturen) (24);

Pensionsverk, statens (Nationale Raad voor Ambtenaren en Ambtenarenpensioenen);

Marknadsdomstolen (Rechtbank voor Handelszaken);

Meteorologiska och hydrologiska institut, Sveriges (Zweeds Meteorologisch en Hydrologisch Instituut);

Moderna museet (Museum voor Moderne Kunst);

Musiksamlingar, statens (Nationale Muziekcollecties van Zweden);

Naturhistoriska riksmuseet (Natuurhistorisch Rijksmuseum);

Naturvårdsverket (Nationaal Milieuagentschap);

Nordiska Afrikainstitutet (Scandinavisch Instituut voor Afrikaanse Studies);

PUBLIC

Nordiska högskolan för folkhälsovetenskap (Scandinavische Hogeschool voor Volksgezondheid);

Notarienämnden (Commissie Griffiers);

Myndigheten för internationella adoptionsfrågor (Zweedse Raad voor Internationale Adoptiezaken);

Verket för näringslivsutveckling (NUTEK) (Agentschap voor Economische en Regionale Groei);

Ombudsmannen mot etnisk diskriminering (Bureau van de Ombudsman voor Etnische Discriminatie);

Patentbesvärsrätten (Beroepsinstantie Octrooien);

Patent- och registreringsverket (Octrooi- en Registratiebureau);

Personadressregisternämnd statens, SPAR-nämnden (Rijksdienst Bevolkingsregister);

Polarforskningssekretariatet (Secretariaat voor Polair Onderzoek);

Presstödsnämnden (Raad voor Perssubsidies);

Radio- och TV-verket (Zweedse Autoriteit voor Radio en Televisie);

Regeringskansliet (Ministeries en kabinetten);

PUBLIC

Regeringsrätten (Hoogste Gerecht voor Bestuurszaken);

Riksantikvarieämbetet (Rijksdienst Monumentenzorg en Historische Verzamelingen);

Riksarkivet (Rijksarchief);

Riksbanken (Nationale Bank van Zweden);

Riksdagsförvaltningen (Administratieve Dienst van het Parlement);

Riksdagens ombudsmän, JO (Parlementaire Ombudsman);

Riksdagens revisorer (Accountants van het Parlement);

Riksgäldskontoret (Nationaal Bureau voor Schulden);

Rikspolisstyrelsen (Nationale Politieraad);

Riksrevisionen (Nationale Rekenkamer);

Riksutställningar, Stiftelsen (Stichting Nationale Tentoonstellingen);

Rymdstyrelsen (Raad voor de Ruimtevaart);

PUBLIC

Forskningsrådet för arbetsliv och socialvetenskap (Raad voor het Arbeidsleven en Sociaal Onderzoek);

Räddningsverk, statens (Nationale Raad voor de Reddingsdiensten);

Rättshjälpsmyndigheten (Regionale Autoriteit voor Rechtshulp);

Rättsmedicinalverket (Nationale Dienst voor Forensische Geneeskunde);

Sameskolstyrelsen och sameskolor (Sami (Lapse) Onderwijsraad, Sami (Lapse) Scholen);

Sjöfartsverket (Instantie voor de Scheepvaart);

Maritima musier, statens (Nationale Musea voor Maritieme Geschiedenis);

Skatteverket (Belastingdienst);

Skogsstyrelsen (Raad voor de Bosbouw);

Skolverk, statens (Nationaal Onderwijsagentschap);

Smittskyddsinstitutet (Instituut voor de Bestrijding van Infectieziekten);

Socialstyrelsen (Raad voor Gezondheid en Welzijn);

PUBLIC

Sprängämnesinspektionen (Inspectiedienst voor Springstoffen en Ontvlambare Stoffen);

Statistiska centralbyrån (Centraal Bureau voor de Statistiek);

Statskontoret (Agentschap voor Administratieve Ontwikkeling);

Strålsäkerhetsmyndigheten (Autoriteit voor Stralingsbescherming);

Styrelsen för internationellt utvecklingssamarbete, SIDA (Agentschap voor Internationale Ontwikkelingssamenwerking);

Styrelsen för psykologiskt Försvar (Raad voor Psychologische Verdediging en Conformiteitsbeoordeling);

Styrelsen för ackreditering och teknisk kontroll (Accreditatieraad);

Svenska Institutet, stiftelsen (Stichting Zweeds Instituut);

Talboks- och punktskriftsbiblioteket (Bibliotheek van Gesproken Boeken en Publicaties in Braille);

Tingsrätterna (Rechtbanken van eerste aanleg) (97);

PUBLIC

Tjänsteförslagsnämnden för domstolsväsendet (Commissie voor Benoemingsvoordrachten in het Rechtswezen);

Totalförsvarets pliktverk (Rekruteringsraad voor de Strijdkrachten);

Totalförsvarets forskningsinstitut (Researchinstituut Defensie);

Tullverket (Nationale Douaneraad);

Turistdelegationen (Zweedse Dienst voor Toerisme);

Ungdomsstyrelsen (Nationale Raad voor Jeugdzaken);

Universitet och högskolor (Universiteiten en Hogescholen);

Utlänningsnämnden (Commissie Vreemdelingen);

Utsädeskontroll, statens (Nationaal Instituut voor Controle en Certificering van Zaden);

Vatten- och avloppsnämnd, statens (Nationale Commissie Watervoorziening en Rioleringen);

Verket för högskoleservice (VHS) (Nationaal Agentschap voor Hoger Onderwijs);

PUBLIC

Verket för näringslivsutveckling (NUTEK) (Agentschap voor Economische en Regionale Ontwikkeling);

Vetenskapsrådet (Wetenschapsraad);

Veterinärmedicinska anstalt, statens (Nationaal Veterinair Instituut);

Väg- och transportforskningsinstitut, statens (Nationaal Onderzoeksinstituut voor Wegen en Vervoer);

Växtsortnämnd, statens (Nationale Commissie voor Plantenrassen);

Åklagarmyndigheten (Openbaar Ministerie);

Krisberedskapsmyndigheten (Zweeds Agentschap voor Crisisbeheer).

Aantekeningen bij afdeling A

1. Onder “aanbestedende diensten van EU-lidstaten” vallen tevens alle ondergeschikte diensten van een aanbestedende instantie van een lidstaat van de Europese Unie, tenzij de ondergeschikte dienst zelf een rechtspersoon is.

2. Wat aanbestedingen door entiteiten op het gebied van defensie en veiligheid betreft, vallen enkel de niet-gevoelige en niet voor oorlogsvoering bestemde materialen in de lijst bij afdeling D onder dit hoofdstuk.

PUBLIC

AFDELING B

ENTITEITEN VAN NIET-CENTRALE OVERHEDEN

PUBLIC

Leveringen

Gespecificeerd in afdeling D

Drempels 200 000 SDR

Diensten

Gespecificeerd in afdeling E

Drempels 200 000 SDR

Werken

Gespecificeerd in afdeling F

Drempels 5 000 000 SDR

Aanbestedende diensten:

1. Alle regionale of lokale aanbestedende diensten

Alle aanbestedende diensten van de bestuurlijke eenheden zoals gedefinieerd in Verordening (EG) nr. 1059/2003 (de "NUTS-verordening")[1].

Voor de toepassing van hoofdstuk 28 worden onder "regionale aanbestedende diensten" verstaan aanbestedende diensten van de bestuurlijke eenheden die vallen onder NUTS 1 en 2, zoals bedoeld in de NUTS-verordening.

Voor de toepassing van hoofdstuk 28 worden onder "lokale aanbestedende diensten" verstaan aanbestedende diensten van de bestuurlijke eenheden die vallen onder NUTS 3 en kleinere bestuurlijke eenheden, zoals bedoeld in de NUTS-verordening.

PUBLIC

[1] Verordening (EG) nr. 1059/2003 van het Europees Parlement en de Raad van 26 mei 2003 betreffende de opstelling van een gemeenschappelijke nomenclatuur van territoriale eenheden voor de statistiek (NUTS) (PB EU L 154 van 21.6.2003, blz. 1).

2. Alle aanbestedende diensten die publiekrechtelijke instellingen zijn als omschreven in de EU-richtlijnen inzake overheidsopdrachten

Onder “publiekrechtelijke instelling” wordt verstaan iedere instelling:

a) die is opgericht met het specifieke doel te voorzien in behoeften van algemeen belang anders dan die van industriële of commerciële aard;

b) die rechtspersoonlijkheid heeft, en

c) waarvan ofwel de activiteiten in hoofdzaak door de nationale, regionale of lokale autoriteiten of door andere publiekrechtelijke instellingen worden gefinancierd, ofwel het beheer onderworpen is aan toezicht door die laatste, ofwel de leden van het bestuurs-, het leidinggevende of het toezichthoudende orgaan voor meer dan de helft door de Staat, de regionale of lokale autoriteiten of door andere publiekrechtelijke instellingen zijn aangewezen.

PUBLIC

AFDELING C

NUTSBEDRIJVEN DIE OPDRACHTEN PLAATSEN
OVEREENKOMSTIG DE BEPALINGEN VAN HOOFDSTUK 28

PUBLIC

Leveringen

Gespecificeerd in afdeling D

Drempels 400 000 SDR

Diensten

Gespecificeerd in afdeling E

Drempels 400 000 SDR

Werken

Gespecificeerd in afdeling F

Drempels 5 000 000 SDR

Alle aanbestedende instanties waarvan de aanbestedingen vallen onder Richtlijn 2014/25/EG van het Europees Parlement en de Raad[1] die aanbestedende diensten (bijvoorbeeld vallend onder afdeling A of B) of overheidsondernemingen[2] zijn en die een of meer van de volgende activiteiten verrichten:

a) de beschikbaarstelling van luchthavens of andere vervoerterminals aan luchtvaartmaatschappijen;

b) de beschikbaarstelling van zee- of binnenhavens of andere vervoerterminals aan zeevervoermaatschappijen en binnenvaartondernemingen;

Aantekeningen bij afdeling C

1. Hoofdstuk 28 is niet van toepassing op opdrachten voor het verrichten van een hierboven vermelde activiteit wanneer er sprake is van concurrentie vanuit de markt.

PUBLIC

[1] Richtlijn 2014/25/EU van het Europees Parlement en de Raad van 26 februari 2014 betreffende het plaatsen van opdrachten in de sectoren water- en energievoorziening, vervoer en postdiensten en houdende intrekking van Richtlijn 2004/17/EG (PB EU L 94 van 28.3.2014, blz. 243).

[2] Overeenkomstig Richtlijn 2014/25/EU is een "overheidsonderneming" een onderneming waarop aanbestedende diensten rechtstreeks of onrechtstreeks een overheersende invloed kunnen uitoefenen uit hoofde van eigendom, financiële deelname of de op de onderneming van toepassing zijnde voorschriften.
Het vermoeden van overheersende invloed bestaat in een van de volgende gevallen wanneer een aanbestedende dienst, direct of indirect:
- de meerderheid van het geplaatste kapitaal van het bedrijf bezit; of
- over de meerderheid van de stemrechten verbonden aan de door genoemd bedrijf uitgegeven aandelen beschikt; of
- meer dan de helft van de leden van het bestuurs-, leidinggevend of toezichthoudend orgaan van het bedrijf kan aanwijzen.

2. Hoofdstuk 28 is niet van toepassing op door aanbestedende entiteiten gegunde opdrachten die onder deze afdeling vallen:

– voor andere doeleinden dan de uitvoering van hun activiteiten als omschreven in deze afdeling of voor de uitvoering van dergelijke activiteiten in een niet-EER-land,

– ten behoeve van de wederverkoop of de verhuur aan derden, mits de aanbestedende entiteit geen bijzonder of exclusief recht heeft op de verkoop of verhuur van het onderwerp van de opdracht en dat door andere entiteiten vrijelijk kan worden verkocht of verhuurd onder dezelfde voorwaarden als door de aanbestedende entiteit.

3. Mits aan de voorwaarden van de tweede alinea van dit punt is voldaan, is hoofdstuk 28 niet van toepassing op opdrachten:

i) die een aanbestedende dienst bij een met hem verbonden onderneming[1] plaatst, of

[1] Onder "verbonden ondernemingen" wordt verstaan: ondernemingen waarvan de jaarrekening is geconsolideerd met die van de aanbestedende dienst overeenkomstig de voorschriften van de Zevende Richtlijn 83/349/EEG van de Raad van 13 juni 1983 op de grondslag van artikel 54, lid 3, punt g), betreffende de geconsolideerde jaarrekening (PB EU L 193 van 18.7.1983, blz. 1) of, in het geval van aanbestedende diensten die niet onder die richtlijn vallen, ondernemingen waarop de aanbestedende dienst rechtstreeks of middellijk een dominerende invloed kan uitoefenen of ondernemingen die een dominerende invloed op een aanbestedende dienst kunnen uitoefenen of die, tezamen met de aanbestedende dienst, onder dominerende invloed staan van een andere onderneming uit hoofde van eigendom, financiële deelneming of op de voor de onderneming geldende voorschriften.

ii) die een gemeenschappelijke onderneming, bestaande uit verscheidene aanbestedende diensten en die uitsluitend voor de uitoefening van de onder a) en b) van deze afdeling bedoelde activiteiten is opgericht, bij een met een van die aanbestedende diensten verbonden onderneming plaatst.

De eerst alinea van dit punt is van toepassing op opdrachten voor diensten of leveringen mits ten minste 80 % van de gemiddelde omzet die de verbonden onderneming de laatste drie jaar op het gebied van het verlenen van diensten of leveringen heeft behaald, afkomstig is van het verlenen van die diensten of leveringen aan de ondernemingen waarmee zij verbonden is[1].

4. Hoofdstuk 28 is niet van toepassing op opdrachten:

i) die een gemeenschappelijke onderneming, bestaande uit verscheidene aanbestedende diensten en die uitsluitend voor de uitoefening van de onder a) en b) van deze afdeling bedoelde activiteiten is opgericht, bij een van die aanbestedende diensten plaatst, of

ii) die een aanbestedende dienst plaatst bij een dergelijke gemeenschappelijke onderneming waarvan zijzelf deel uitmaakt,

mits die gemeenschappelijke onderneming is opgericht om de betrokken activiteit gedurende een periode van ten minste drie jaar uit te oefenen, en het instrument tot oprichting van die gemeenschappelijke onderneming bepaalt dat de aanbestedende diensten waaruit zij bestaat, daar voor ten minste dezelfde termijn deel van zullen uitmaken.

[1] Wanneer in verband met de datum van oprichting of aanvang van de bedrijfsactiviteiten van de verbonden onderneming de omzet over de afgelopen drie jaar niet beschikbaar is, kan die onderneming ermee volstaan om, in het bijzonder door het extrapoleren van activiteiten, aan te tonen dat de in dit punt bedoelde omzet aannemelijk is.

AFDELING D

GOEDEREN

1. Tenzij in hoofdstuk 28 anders is bepaald, is hoofdstuk 28 van toepassing op alle goederen die door de in afdeling A vermelde entiteiten worden aanbesteed.

2. Hoofdstuk 28 is uitsluitend van toepassing op de goederen die worden omschreven in de hieronder vermelde hoofdstukken van de Gecombineerde Nomenclatuur (GN) en die worden aangeschaft door ministeries van Defensie en agentschappen voor defensie- of beveiligingsactiviteiten in België, Bulgarije, Cyprus, Denemarken, Duitsland, Estland, Finland, Frankrijk, Griekenland, Hongarije, Ierland, Italië, Kroatië, Letland, Litouwen, Luxemburg, Malta, Nederland, Oostenrijk, Polen, Portugal, Roemenië, Slovenië, Slowakije, Spanje, Tsjechië en Zweden:

Hoofdstuk 25	Zout; zwavel; aarde en steen; gips, kalk en cement
Hoofdstuk 26	Ertsen, slakken en assen
Hoofdstuk 27	Minerale brandstoffen, minerale oliën en distillatieproducten daarvan; bitumineuze stoffen; minerale was met uitzondering van: ex 27.10: bijzondere motorbrandstoffen

PUBLIC

Hoofdstuk 28	Anorganische chemische producten; organische en anorganische verbindingen van edele metalen, van zeldzame aardmetalen, van radioactieve elementen of van isotopen met uitzondering van: ex 2808: springstoffen ex 2813: springstoffen ex 2814: traangas ex 2825: springstoffen ex 2829: springstoffen ex 2834: springstoffen ex 2844: toxische producten ex 2845: toxische producten ex 2847: springstoffen ex 2852: toxische producten ex 2853: toxische producten

PUBLIC

Hoofdstuk 29	Organische chemische producten met uitzondering van: ex 2904: springstoffen ex 2905: springstoffen ex 2908: springstoffen ex 2909: springstoffen ex 2912: springstoffen ex 2913: springstoffen ex 2914: toxische producten ex 2915: toxische producten ex 2916: toxische producten ex 2920: toxische producten ex 2921: toxische producten ex 2922: toxische producten ex 2933: springstoffen ex 2926: toxische producten ex 2928: springstoffen
Hoofdstuk 30:	Farmaceutische producten
Hoofdstuk 31:	Meststoffen
Hoofdstuk 32:	Looi- en verfextracten; looizuur en derivaten daarvan; pigmenten en andere kleur- en verfstoffen; verf en vernis, stopverf en mastiek; inkt
Hoofdstuk 33:	Etherische oliën en harsaroma's; parfumerieën, toiletartikelen en cosmetische producten

PUBLIC

Hoofdstuk 34:	Zeep, organische tensioactieve producten, wasmiddelen, smeermiddelen, kunstwas, bereide was, poets- en onderhoudsmiddelen, kaarsen en soortgelijke artikelen, modelleerpasta's, tandtechnische waspreparaten en tandtechnische preparaten op basis van gebrand gips
Hoofdstuk 35:	Eiwitstoffen; gewijzigd zetmeel; lijm; enzymen
Hoofdstuk 37:	Producten voor fotografie en cinematografie
Hoofdstuk 38:	Diverse producten van de chemische industrie met uitzondering van: ex 3824: toxische producten
Hoofdstuk 39:	Kunststof en werken daarvan met uitzondering van: ex 3912: springstoffen
Hoofdstuk 40:	Rubber en werken daarvan met uitzondering van: ex 4011: kogelbestendige banden
Hoofdstuk 41:	Huiden en vellen (andere dan pelterijen), alsmede leder
Hoofdstuk 42:	Lederwaren; zadel- en tuigmakerswerk; reisartikelen, handtassen en dergelijke bergingsmiddelen; werken van darmen
Hoofdstuk 43:	Pelterijen en bontwerk; namaakbont
Hoofdstuk 44:	Hout, houtskool en houtwaren;
Hoofdstuk 45:	Kurk en kurkwaren
Hoofdstuk 46:	Vlechtwerk en mandenmakerswerk

PUBLIC

Hoofdstuk 47:	Houtpulp en pulp van andere cellulosehoudende vezelstoffen; papier en karton voor het terugwinnen (resten en afval)
Hoofdstuk 48:	Papier en karton; cellulose-, papier- en kartonwaren
Hoofdstuk 49:	Artikelen van de uitgeverij, van de pers of van een andere grafische industrie; geschreven of getypte teksten en plannen
Hoofdstuk 65:	Hoofddeksels en delen daarvan
Hoofdstuk 66:	Paraplu's, parasols, wandelstokken, zitstokken, zwepen, rijzwepen, alsmede delen daarvan
Hoofdstuk 67:	Geprepareerde veren en geprepareerd dons en artikelen van veren of van dons; kunstbloemen; werken van mensenhaar
Hoofdstuk 68:	Werken van steen, van gips, van cement, van asbest, van mica en van dergelijke stoffen
Hoofdstuk 69:	Keramische producten
Hoofdstuk 70:	Glas en glaswerk
Hoofdstuk 71:	Natuurlijke en gekweekte parels, edelstenen en halfedelstenen, edele metalen en metalen geplateerd met edele metalen, alsmede werken daarvan; fancybijouterieen; munten
Hoofdstuk 73:	Werken van gietijzer, van ijzer en van staal
Hoofdstuk 74:	Koper en werken van koper
Hoofdstuk 75:	Nikkel en werken van nikkel
Hoofdstuk 76:	Aluminium en werken van aluminium
Hoofdstuk 78:	Lood en werken van lood
Hoofdstuk 79:	Zink en werken van zink
Hoofdstuk 80:	Tin en werken van tin
Hoofdstuk 81:	Andere onedele metalen; cermets; werken van die stoffen

PUBLIC

Hoofdstuk 82:	Gereedschap; messenmakerswerk, lepels en vorken, van onedel metaal; delen van die artikelen van onedel metaal met uitzondering van: ex 8207: gereedschap van onedel metaal ex 8209: gereedschap en delen van die artikelen van onedel metaal
Hoofdstuk 83:	Allerlei werken van onedele metalen
Hoofdstuk 84:	Kernreactoren, stoomketels, machines, toestellen en mechanische werktuigen; alsmede delen daarvan met uitzondering van: 8407: motoren 8408: motoren ex 8411: andere motoren ex 8412: andere motoren ex 8458: machines ex 8486: machines ex 8471: automatische gegevensverwerkende machines ex 8473: delen van machines bedoeld bij post 8471 ex 8401: kernreactoren
Hoofdstuk 85:	Elektrische machines, apparaten, uitrustingsstukken, alsmede delen daarvan; toestellen voor het opnemen of het weergeven van geluid, toestellen voor het opnemen of het weergeven van beelden en geluid voor televisie, alsmede delen en toebehoren van die toestellen met uitzondering van: ex 8517: telecommunicatieapparatuur ex 8525: zendtoestellen ex 8527: zendtoestellen

PUBLIC

Hoofdstuk 86:	Rollend en ander materieel voor spoor- en tramwegen, alsmede delen daarvan; mechanische (elektromechanische daaronder begrepen) signaal- en waarschuwingstoestellen voor het verkeer met uitzondering van: ex 8601: elektrische gepantserde locomotieven ex 8603: andere gepantserde locomotieven ex 8605: wagons ex 8604: reparatiewagens
Hoofdstuk 87	Automobielen, tractors, rijwielen, motorrijwielen en andere voertuigen voor vervoer over land, alsmede delen en toebehoren daarvan met uitzondering van: 8710: gevechtswagens en pantserauto's 8701: tractoren ex 8702: militaire voertuigen ex 8705: takelwagens ex 8711: motorrijwielen ex 8716: aanhangwagens
Hoofdstuk 89	Scheepvaart met uitzondering van: ex 8906: oorlogsschepen

PUBLIC

Hoofdstuk 90	Optische instrumenten, apparaten en toestellen; instrumenten, apparaten en toestellen voor de fotografie en de cinematografie; meet-, verificatie-, controle- en precisie-instrumenten, -apparaten en -toestellen; medische of chirurgische instrumenten, apparaten en toestellen; delen van die instrumenten, apparaten en toestellen met uitzondering van: ex 9005: binocles (dubbele kijkers) ex 9013: diverse instrumenten, lasers ex 9014: telemeters ex 9028: elektrische of elektronische meetinstrumenten ex 9030: elektrische of elektronische meetinstrumenten ex 9031: elektrische of elektronische meetinstrumenten ex 9012: microscopen ex 9018: medische instrumenten ex 9019: toestellen voor mechanische therapie ex 9021: orthopedische artikelen en toestellen ex 9022: röntgentoestellen
Hoofdstuk 91	Uurwerken
Hoofdstuk 92	Muziekinstrumenten; delen en toebehoren van muziekinstrumenten
Hoofdstuk 94	Meubelen (ook voor medisch of voor chirurgisch gebruik); artikelen voor bedden en dergelijke artikelen; verlichtingstoestellen, elders genoemd noch elders onder begrepen; lichtreclames, verlichte aanwijzingsborden en dergelijke artikelen; geprefabriceerde bouwwerken met uitzondering van: ex 9401: zitmeubelen voor luchtvaartuigen
Hoofdstuk 96	Diverse werken

PUBLIC

AFDELING E

DIENSTEN

Van de Universele Lijst van Diensten zoals vervat in document MTN.GNS/W/120 vallen de volgende diensten onder de Overeenkomst*:

Voorwerp	CPC-code
Onderhoud en reparatie	6112, 6122, 633, 886
Vervoer te land, met inbegrip van vervoer per gepantserde auto en koeriers, met uitzondering van postvervoer	712 (m.u.v. 71235), 7512, 87304
Personen- en goederenvervoer door de lucht, met uitzondering van postvervoer	73 (m.u.v. 7321)
Postvervoer te land, met uitzondering van vervoer per spoor, en door de lucht	71235, 7321
Telecommunicatiediensten;	752
Diensten in verband met computers en aanverwante diensten	84
Accountants, belastingconsulenten en boekhouders	862
Markt- en opinieonderzoek	864
Advies op het gebied van bedrijfsbeheer en aanverwante diensten	865, 866**

PUBLIC

Voorwerp	CPC-code
Architecten; ingenieurs en geïntegreerde diensten van ingenieurs, stedenbouw en landschapsarchitectuur; aanverwante diensten in verband met wetenschappelijk en technisch advies; technische testen en analyses	867
Reclame	871
Reiniging en beheer van gebouwen	874, 82201 t/m 82206
Uitgeven en drukken, voor een vast bedrag of op contractbasis	88442
Afvalwater- en afvalverzameling en -verwerking en soortgelijke diensten	94

PUBLIC

Naast de hierboven genoemde diensten is ook aanbesteding van de volgende diensten (geïdentificeerd overeenkomstig de voorlopige centrale productenclassificatie van de Verenigde Naties (CPC Prov.[1])) inbegrepen voor entiteiten die onder de afdelingen A, B en C vallen:

– hotels en restaurants (CPC 641)[***],

– eetgelegenheden (CPC 642)[***],

– drinkgelegenheden (CPC 643)[***],

– diensten in verband met telecommunicatie (CPC 754),

[1] http://unstats.un.org/unsd/cr/registry/regcst.asp?Cl=9&Lg=1

– onroerendgoeddiensten voor een vast bedrag of op contractbasis (CPC 8220),

– overige zakelijke diensten (CPC 87901, 87903, 87905 t/m 87907),

– onderwijs (CPC 92).

Aantekeningen bij afdeling E

1. Aanbesteding van de onder deze afdeling vallende diensten door aanbestedende entiteiten die onder de afdelingen A, B of C vallen, valt met betrekking tot de dienstverlener van Chili slechts binnen het toepassingsgebied in de mate dat Chili die dienst heeft opgenomen onder afdeling E van bijlage 28-B.

2. * Met uitzondering van diensten die entiteiten bij een andere entiteit moeten betrekken op grond van een uitsluitend recht dat is ingesteld bij bekendgemaakte wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen.

3. ** Uitgezonderd diensten voor arbitrage en bemiddeling

4. *** Opdrachten in verband met hotels en restaurants (CPC 641), het verstrekken van maaltijden (CPC 642), het verstrekken van dranken (CPC 643) en onderwijs (CPC 92) vallen onder de regeling voor nationale behandeling van Chileense leveranciers, met inbegrip van dienstverleners, mits de waarde ervan ten minste 750 000 EUR bedraagt indien zij worden uitgeschreven door aanbestedende entiteiten die onder afdeling A of B van deze bijlage vallen, of mits de waarde ervan ten minste 1 000 000 EUR bedraagt wanneer zij worden uitgeschreven door aanbestedende entiteiten die onder afdeling C van deze bijlage vallen.

PUBLIC

AFDELING F

CONSTRUCTIEDIENSTEN

PUBLIC

Definitie:

Voor de toepassing van deze afdeling wordt onder een “opdracht inzake constructiediensten” verstaan een opdracht die gericht is op de uitvoering, ongeacht op welke wijze, van constructiewerken, civieltechnische werken of bouwwerkzaamheden in de zin van afdeling 51 van de centrale productenclassificatie (hierna “afdeling 51 van de CPC” genoemd).

Lijst van afdeling 51 van de CPC:

Alle diensten die in afdeling 51 zijn vermeld.

Lijst van afdeling 51 van de CPC

Groep	Klasse	Subklasse	Titel	Overeenkomstige ISCI-code
AFDELING 5			BOUWNIJVERHEID EN GEBOUWEN: GROND	
AFDELING 51			BOUWNIJVERHEID	
511			Voorbereidende werkzaamheden op bouwterreinen	
	5111	51110	Inspectie van bouwterreinen	4510
	5112	51120	Sloopwerkzaamheden	4510
	5113	51130	Inrichten en ruimen van bouwterreinen	4510
	5114	51140	Graafwerkzaamheden en grondverzet	4510
	5115	51150	Geschikt maken van terreinen voor mijnbouw	4510
	5116	51160	Steigerbouw	4520

Groep	Klasse	Subklasse	Titel	Overeenkomstige ISCI-code
512			Algemene bouwkundige werken	
	5121	51210	Voor een- en tweegezinswoningen	4520
	5122	51220	Voor meergezinswoningen	4520
	5123	51230	Voor opslagplaatsen en fabrieksgebouwen	4520
	5124	51240	Voor commerciële gebouwen	4520
	5125	51250	Voor openbare amusementsgebouwen	4520
	5126	51260	Voor hotels, restaurants en soortgelijke gebouwen	4520
	5127	51270	Voor gebouwen voor onderwijs	4520
	5128	51280	Voor gebouwen voor gezondheidszorg	4520
	5129	51290	Voor overige gebouwen	4520
513			Algemene bouwkundige werkzaamheden voor civieltechnische werken	
	5131	51310	Voor wegen (met uitzondering van verhoogde wegen), straten, spoorwegen en start- en landingsbanen op vliegvelden	4520
	5132	51320	Voor bruggen, verhoogde wegen, tunnels en metrotunnels	4520
	5133	51330	Voor waterwegen, havens, dammen en andere waterwerken	4520
	5134	51340	Aanleg van pijpleidingen, kabels en hoogspanningsleidingen over lange afstand	4520
	5135	51350	Aanleg van plaatselijke pijpleidingen en kabels; bijkomende werken	4520
	5136	51360	Voor mijngebouwen en industriële bedrijfsgebouwen	4520

PUBLIC

Groep	Klasse	Subklasse	Titel	Overeenkomstige ISCI-code
	5137		Voor sport- en recreatievoorzieningen	
		51371	Voor stadions en sportvelden	4520
		51372	Voor overige sport- en recreatievoorzieningen (bijvoorbeeld zwembaden, tennisbanen, golfbanen)	4520
	5139	51390	Voor civieltechnische werken, niet elders ingedeeld	4520
514	5140	51400	Monteren en optrekken van geprefabriceerde constructies	4520
515			Gespecialiseerde werkzaamheden in de bouw	
	5151	51510	Bouw van funderingen, heien	4520
	5152	51520	Boren van waterputten	4520
	5153	51530	Dakbedekking en bouw van draagconstructies, waterdicht maken van bouwwerken	4520
	5154	51540	Betonwerk	4520
	5155	51550	Buigen en monteren van staal, met inbegrip van lassen	4520
	5156	51560	Metselwerk	4520
	5159	51590	Overige gespecialiseerde werkzaamheden in de bouw	4520
516			Installatiebedrijven	
	5161	51610	Installatie van verwarmings-, ventilatie- en klimaatregelingsapparatuur	4530
	5162	51620	Loodgieterswerk: waterleiding en waterafvoer	4530
	5163	51630	Installatie van gasaansluitingen	4530
	5164		Elektrische installatie	
		51641	Aanbrengen van elektrische bedrading en fittings	4530
		51642	Installatie van apparatuur voor brandalarm	4530

PUBLIC

Groep	Klasse	Subklasse	Titel	Overeenkomstige ISCI-code
		51643	Installatie van alarmapparatuur tegen inbraak	4530
		51644	Installatie van antennes	4530
		51649	Overige elektrische installatie	4530
	5165	51650	Isolatiewerkzaamheden (elektrische bedrading, warmte- en geluidsisolatie)	4530
	5166	51660	Installatie van hek- en traliewerken	4530
	5169		Overige installatiewerkzaamheden	
		51691	Installatie van liften en roltrappen	4530
		51699	Overige installatiewerkzaamheden, niet elders ingedeeld	4530
517			Werkzaamheden in verband met de afwerking van gebouwen	
	5171	51710	Glaszetterswerk	4540
	5172	51720	Stukadoorswerk	4540
	5173	51730	Schilderwerk	4540
	5174	51740	Leggen en zetten van vloer- en wandtegels	4540
	5175	51750	Overige vloer- en wandafwerking	4540
	5176	51760	Schrijn- en timmerwerk in hout en metaal	4540
	5177	51770	Aanbrengen van decoraties binnenshuis	4540
	5178	51780	Aanbrengen van ornamentele werken	4540
	5179	51790	Overige werkzaamheden in verband met de afwerking van gebouwen	4540
518	5180	51800	Verhuur van bouw- en sloopmachines met bedieningspersoneel, voor gebouwen en civieltechnische werken	4550

PUBLIC

AFDELING G

CONCESSIES VOOR WERKEN

PUBLIC

Definitie:

Een “concessie voor werken” is een schriftelijke overeenkomst onder bezwarende titel waarbij aanbestedende entiteiten werken laten uitvoeren door één of meer ondernemers en waarvoor de tegenprestatie bestaat uit hetzij uitsluitend het recht om het werk dat het voorwerp van de overeenkomst vormt te exploiteren, hetzij dat recht en een betaling.

De sluiting van een concessieovereenkomst voor werken brengt met zich mee dat aan de ondernemers een operationeel risico wordt overgedragen dat gepaard gaat met de exploitatie van die werken, dat een risico in verband met de vraag of het aanbod, of beide, omvat. Het terugverdienen van de gedane investeringen of gemaakte kosten bij de exploitatie van de werken mag niet worden gewaarborgd.

Toepassingsgebied:

Concessieovereenkomsten voor werken, indien gegund door entiteiten die onder afdeling A of B vallen, mits de waarde ervan ten minste 5 000 000 SDR bedraagt; de volgende bepalingen zijn van toepassing: artikel 28.1, artikel 28.2 (behalve de leden 7 en 8), artikel 28.3, artikel 28.4 (behalve lid 5), artikel 28.5, artikel 28.6 (behalve lid 2, punten c) en e), en de leden 4 en 5), artikel 28.7, artikel 28.9, artikel 28.10, artikel 28.11, artikel 28.12, lid 1), artikel 28.14, lid 1, punten a), b) en c), artikel 28.16, artikel 28.17, artikel 28.18, artikel 28.19, artikel 28.20, artikel 28.21.

Aantekeningen:

Op deze verbintenis zijn de uitsluitingen van de artikelen 11 en 12 van Richtlijn 2014/23/EU van het Europees Parlement en de Raad[1] van toepassing.

PUBLIC

AFDELING H

ALGEMENE AANTEKENINGEN EN AFWIJKINGEN

1. Hoofdstuk 28 is niet van toepassing op:

a) opdrachten voor landbouwproducten ter ondersteuning van steunprogramma's voor de landbouw en voedselhulpprogramma's (bv. voedselhulp met inbegrip van noodhulp);

b) opdrachten betreffende de aankoop, de ontwikkeling, de productie of de coproductie van programmamateriaal door omroeporganisaties en overeenkomsten betreffende zendtijd; of

c) opdrachten die zijn geplaatst door onder de afdelingen A en B vallende entiteiten in verband met activiteiten op het gebied van drinkwater, energie, vervoer en de postsector vallen niet onder hoofdstuk 28, tenzij vallend onder afdeling C en met inachtneming van de daarop van toepassing zijnde drempelwaarden.

[1] Richtlijn 2014/23/EU van het Europees Parlement en de Raad van 26 februari 2014 betreffende het plaatsen van concessieovereenkomsten (PB EU L 94 van 28.3.2014, blz. 1).

2. Met betrekking tot de Ålandseilanden (Ahvenanmaa) zijn de bijzondere voorwaarden van Protocol nr. 2 inzake de Ålandseilanden bij de Akte van Toetreding van Oostenrijk, Finland en Zweden tot de Europese Unie, van toepassing.

PUBLIC

AFDELING I

MEDIA VOOR DE PUBLICATIE VAN AANBESTEDINGSINFORMATIE

1. Elektronische of gedrukte media die door de EU-Partij worden gebruikt voor de publicatie van wetgeving, regelgeving, gerechtelijke uitspraken, administratieve besluiten van algemene strekking, standaardclausules en procedures inzake onder dit hoofdstuk vallende overheidsopdrachten overeenkomstig artikel 28.5

1.1 Europese Unie

Informatie over het systeem voor overheidsopdrachten van de Europese Unie:

– http://simap.ted.europa.eu/index_en.html

– Publicatieblad van de Europese Unie

1.2 Lidstaten

1.2.1 België

1. Wetten, koninklijke besluiten, ministeriële besluiten, ministeriële omzendbrieven:

   – Belgische Staatsblad.

2. Rechtspraak:

   – Pasicrisie

1.2.2 Bulgarije

1. Wet- en regelgeving:

   – Държавен вестник (Staatsblad).

2. Rechterlijke beslissingen:

   – http://www.sac.government.bg

PUBLIC

3. Administratieve besluiten van algemene strekking en procedures:

– http://www.aop.bg;

– http://www.cpc.bg

1.2.3 Tsjechië

1. Wet- en regelgeving:

– Verzameling van wetten van de Tsjechische Republiek.

2. Uitspraken van het Bureau voor de Bescherming van de Mededinging:

– verzameling van de uitspraken van het Bureau voor de bescherming van de mededinging.

1.2.4 Denemarken

1. Wet- en regelgeving:

– Lovtidende.

PUBLIC

2. Rechterlijke beslissingen:

– Ugeskrift for Retsvaesen.

3. Administratieve besluiten en procedures:

– Ministerialtidende.

4. Besluiten van de Deense Kamer van Beroep voor overheidsopdrachten:

– Kendelser fra Klagenævnet for Udbud.

1.2.5 Duitsland

1. Wet- en regelgeving:

– Bundesgesetzblatt;

– Bundesanzeiger.

PUBLIC

2. Rechterlijke beslissingen:

– Entscheidungsammlungen des: Bundesverfassungsgericht; Bundesgerichtshof; Bundesverwaltungsgerichts; Bundesfinanzhofs sowie der Oberlandesgerichte.

1.2.6 Estland

1. Wet- en regelgeving en administratieve besluiten van algemene strekking:

– Riigi Teataja - http://www.riigiteataja.ee

2. Procedures betreffende overheidsopdrachten:

– https://riigihanked.riik.ee

1.2.7 Ierland

1. Wet- en regelgeving:

– Iris Oifigiúil (Ierse Staatsblad).

PUBLIC

1.2.8 Griekenland

1. Επισημη εφημεριδα ευρωπαικων κοινοτητων (Griekse Staatsblad).

1.2.9 Spanje

1. Wetgeving:

   – Boletín Oficial del Estado (Spaanse Staatsblad).

2. Rechterlijke uitspraken:

   – Justitieel documentatiecentrum (Centro de Documentación Judicial (Cendoj)) https://www.poderjudicial.es/search/indexAN.jsp;

   – Grondwettelijk Hof van Spanje (Base de datos pública de jurisprudencia del Tribunal Constitucional), http://hj.tribunalconstitucional.es/es;

PUBLIC

– Centrale bestuursrechter voor beroepsprocedures met betrekking tot overheidsopdrachten (Tribunal Administrativo Central de Recursos Contractuales) https://www.hacienda.gob.es/es-ES/Areas%20Tematicas/Contratacion/TACRC/Paginas/BuscadordeResoluciones.aspx

1.2.10 Frankrijk

1. Wetgeving:

– Journal Officiel de la République française.

2. Rechtspraak:

– Recueil des arrêts du Conseil d'État.

– Revue des marchés publics.

1.2.11 Kroatië

1. Narodne novine – http://www.nn.hr

PUBLIC

1.2.12 Italië

1. Wetgeving:

– Gazzetta Ufficiale.

2. Rechtspraak:

– Geen officieel publicatieblad.

PUBLIC

1.2.13 Cyprus

1. Wetgeving:

– Επίσημη Εφημερίδα της Δημοκρατίας (Cypriotische Staatsblad).

2. Rechterlijke beslissingen:

– Αποφάσεις Ανωτάτου Δικαστηρίου 1999 – Τυπογραφείο της Δημοκρατίας (Beslissingen van het Hooggerechtshof – Uitgeverij).

1.2.14 Letland

1. Wetgeving:

– Latvijas vēstnesis (Officieel nieuwsblad).

1.2.15 Litouwen

1. Wet- en regelgeving en administratieve bepalingen:

– Teisės aktų registras (Register van rechtshandelingen).

2. Rechterlijke beslissingen, rechtspraak:

– Teismų praktika (Bulletin van het Hooggerechtshof van Litouwen);

– Administracinių teismų praktika (Bulletin van het Bestuurlijk Hooggerechtshof van Litouwen).

PUBLIC

1.2.16 Luxemburg

1. Wetgeving:

– Memorial.

2. Rechtspraak:

– Pasicrisie.

1.2.17 Hongarije

1. Wetgeving:

– Magyar Közlöny (Hongaarse Staatsblad).

2. Rechtspraak:

– Közbeszerzési Értesítő – a Közbeszerzések Tanácsa Hivatalos Lapja (Bulletin voor overheidsopdrachten – Publicatieblad van de Raad voor Overheidsopdrachten).

PUBLIC

1.2.18 Malta

1. Wetgeving:

– Staatscourant.

1.2.19 Nederland

1. Wetgeving:

– Nederlandse Staatscourant en/of Staatsblad.

2. Rechtspraak:

– Geen officieel publicatieblad.

1.2.20 Oostenrijk

1. Wetgeving:

– Österreichisches Bundesgesetzblatt;

– Amtsblatt zur Wiener Zeitung.

PUBLIC

2. Rechterlijke beslissingen:

– Entscheidungen des Verfassungsgerichtshofes, Verwaltungsgerichtshofes, Obersten Gerichtshofes, der Oberlandesgerichte, des Bundesverwaltungsgerichtes und der Landesverwaltungsgerichte – http://ris.bka.gv.at/Judikatur/.

1.2.21 Polen

1. Wetgeving:

– Dziennik Ustaw Rzeczypospolitej Polskiej (Poolse Staatsblad).

2. Rechterlijke beslissingen, rechtspraak:

– Zamówienia publiczne w orzecznictwie. Wybrane orzeczenia zespołu arbitrów i Sądu Okręgowego w Warszawie (selectie van de uitspraken van arbitragepanels en het Regionaal Gerechtshof van Warschau).

PUBLIC

1.2.22 Portugal

1. Wetgeving:

   – Diário da República Portuguesa 1a Série A e 2a série.

2. Gerechtelijke publicaties:

   – Boletim do Ministério da Justiça;

   – Colectânea de Acordos do Supremo Tribunal Administrativo;

   – Colectânea de Jurisprudencia Das Relações.

1.2.23 Roemenië

1. Wet- en regelgeving:

   – Monitorul Oficial al României (Roemeens Staatsblad).

2. Rechterlijke beslissingen: Administratieve besluiten van algemene strekking en procedures: http://www.anrmap.ro.

PUBLIC

1.2.24 Slovenië

1. Wetgeving:

– Sloveens Staatsblad.

2. Rechterlijke beslissingen:

– Geen officieel publicatieblad.

1.2.25 Slowakije

1. Wetgeving:

– Zbierka zákonov (Verzameling van wetten).

2. Rechterlijke beslissingen:

– Geen officieel publicatieblad.

PUBLIC

1.2.26 Finland

1. Suomen Säädöskokoelma – Finlands Författningssamling (Fins Staatsblad)

2. Ålands Författningssamling (Åland Statute Series).

1.2.27 Zweden

Svensk Författningssamling (Zweeds Staatsblad).

2. Elektronische of gedrukte media die door de EU-Partij op grond van artikel 28.5 worden gebruikt voor de publicatie van kennisgevingen zoals vereist door artikel 28.6, artikel 28.8, lid 7, en artikel 28.17, lid 2.

2.1 Europese Unie

Supplement op het Publicatieblad van de Europese Unie en de elektronische versie daarvan:

TED (tenders electronically daily) http://ted.europa.eu (ook toegankelijk via het portaal

http://simap.ted.europa.eu/index_en.html)

PUBLIC

2.2 Lidstaten

2.2.1 België

1. Publicatieblad van de Europese Unie;

2. Bulletin der aanbestedingen;

3. Andere publicaties in de gespecialiseerde pers.

2.2.2 Bulgarije

1. Publicatieblad van de Europese Unie;

2. Държавен вестник (Bulgaarse Staatsblad) – http://dv.parliament.bg;

3. Register Overheidsopdrachten - http://www.aop.bg.

2.2.3 Tsjechië

Publicatieblad van de Europese Unie.

PUBLIC

2.2.4 Denemarken

Publicatieblad van de Europese Unie.

2.2.5 Duitsland

Publicatieblad van de Europese Unie.

2.2.6 Estland

Publicatieblad van de Europese Unie.

2.2.7 Ierland

1. Publicatieblad van de Europese Unie.

2. eTenders (www.eTenders.gov.ie).

2.2.8 Griekenland

1. Publicatieblad van de Europese Unie;

2. Bekendmaking in de dagelijkse, financiële, regionale en gespecialiseerde pers.

PUBLIC

2.2.9 Spanje

1. Publicatieblad van de Europese Unie;

2. Spaans platform voor overheidsopdrachten (Plataforma de Contratación del Sector Público), https://contrataciondelestado.es/wps/portal/plataforma;

3. Spaans Staatsblad (Boletín Oficial del Estado) https://www.boe.es.

2.2.10 Frankrijk

1. Publicatieblad van de Europese Unie;

2. Bulletin officiel des annonces des marchés publics.

2.2.11 Kroatië

1. Publicatieblad van de Europese Unie;

2. Elektronički oglasnik javne nabave Republike Hrvatske (Elektronisch systeem voor aankondigingen van overheidsopdrachten van de Republiek Kroatië).

PUBLIC

2.2.12 Italië

Publicatieblad van de Europese Unie.

2.2.13 Cyprus

1. Publicatieblad van de Europese Unie;

2. Staatsblad van de Republiek;

3. Lokale dagelijkse pers.

2.2.14 Letland

1. Publicatieblad van de Europese Unie;

2. Latvijas vēstnesis (Officieel nieuwsblad).

2.2.15 Litouwen

1. Publicatieblad van de Europese Unie;

PUBLIC

2. Centrinė viešųjų pirkimų informacinė sistema (Centraal portaal overheidsopdrachten);

3. Informatiesupplement “Informaciniai pranešimai” bij het Litouwse Staatsblad (“Valstybės žinios”).

2.2.16 Luxemburg

1. Publicatieblad van de Europese Unie;

2. Lokale dagelijkse pers.

2.2.17 Hongarije

1. Publicatieblad van de Europese Unie;

2. Közbeszerzési Értesítő – a Közbeszerzések Tanácsa Hivatalos Lapja (Bulletin voor overheidsopdrachten – Publicatieblad van de Raad voor Overheidsopdrachten).

PUBLIC

2.2.18 Malta

1. Publicatieblad van de Europese Unie;

2. Staatscourant.

2.2.19 Nederland

Publicatieblad van de Europese Unie.

2.2.20 Oostenrijk

1. Publicatieblad van de Europese Unie;

2. Amtsblatt zur Wiener Zeitung.

2.2.21 Polen

1. Publicatieblad van de Europese Unie;

2. Biuletyn Zamówień Publicznych (Bulletin voor overheidsopdrachten).

PUBLIC

2.2.22 Portugal

Publicatieblad van de Europese Unie.

2.2.23 Roemenië

1. Publicatieblad van de Europese Unie;

2. Monitorul Oficial al României (Roemeense Staatsblad);

3. Elektronisch systeem voor overheidsopdrachten – http://www.e-licitatie.ro.

2.2.24 Slovenië

1. Publicatieblad van de Europese Unie;

2. Portal javnih narocil – http://www.enarocanje.si/?podrocje=portal.

2.2.25 Slowakije

1. Publicatieblad van de Europese Unie;

2. Vestník verejného obstarávania (Blad voor overheidsopdrachten).

PUBLIC

2.2.26 Finland

1. Publicatieblad van de Europese Unie;

2. Julkiset hankinnat Suomessa ja ETA-alueella, Virallisen lehden liite (Overheidsopdrachten in Finland en in het EER-gebied, Supplement bij het Finse Staatsblad).

2.2.27 Zweden

Publicatieblad van de Europese Unie.

PUBLIC

BIJLAGE 28-B

PUBLIC

OVERHEIDSOPDRACHTEN

CHILI

AFDELING A

ENTITEITEN VAN CENTRALE OVERHEDEN

1. Hoofdstuk 28 is van toepassing op aanbestedingen door het centrale niveau van de in deze afdeling vermelde overheidsentiteiten wanneer de waarde van de opdracht overeenkomstig afdeling J wordt geraamd op een bedrag dat gelijk is aan of hoger is dan de volgende relevante drempel:

Goederen
Gespecificeerd in afdeling D
Drempels 95 000 SDR

Diensten
Gespecificeerd in afdeling E
Drempels 95 000 SDR

Constructiediensten
Gespecificeerd in afdeling F
Drempels 5 000 000 SDR

2. De in punt 1 vastgestelde geldelijke drempels worden aangepast overeenkomstig afdeling J.

Lijst van entiteiten

Tenzij in deze afdeling anders is bepaald, vallen alle entiteiten die ondergeschikt zijn aan de vermelde entiteiten onder hoofdstuk 28, met inbegrip van de volgende:

1. Presidência DE República (Presidentschap van de Republiek).

2. Ministerio del Interior y Seguridad Pública (Ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbare Veiligheid):

   Ministerio del Interior;

   Subsecretaría de Desarrollo Regional;

   Subsecretaría de Prevención del Delito;

   Oficina Nacional de Emergencia del Ministerio del Interior (ONEMI);

   Servicio Nacional para la Prevención y Rehabilitación del Consumo de Drogas y Alcohol (SENDA);

   Fondo Nacional de Seguridad Pública;

   Departamento de Extranjería.

PUBLIC

3. Ministerio de Relaciones Exteriores (Ministerie van Buitenlandse Zaken):

Subsecretaría de Relaciones Exteriores;

Subsecretaría de Relaciones Económicas Internacionales;

Instituto Antártico Chileno (INACH);

Dirección Nacional de Fronteras y Límites del Estado (DIFROL);

Agencia de Cooperación Internacional (AGCI).

4. Ministerio de Defensa Nacional (Ministerie van Nationale Defensie):

Subsecretaría de Defensa;

Subsecretaría para las Fuerzas Armadas;

Dirección Administrativa del ministerio de Defensa Nacional;

Dirección de Aeronáutica Civil (DGAC);

PUBLIC

Dirección General de Movilización Nacional (DGMN);

Academia Nacional de Estudios Políticos y Estratégicos (ANEPE);

Defensa Civil de Chile.

5. Ministerio de Hacienda (Ministerie van Financiën):

Subsecretaría de Hacienda;

Dirección de Presupuestos (DIPRES);

Servicio de Impuestos Internos (SII);

Tesorería General de la República (TGR);

Servicio Nacional de Aduanas (SNA);

Chilecompra;

Comisión para el Mercado Financiero (CMF).

PUBLIC

6. Ministerio Secretaría General de la Presidencia (Secretariaat-generaal van het Voorzitterschap):

   Subsecretaría General de la Presidencia.

7. Ministerio Secretaría General de Gobierno (Secretariaat-generaal van de Regering):

   Subsecretaría General de Gobierno;

   Instituto Nacional del Deporte (IND);

   División de Organizaciones Sociales (DOS);

   Secretaría de Comunicaciones.

PUBLIC

8. Ministerio de Economía, Fomento y Turismo (Ministerie van Economie, Ontwikkeling en Toerisme):

Subsecretaría de Economía y Empresas de Menor Tamaño;

Subsecretaría de Pesca y Acuicultura;

Servicio Nacional de Turismo (SERNATUR);

Servicio Nacional del Consumidor (SERNAC);

Servicio Nacional de Pesca (SERNAPESCA);

Corporación de Fomento de la Producción (CORFO);

Servicio de Cooperación Técnica (SERCOTEC);

Fiscalía Nacional Económica (FNE);

Invest Chile;

Instituto Nacional de Estadísticas (INE);

PUBLIC

Instituto de Propiedad Intelectual (INAPI);

Fondo Nacional de Desarrollo Tecnológico y Productivo (FONDEF);

Superintendencia de Insolvencia y Reemprendimiento;

Instituto Nacional de Desarrollo Sustentable de la Pesca Artesanal y de la Acuicultura de Pequeña Escala (INDESPA);

Sistema de Empresas Públicas (SEP).

9. Ministerio de Minería (Ministry of Mining):

Subsecretaría de Minería;

Comisión Chilena del Cobre (COCHILCO);

Servicio Nacional de Geología y Minería (SERNAGEOMIN).

10. Ministerio de Energía (Ministerie van Energie):

Subsecretaría de Energía;

Comisión Nacional de Energía;

PUBLIC

Comisión Chilena de Energía Nuclear (CCHEN);

Superintendencia de Electricidad y Combustible.

11. Ministerio de Desarrollo Social y Familia (Ministerie van Sociale Ontwikkeling en Gezinszaken):

Subsecretaría de Evaluación Social;

Subsecretaría de Servicios Sociales;

Subsecretaría de la Niñez;

Corporación Nacional Desarrollo Indígena (CONADI);

Fondo de Solidaridad e Inversión Social (FOSIS);

Servicio Nacional de la Discapacidad (SENADIS);

Instituto Nacional de la Juventud (INJUV);

Servicio Nacional del Adulto Mayor (SENAMA).

PUBLIC

12. Ministerio de Educación (Ministry of Education):

Subsecretaría de Educación;

Subsecretaría de Educación Parvularia;

Subsecretaría de Educación Superior;

Superintendencia de Educación;

Comisión Nacional de Investigación Científica y Tecnológica (CONICYT);

Junta Nacional de Auxilio Escolar y Becas (JUNAEB);

Junta Nacional de Jardines Infantiles (JUNJI);

Centro de Educación y Tecnología (ENLACES).

13. Ministerio de Justicia y Derechos Humanos (Ministerie van Justitie en Mensenrechten):

Subsecretaría de Justicia;

Subsecretaría de Derechos Humanos;

PUBLIC

Servicio Nacional de Menores (SENAME);

Servicio Médico Legal;

Gendarmería de Chile;

Servicio Registro Civil e Identificación;

Corporaciones de Asistencia Judicial.

14. Ministerio del Trabajo y Previsión Social (Ministerie van Werkgelegenheid en Sociale Zekerheid):

Subsecretaría del Trabajo;

Subsecretaría de Previsión Social;

Dirección del Trabajo;

Servicio Nacional de Capacitación y Empleo (SENCE);

Comisión del Sistema Nacional de Certificación de Competencias Laborales (CHILEVALORA);

Dirección General del Crédito Prendario;

PUBLIC

Superintendencia de Pensiones;

Superintendencia de Seguridad Social;

Instituto de Previsión Social (IPS);

Instituto de Seguridad Laboral (ISL);

Fondo Nacional de Pensiones Asistenciales.

15. Ministerio de Obras Públicas (Ministerie van Openbare Werken):

Secretaría de Obras Públicas;

Dirección General de Obras Públicas;

Dirección General de Concesiones;

Dirección General de Aguas;

Administración y ejecución de Obras Públicas;

Administración de Servicios de Concesiones Dirección de Aeropuertos;

PUBLIC

Dirección de Aeropuertos;

Dirección de Arquitectura;

Dirección de Obras Portuarias;

Dirección de Planeamiento;

Dirección de Obras Hidráulicas;

Dirección de Aeropuertos;

Dirección de Contabilidad y Finanzas;

Instituto Nacional de Hidráulica;

Superintendencia Servicios Sanitarios (SISS).

16. Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones (Ministerie van Vervoer en Telecommunicatie):

Subsecretaría de Transportes;

Subsecretaría de Telecomunicaciones;

PUBLIC

Junta de Aeronáutica Civil;

Centro de Control y Certificación Vehicular (3CV);

Comisión Nacional de Seguridad de Tránsito (CONASET);

Unidad Operativa de Control de Tránsito (UOCT).

17. Ministerio de Salud (Ministerie van Volksgezondheid):

Subsecretaría de Salud Pública;

Subsecretaría de Redes Asistenciales;

Central de Abastecimiento del Sistema Nacional de Servicios de Salud (CENABAST);

Fondo Nacional de Salud (FONASA);

Instituto de Salud Pública (ISP);

Instituto Nacional del Tórax;

Superintendencia de Salud;

PUBLIC

Servicio de Salud Arica y Parinacota;

Servicio de Salud Iquique y Tarapacá;

Servicio de Salud Antofagasta;

Servicio de Salud Atacama;

Servicio de Salud Coquimbo;

Servicio de Salud Valparaíso-San Antonio;

Servicio de Salud Viña del Mar-Quillota;

Servicio de Salud O'Higgins;

Servicio de Salud Maule;

Servicio de Salud Ñuble;

Servicio de Salud Concepción;

Servicio de Salud Talcahuano;

PUBLIC

Servicio de Salud Bío-Bío;

Servicio de Salud Arauco;

Servicio de Salud Araucanía Norte;

Servicio de Salud Araucanía Sur;

Servicio de Salud Valdivia;

Servicio de Salud Osorno;

Servicio de Salud Chiloé;

Servicio de Salud Aysén;

Servicio de Salud Magallanes;

Servicio de Salud Metropolitano Norte;

Servicio de Salud Metropolitano Occidente;

Servicio de Salud Central;

PUBLIC

Servicio de Salud Oriente;

Servicio de Salud Metropolitano Sur;

Servicio de Salud Metropolitano Sur-Oriente.

18. Ministerio de Vivienda y Urbanismo (Ministerie van Huisvesting en Ruimtelijke Ordening):

Subsecretaría de Vivienda y Urbanismo;

Parque Metropolitano;

Servicios de Vivienda y Urbanismo.

19. Ministerio de Bienes Nacionales (Ministerie van Nationale Activa):

Subsecretaría de Bienes Nacionales.

20. Ministerio de Agricultura (Ministerie van Landbouw):

Subsecretaría de Agricultura;

Comisión Nacional de Riego (CNR);

PUBLIC

Corporación Nacional Forestal (CONAF);

Instituto de Desarrollo Agropecuario (INDAP);

Oficina de Estudios y Políticas Agrícolas (ODEPA);

Servicio Agrícola y Ganadero (SAG);

Instituto de Investigaciones Agropecuarias (INIA);

AgroSeguros;

Agencia Chilena para la Inocuidad y Calidad Alimentaria (ACHIPIA).

21. Ministerio del Medio Ambiente (Ministerie van Milieu):

Servicio de Evaluación Ambiental;

Superintendencia de Medio Ambiente.

22. Ministerio del Deporte (Ministerie van Sport):

Subsecretaría del Deporte.

PUBLIC

23. Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio (Ministerie van Cultuur, Kunst en Erfgoed):

Subsecretaría de las Culturas y las Artes;

Subsecretaría del Patrimonio Cultural;

Consejo Nacional de las Culturas y el Patrimonio;

Consejo Nacional del Libro y la Lectura;

Consejo de Fomento de la Música Nacional;

Servicio Nacional del Patrimonio Cultural;

Fondo de Desarrollo de las Artes y la Cultura (FONDART).

24. Ministerio de la Mujer y la Equidad de Género (Ministerie van Vrouwen en Gendergelijkheid):

Subsecretaría de la Mujer y la Equidad de Género.

PUBLIC

25. Ministerio de Ciencia, Tecnología, Conocimiento e Innovación (Ministerie van Wetenschap, Technologie, Kennis en Innovatie):

    Subsecretaría de Ciencia, Tecnología, Conocimiento e Innovación.

26. Contraloría General de la República (Algemeen controller van Chili)

Alle regionale overheden (huidige en nieuw gecreëerde functies, zoals die van Intendencias / Gobernadores regionales)

Alle lokale overheden (Gobernaciones, met inbegrip van de huidige functie van "Gobernador" en nieuw gecreëerde functies zoals die van "Delegado presidencial provincial")

Aantekening:

Alle andere instanties van de centrale overheid, met inbegrip van hun onderafdelingen op regionaal en subregionaal niveau, mits zij geen industrieel of commercieel karakter hebben.

PUBLIC

AFDELING B

ENTITEITEN VAN NIET-CENTRALE OVERHEDEN

PUBLIC

1. Hoofdstuk 28 is van toepassing op aanbestedingen door de in deze afdeling vermelde entiteiten van niet-centrale overheden wanneer de waarde van de opdracht overeenkomstig afdeling J van bijlage 28-B wordt geraamd op een bedrag dat gelijk is aan of hoger is dan de volgende relevante drempel:

Goederen
Gespecificeerd in afdeling D
Drempels 200 000 SDR

Diensten
Gespecificeerd in afdeling E
Drempels 200 000 SDR

Constructiediensten
Gespecificeerd in afdeling F
Drempels 5 000 000 SDR

2. De in punt 1 vastgestelde geldelijke drempels worden aangepast overeenkomstig afdeling J.

Lijst van entiteiten

Alle gemeenten (Municipalidades)

Aantekening:

Alle andere entiteiten van niet-centrale overheden, met inbegrip van hun onderafdelingen, en alle andere entiteiten die in het algemeen belang handelen en zijn onderworpen aan de effectieve beheers- of financiële controle door overheidsentiteiten, mits zij geen industrieel of commercieel karakter hebben.

PUBLIC

AFDELING C

ANDERE ENTITEITEN

1. Hoofdstuk 28 is van toepassing op aanbestedingen door andere in deze afdeling vermelde entiteiten wanneer de waarde van de opdracht overeenkomstig afdeling J wordt geraamd op een bedrag dat gelijk is aan of hoger is dan de volgende relevante drempel:

Goederen
Gespecificeerd in afdeling D
Drempels 220 000 SDR

Diensten

Gespecificeerd in afdeling E

Drempels 220 000 SDR

Constructiediensten

Gespecificeerd in afdeling F

Drempels 5 000 000 SDR

2. De in punt 1 vastgestelde geldelijke drempels worden aangepast overeenkomstig afdeling J.

Lijst van entiteiten

1. *Empresa Portuaria Arica* (Havenbedrijf Arica);

2. *Empresa Portuaria Iquique* (Havenbedrijf Iquique);

3. *Empresa Portuaria Antofagasta* (Havenbedrijf Antofagasta);

4. *Empresa Portuaria Coquimbo* (Havenbedrijf Coquimbo);

5. *Empresa Portuaria Valparaíso* (Havenbedrijf Valparaíso);

PUBLIC

6. *Empresa Portuaria San Antonio* (Havenbedrijf San Antonio);

7. *Empresa Portuaria Talcahuano San Vicente* (Havenbedrijf Talcahuano San Vicente);

8. *Empresa Portuaria Puerto Montt* (Havenbedrijf Puerto Montt);

9. *Empresa Portuaria Chacabuco* (Havenbedrijf Chacabuco);

10. *Empresa Portuaria Austral* (Havenbedrijf Austral);

11. *Aeropuertos de propiedad del Estado, dependientes de la Dirección General de Aeronáutica Civil* (DGAC) (Luchthavens die in handen zijn van de staat, afhankelijk van het directoraat-generaal Burgerluchtvaart).

Aantekeningen:

Alle andere overheidsondernemingen die een of meer van de volgende activiteiten of een combinatie daarvan verrichten:

a) de beschikbaarstelling van luchthavens of andere vervoerterminals aan luchtvaartmaatschappijen; en

b) de beschikbaarstelling van zee- of binnenhavens of andere vervoerterminals aan zeevervoermaatschappijen en binnenvaartondernemingen.

PUBLIC

AFDELING D

GOEDEREN

Tenzij in hoofdstuk 28 anders is bepaald, is hoofdstuk 28 van toepassing op alle goederen die door de in afdeling A, B of C van deze bijlage vermelde entiteiten worden aanbesteed.

PUBLIC

AFDELING E

DIENSTEN

Tenzij in hoofdstuk 28 anders is bepaald, is hoofdstuk 28 van toepassing op alle diensten die door de in afdeling A, B of C van deze bijlage vermelde entiteiten worden aanbesteed.

AFDELING F

CONSTRUCTIEDIENSTEN

Tenzij in hoofdstuk 28 anders is bepaald, is hoofdstuk 28 van toepassing op alle constructiediensten die door de in afdeling A, B of C van deze bijlage vermelde entiteiten worden aanbesteed, met inbegrip van concessieovereenkomsten voor openbare werken.

Hoofdstuk 28 is niet van toepassing op constructiediensten voor Paaseiland (Isla de Pascua).

Aantekeningen:

a) Voor constructiediensten vallen de bouwmethoden en het bouwontwerp binnen de definitie van het begrip technische specificatie van artikel 28.1, punt q);

b) In het kader van de beperkte aanbesteding, als bedoeld in artikel 28.14, lid 1, worden onder de verwijzing naar de uiterst dringende redenen in punt d) van dat lid, noodsituaties en rampen verstaan.

PUBLIC

AFDELING G

CONCESSIES VOOR OPENBARE WERKEN

Voor de toepassing van deze afdeling wordt onder "concessieovereenkomst voor openbare werken" verstaan: de contractuele overeenkomst waarbij een particuliere partij de uitvoering, het herstel of het onderhoud van een openbaar werk op zich neemt in ruil voor de tijdelijke exploitatie ervan, bestaande uit het recht om controle over het werk uit te oefenen en het werk te exploiteren en er inkomsten uit te ontvangen en/of een betaling van de staat te ontvangen.

De definitie "concessieovereenkomst voor openbare werken" omvat alle categorieën opdrachten die onder de regeling inzake concessies voor openbare werken vallen (Besluit nr. 900 van 1996 van het Ministerie van Openbare Werken, waarin de geconsolideerde, gecoördineerde en gesystematiseerde tekst is vastgelegd van Besluit nr. 164 van 1991 van het Ministerie van Openbare werken, de Wet inzake concessies voor openbare werken en Presidentieel Besluit nr. 956 van 1997 van het Ministerie van Openbare Werken, dat de uit de Wet inzake concessies voor openbare werken voortvloeiende regelgeving publiceert).

Toepassingsgebied

1. Op concessieovereenkomsten voor openbare werken, indien gegund door entiteiten die onder afdeling A of B vallen, mits de waarde ervan ten minste 5 000 000 SDR bedraagt, zijn de volgende artikelen van toepassing: artikel 28.1, artikel 28.2 (behalve de leden 7 en 8), artikel 28.3, artikel 28.4**, artikel 28.5, artikel 28.6 (behalve lid 2, punten c) en e), en de leden 4 en 5), artikel 28.7, artikel 28.9, artikel 28.10, artikel 28.11, artikel 28.12, lid 1), artikel 28.16, artikel 21.17, artikel 21.18, artikel 21.19, artikel 21.20 en artikel 28.21.

** Met betrekking tot artikel 28.4, lid 4), verloopt de ontvangst van inschrijvingen in het geval van concessies voor openbare werken zoveel mogelijk langs elektronische weg.

2. Naast de in punt 1 bedoelde bepalingen is ook de interne wetgeving van de Partijen inzake concessies van toepassing.

Aantekeningen:

Voor concessies voor openbare werken vallen de bouwmethoden en het bouwontwerp binnen de definitie van het begrip technische specificatie van artikel 28.1, punt q).

PUBLIC

AFDELING H

ALGEMENE AANTEKENINGEN EN AFWIJKINGEN

Hoofdstuk 28 is niet van toepassing op de aanschaf van goederen of diensten buiten het grondgebied van Chili voor verbruik buiten het grondgebied van Chili.

PUBLIC

AFDELING I

BEKENDMAKINGEN

Elektronische media die worden gebruikt voor de publicatie van kennisgevingen

www.mercadopublico.cl of www.chilecompra.cl

www.mop.cl

http://www.concesiones.cl/proyectos/Paginas/AgendaConcesiones2018_2022.aspx

Wet- en regelgeving

www.diariooficial.cl

Rechterlijke beslissingen

http://basejurisprudencial.poderjudicial.cl/

Administratieve voorschriften

https://www.contraloria.cl/web/cgr/dictamenes-y-pronunciamientos-juridicos

PUBLIC

AFDELING J

DREMPELWAARDEN

1. De waarde van de drempels wordt door Chili berekend en in zijn nationale valuta omgerekend aan de hand van de omrekeningskoersen van de dagelijkse waarden van de nationale valuta uitgedrukt in bijzondere trekkingsrechten, die maandelijks door het Internationaal Monetair Fonds in de "International Financial Statistics" worden gepubliceerd over een periode van twee jaar voorafgaand aan 1 oktober van het jaar voorafgaand aan de inwerkingtreding van de drempels, die op 1 januari van het daaropvolgende jaar plaatsvindt.

2. Chili stelt de EU-Partij uiterlijk één maand voordat de nieuwe drempels van kracht worden, in kennis van de waarde, in haar nationale valuta, van die nieuwe drempels. De in de nationale valuta van Chili uitgedrukte drempels worden vastgesteld voor een periode van twee kalenderjaren.

BIJLAGE 29

PUBLIC

SCHEMA VAN CHILI

1. Betrokken verplichtingen:	Artikel 29.4, lid 1, punt a)
	Artikel 29.4, lid 1, punt b)
	Artikel 29.4, lid 1, punt c), i)
Entiteit:	Empresa Nacional de Petróleo (ENAP) of haar rechtsopvolger, dochterondernemingen of bijkantoren.
Afbakening van niet-conforme activiteiten:	Met betrekking tot artikel 29.4, lid 1, punten a) en b), kan de entiteit een voorkeursbehandeling verlenen bij haar aankoop van energiegoederen, zoals koolwaterstof of elektriciteit uit ongeacht welke bron, voor wederverkoop in afgelegen of onderbediende gebieden van Chili.

	Met betrekking tot artikel 29.4, lid 1, punten a) en c), i), kan de entiteit bij haar verkoop van energiegoederen, zoals koolwaterstof of elektriciteit uit ongeacht welke bron, een voorkeursbehandeling verlenen aan consumenten in afgelegen of onderbediende gebieden van Chili.
2. Betrokken verplichtingen:	Artikel 29.4, lid 1, punt a) Artikel 29.4, lid 1, punt b)
Entiteit:	Corporación Nacional del Cobre (CODELCO) of haar rechtsopvolger, dochterondernemingen of bijkantoren.
Afbakening van niet-conforme activiteiten:	Met betrekking tot artikel 29.4, lid 1, punten a) en b), kan de entiteit ondernemingen op Chileens grondgebied een voorkeursbehandeling verlenen tot 10 % van de totale waarde van haar jaarlijkse aankopen van goederen en diensten.

PUBLIC

3. Betrokken verplichtingen:	Artikel 29.4, lid 1, punt a)
	Artikel 29.4, lid 1, punt b)
	Artikel 29.4, lid 1, punt c), i)
Entiteit:	Empresa Nacional de Minería (ENAMI) of haar rechtsopvolger, dochterondernemingen of bijkantoren.
Afbakening van niet-conforme activiteiten:	Met betrekking tot artikel 29.4, lid 1, punten a) en b), kan de entiteit op grond van wet- of regelgeving een voorkeursbehandeling toekennen bij de aankoop van mineralen van kleine en middelgrote producenten van mineralen waarin Chileense investeerders hebben geïnvesteerd. Met betrekking tot artikel 29.4, lid 1, punten a) en c), i), kan de entiteit onder preferentiële voorwaarden technische ondersteuning en financiële diensten verlenen aan kleine en middelgrote producenten van mineralen waarin Chileense investeerders hebben geïnvesteerd.

PUBLIC

4. Betrokken verplichtingen:	Artikel 29.4, lid 1, punt a)
	Artikel 29.4, lid 1, punt b)
Entiteit:	Empresa de Transporte de Pasajeros Metro S.A. (METRO) of haar rechtsopvolger, dochterondernemingen of bijkantoren.
Afbakening van niet-conforme activiteiten:	Met betrekking tot artikel 29.4, lid 1, punten a) en b), kan de entiteit ondernemingen op Chileens grondgebied een voorkeursbehandeling verlenen tot 10 % van de totale waarde van haar jaarlijkse aankopen van goederen en diensten.

PUBLIC

5. Betrokken verplichtingen:	Artikel 29.4, lid 1, punt a)
	Artikel 29.4, lid 1, punt b)
Entiteit:	Televisión Nacional de Chile (TVN) of haar rechtsopvolger, dochterondernemingen of bijkantoren.
Afbakening van niet-conforme activiteiten:	Met betrekking tot artikel 29.4, lid 1, punten a) en b), kan de entiteit bij de aankoop van programma-inhoud op grond van wet- of regelgeving een voorkeursbehandeling toekennen aan Chileense inhoud en producten.

PUBLIC

6. Betrokken verplichtingen:	Artikel 29.4, lid 1, punt a), met betrekking tot financiële diensten Artikel 29.4, lid 1, punt c), i), met betrekking tot financiële diensten
Entiteit:	Banco del Estado de Chile (BANCO ESTADO) of haar rechtsopvolger, dochterondernemingen of bijkantoren.
Afbakening van niet-conforme activiteiten:	Met betrekking tot artikel 29.4, lid 1, punten a) en c), i), kan de entiteit op grond van wet- of regelgeving een voorkeursbehandeling toekennen bij de verlening van financiële diensten aan onderbediende segmenten van de Chileense bevolking, mits die financiële diensten niet bedoeld zijn om financiële diensten van particuliere ondernemingen van de relevante markt te verdringen of te belemmeren.

PUBLIC

7. Betrokken verplichtingen:	Artikel 29.4, lid 1, punt a)
	Artikel 29.4, lid 1, punt b)
Entiteit:	Alle bestaande en toekomstige staatsondernemingen.
Afbakening van niet-conforme activiteiten:	Met betrekking tot artikel 29.4, lid 1, punten a) en b), kunnen bestaande en toekomstige staatsondernemingen inheemse volkeren en hun gemeenschappen bij de aankoop van goederen en diensten een voorkeursbehandeling verlenen. Voor de toepassing van deze vermelding zijn inheemse volkeren en hun gemeenschappen die welke zijn erkend krachtens wet nr. 19.523 van het Ministerie van Sociale Ontwikkeling en Gezinszaken, of de opvolger daarvan.

PUBLIC

BIJLAGE 32-A

PUBLIC

WETGEVING VAN DE PARTIJEN

1. EU-PARTIJ

Verordening (EU) nr. 1151/2012 van het Europees Parlement en de Raad[1], en de uitvoeringshandelingen daarvan.

2. CHILI

a) Wet nr. 19.039, waarin de regels zijn vastgesteld die van toepassing zijn op industriële voorrechten en bescherming van industriële eigendomsrechten, zoals laatstelijk gewijzigd bij Wet nr. 21.355 tot wijziging van Wet nr. 19.039 inzake industriële eigendom en Wet nr. 20.254 tot oprichting van het Nationaal Instituut voor industriële eigendom.

b) Presidentieel Besluit nr. 236 van het Ministerie van Economie, Ontwikkeling en Wederopbouw van 25 augustus 2005 tot vaststelling van de bepalingen van Wet nr. 19.039 inzake industriële eigendom.

---

[1] Verordening (EU) nr. 1151/2012 van het Europees Parlement en de Raad van 21 november 2012 inzake kwaliteitsregelingen voor landbouwproducten en levensmiddelen (PB EU L 343 van 14.12.2012, blz. 1).

BIJLAGE 32-B

PUBLIC

CRITERIA VOOR DE BEZWAARPROCEDURE
ZOALS BEDOELD IN ARTIKEL 32.34

1. Lijst van benamingen met de corresponderende transcriptie in Latijnse karakters.

2. De productcategorie.

3. Een uitnodiging van enige van de volgende natuurlijke of rechtspersonen met een rechtmatig belang om tegen de bescherming bezwaar aan te tekenen middels de indiening van een met redenen omkleed bezwaarschrift:

a) in het geval van de EU-Partij, aan natuurlijke of rechtspersonen, met uitzondering van die welke in Chili gevestigd of woonachtig zijn;

b) in het geval van Chili, aan natuurlijke personen of rechtspersonen, met uitzondering van natuurlijke personen of rechtspersonen die in een lidstaat van de Europese Unie gevestigd of woonachtig zijn.

4. Een bezwaarschrift moet de Europese Commissie of de Chileense regering binnen twee maanden na de datum van de bekendmaking van de publiciteitsmaatregel bereiken.

5. Een bezwaarschriften is slechts ontvankelijk indien het:

a) binnen de in punt 4 vermelde termijn wordt ontvangen en indien in het bezwaarschrift wordt aangetoond dat de bescherming van de voorgestelde benaming:

i) strijdig is met de naam van een plantenras, met inbegrip van een wijndruivenras, of een dierenras, en de consument daardoor kan worden misleid ten aanzien van de werkelijke oorsprong van het product;

ii) betrekking heeft op een benaming die bij de consument ten onrechte de indruk wekt dat het product van oorsprong uit een ander grondgebied is;

iii) rekening houdend met de faam en de bekendheid van een handelsmerk en de tijd dat het reeds in gebruik is, de consument kan misleiden aangaande de ware identiteit van het product;

iv) schade zou toebrengen aan een bestaande, geheel of gedeeltelijk identieke benaming of een geheel of gedeeltelijk identiek handelsmerk, of aan bestaande producten die voorafgaand aan de datum van de bekendmaking te goeder trouw in de handel zijn gebracht; of

b) gegevens kan verstrekken waaruit blijkt dat de benaming waarvoor bescherming en registratie in aanmerking wordt genomen, een soortnaam is.

6. De in deze bijlage vastgestelde criteria worden beoordeeld met betrekking tot het grondgebied van de EU-Partij, dat, met het oog op intellectuele-eigendomsrechten, uitsluitend betrekking heeft op het grondgebied of de gebieden waar die rechten beschermd zijn, en op het grondgebied van Chili.

PUBLIC

BIJLAGE 32-C

PUBLIC

DEEL A

GEOGRAFISCHE AANDUIDINGEN VAN DE EU-PARTIJ
ZOALS BEDOELD IN ARTIKEL 32.33

Land	Benaming van de aanduiding	Producttype
BELGIË	Beurre d'Ardenne	Oliën en vetten (boter, margarine enz.)
BELGIË	Fromage de Herve	Kaas
BELGIË	Jambon d'Ardenne	Vleesproduct (verhit, gepekeld, gerookt enz.)
BELGIË	Pâté gaumais	Vleespastei
BELGIË	Plate de Florenville	Groenten, fruit en granen, in ongewijzigde staat of verwerkt
BULGARIJE	Българско розово масло (Bulgarsko rozovo maslo)	Etherische oliën
TSJECHIË	Budějovické pivo[i]	Bier
TSJECHIË	Budějovický měšťanský var[ii]	Bier
TSJECHIË	České pivo	Bier
TSJECHIË	Českobudějovické pivo[iii]	Bier
TSJECHIË	Žatecký chmel[iv]	Hop

Land	Benaming van de aanduiding	Producttype
DENEMARKEN	Danablu	Kaas
DENEMARKEN	Esrom	Kaas
DUITSLAND	Aachener Printen	Brood, gebak, suikerwerk, biscuits en andere bakkerswaren
DUITSLAND	Allgäuer Bergkäse	Kaas
DUITSLAND	Allgäuer Emmentaler	Kaas
DUITSLAND	Bayerische Breze / Bayerische Brezn / Bayerische Brez'n / Bayerische Brezel	Brood, gebak, suikerwerk, biscuits en andere bakkerswaren
DUITSLAND	Bayerisches Bier	Bier
DUITSLAND	Bremer Bier	Bier
DUITSLAND	Dortmunder Bier	Bier
DUITSLAND	Dresdner Christstollen / Dresdner Stollen / Dresdner Weihnachtsstollen	Brood, gebak, suikerwerk, biscuits en andere bakkerswaren
DUITSLAND	Holsteiner Katenschinken / Holsteiner Schinken / Holsteiner Katenrauchschinken / Holsteiner Knochenschinken	Vleesproduct (verhit, gepekeld, gerookt enz.)
DUITSLAND	Hopfen aus der Hallertau[v]	Hop
DUITSLAND	Kölsch	Bier
DUITSLAND	Kulmbacher Bier	Bier
DUITSLAND	Lübecker Marzipan	Brood, gebak, suikerwerk, biscuits en andere bakkerswaren

PUBLIC

Land	Benaming van de aanduiding	Producttype
DUITSLAND	Münchener Bier	Bier
DUITSLAND	Nürnberger Bratwürste; Nürnberger Rostbratwürste	Vleesproduct (verhit, gepekeld, gerookt enz.)
DUITSLAND	Nürnberger Lebkuchen	Brood, gebak, suikerwerk, biscuits en andere bakkerswaren
DUITSLAND	Schwäbische Spätzle / Schwäbische Knöpfle	Pasta
DUITSLAND	Schwarzwälder Schinken	Vleesproduct (verhit, gepekeld, gerookt enz.)
DUITSLAND	Tettnanger Hopfen	Hop
DUITSLAND	Thüringer Rostbratwurst	Vleesproduct (verhit, gepekeld, gerookt enz.)
IERLAND	Clare Island Salmon	Verse vis en schaal-, schelp- en weekdieren en producten op basis daarvan
IERLAND	Imokilly Regato	Kaas
GRIEKENLAND	Γραβιέρα Κρήτης (Graviera Kritis)	Kaas
GRIEKENLAND	Γραβιέρα Νάξου (Graviera Naxou)	Kaas
GRIEKENLAND	Ελιά Καλαμάτας (Elia Kalamatas)	Groenten, fruit en granen, in ongewijzigde staat of verwerkt
GRIEKENLAND	Καλαμάτα (Kalamata)[vi]	Oliën en vetten (boter, margarine enz.)
GRIEKENLAND	Κασέρι (Kasseri)	Kaas

PUBLIC

Land	Benaming van de aanduiding	Producttype
GRIEKENLAND	Κεφαλογραβιέρα (Kefalograviera)	Kaas
GRIEKENLAND	Κολυμβάρι Χανίων Κρήτης (Kolymvari Chanion Kritis)	Oliën en vetten (boter, margarine enz.)
GRIEKENLAND	Κονσερβολιά Ροβίων (Konservolia Rovion)[vii]	Groenten, fruit en granen, in ongewijzigde staat of verwerkt
GRIEKENLAND	Κορινθιακή Σταφίδα Βοστίτσα (Korinthiaki Stafida Vostitsa)[viii]	Groenten, fruit en granen, in ongewijzigde staat of verwerkt
GRIEKENLAND	Κρόκος Κοζάνης (Krokos Kozanis)	Specerijen
GRIEKENLAND	Λακωνία (Lakonia)	Oliën en vetten (boter, margarine enz.)
GRIEKENLAND	Λυγουριό Ασκληπιείου (Lygourio Asklipiiou)	Oliën en vetten (boter, margarine enz.)
GRIEKENLAND	Μανούρι (Manouri)	Kaas
GRIEKENLAND	Μαστίχα Χίου (Masticha Chiou)	Natuurlijke gommen en harsen
GRIEKENLAND	Πεζά Ηρακλείου Κρήτης (Peza Irakliou Kritis)	Oliën en vetten (boter, margarine enz.)
GRIEKENLAND	Σητεία Λασιθίου Κρήτης (Sitia Lasithiou Kritis)	Oliën en vetten (boter, margarine enz.)
GRIEKENLAND	Φέτα (Feta)[ix]	Kaas
GRIEKENLAND	Χανιά Κρήτης (Chania Kritis)	Oliën en vetten (boter, margarine enz.)
SPANJE	Aceite de la Rioja	Oliën en vetten (boter, margarine enz.)

PUBLIC

Land	Benaming van de aanduiding	Producttype
SPANJE	Aceite de Terra Alta; Oli de Terra Alta	Oliën en vetten (boter, margarine enz.)
SPANJE	Aceite del Baix Ebre-Montsià; Oli del Baix Ebre-Montsià	Oliën en vetten (boter, margarine enz.)
SPANJE	Aceite del Bajo Aragón	Oliën en vetten (boter, margarine enz.)
SPANJE	Alfajor de Medina Sidonia	Brood, gebak, suikerwerk, biscuits en andere bakkerswaren
SPANJE	Antequera	Oliën en vetten (boter, margarine enz.)
SPANJE	Azafrán de la Mancha	Specerijen
SPANJE	Baena	Oliën en vetten (boter, margarine enz.)
SPANJE	Carne de Vacuno del País Vasco/Euskal Okela	Vers vlees (en vers slachtafval)
SPANJE	Cecina de León	Vleesproduct (verhit, gepekeld, gerookt enz.)
SPANJE	Chorizo Riojano	Vleesproduct (verhit, gepekeld, gerookt enz.)
SPANJE	Cítricos Valencianos; Cítrics Valencians[x]	Groenten, fruit en granen, in ongewijzigde staat of verwerkt
SPANJE	Dehesa de Extremadura	Vleesproduct (verhit, gepekeld, gerookt enz.)

PUBLIC

Land	Benaming van de aanduiding	Producttype
SPANJE	Estepa	Oliën en vetten (boter, margarine enz.)
SPANJE	Guijuelo	Vleesproduct (verhit, gepekeld, gerookt enz.)
SPANJE	Idiazabal	Kaas
SPANJE	Jabugo	Vleesproduct (verhit, gepekeld, gerookt enz.)
SPANJE	Jamón de Trevélez	Vleesproduct (verhit, gepekeld, gerookt enz.)
SPANJE	Jamón de Teruel / Paleta de Teruel	Vleesproduct (verhit, gepekeld, gerookt enz.)
SPANJE	Jijona	Brood, gebak, suikerwerk, biscuits en andere bakkerswaren
SPANJE	Les Garrigues	Oliën en vetten (boter, margarine enz.)
SPANJE	Los Pedroches	Vleesproduct (verhit, gepekeld, gerookt enz.)
SPANJE	Mahón-Menorca	Kaas
SPANJE	Pimentón de la Vera	Specerijen
SPANJE	Pimentón de Murcia	Specerijen
SPANJE	Polvorones de Estepa	Brood, gebak, suikerwerk, biscuits en andere bakkerswaren
SPANJE	Priego de Córdoba	Oliën en vetten (boter, margarine enz.)

PUBLIC

Land	Benaming van de aanduiding	Producttype
SPANJE	Queso Manchego	Kaas
SPANJE	Queso Tetilla / Queixo Tetilla	Kaas
SPANJE	Salchichón de Vic; Llonganissa de Vic	Vleesproduct (verhit, gepekeld, gerookt enz.)
SPANJE	Sidra de Asturias; Sidra d'Asturies	Cider
SPANJE	Sierra de Cádiz	Oliën en vetten (boter, margarine enz.)
SPANJE	Sierra de Cádiz	Oliën en vetten (boter, margarine enz.)
SPANJE	Sierra de Cádiz	Oliën en vetten (boter, margarine enz.)
SPANJE	Sierra Mágina	Oliën en vetten (boter, margarine enz.)
SPANJE	Siurana	Oliën en vetten (boter, margarine enz.)
SPANJE	Sobrasada de Mallorca	Vleesproduct (verhit, gepekeld, gerookt enz.)
SPANJE	Ternera Asturiana	Vers vlees (en vers slachtafval)
SPANJE	Ternera de Navarra; Nafarroako Aratxea	Vers vlees (en vers slachtafval)
SPANJE	Ternera Gallega	Vers vlees (en vers slachtafval)
SPANJE	Torta del Casar	Kaas

PUBLIC

Land	Benaming van de aanduiding	Producttype
SPANJE	Turrón de Alicante	Brood, gebak, suikerwerk, biscuits en andere bakkerswaren
SPANJE	Vinagre de Jerez	Azijn
FRANKRIJK	Abondance	Kaas
FRANKRIJK	Banon	Kaas
FRANKRIJK	Beaufort	Kaas
FRANKRIJK	Bleu d'Auvergne	Kaas
FRANKRIJK	Bœuf de Charolles[xi]	Vers vlees (en vers slachtafval)
FRANKRIJK	Brie de Meaux	Kaas
FRANKRIJK	Brillat-Savarin	Kaas
FRANKRIJK	Camembert de Normandie	Kaas
FRANKRIJK	Canard à foie gras du Sud-Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy)	Vleesproduct (verhit, gepekeld, gerookt enz.)
FRANKRIJK	Cantal; Fourme de Cantal	Kaas
FRANKRIJK	Chabichou du Poitou[xii]	Kaas
FRANKRIJK	Chaource	Kaas
FRANKRIJK	Comté	Kaas
FRANKRIJK	Crottin de Chavignol; Chavignol[xiii]	Kaas
FRANKRIJK	Emmental de Savoie	Kaas
FRANKRIJK	Époisses	Kaas
FRANKRIJK	Fourme d'Ambert	Kaas

PUBLIC

Land	Benaming van de aanduiding	Producttype
FRANKRIJK	Génisse Fleur d'Aubrac[xiv]	Vers vlees (en vers slachtafval)
FRANKRIJK	Gruyère[xv]	Kaas
FRANKRIJK	Huile d'olive de Haute-Provence	Oliën en vetten (boter, margarine enz.)
FRANKRIJK	Huile essentielle de lavande de Haute-Provence / Essence de lavande de Haute-Provence	Etherische oliën
FRANKRIJK	Huîtres Marennes Oléron	Verse vis en schaal-, schelp- en weekdieren en producten op basis daarvan
FRANKRIJK	Jambon de Bayonne	Vleesproduct (verhit, gepekeld, gerookt enz.)
FRANKRIJK	Lentille vert du Puy	Groenten, fruit en granen, in ongewijzigde staat of verwerkt
FRANKRIJK	Maroilles / Marolles	Kaas
FRANKRIJK	Morbier	Kaas
FRANKRIJK	Munster; Munster-Géromé	Kaas
FRANKRIJK	Neufchâtel	Kaas
FRANKRIJK	Noix de Grenoble	Groenten, fruit en granen, in ongewijzigde staat of verwerkt
FRANKRIJK	Pont-l'Évêque	Kaas
FRANKRIJK	Pruneaux d'Agen; Pruneaux d'Agen mi-cuits[xvi]	Groenten, fruit en granen, in ongewijzigde staat of verwerkt

PUBLIC

Land	Benaming van de aanduiding	Producttype
FRANKRIJK	Reblochon; Reblochon de Savoie	Kaas
FRANKRIJK	Roquefort	Kaas
FRANKRIJK	Sainte-Maure de Touraine[xvii]	Kaas
FRANKRIJK	Saint-Marcellin	Kaas
FRANKRIJK	Saint-Nectaire	Kaas
FRANKRIJK	Tomme de Savoie	Kaas
FRANKRIJK	Tomme des Pyrénées	Kaas
FRANKRIJK	Veau d'Aveyron et du Ségala	Vers vlees (en vers slachtafval)
FRANKRIJK	Veau du Limousin[xviii]	Vers vlees (en vers slachtafval)
FRANKRIJK	Volailles de Loué	Vers vlees (en vers slachtafval)
KROATIË	Baranjski kulen	Vleesproduct (verhit, gepekeld, gerookt enz.)
KROATIË	Dalmatinski pršut	Vleesproduct (verhit, gepekeld, gerookt enz.)
KROATIË / SLOVENIË	Istarski pršut / Istrski pršut	Vleesproduct (verhit, gepekeld, gerookt enz.)
KROATIË	Krčki pršut	Vleesproduct (verhit, gepekeld, gerookt enz.)
ITALIË	Aceto Balsamico di Modena	Azijn
ITALIË	Aceto balsamico tradizionale di Modena	Azijn

PUBLIC

Land	Benaming van de aanduiding	Producttype
ITALIË	Aprutino Pescarese	Oliën en vetten (boter, margarine enz.)
ITALIË	Asiago	Kaas
ITALIË	Bresaola della Valtellina	Vleesproduct (verhit, gepekeld, gerookt enz.)
ITALIË	Cantuccini Toscani / Cantucci Toscani	Brood, gebak, suikerwerk, biscuits en andere bakkerswaren
ITALIË	Coppa Piacentina	Vleesproduct (verhit, gepekeld, gerookt enz.)
ITALIË	Cotechino di Modena	Vleesproduct (verhit, gepekeld, gerookt enz.)
ITALIË	Culatello di Zibello	Vleesproduct (verhit, gepekeld, gerookt enz.)
ITALIË	Fontina	Kaas
ITALIË	Garda	Oliën en vetten (boter, margarine enz.)
ITALIË	Gorgonzola	Kaas
ITALIË	Grana Padano	Kaas
ITALIË	Mela Alto Adige; Südtiroler Apfel	Groenten, fruit en granen, in ongewijzigde staat of verwerkt
ITALIË	Mela Val di Non	Groenten, fruit en granen, in ongewijzigde staat of verwerkt
ITALIË	Montasio	Kaas

PUBLIC

Land	Benaming van de aanduiding	Producttype
ITALIË	Mortadella Bologna	Vleesproduct (verhit, gepekeld, gerookt enz.)
ITALIË	Mozzarella di Bufala Campana	Kaas
ITALIË	Pancetta Piacentina	Vleesproduct (verhit, gepekeld, gerookt enz.)
ITALIË	Parmigiano Reggiano[xix]	Kaas
ITALIË	Pasta di Gragnano	Pasta
ITALIË	Pecorino Romano	Kaas
ITALIË	Pecorino Toscano	Kaas
ITALIË	Pomodoro SAN Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino[xx]	Groenten, fruit en granen, in ongewijzigde staat of verwerkt
ITALIË	Prosciutto di Modena	Vleesproduct (verhit, gepekeld, gerookt enz.)
ITALIË	Prosciutto di Norcia	Vleesproduct (verhit, gepekeld, gerookt enz.)
ITALIË	Prosciutto di Parma	Vleesproduct (verhit, gepekeld, gerookt enz.)
ITALIË	Prosciutto di San Daniele	Vleesproduct (verhit, gepekeld, gerookt enz.)
ITALIË	Prosciutto Toscano	Vleesproduct (verhit, gepekeld, gerookt enz.)
ITALIË	Provolone Valpadana	Kaas
ITALIË	Ragusano	Kaas

PUBLIC

Land	Benaming van de aanduiding	Producttype
ITALIË	Salamini italiani alla cacciatora	Vleesproduct (verhit, gepekeld, gerookt enz.)
ITALIË	Speck Alto Adige / Südtiroler Markenspeck / Südtiroler Speck	Vleesproduct (verhit, gepekeld, gerookt enz.)
ITALIË	Taleggio	Kaas
ITALIË	Terra di Bari	Oliën en vetten (boter, margarine enz.)
ITALIË	Toscano	Oliën en vetten (boter, margarine enz.)
ITALIË	Veneto Valpolicella; Veneto Euganei e Berici; Veneto del Grappa	Oliën en vetten (boter, margarine enz.)
ITALIË	Vitellone bianco dell'Appennino centrale	Vers vlees (en vers slachtafval)
ITALIË	Zampone Modena	Vleesproduct (verhit, gepekeld, gerookt enz.)
CYPRUS	Γλυκό Τριαντάφυλλο Αγρού (Glyko Triantafyllo Agrou)	Brood, gebak, suikerwerk, biscuits en andere bakkerswaren
CYPRUS	Λουκούμι Γεροσκήπου (Loukoumi Geroskipou)	Brood, gebak, suikerwerk, biscuits en andere bakkerswaren
HONGARIJE	Csabai kolbász / Csabai vastagkolbász	Vleesproduct (verhit, gepekeld, gerookt enz.)
HONGARIJE	Gyulai kolbász / Gyulai pároskolbász	Vleesproduct (verhit, gepekeld, gerookt enz.)
HONGARIJE	Kalocsai fűszerpaprika-őrlemény	Specerijen
HONGARIJE	Szegedi fűszerpaprika-őrlemény / Szegedi paprika	Specerijen

PUBLIC

Land	Benaming van de aanduiding	Producttype
HONGARIJE	Szegedi szalámi; Szegedi téliszalámi	Vleesproduct (verhit, gepekeld, gerookt enz.)
NEDERLAND	Edam Holland	Kaas
NEDERLAND	Gouda Holland	Kaas
OOSTENRIJK	Steirischer Kren	Groenten, fruit en granen, in ongewijzigde staat of verwerkt
OOSTENRIJK	Steirisches Kürbiskernöl	Oliën en vetten (boter, margarine enz.)
OOSTENRIJK	Tiroler Bergkäse	Kaas
OOSTENRIJK	Tiroler Graukäse	Kaas
OOSTENRIJK	Tiroler Speck	Vleesproduct (verhit, gepekeld, gerookt enz.)
OOSTENRIJK	Vorarlberger Bergkäse	Kaas
POLEN	jabłko grójeckie	Groenten, fruit en granen, in ongewijzigde staat of verwerkt
PORTUGAL	Azeite de Moura	Oliën en vetten (boter, margarine enz.)
PORTUGAL	Azeite do Alentejo Interior	Oliën en vetten (boter, margarine enz.)
PORTUGAL	Azeites da Beira Interior (Azeite da Beira Alta, Azeite da Beira Baixa)	Oliën en vetten (boter, margarine enz.)
PORTUGAL	Azeite de Trás-os-Montes	Oliën en vetten (boter, margarine enz.)
PORTUGAL	Azeites do Norte Alentejano	Oliën en vetten (boter, margarine enz.)
PORTUGAL	Azeites do Ribatejo	Oliën en vetten (boter, margarine enz.)

PUBLIC

Land	Benaming van de aanduiding	Producttype
PORTUGAL	Chouriça de Carne de Vinhais; Linguiça de Vinhais	Vleesproduct (verhit, gepekeld, gerookt enz.)
PORTUGAL	Chouriço de Portalegre	Vleesproduct (verhit, gepekeld, gerookt enz.)
PORTUGAL	Pêra Rocha do Oeste[xxi]	Groenten, fruit en granen, in ongewijzigde staat of verwerkt
PORTUGAL	Presunto de Barrancos / Paleta de Barrancos	Vleesproduct (verhit, gepekeld, gerookt enz.)
PORTUGAL	Queijo S. Jorge[xxii]	Kaas
PORTUGAL	Queijo Serra da Estrela	Kaas
PORTUGAL	Queijos da Beira Baixa (Queijo de Castelo Branco, Queijo Amarelo da Beira Baixa, Queijo Picante da Beira Baixa)	Kaas
ROEMENIË	Magiun de prune Topoloveni	Groenten, fruit en granen, in ongewijzigde staat of verwerkt
ROEMENIË	Salam de Sibiu	Vleesproduct (verhit, gepekeld, gerookt enz.)
ROEMENIË	Telemea de Ibăneşti	Kaas
SLOVENIË	Kranjska klobasa	Vleesproduct (verhit, gepekeld, gerookt enz.)
SLOVENIË	Kraška panceta	Vleesproduct (verhit, gepekeld, gerookt enz.)
SLOVENIË	Kraški pršut	Vleesproduct (verhit, gepekeld, gerookt enz.)
SLOVENIË	Kraški zašink	Vleesproduct (verhit, gepekeld, gerookt enz.)

PUBLIC

DEEL B

GEOGRAFISCHE AANDUIDINGEN VAN CHILI

ZOALS BEDOELD IN ARTIKEL 32.33

PUBLIC

Land	Benaming van de aanduiding	Producttype
CHILI	SAL DE CÁHUIL – BOYERUCA LO VALDIVIA	Zout
CHILI	PROSCIUTTO DE CAPITÁN PASTENE	Gedroogde ham
CHILI	LIMÓN DE PICA	Citroenen
CHILI	LANGOSTA DE JUAN FERNÁNDEZ	Zeekreeften
CHILI	ATÚN DE ISLA DE PASCUA	Tonijn – vis/visfilets/levende vis
CHILI	CANGREJO DORADO DE JUAN FERNÁNDEZ	Krab – levend/niet levend
CHILI	CORDERO CHILOTE	Lamsvlees
CHILI	DULCES DE LA LIGUA	Gebak
CHILI	MAÍZ LLUTEÑO	Mais
CHILI	SANDÍA DE PAINE	Watermeloen
CHILI	ACEITUNAS DE AZAPA	Ingemaakte/verse olijven

Land	Benaming van de aanduiding	Producttype
CHILI	ORÉGANO DE LA PRECORDILLERA DE PUTRE	Specerijen
CHILI	TOMATE ANGOLINO	Tomaten
CHILI	DULCES DE CURACAVÍ	Gebak
CHILI	ACEITE DE OLIVA DEL VALLE DEL HUASCO	Olijfolie
CHILI	PUERRO AZUL DE MAQUEHUE	Preien
CHILI	SIDRA DE PUNUCAPA	Cider
CHILI	CHICHA DE CURACAVÍ	Gefermenteerde drank

PUBLIC

Toelichtingen:

[i] Bescherming van de geografische aanduiding “Budějovické pivo” wordt alleen nagestreefd in het Tsjechisch.

[ii] Bescherming van de geografische aanduiding “Budějovický měšťanský var” wordt alleen nagestreefd in het Tsjechisch.

[iii] Bescherming van de geografische aanduiding “Českobudějovické pivo” wordt alleen nagestreefd in het Tsjechisch.

[iv] De rasnaam “saaz” mag verder worden gebruikt voor soortgelijke producten, op voorwaarde dat die producten niet in de handel worden gebracht met verwijzingen (grafische voorstellingen, namen, afbeeldingen of vlaggen) naar de werkelijke oorsprong van de geografische aanduiding en voor zover dat gebruik niet neerkomt op het uitbuiten van de reputatie van de geografische aanduiding, en op voorwaarde dat de consument niet wordt misleid ten aanzien van de aard van die term of de precieze oorsprong van het product en dat het gebruik van die term geen daad van oneerlijke concurrentie met betrekking tot de geografische aanduiding vormt.

[v] De rasnaam “hallertau” mag verder worden gebruikt voor soortgelijke producten, op voorwaarde dat die producten niet in de handel worden gebracht met verwijzingen (grafische voorstellingen, namen, afbeeldingen of vlaggen) naar de werkelijke oorsprong van de geografische aanduiding en voor zover dat gebruik niet neerkomt op het uitbuiten van de reputatie van de geografische aanduiding, en op voorwaarde dat de consument niet wordt misleid ten aanzien van de aard van die term of de precieze oorsprong van het product en dat het gebruik van die term geen daad van oneerlijke concurrentie met betrekking tot de geografische aanduiding vormt.

[vi] De rasnaam “kalamon” mag verder worden gebruikt voor soortgelijke producten, op voorwaarde dat die producten niet in de handel worden gebracht met verwijzingen (grafische voorstellingen, namen, afbeeldingen of vlaggen) naar de werkelijke oorsprong van de geografische aanduiding en voor zover dat gebruik niet neerkomt op het uitbuiten van de reputatie van de geografische aanduiding, en op voorwaarde dat de consument niet wordt misleid ten aanzien van de aard van die term of de precieze oorsprong van het product en dat het gebruik van die term geen daad van oneerlijke concurrentie met betrekking tot de geografische aanduiding vormt.

PUBLIC

vii De rasnaam “konservolia” mag verder worden gebruikt voor soortgelijke producten, op voorwaarde dat die producten niet in de handel worden gebracht met verwijzingen (grafische voorstellingen, namen, afbeeldingen of vlaggen) naar de werkelijke oorsprong van de geografische aanduiding en voor zover dat gebruik niet neerkomt op het uitbuiten van de reputatie van de geografische aanduiding, en op voorwaarde dat de consument niet wordt misleid ten aanzien van de aard van die term of de precieze oorsprong van het product en dat het gebruik van die term geen daad van oneerlijke concurrentie met betrekking tot de geografische aanduiding vormt.

viii De rasnaam “pasa de corinto” mag verder worden gebruikt voor soortgelijke producten, op voorwaarde dat die producten niet in de handel worden gebracht met verwijzingen (grafische voorstellingen, namen, afbeeldingen of vlaggen) naar de werkelijke oorsprong van de geografische aanduiding en voor zover dat gebruik niet neerkomt op het uitbuiten van de reputatie van de geografische aanduiding, en op voorwaarde dat de consument niet wordt misleid ten aanzien van de aard van die term of de precieze oorsprong van het product en dat het gebruik van die term geen daad van oneerlijke concurrentie met betrekking tot de geografische aanduiding vormt.

ix De bescherming van de geografische aanduiding “έτα (Feta)” staat niet in de weg aan het voortgezette en vergelijkbare gebruik van de term “feta” door natuurlijke of rechtspersonen, met inbegrip van hun rechtsopvolgers en hun rechtverkrijgenden, gedurende maximaal zes jaar vanaf de datum van inwerkingtreding van deze overeenkomst, op voorwaarde dat zij die geografische aanduiding voorafgaand aan de inwerkingtreding van deze overeenkomst op continue wijze hebben gebruikt met betrekking tot dezelfde of vergelijkbare producten op het grondgebied van Chili. Tijdens die periode moet het gebruik van de term “feta” vergezeld gaan van een leesbare en zichtbare aanduiding van de geografische oorsprong van het betrokken product.

PUBLIC

[x] De rasnaam “Valencia” mag verder worden gebruikt voor soortgelijke producten, op voorwaarde dat die producten niet in de handel worden gebracht met verwijzingen (grafische voorstellingen, namen, afbeeldingen of vlaggen) naar de werkelijke oorsprong van de geografische aanduiding en voor zover dat gebruik niet neerkomt op het uitbuiten van de reputatie van de geografische aanduiding, en op voorwaarde dat de consument niet wordt misleid ten aanzien van de aard van die term of de precieze oorsprong van het product en dat het gebruik van die term geen daad van oneerlijke concurrentie met betrekking tot de geografische aanduiding vormt.

[xi] De bescherming van de geografische aanduiding “Bœuf de Charolles” belet gebruikers van de term “Charolesa” op het grondgebied van Chili, waarmee een van het dierenras afgeleid product wordt aangeduid, niet om die term te blijven gebruiken, op voorwaarde dat die producten niet in de handel worden gebracht met elementen (grafische voorstellingen, namen, afbeeldingen of vlaggen) die verwijzen naar de werkelijke oorsprong van de geografische aanduiding of de reputatie van de geografische aanduiding uitbuiten, en op voorwaarde dat het gebruik van de naam van het dierenras de consument niet misleidt of een daad van oneerlijke concurrentie met betrekking tot de geografische aanduiding vormt.

[xii] De bescherming wordt alleen nagestreefd voor de samengestelde term.

[xiii] De bescherming wordt alleen nagestreefd voor de samengestelde term.

PUBLIC

[xiv] De bescherming van de geografische aanduiding “Génisse Fleur d’Aubrac” op het grondgebied van Chili belet gebruikers van de term “Aubrac”, waarmee een van het dierenras afgeleid product wordt aangeduid, niet om die term te blijven gebruiken, op voorwaarde dat die producten niet in de handel worden gebracht met elementen (grafische voorstellingen, namen, afbeeldingen of vlaggen) die verwijzen naar de werkelijke oorsprong van de geografische aanduiding of de reputatie van de geografische aanduiding exploiteren, en op voorwaarde dat het gebruik van de naam van het dierenras de consument niet misleidt of een daad van oneerlijke concurrentie met betrekking tot de geografische aanduiding vormt.

[xv] De bescherming van de geografische aanduiding “Gruyère” belet niet dat eerdere gebruikers van de term “Gruyère/Gruyere” op het grondgebied van Chili die zijn opgenomen in aanhangsel 32-C-2 en die die term te goeder trouw en met herhaalde aanwezigheid op de markt minder dan 12 maanden vóór de afsluiting van de onderhandelingen over deze overeenkomst op 9 december 2022 hebben gebruikt, die term blijven gebruiken, op voorwaarde dat die producten niet op de markt worden gebracht met elementen (bv. grafische voorstellingen, namen, afbeeldingen of vlaggen) die verwijzen naar de werkelijke oorsprong van “Gruyère” en wat de oorsprong betreft op niet-dubbelzinnige wijze van “Gruyère” worden onderscheiden, en op voorwaarde dat de term wordt weergegeven in een lettertype dat weliswaar leesbaar maar aanzienlijk kleiner is dan de merknaam, en er op niet dubbelzinnige wijze van wordt onderscheiden wat de oorsprong van het product betreft. De aanduiding “Gruyère” verwijst op het grondgebied van de Europese Unie naar twee homonieme geografische aanduidingen, voor respectievelijk een Zwitserse en een Franse kaas. De EU-Partij verzet zich niet tegen een eventuele aanvraag ter bescherming van de genoemde Zwitserse gelijkluidende geografische aanduiding in Chili.

PUBLIC

[xvi] De naam “d’Agen” mag verder worden gebruikt als ras voor verse pruimen en pruimenbomen, op voorwaarde dat die producten niet in de handel worden gebracht met verwijzingen (bv. grafische voorstellingen, namen, afbeeldingen of vlaggen) naar de werkelijke oorsprong van de geografische aanduiding en voor zover dat gebruik niet neerkomt op het uitbuiten van de reputatie van de geografische aanduiding, en op voorwaarde dat de consument niet wordt misleid over de aard van die term of de precieze oorsprong van het product en dat het gebruik van die term geen daad van oneerlijke concurrentie met betrekking tot de geografische aanduiding vormt.

[xvii] De bescherming wordt alleen nagestreefd voor de samengestelde term.

[xviii] De bescherming van de geografische aanduiding “Veau du Limousin” op het grondgebied van Chili belet gebruikers van de term “Limousin”, waarmee een van het dierenras afgeleid product wordt aangeduid, niet om die term te blijven gebruiken, op voorwaarde dat die producten niet in de handel worden gebracht met elementen (grafische voorstellingen, namen, afbeeldingen of vlaggen) die verwijzen naar de werkelijke oorsprong van de geografische aanduiding of de reputatie van de geografische aanduiding uitbuiten, en op voorwaarde dat het gebruik van de naam van het dierenras de consument niet misleidt of een daad van oneerlijke concurrentie met betrekking tot de geografische aanduiding vormt.

PUBLIC

[xix] De bescherming van de geografische aanduiding “Parmigiano Reggiano” belet niet dat eerdere gebruikers van de term “Parmesano” op het grondgebied of Chili die zijn opgenomen in aanhangsel 32-C-2 en die die term te goeder trouw en met herhaalde aanwezigheid op de markt minder dan 12 maanden vóór de afsluiting van de onderhandelingen over deze overeenkomst op 9 december 2022 hebben gebruikt, die term blijven gebruiken, op voorwaarde dat die producten niet op de markt worden gebracht met elementen (bv. grafische voorstellingen, namen, afbeeldingen of vlaggen) die verwijzen naar de werkelijke oorsprong van “Parmigiano Reggiano” en wat de oorsprong betreft op niet-dubbelzinnige wijze van “Parmigiano Reggiano” worden onderscheiden, en op voorwaarde dat de term wordt weergegeven in een lettertype dat weliswaar leesbaar maar aanzienlijk kleiner is dan de merknaam, en er op niet dubbelzinnige wijze van wordt onderscheiden wat de oorsprong van het product betreft.

[xx] De rasnaam “Valencia” mag verder worden gebruikt als aanduiding voor verse tomaten en tomatenplanten, op voorwaarde dat die producten niet in de handel worden gebracht met verwijzingen (grafische voorstellingen, namen, afbeeldingen of vlaggen) naar de werkelijke oorsprong van de geografische aanduiding en voor zover dat gebruik niet neerkomt op het uitbuiten van de reputatie van de geografische aanduiding, en op voorwaarde dat de consument niet wordt misleid ten aanzien van de aard van die term of de precieze oorsprong van het product en dat het gebruik van die term geen daad van oneerlijke concurrentie met betrekking tot de geografische aanduiding vormt.

PUBLIC

[xxi] De rasnaam “Pêra Rocha” mag verder worden gebruikt voor soortgelijke producten, op voorwaarde dat die producten niet in de handel worden gebracht met verwijzingen (bijvoorbeeld grafische voorstellingen, namen, afbeeldingen of vlaggen) naar de werkelijke oorsprong van de geografische aanduiding en voor zover dat gebruik niet neerkomt op het uitbuiten van de reputatie van de geografische aanduiding, en op voorwaarde dat de consument niet wordt misleid ten aanzien van de aard van die term of de precieze oorsprong van het product en dat het gebruik van die term geen daad van oneerlijke concurrentie met betrekking tot de geografische aanduiding vormt.

[xxii] De bescherming van de term “Queijo S. Jorge” beperkt het gebruik van de term “San Jorge” in Chili als bestaand geregistreerd handelsmerk niet, op voorwaarde dat dat gebruik de consument niet misleidt ten aanzien van de oorsprong van het product. De term “Queijo S. Jorge” mag enkel worden gebruikt als samengestelde term en in combinatie met een aanduiding van de oorsprong ervan en een merknaam.

PUBLIC

PUBLIC

LIJST VAN AFZONDERLIJKE COMPONENTEN
ALS BEDOELD IN ARTIKEL 32.35, lid 9

Voor in de lijst opgenomen geografische aanduidingen van de EU-Partij:

Wat de lijst van geografische aanduidingen van de EU-Partij in deel A van bijlage 32-C betreft, wordt de overeenkomstig artikel 32.35 van deze overeenkomst geboden bescherming niet gevraagd voor de volgende afzonderlijke termen, die deel uitmaken van een samengestelde term die als geografische aanduiding wordt beschermd:

“aceite”, “Aceto balsamico”, “tradizionale”, “aceto”, “alfajor”; “alla cacciatora”, “amarelo”, “Apfel”, “azafran”, “azeite”, “azeites”, “Bayrische”, “Bergkäse”, “beurre”, “Bier”, “bleu”, “boeuf”, “Bratwürste”, “Bresaola”, “Breze”, “Brezn”, “Brez’n”, “Brezel”, “brie”, “camembert”, “Canard à foie gras”, “cantucci”, “cantuccini”, “carne”, “carne de vacuno”, “cecina”, “chmel”, “chorizo”, “chouriça de carne”, “chouriço”, “Christstollen”, “citricos”, “citrics”, “coppa”, “cotechino”, “culatello”, “dehesa”, “edam”, “emmental”, “Emmentaler”, “Ελιά (Elia)”, “Essence de lavande”, “fromage”, “fűszerpaprika-őrlemén”, “génisse”, “Γλυκό Τριαντάφυλλο” (Glyko Triantafyllo), “gouda”, “Graukäse”, “graviera”, “Hopfen”, “huile d’olive”, “huile essentielle de lavande”, “huîtres”, “island”, “jabłko”, “jambon”, “Katenrauchschinken”, “Katenschinken”, “klobasa”, “Knochenschinken”, “Knöpfle”, “kolbász”, “Kren”, “Κρόκος” (Krokos), “kulen”, “Kürbiskernöl”, “Lebkuchen”, “lentille”, “lentille verte”, “linguiça”, “llonganissa”, “Λουκούμι” (Loukoumi), “magiun de prune”, “Markenspeck”, “Marzipan”, “mela”, “mortadella”, “mozzarella”, “mozzarella di bufala”, “noix”, “oli”, “paleta”, “panceta”, “pancetta”, “paprika”, “pároskolbász”, “pasta”, “paté”, “pecorino”, “pêra”, “pimentòn”, “picante”, “pivo”, “plate”, “polvorones”, “pomodoro”, “presunto”, “prosciutto”, “provolone”, “pruneaux mi-cuits”, “pruneaux”, “priego”, “Printen”, “pršut”, “prune”, “queijo”, “queijos”, “queixo”, “queso”, “розово масло” (rozovo maslo), “Rostbratwurst”, “salam”, “salamini”, “salchichón”, “salmon”, “Schinken”, “sidra”, “sierra”, “sobrasada”, “Spätzle”, “Speck”, “Σταφίδα” (Stafida), “Stollen”, “szalámi”, “telemea”, “Téliszalámi”, “ternera”, “terra”, “tomme”, “torta”, “turrón”, “vastagkolbász”, “var”, “veau”, “vinagre”, “vitellone bianco”, “volailles”, “Weihnachtsstollen”, “zampone”, “zašink”.

Voor in de lijst opgenomen geografische aanduidingen van Chili:

Wat de lijst van geografische aanduidingen van Chili in deel B van bijlage 32-C betreft, wordt de overeenkomstig artikel 32.35 van deze overeenkomst geboden bescherming niet gevraagd voor de volgende afzonderlijke termen, die deel uitmaken van een samengestelde term die als geografische aanduiding wordt beschermd:

“aceite”, “aceitunas”, “atún”, “cangrejo”, “chicha”, “cordero”, “dulces”, “isla”, “langosta”, “limón”, “maíz”, “oregano”, “prosciutto”, “puerro”, “sal”, “sandía”, “sidra”, “tomate”.

PUBLIC

Aanhangsel 32-C-2

PUBLIC

LIJST VAN EERDERE GEBRUIKERS

Parmesano

– AGRÍCOLA Y LÁCTEOS LAS VEGAS S.A.

– AGROCOMERCIAL CODIGUA SPA

– ALVI SUPERMERCADOS MAYORISTAS S.A.

– ALTAS CUMBRES GROUP SPA

– ARTHUR SCHUMAN INC.

– BODEGA GOURMET SPA

– CASO Y CIA SAC

– CENCOSUD S.A.

– COMERCIAL DE CAMPO S.A.

– CONAPROLE

- COOPERATIVA AGRÍCOLA Y LECHERA DE LA UNIÓN LTDA.
- ELABORADORA DE ALIMENTOS GOURMET LIMITADA
- HIPERMERCADOS TOTTUS S.A.
- LACTEOS KUMEY SPA
- PRODUCTOS FERNANDEZ S.A.
- QUILLAYES SURLAT COMERCIAL SPA
- REMOTTI S.A.
- RENDIC HERMANOS S.A.
- SCHREIBER FOODS
- SOPROLE INVERSIONES S.A.
- SUPER 10 S.A.
- VIVAFOODS SPA
- WALMART CHILE S.A.

PUBLIC

Gruyere/Gruyère

– AGRICOLA Y LACTEOS LAS VEGAS S.A.

– BODEGA GOURMET SPA

– COMERCIAL DE CAMPO S.A.

– QUESERÍA PETITE FRANCE LIMITADA

– QUILLAYES SURLAT COMERCIAL SPA

– SANTA ROSA CHILE ALIMENTOS LTDA.

PUBLIC

BIJLAGE 38-A

PUBLIC

REGLEMENT VAN ORDE

I. Definities

1. In deze bijlage wordt verstaan onder:

a) "administratief personeel": met betrekking tot een panellid, andere personen dan assistenten die onder de leiding en het toezicht van een panellid werkzaam zijn;

b) "adviseur": een persoon die door een Partij is aangesteld om die Partij in verband met de panelprocedure te adviseren of bij te staan;

c) "assistent": een persoon die in het kader van het mandaat van een panellid en onder de leiding en het toezicht van dat panellid voor dat panellid onderzoek verricht of ondersteunende taken uitvoert, en

d) "vertegenwoordiger van een Partij": een persoon in dienst van of aangewezen door een ministerie, een overheidsdienst of een ander overheidsorgaan van een Partij, die de Partij met betrekking tot een geschil uit hoofde van hoofdstuk 38 vertegenwoordigt.

II. Kennisgevingen

2. Alle verzoeken, mededelingen, schriftelijke stukken of andere documenten van:

a) het panel, worden terzelfder tijd aan beide Partijen toegezonden;

b) een Partij die aan het panel zijn gericht, worden terzelfder aan de andere Partij toegezonden; en

c) een Partij die aan de andere Partij zijn gericht, worden terzelfder tijd in kopie aan het panel toegezonden, naargelang het geval.

3. Alle in punt 2 bedoelde kennisgevingen worden gedaan via e-mail, of indien passend via enige andere vorm van telecommunicatie waarbij de verzending wordt geregistreerd. Een dergelijke kennisgeving wordt geacht te zijn afgeleverd op de datum van verzending ervan, tenzij wordt aangetoond dat dat niet het geval is.

4. Alle kennisgevingen worden, wat de EU-Partij betreft, gericht aan het directoraat-generaal Handel van de Europese Commissie en, wat Chili betreft, aan het Ondersecretariaat voor Internationale Economische Betrekkingen, of hun respectieve opvolgers.

5. Kleine verschrijvingen in verzoeken, mededelingen, schriftelijke stukken of andere documenten in verband met de procedure bij het panel kunnen worden verbeterd door indiening van een nieuw document waarin de wijzigingen duidelijk worden aangegeven.

PUBLIC

6. Indien de laatste dag waarop een document kan worden ingediend op een niet-werkdag van de instellingen van de Europese Unie of van Chili valt, eindigt de termijn voor indiening van het document op de eerstvolgende werkdag.

PUBLIC

III. Benoeming van panelleden

7. Indien een panellid of een voorzitter op grond van artikel 38.6 door loting wordt aangewezen, stelt de medevoorzitter van het Gemengd Comité van de klagende Partij de medevoorzitter van de Partij waartegen de klacht gericht is onverwijld in kennis van de datum, het tijdstip en de plaats van de selectie door middel van loting. De Partij waartegen de klacht gericht is, kan desgewenst bij de loting aanwezig zijn. In elk geval vindt de loting plaats in tegenwoordigheid van de aanwezige Partij of Partijen.

8. De voorzitter van het Gemengd Comité uit de klagende Partij stelt elke persoon die is aangewezen om als panellid te fungeren schriftelijk van hun aanstelling in kennis. Elke persoon bevestigt aan de Partijen binnen vijf dagen na de datum waarop hij/zij over zijn/haar benoeming is geïnformeerd, dat hij/zij beschikbaar is.

9. De medevoorzitter van het Gemengd Comité van de klagende Partij wijst binnen vijf dagen na het verstrijken van de in artikel 38.6, lid 2 bedoelde termijn door loting het panellid of de voorzitter aan, indien een van de in artikel 38.8, lid 1 bedoelde deellijsten:

a) niet is opgesteld – uit de personen die formeel door beide Partijen of door een van beide Partijen voor de opstelling van die specifieke deellijst zijn voorgedragen, of

b) niet meer ten minste vijf personen bevat – uit de personen die nog op die specifieke deellijst staan.

10. De Partijen streven ernaar ervoor te zorgen dat uiterlijk op het tijdstip waarop alle panelleden de Partijen in kennis hebben gesteld van de aanvaarding van hun benoeming overeenkomstig artikel 38.6, lid 5, zij hebben ingestemd met de bezoldiging en de onkostenvergoeding van de panelleden en assistenten, en de nodige aanstellingscontracten hebben opgesteld, zodat die onverwijld kunnen worden ondertekend. De bezoldiging en onkosten van de panelleden zijn gebaseerd op de WTO-normen. De bezoldiging en onkosten van een of meer assistenten van een panellid bedragen niet meer dan 50 % van de bezoldiging van dat panellid.

PUBLIC

IV. Organisatorische bijeenkomst

11. Tenzij de Partijen anders overeenkomen, komen zij binnen zeven dagen na de datum van instelling van het panel met dat panel bijeen om te besluiten over de aangelegenheden die de Partijen of het panel passend achten, met inbegrip van het tijdschema van de panelprocedure. De panelleden en de vertegenwoordigers van de Partijen kunnen per telefoonconferentie of per videoconferentie aan die bijeenkomst deelnemen.

V. Schriftelijke opmerkingen

12. Uiterlijk twintig dagen na de datum van instelling van het panel dient de klagende Partij haar schriftelijke opmerkingen in. De Partij waartegen de klacht gericht is, dient haar schriftelijke opmerkingen uiterlijk twintig dagen na de datum van indiening van de schriftelijke opmerkingen van de klagende Partij in.

VI. Werking van het panel

13. De voorzitter van het panel zit alle vergaderingen van het panel voor. Het panel kan overeenkomstig de punten 17 en 18 de bevoegdheid tot het nemen van administratieve en procedurele besluiten delegeren aan de voorzitter.

14. Tenzij in hoofdstuk 38 of in deze bijlage anders is bepaald, kan het panel zijn werkzaamheden verrichten met alle middelen, waaronder telefoon, videoconferentie of andere elektronische communicatiemiddelen.

15. Hoewel alleen panelleden kunnen deelnemen aan de beraadslagingen van het panel, kan het panel toestaan dat assistenten van de panelleden de beraadslagingen van het panel bijwonen.

16. Het opstellen van besluiten en verslagen blijft de exclusieve bevoegdheid van het panel, die niet mag worden gedelegeerd.

PUBLIC

17. Indien zich een procedureel vraagstuk voordoet dat niet onder hoofdstuk 38, deze bijlage of bijlage 38-B valt, kan het panel, na overleg met de Partijen, een passende procedure vaststellen die verenigbaar is met de bepalingen van hoofdstuk 38, deze bijlage of bijlage 38-B.

18. Wanneer het panel van oordeel is dat enige procedurele termijn, anders dan de in hoofdstuk 38 vastgestelde termijnen, moet worden gewijzigd of dat een andere procedurele of administratieve aanpassing nodig is, stelt het de Partijen schriftelijk in kennis van de wijziging van de termijn of de andere benodigde procedurele of administratieve aanpassing en van de redenen daarvoor. Het panel kan de wijziging of aanpassing goedkeuren na overleg met de Partijen.

VII. Vervanging

19. Wanneer een Partij van oordeel is dat een panellid niet voldoet aan de vereisten van bijlage 38-B en om die reden moet worden vervangen, stelt zij de andere Partij daarvan in kennis binnen 15 dagen na het moment waarop zij voldoende bewijs heeft verkregen van de vermeende niet-naleving van bijlage 38-B door het panellid.

20. De Partijen overleggen met elkaar binnen 15 dagen na de in punt 19 bedoelde kennisgeving. Zij stellen het panellid in kennis van zijn vermeende niet-naleving en kunnen het panellid verzoeken maatregelen te nemen om de tekortkoming te verhelpen. De Partijen kunnen ook overeenkomen het panellid te verwijderen en een nieuw panellid te selecteren overeenkomstig artikel 38.6.

PUBLIC

21. Indien de Partijen het op grond van punt 20 niet eens worden over de vraag of een panellid dat niet de voorzitter van het panel is, moet worden vervangen, kan elke Partij verzoeken de aangelegenheid voor te leggen aan de voorzitter van het panel, van wie de beslissing definitief is. Indien de voorzitter van het panel vaststelt dat het panellid niet voldoet aan de vereisten van bijlage 38-B, wordt het panellid verwijderd en vervangen door een nieuw panellid dat is geselecteerd overeenkomstig artikel 38.6.

22. Indien de Partijen het op grond van punt 20 niet eens worden over de vraag of de voorzitter van het panel moet worden vervangen, kan elke Partij verzoeken die zaak voor te leggen aan een van de resterende personen op de op grond van artikel 38.8, lid 1, punt c), opgestelde deellijst van voorzitters. De medevoorzitter van het Gemengd Comité van de verzoekende partij, of diens vertegenwoordiger, wijst de naam van die persoon door loting aan. Het besluit van de geselecteerde persoon over de noodzaak om de voorzitter te vervangen, is definitief. Indien die geselecteerde persoon van oordeel is dat de voorzitter niet voldoet aan de vereisten van bijlage 38-B, wordt een nieuwe voorzitter aangewezen overeenkomstig artikel 38.6.

VIII. Hoorzittingen

23. Op basis van het op grond van punt 11 vastgestelde tijdschema stelt de voorzitter van het panel, na overleg met de Partijen en de andere panelleden, de Partijen in kennis van de datum, het tijdstip en de plaats van de hoorzitting. Tenzij de hoorzitting achter gesloten deuren plaatsvindt, wordt die informatie door de Partij op wier grondgebied de hoorzitting plaatsvindt, openbaar gemaakt.

PUBLIC

24. Tenzij de Partijen anders overeenkomen, wordt de hoorzitting in Brussel gehouden als Chili de klagende Partij is, en in Santiago als de EU-Partij de klagende Partij is. De Partij waartegen de klacht gericht is, draagt de kosten van de logistieke organisatie van de hoorzitting. In naar behoren gemotiveerde gevallen en op verzoek van een Partij kan het panel besluiten een virtuele of hybride hoorzitting te houden en passende regelingen te treffen, na overleg met beide Partijen, rekening houdend met het recht op een eerlijk proces en de noodzaak om transparantie te waarborgen.

25. Het panel kan aanvullende hoorzittingen bijeenroepen indien de Partijen zulks overeenkomen.

26. Alle panelleden zijn gedurende de gehele hoorzitting aanwezig.

27. Tenzij de Partijen anders overeenkomen, kunnen de volgende personen de hoorzitting bijwonen, ongeacht of de hoorzitting openstaat voor het publiek:

a) vertegenwoordigers van een Partij;

b) adviseurs;

c) assistenten en administratief personeel;

PUBLIC

d) tolken, vertalers en notulisten van het panel, en

e) deskundigen die op grond van artikel 38.22, lid 2, door het panel worden uitgenodigd.

28. Uiterlijk vijf dagen vóór de datum van een hoorzitting verstrekt elke Partij het panel en de andere Partij een lijst met de namen van de personen die namens die Partij op de hoorzitting pleidooien of uiteenzettingen zullen houden, en van andere vertegenwoordigers en adviseurs die de hoorzitting zullen bijwonen.

29. De hoorzitting wordt door het panel op de volgende wijze gevoerd, waarbij ervoor wordt gezorgd dat de klagende Partij en de Partij waartegen de klacht gericht is evenveel tijd krijgen toegewezen, zowel voor de pleidooien als voor de weerleggingen:

a) Pleidooi:

i) pleidooi van de klagende Partij;

ii) pleidooi van de Partij waartegen de klacht gericht is.

PUBLIC

b) Weerlegging:

i) repliek van de klagende Partij;

ii) dupliek van de Partij waartegen de klacht gericht is.

30. Het panel kan op elk moment van de hoorzitting aan beide Partijen vragen stellen.

31. Het panel ziet erop toe dat van de hoorzitting een proces-verbaal wordt opgemaakt, dat zo spoedig mogelijk na de hoorzitting aan de Partijen wordt verstrekt.

32. Binnen tien dagen na de datum van de hoorzitting kan elk van beide Partijen een aanvullend schriftelijk stuk indienen over alle aspecten die tijdens de hoorzitting aan de orde zijn gekomen.

IX. Schriftelijke vragen

33. Het panel kan op elk moment van de procedure aan een Partij of aan beide Partijen schriftelijk vragen stellen. Van alle vragen die aan een Partij worden gesteld, wordt een kopie aan de andere Partij verstrekt.

34. Elke Partij verstrekt aan de andere Partij een kopie van haar antwoorden op de vragen van het panel. De andere Partij heeft de gelegenheid om binnen vijf dagen na ontvangst van die kopie schriftelijk opmerkingen in te dienen over de antwoorden van de Partij.

PUBLIC

X. Vertrouwelijkheid

35. Elke Partij en het panel moeten informatie die door de andere Partij aan het panel is verstrekt en door die andere Partij als vertrouwelijk is aangemerkt, als vertrouwelijk behandelen. Wanneer een Partij bij het panel een schriftelijke opmerking indient die vertrouwelijke informatie bevat, verstrekt zij daarvan binnen 15 dagen ook een versie zonder de vertrouwelijke informatie, die openbaar wordt gemaakt.

36. Niets in deze bijlage staat eraan in de weg dat een Partij haar eigen standpunten openbaar maakt voor zover zij, wanneer zij naar door de andere Partij verstrekte informatie verwijst, geen informatie openbaar maakt die door de andere Partij als vertrouwelijk is aangemerkt.

37. De hoorzittingen van het panel worden achter gesloten deuren gehouden wanneer de opmerkingen of argumenten van een Partij vertrouwelijke informatie bevatten. Wanneer een hoorzitting van het panel in besloten zitting plaatsvindt, respecteren de Partijen het vertrouwelijke karakter van de hoorzitting.

XI. Eenzijdige contacten

38. Het panel komt niet bijeen noch communiceert met een Partij in afwezigheid van de andere Partij.

39. Panelleden mogen inhoudelijke aspecten van de procedure niet met een of met beide Partijen bespreken in afwezigheid van de andere panelleden.

PUBLIC

XII. Bijdragen van *amici curiae*

40. Tenzij de Partijen binnen vijf dagen na de datum van instelling van het panel anders overeenkomen, kan het panel ongevraagde schriftelijke bijdragen van natuurlijke personen van een Partij of rechtspersonen die op het grondgebied van een Partij gevestigd zijn en die onafhankelijk zijn van de regeringen van de Partijen in ontvangst nemen, op voorwaarde dat die:

a) binnen tien dagen na de datum van de instelling van het panel door het panel zijn ontvangen;

b) bondig zijn en, inclusief bijlagen, in elk geval niet meer dan 15 met dubbele regelafstand getypte bladzijden tellen;

c) rechtstreeks van belang zijn voor een feitelijke of juridische kwestie die door het panel wordt onderzocht;

d) een beschrijving bevatten van de persoon die de bijdrage indient, voor een natuurlijke persoon met inbegrip van zijn nationaliteit en voor een rechtspersoon met inbegrip van zijn plaats van vestiging, de aard van zijn activiteiten, zijn rechtsvorm, zijn algemene doelstellingen en zijn financieringsbron;

e) nadere informatie bevatten over het belang dat de persoon bij de panelprocedure heeft, en

f) zijn opgesteld in de talen die de Partijen overeenkomstig de punten 44 en 45 hebben gekozen.

PUBLIC

41. De stukken worden door het panel verstrekt aan de Partijen, zodat die hun opmerkingen kunnen indienen. De Partijen kunnen binnen tien dagen na de toezending van de stukken hun opmerkingen aan het panel kenbaar maken.

42. Het panel vermeldt in zijn verslag alle bijdragen die het op grond van punt 40 heeft ontvangen. Het panel is niet verplicht in zijn verslag in te gaan op de in de bijdragen naar voren gebrachte argumenten. Indien het panel dat echter wel doet, houdt het ook rekening met eventuele opmerkingen van de Partijen op grond van punt 41.

XIII. Dringende gevallen

43. Indien de zaak een dringende aangelegenheid betreft als bedoeld in artikel 38.12, past het panel, na overleg met de Partijen, de in deze bijlage bedoelde termijnen zo nodig aan. Het panel stelt de Partijen van die aanpassingen in kennis.

XIV. Werktaal en vertalingen

44. Tijdens het in artikel 38.4 bedoelde overleg, en uiterlijk op de datum van de in punt 11 van dit reglement van orde bedoelde organisatorische bijeenkomst, proberen de Partijen tot overeenstemming te komen over een gemeenschappelijke werktaal voor de procedures van het panel.

PUBLIC

45. Indien de Partijen niet tot overeenstemming kunnen komen over een gemeenschappelijke werktaal, dient elke Partij haar schriftelijke stukken in de door haar gekozen taal in. Elke Partij verstrekt tegelijkertijd een vertaling in de door de andere Partij gekozen taal, tenzij haar stukken in een van de werktalen van de WTO zijn opgesteld. De Partij waartegen de klacht gericht is, zorgt voor de vertolking van de mondelinge uiteenzettingen in de door de Partijen gekozen talen.

46. De verslagen en besluiten van het panel worden uitgebracht in de door de Partijen gekozen taal of talen. Indien de Partijen geen overeenstemming hebben bereikt over een gemeenschappelijke werktaal, wordt het tussentijdse verslag en het eindverslag van het panel uitgebracht in een van de werktalen van de WTO.

47. Elke Partij kan opmerkingen maken over de juistheid van de vertaling van een overeenkomstig deze bijlage opgesteld document.

48. Elke Partij draagt zelf de kosten die zij maakt in verband met de vertaling van haar schriftelijke stukken. Eventuele kosten voor het vertalen van een besluit of verslag van het panel worden gelijkelijk door de Partijen gedragen.

XV. Bijzondere termijnen

49. De in deze bijlage vastgestelde termijnen worden aangepast overeenkomstig de in de artikelen 38.15 tot en met 38.18 bepaalde bijzondere termijnen voor de goedkeuring van een verslag of besluit door het panel in het kader van de procedures uit hoofde van die artikelen.

PUBLIC

BIJLAGE 38-B

PUBLIC

GEDRAGSCODE VOOR PANELLEDEN EN BEMIDDELAARS

I. Definities

1. In deze bijlage wordt verstaan onder:

a) "administratief personeel": met betrekking tot een panellid, andere personen dan assistenten die onder de leiding en het toezicht van een panellid werkzaam zijn;

b) "assistent": een persoon die in het kader van het mandaat van een panellid en onder de leiding en het toezicht van dat panellid voor dat panellid onderzoek verricht of ondersteunende taken uitvoert, en

c) "kandidaat": een persoon wiens naam voorkomt op de in artikel 38.8 bedoelde lijst van panelleden en wiens selectie als panellid op grond van artikel 38.6 wordt overwogen.

PUBLIC

2. Om de integriteit en onpartijdigheid van het mechanisme van geschillenbeslechting te verzekeren, geldt voor iedere kandidaat en ieder panellid dat zij:

a) zich vertrouwd maken met deze gedragscode;

b) onafhankelijk en onpartijdig zijn;

c) directe of indirecte belangenconflicten vermijden;

d) laakbaar gedrag en de schijn van laakbaar gedrag of partijdigheid vermijden;

e) de hoogste gedragsnormen in acht nemen, en

f) zich niet te laten beïnvloeden door eigenbelang, druk van buitenaf, politieke overwegingen, publieke protesten, trouw aan een Partij of vrees voor kritiek.

3. Panelleden gaan noch direct noch indirect verplichtingen aan en accepteren geen voordelen die op welke wijze dan ook de goede uitoefening van hun taken verstoren of lijken te verstoren.

4. Panelleden gebruiken hun positie als lid van het panel niet om persoonlijke of particuliere belangen te dienen. Panelleden onthouden zich van handelingen die de indruk kunnen wekken dat anderen in een bijzondere positie verkeren waardoor zij invloed op panelleden kunnen uitoefenen.

5. Panelleden laten hun gedrag of oordeel niet beïnvloeden door vroegere of huidige financiële, zakelijke, professionele, persoonlijke of sociale relaties of verantwoordelijkheden.

6. Panelleden gaan geen betrekkingen aan en verwerven geen financiële belangen die hun onpartijdigheid in het gedrang kunnen brengen of wanneer redelijkerwijs kan worden aangenomen dat daardoor de schijn van laakbaar gedrag of partijdigheid wordt gewekt.

III. Openbaarmakingsverplichtingen

7. Kandidaten die op grond van artikel 38.6 worden verzocht als panellid op te treden, geven, voordat zij hun benoeming aanvaarden, opening van zaken over alle belangen, relaties of aangelegenheden die van invloed kunnen zijn op hun onafhankelijkheid of onpartijdigheid, of die redelijkerwijs de schijn van laakbaar gedrag of partijdigheid in de procedure kunnen wekken. Daartoe getroosten de kandidaten zich alle redelijke inspanningen om zich bewust te worden van dergelijke belangen, betrekkingen en aangelegenheden, met inbegrip van financiële belangen, beroepsmatige belangen, werkgelegenheids- of familiebelangen.

PUBLIC

8. Op grond van de in punt 7 vastgelegde openbaarmakingsplicht blijven de panelleden voortdurend gehouden dergelijke belangen, relaties en aangelegenheden openbaar te maken wanneer die zich tijdens de procedure voordoen.

9. De kandidaten of panelleden delen het Gemengd Comité ter overweging door de Partijen alle aangelegenheden met betrekking tot feitelijke of mogelijke schendingen van deze bijlage mee zodra zij zich daarvan bewust worden.

IV. Taken van de panelleden

10. Na de aanvaarding van hun aanstelling zijn panelleden beschikbaar voor de uitoefening van hun taken en oefenen zij hun taken gedurende de gehele procedure nauwgezet, snel en billijk uit.

11. Panelleden onderzoeken uitsluitend vraagstukken die tijdens de procedure aan de orde worden gesteld en die noodzakelijk zijn voor het nemen van een besluit en dragen die taak niet over aan een andere persoon.

12. Panelleden nemen alle nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat hun assistenten en het administratief personeel bekend zijn met de door de panelleden uit hoofde van de delen II, III, IV en VI van deze bijlage aangegane verplichtingen en die naleven.

PUBLIC

V. Verplichtingen van voormalige panelleden

13. Voormalige panelleden onthouden zich van handelingen die de schijn kunnen wekken dat zij bij de uitoefening van hun taken niet onpartijdig waren of dat zij voordeel hebben ontleend aan het besluit van het panel.

14. Voormalige panelleden leven de verplichtingen van deel VI van deze bijlage na.

VI. Vertrouwelijkheid

15. Panelleden maken niet-openbare informatie over de procedure, evenals informatie die is verkregen tijdens de procedure waarvoor zij zijn aangesteld, te allen tijde niet openbaar. Panelleden maken dergelijke informatie in geen geval openbaar en gebruiken dergelijke informatie niet om een persoonlijk voordeel te verwerven, anderen voordeel te verschaffen of de belangen van anderen te schaden.

16. Panelleden maken een besluit van het panel of delen daarvan niet openbaar voordat het overeenkomstig hoofdstuk 38 wordt bekendgemaakt.

17. Panelleden maken op geen enkel moment informatie over de beraadslagingen van een panel of over het standpunt van individuele panelleden openbaar en leggen geen verklaringen af over de procedure waarvoor zij zijn aangesteld of over de litigieuze kwesties in de procedure.

PUBLIC

VII. Onkosten

18. Panelleden houden de aan de procedure bestede tijd en de daarvoor gedane uitgaven bij, evenals de door hun assistenten en door administratief personeel daaraan bestede tijd en daarvoor gedane uitgaven, en overleggen daarvan een eindafrekening.

VIII. Bemiddelaars

19. Deze bijlage is van overeenkomstige toepassing op bemiddelaars.

PUBLIC

PROTOCOL BIJ DE GEAVANCEERDE KADEROVEREENKOMST
TUSSEN DE EUROPESE UNIE
EN HAAR LIDSTATEN, ENERZIJDS,
EN DE REPUBLIEK CHILI, ANDERZIJDS
INZAKE DE VOORKOMING EN BESTRIJDING VAN CORRUPTIE

PUBLIC

AFDELING I

ALGEMENE BEPALINGEN

ARTIKEL 1

Doelstellingen

1. De Partijen verzekeren dat zij zich zullen inzetten om corruptie in de internationale handel en investeringen te voorkomen en te bestrijden en herinneren eraan dat corruptie goed bestuur en economische ontwikkeling ondermijnt en de internationale concurrerende omstandigheden verstoort.

2. De Partijen erkennen dat corruptie de handel ongunstig kan beïnvloeden, doordat corruptie de mogelijkheden voor markttoegang in het gedrang kan brengen en verbintenissen gericht op het creëren van een gelijk speelveld kan uithollen. Corruptie treft ook investeerders en ondernemingen die willen deelnemen aan handel en investeringen.

3. De Partijen erkennen dat corruptie een transnationale kwestie is en samenhangt met andere vormen van transnationale en economische criminaliteit, waaronder het witwassen van geld, en die moet worden aangepakt met een multidisciplinaire benadering en nauwe samenwerking op internationaal niveau.

4. De Partijen erkennen de noodzaak om integriteit op te bouwen en de transparantie in zowel de publieke als de particuliere sector te vergroten, en erkennen dat elke sector complementaire verantwoordelijkheden heeft met betrekking tot corruptiebestrijding.

5. De Partijen erkennen het belang van de werkzaamheden van internationale en regionale organisaties, waaronder de VN, de WTO, de OESO, de Financiële-actiegroep (FATF), de Raad van Europa en de Organisatie van Amerikaanse Staten (OAS), ter voorkoming en bestrijding van corruptie in aangelegenheden die van invloed zijn op de internationale handel en investeringen, en verbinden zich er derhalve toe samen te werken om passende initiatieven aan te moedigen en te ondersteunen.

6. De Partijen herhalen hun gezamenlijke toezegging in het kader van duurzameontwikkelingsdoelstelling 16 om corruptie en omkoping in al hun vormen aanzienlijk terug te dringen.

7. De Partijen erkennen het belangrijke werk van de Werkgroep corruptiebestrijding van de G20.

8. Het doel van dit protocol is een bilateraal kader vast te stellen van verbintenissen ter bestrijding en voorkoming van corruptie in relatie tot handel en investeringen in de betrekkingen tussen de Partijen.

9. De Partijen erkennen dat de beschrijving van strafbare feiten die overeenkomstig dit protocol zijn vastgesteld of gehandhaafd, en van de toepasselijke juridische verweermiddelen of rechtsbeginselen die de rechtmatigheid van gedragingen bepalen, voorbehouden is aan het recht van elke Partij, en dat die strafbare feiten moeten worden vervolgd en bestraft overeenkomstig het recht van elke Partij.

PUBLIC

ARTIKEL 2

Toepassingsgebied:

Dit protocol is van toepassing op corruptie met betrekking tot aangelegenheden die onder deel III van deze overeenkomst vallen.

PUBLIC

ARTIKEL 3

Verhouding tot andere overeenkomsten

Niets in dit protocol doet afbreuk aan de rechten of verplichtingen van de Partijen uit hoofde van andere verdragen, zoals het Verdrag van de Verenigde Naties tegen corruptie (UNCAC), het OESO-Verdrag inzake de bestrijding van omkoping van buitenlandse ambtenaren bij internationale zakelijke transacties, vastgesteld te Parijs op 21 november 1997, het Inter-Amerikaans Verdrag tegen corruptie, vastgesteld te Caracas op 29 maart 1996, en de desbetreffende door de Raad van Europa vastgestelde rechtsinstrumenten.

AFDELING II

MAATREGELEN TER BESTRIJDING VAN CORRUPTIE

PUBLIC

ARTIKEL 4

Actieve en passieve omkoping van ambtenaren

De Partijen erkennen het belang van de bestrijding van actieve en passieve omkoping van ambtenaren met betrekking tot handel en investeringen. Daartoe bevestigen de Partijen met name nogmaals hun verbintenissen uit hoofde van de artikelen 15 en 16 van het UNCAC om de wetgevende en andere maatregelen vast te stellen of te handhaven die nodig kunnen zijn om de actieve en passieve omkoping van ambtenaren en de actieve omkoping van buitenlandse ambtenaren en functionarissen van internationale publiekrechtelijke organisaties, indien opzettelijk gepleegd, als strafbare feiten aan te merken. De Partijen bevestigen ook nogmaals hun verbintenis om te overwegen de wetgevings- en andere maatregelen vast te stellen die nodig kunnen zijn om de passieve omkoping van buitenlandse ambtenaren en functionarissen van internationale publiekrechtelijke organisaties, indien opzettelijk gepleegd, als strafbare feiten aan te merken.

ARTIKEL 5

Actieve en passieve omkoping in de particuliere sector

1. De Partijen erkennen het belang van de bestrijding van actieve en passieve omkoping van ambtenaren met betrekking tot handel en investeringen in de particuliere sector. Daartoe bevestigen de Partijen nogmaals hun toezegging uit hoofde van artikel 21 van het UNCAC om te overwegen de wetgevende en andere maatregelen vast te stellen die nodig kunnen zijn om actieve en passieve omkoping in de particuliere sector strafbaar te stellen wanneer die vormen van omkoping opzettelijk zijn gepleegd in het kader van economische, financiële of commerciële activiteiten.

2. De Partijen erkennen de schadelijke gevolgen van faciliterende betalingen aan ambtenaren, aangezien daardoor de inspanningen ter bestrijding van corruptie worden ondermijnd en omkoping in de hand wordt gewerkt. Daarom bevestigen de Partijen nogmaals hun verbintenissen uit hoofde van artikel 12, lid 4, van het UNCAC om niet toe te staan dat uitgaven in de vorm van steekpenningen fiscaal aftrekbaar zijn, net als, waar passend, andere uitgaven die corrupt gedrag stimuleren.

ARTIKEL 6

Corruptie en witwassen van geld

De Partijen erkennen het onderlinge verband tussen corruptie en het witwassen van geld en bevestigen opnieuw hun verbintenissen uit hoofde van artikel 23 van het UNCAC.

PUBLIC

ARTIKEL 7

Aansprakelijkheid van rechtspersonen

De Partijen erkennen dat het vestigen van de aansprakelijkheid van rechtspersonen en het beschikbaar maken van doeltreffende, evenredige en afschrikkende strafrechtelijke of niet-strafrechtelijke sancties noodzakelijk zijn om de wereldwijde bestrijding van corruptie in de internationale handel en investeringen vooruit te helpen. Daartoe bevestigen de Partijen nogmaals hun verbintenissen uit hoofde van artikel 26 van het UNCAC.

PUBLIC

AFDELING III

MAATREGELEN TER VOORKOMING VAN CORRUPTIE IN DE PARTICULIERE SECTOR

ARTIKEL 8

Verantwoord ondernemerschap

1. De Partijen erkennen het belang van preventieve maatregelen en verantwoord ondernemerschap bij het voorkomen van corruptie, met inbegrip van verplichtingen in verband met de rapportage van financiële en niet-financiële informatie en het toepassen van maatschappelijk verantwoorde bedrijfspraktijken.

2. De Partijen erkennen dat bij het overwegen van maatregelen uit hoofde van lid 1 rekening moet worden gehouden met de behoeften en beperkingen van kleine en middelgrote ondernemingen.

3. De Partijen spreken opnieuw hun steun uit voor de OESO-richtsnoeren voor multinationale ondernemingen met betrekking tot de bestrijding van corruptie.

PUBLIC

ARTIKEL 9

Financiële verslaglegging

1. In overeenstemming met hun verbintenissen uit hoofde van het UNCAC erkennen de Partijen het belang van het verbeteren van de boekhoud- en auditnormen in de particuliere sector als een manier om corruptie te voorkomen.

2. Elke Partij overweegt met name de volgende maatregelen om dat doel te bereiken:

a) particuliere ondernemingen aanmoedigen tot het nemen van maatregelen om corruptie te voorkomen en op te sporen, rekening houdend met hun structuur en omvang, en met name de specifieke behoeften van kleine en middelgrote ondernemingen; dergelijke maatregelen kunnen de naleving van een code voor corporate governance, een interne auditfunctie of toereikende interne controles omvatten; en

b) verplicht stellen dat de boekhouding en financiële overzichten van die particuliere ondernemingen aan passende audit- en certificeringsprocedures worden onderworpen.

3. Elke Partij neemt overeenkomstig haar wet- en regelgeving alle maatregelen die nodig kunnen zijn met betrekking tot de openbaarmaking van financiële overzichten en de handhaving van de normen voor financiële verslaglegging en accountantscontrole.

4. Elke Partij moet overwegen maatregelen vast te stellen of te handhaven om externe accountants aan te moedigen aan de bevoegde autoriteiten verslag uit te brengen van alle handelingen die naar hun oordeel een strafbaar feit als bedoeld in de artikelen 4, 5 en 6 zouden kunnen vormen. Indien een dergelijke melding op grond van haar wetgeving vereist is, zorgt de Partij ervoor dat de externe accountants die die meldingen redelijkerwijs en te goeder trouw doen, worden beschermd tegen gerechtelijke stappen wegens schending van contractuele of wettelijke beperkingen op de openbaarmaking van informatie.

PUBLIC

ARTIKEL 10

Transparantie in de particuliere sector

1. De Partijen erkennen dat transparantie kan bijdragen tot het ontmoedigen van corruptie met betrekking tot handel en investeringen, en herinneren daartoe aan hun verbintenissen uit hoofde van artikel 12, lid 2, van het UNCAC, met name met betrekking tot de volgende maatregelen ter verwezenlijking van de doelstelling om te zorgen voor meer transparantie in de particuliere sector die betrokken is bij commerciële activiteiten met betrekking tot handel en investeringen uit hoofde van deel III van deze overeenkomst:

a) het bevorderen van de ontwikkeling van normen en procedures gericht op het waarborgen van de integriteit van relevante particuliere instellingen, met inbegrip van gedragscodes voor de correcte, eerzame en adequate uitoefening van de zakelijke en overige activiteiten van alle relevante beroepsgroepen en het voorkomen van belangenconflicten, en voor het bevorderen van goede commerciële praktijken door de bedrijven onderling en in hun contractuele zakelijke relaties met de staat;

b) het voorkomen van misbruik van regelgeving voor particuliere instellingen, met inbegrip van procedures inzake subsidies en vergunningen die door overheidsinstanties worden verleend voor commerciële activiteiten; en

c) het bevorderen van maatregelen ter voorkoming van belangenconflicten door, waar passend en gedurende een redelijke termijn, beperkingen te stellen aan de professionele activiteiten van voormalig ambtenaren of aan het door de particuliere sector in dienst nemen van ambtenaren na hun vrijwillig ontslag of pensionering, indien dergelijke activiteiten of dienstbetrekkingen direct verband houden met de functies die door dergelijke ambtenaren werden bekleed of waarop zij toezicht hielden tijdens hun ambt.

2. Elke Partij moedigt beursgenoteerde ondernemingen, banken en verzekeringsmaatschappijen aan om verslag uit te brengen over de maatregelen die zij hebben genomen ter voorkoming en bestrijding van corruptie. Elke Partij neemt de nodige maatregelen met betrekking tot de openbaarmaking van dergelijke verslagen.

ARTIKEL 11

Maatregelen ter voorkoming van het witwassen van geld

1. De Partijen erkennen het belang van het voorkomen van het witwassen van geld en de mogelijke gevolgen daarvan voor handel en investeringen, en bevestigen dat zij zich ertoe verbinden een alomvattende interne regelgevings- en toezichtregeling voor financiële instellingen en aangewezen niet-financiële ondernemingen en beroepen vast te stellen of te handhaven, in overeenstemming met de bestaande verbintenissen uit hoofde van het UNCAC en de aanbevelingen van de FATF. De Partijen bevorderen de uitvoering van FATF-aanbeveling 24 inzake de transparantie en de uiteindelijk begunstigden van rechtspersonen, en aanbeveling 25 inzake de transparantie en de uiteindelijk begunstigden van juridische constructies.

PUBLIC

2. Overeenkomstig de in lid 1 bedoelde verbintenissen, aanbevelingen en beginselen handhaaft of neemt een partij maatregelen die:

a) ervoor zorgen dat haar wet- en regelgeving een definitie van "uiteindelijk begunstigde" kent die natuurlijke personen omvat die uiteindelijk eigenaar zijn van of zeggenschap hebben over een afnemer en natuurlijke personen namens wie een transactie wordt uitgevoerd; daaronder moeten ook de personen vallen die de uiteindelijke feitelijke zeggenschap over een rechtspersoon of juridische constructie uitoefenen;

b) ervoor zorgen dat binnen hun grondgebied opgerichte vennootschappen of andere juridische entiteiten toereikende, accurate en actuele informatie over wie hun uiteindelijk begunstigden zijn, inwinnen en bijhouden, waaronder gedetailleerde gegevens over de door de uiteindelijk begunstigden gehouden economische belangen;

c) ervoor zorgen dat trustees van express trusts toereikende, nauwkeurige en actuele informatie over hun uiteindelijk begunstigden bijhouden, met inbegrip van informatie over de instellers, de eventuele protector, de trustees, de begunstigden of klassen van begunstigden, en elke andere natuurlijke persoon die de uiteindelijke feitelijke zeggenschap over de trust uitoefent; die maatregelen moeten ook gelden voor andere juridische constructies met een soortgelijke structuur of functie als express trusts;

d) financiële instellingen en aangewezen niet-financiële ondernemingen en beroepen verplichten de klant te identificeren en de identiteit van die klant te verifiëren, alsook de uiteindelijk begunstigde te identificeren en redelijke maatregelen te nemen om de identiteit van de uiteindelijk begunstigde te verifiëren, zodat de financiële instelling of de aangewezen niet-financiële onderneming of beroepsbeoefenaar ervan overtuigd is te weten wie de uiteindelijk begunstigde is; voor de "aangewezen niet-financiële ondernemingen en beroepen" wordt de definitie in de FATF-aanbevelingen gevolgd;

e) mechanismen invoeren om te waarborgen dat de relevante autoriteiten als omschreven in hun wet- en regelgeving tijdig toegang hebben tot informatie over uiteindelijk begunstigden;

PUBLIC

f) ervoor zorgen dat haar bevoegde autoriteiten tijdig en doeltreffend deelnemen aan de uitwisseling van informatie over uiteindelijk begunstigden met hun internationale tegenhangers,

g) financiële instellingen en aangewezen niet-financiële ondernemingen en beroepen ertoe verplichten verscherpte zorgvuldigheidsonderzoeken uit te voeren, met name ten aanzien van politiek prominente personen, waaronder personen worden verstaan die op het grondgebied van een van de Partijen of op internationaal niveau prominente publieke posities bekleden of hebben bekleed, alsook hun familieleden en nauwe zakenrelaties; en

h) zorgen voor een doeltreffend toezicht op de naleving van de bovengenoemde verplichtingen, met inbegrip van de vaststelling en handhaving van doeltreffende, evenredige en afschrikkende sancties voor niet-naleving.

AFDELING IV

MAATREGELEN TER VOORKOMING VAN CORRUPTIE IN DE PUBLIEKE SECTOR

ARTIKEL 12

Gedrag van ambtenaren

1. De Partijen erkennen het belang van de beginselen inzake gedrag voor overheidsfunctionarissen van de economische samenwerking Azië-Stille Oceaan (APEC), aangenomen op 3 juli 2007, voor Chili, en Aanbeveling nr. R (2000) 10 van de Raad van Europa inzake gedragscodes voor ambtenaren, aangenomen op 11 mei 2000, voor de EU-Partij.

2. De Partijen bevestigen nogmaals hun verbintenissen uit hoofde van artikel 8 van het UNCAC, waaronder de toepassing van gedragscodes of -normen voor ambtenaren, het voor ambtenaren gemakkelijker maken om corrupte handelingen bij de bevoegde autoriteiten te melden, het verplichten van ambtenaren om bij de bevoegde autoriteiten verklaringen af te leggen over mogelijke belangenconflicten, en het nemen van maatregelen die voorzien in disciplinaire of andere maatregelen tegen ambtenaren die dergelijke codes of normen schenden.

PUBLIC

ARTIKEL 13

Transparantie in het openbaar bestuur

1. De Partijen benadrukken het belang van transparantie in het openbaar bestuur om corruptie met betrekking tot handel en investeringen te voorkomen en komen overeen transparantie te bevorderen in overeenstemming met de specifieke en horizontale bepalingen, zoals bedoeld in deel III van deze overeenkomst, met inbegrip van met name bepalingen inzake handelsbevordering, overheidsopdrachten, interne regelgeving en algemene transparantie.

2. De Partijen bevestigen nogmaals hun verbintenissen uit hoofde van artikel 13, lid 2, van het UNCAC om passende maatregelen te nemen teneinde te waarborgen dat hun instanties voor corruptiebestrijding bekend zijn bij het publiek en om de toegang tot die instanties voor het melden van voorvallen mogelijk te maken.

ARTIKEL 14

Participatie van het maatschappelijk middenveld

1. De Partijen erkennen het belang van de participatie van het maatschappelijk middenveld bij het voorkomen en bestrijden van corruptie in de internationale handel en investeringen, alsook de noodzaak om het publiek bewuster te maken van het bestaan, de oorzaken, de ernst en het gevaar van corruptie. Daartoe bevestigen zij nogmaals hun toezeggingen uit hoofde van artikel 13, lid 1, van het UNCAC, met name de toezegging om passende maatregelen te nemen ter bevordering van de actieve deelname van personen en groepen buiten de publieke sector, zoals het maatschappelijk middenveld, niet-gouvernementele organisaties en gemeenschapsorganisaties.

2. De partijen nemen daarbij in het bijzonder de volgende maatregelen in overweging:

a) het opzetten van openbare voorlichtingsactiviteiten en openbare onderwijsprogramma's die ertoe bijdragen dat corruptie niet wordt getolereerd, en

b) het vaststellen of handhaven van maatregelen die de vrijheid om informatie over corruptie te zoeken, te ontvangen, te publiceren en te verspreiden, eerbiedigen, bevorderen en beschermen.

ARTIKEL 15

Bescherming van melders

De Partijen bevestigen nogmaals hun verbintenis uit hoofde van artikel 33 van het UNCAC inzake de bescherming van melders tegen elke vorm van ongerechtvaardigde behandeling.

AFDELING V

Mechanisme voor geschillenbeslechting

PUBLIC

ARTIKEL 16

Geschillenbeslechting

1. De Partijen doen door middel van dialoog, overleg, uitwisseling van informatie en samenwerking al het mogelijke om eventuele meningsverschillen tussen de Partijen over de interpretatie of de toepassing van dit protocol aan te pakken.

2. In geval van onenigheid tussen de Partijen over de interpretatie of de toepassing van dit protocol maken de Partijen uitsluitend gebruik van de geschillenbeslechtingsprocedures zoals die uit hoofde van de artikelen 17 en 18 zijn vastgelegd.

ARTIKEL 17

Overleg

1. Een Partij (de “verzoekende Partij”) kan op elk moment vragen om overleg met de andere Partij (de “antwoordende Partij”) over aangelegenheden betreffende de interpretatie of de toepassing van dit protocol door een schriftelijk verzoek in te dienen bij het overeenkomstig artikel 19, lid 3, aangewezen contactpunt van de antwoordende Partij. In het verzoek worden de redenen voor het verzoek om overleg vermeld, met inbegrip van een voldoende specifieke beschrijving van de aangelegenheid in kwestie en het verband ervan met de bepalingen van dit protocol.

2. Tenzij met de verzoekende Partij anders is overeengekomen, komt de antwoordende Partij uiterlijk tien dagen na de datum van indiening van het in lid 1 bedoelde verzoek met een schriftelijk antwoord.

3. Tenzij zij anders overeenkomen, beginnen de Partijen uiterlijk 30 dagen na de datum van indiening van het verzoek met overleg.

4. Het overleg kan plaatsvinden op een fysieke locatie of met behulp van alle technologische middelen waarover de Partijen beschikken. Indien het overleg op een fysieke locatie plaatsvindt, is die locatie op het grondgebied van de antwoordende Partij, tenzij de Partijen anders overeenkomen.

5. Tijdens het overleg:

a) verstrekken de Partijen voldoende informatie om een volledig onderzoek van de aangelegenheid mogelijk te maken, en

b) behandelen de Partijen alle in de loop van het overleg uitgewisselde informatie vertrouwelijk.

6. De Partijen treden in overleg om tot een wederzijds bevredigende oplossing van de aangelegenheid te komen, rekening houdend met de mogelijkheden tot samenwerking dienaangaande.

7. Indien de Partijen niet in staat zijn de kwestie binnen 60 dagen nadat het verzoek om overleg op grond van lid 1 is ingediend, op te lossen overeenkomstig de leden 3 tot en met 6, kan elke Partij, door een schriftelijk verzoek in te dienen bij het overeenkomstig artikel 19, lid 3, aangewezen contactpunt van de andere Partij, verzoeken het in artikel 19 bedoelde Subcomité voor Corruptiebestrijding op het gebied van handel en investeringen bijeen te roepen om de kwestie te onderzoeken. Het Subcomité voor Corruptiebestrijding op het gebied van handel en investeringen komt onverwijld bijeen en streeft ernaar overeenstemming te bereiken over een oplossing van de kwestie.

PUBLIC

8. Elke Partij of het op grond van lid 7 ingeschakelde Subcomité voor Corruptiebestrijding op het gebied van handel en investeringen kan, waar passend, het advies van de in artikel 40.6 van deze overeenkomst bedoelde interne adviesgroepen of ander deskundig advies inwinnen.

9. Indien de Partijen de kwestie oplossen, documenteren zij alle resultaten, met inbegrip van, waar passend, specifieke stappen en termijnen waarover overeenstemming is bereikt. De Partijen maken die resultaten toegankelijk voor het publiek, tenzij zij anders overeenkomen.

PUBLIC

ARTIKEL 18

Deskundigenpanel

1. Indien binnen 60 dagen na de indiening van een schriftelijk verzoek om behandeling van de aangelegenheid door het Subcomité voor Corruptiebestrijding op het gebied van handel en investeringen op grond van artikel 17, lid 7, of, in afwezigheid van een desbetreffend verzoek, binnen 120 dagen na de indiening van een schriftelijk verzoek om overleg op grond van artikel 17, lid 1, geen wederzijds bevredigende oplossing is bereikt, kan een Partij, door een schriftelijk verzoek in te dienen bij het overeenkomstig artikel 19, lid 3, aangewezen contactpunt van de andere Partij, verzoeken om de instelling een deskundigenpanel dat de aangelegenheid moet onderzoeken. In het verzoek moet zij de redenen voor het verzoek om instelling van een deskundigenpanel vermelden, met inbegrip van een beschrijving van de aangelegenheid in kwestie, en uitleggen in welke zin die aangelegenheid een inbreuk vormt op de bepalingen van dit protocol die zij van toepassing acht.

2. Tenzij in dit artikel anders is bepaald, zijn de artikelen 38.6 en 38.10, artikel 38.13, lid 6, artikel 38.14, lid 1, de artikelen 38.15 en 38.19, artikel 38.20, lid 2, de artikelen 38.21, 38.22, 38.24, 38.32, 38.33, 38.34 en 38.35 van deze overeenkomst, alsook de bijlagen 38-A en 38-B bij deze overeenkomst, van overeenkomstige toepassing op dit protocol.

3. Tijdens zijn eerste vergadering beveelt het Subcomité voor Corruptiebestrijding op het gebied van Handel en Investeringen het Gemengd Comité aan een lijst op te stellen van ten minste 15 personen die bereid en in staat zijn om zitting te nemen in het deskundigenpanel. De lijst bestaat uit drie deellijsten:

a) een deellijst van personen die op basis van voorstellen van de EU-Partij is opgesteld;

b) een deellijst van personen die op basis van voorstellen van Chili is opgesteld, en

c) een deellijst van personen die geen onderdaan van een van de Partijen zijn en die bereid zijn om als voorzitter van het deskundigenpanel te fungeren.

Elke Partij draagt ten minste vijf personen voor haar eigen deellijst voor. De Partijen kiezen ook ten minste vijf personen voor de deellijst van voorzitters. Het Gemengd Comité ziet erop toe dat elke deellijst actueel wordt gehouden en dat die ten minste vijf personen bevat.

4. De in lid 3 bedoelde personen beschikken over gespecialiseerde kennis of deskundigheid op gebieden die onder dit protocol vallen of over de beslechting van geschillen die voortvloeien uit internationale overeenkomsten. Zij zijn onafhankelijk, treden op persoonlijke titel op, nemen van geen enkele organisatie of overheid instructies met betrekking tot het onderwerp van het geschil aan, zijn niet verbonden aan de overheid van een van de Partijen en nemen bijlage 38-B in acht.

5. Indien het deskundigenpanel is samengesteld volgens de procedures van artikel 38.6, leden 3 en 4, van deze overeenkomst, worden de deskundigen geselecteerd uit de relevante personen op de in lid 3 van dit artikel bedoelde deellijsten.

PUBLIC

6. Tenzij de Partijen binnen vijf dagen na de datum van instelling van het deskundigenpanel, zoals gedefineerd in artikel 38.6, lid 5 van deze overeenkomst, anders overeenkomen, luidt het mandaat als volgt:

“het onderzoeken, in het licht van de relevante bepalingen van het Protocol inzake de voorkoming en bestrijding van corruptie van de geavanceerde kaderovereenkomst, van de aangelegenheid waarnaar wordt verwezen in het verzoek om instelling van het deskundigenpanel op grond van artikel 17 van dat protocol, en het uitbrengen van een verslag, overeenkomstig dat artikel, met zijn bevindingen en aanbevelingen voor de oplossing van de aangelegenheid”.

7. Met betrekking tot aangelegenheden die verband houden met de bestaande internationale overeenkomsten, aanbevelingen of beginselen als bedoeld in dit protocol, moet het deskundigenpanel indien relevant informatie inwinnen bij de relevante organisaties of organen. Dergelijke informatie wordt aan de Partijen verstrekt, zodat zij daarover opmerkingen kunnen maken.

8. Het deskundigenpanel legt de bepalingen van dit protocol uit volgens de gebruikelijke regels voor de interpretatie van het internationaal publiekrecht, met inbegrip van die welke in het Verdrag van Wenen inzake het verdragenrecht zijn neergelegd.

9. Het deskundigenpanel legt de Partijen een tussentijds verslag en een eindverslag voor met daarin de bevindingen van de feiten, de toepasselijkheid van de desbetreffende bepalingen en de motivering van die bevindingen, alsook de conclusies en de aanbevelingen van het panel.

PUBLIC

10. Het deskundigenpanel legt binnen 100 dagen na de datum waarop het is ingesteld zijn tussentijds verslag aan de Partijen voor. Indien het deskundigenpanel van oordeel is dat die termijn niet kan worden gehaald, stelt de voorzitter van het deskundigenpanel de Partijen daarvan schriftelijk in kennis, met opgave van de redenen voor de vertraging en de datum waarop het deskundigenpanel voornemens is zijn tussentijds verslag voor te leggen. De in dit lid genoemde termijnen kunnen in onderlinge overeenstemming tussen de Partijen worden verlengd.

11. Elke Partij kan binnen 25 dagen na de datum waarop het deskundigenpanel het tussentijds verslag heeft voorgelegd, bij het panel een met redenen omkleed verzoek om herziening van bepaalde aspecten van het tussentijds verslag indienen. Een Partij kan binnen 15 dagen na de datum van indiening van dat verzoek van de andere Partij haar opmerkingen over het verzoek kenbaar maken.

12. Na die opmerkingen in overweging te hebben genomen, stelt het deskundigenpanel het eindverslag op. Indien binnen de in lid 11 van dit artikel bedoelde termijn geen verzoek als bedoeld in dat lid wordt ingediend, wordt het tussentijds verslag het eindverslag van het deskundigenpanel.

13. Het deskundigenpanel legt binnen 175 dagen na de datum waarop het is ingesteld zijn eindverslag aan de Partijen voor. Indien het deskundigenpanel van oordeel is dat die termijn niet kan worden gehaald, stelt de voorzitter van het panel de Partijen daarvan schriftelijk in kennis, met opgave van de redenen voor de vertraging en de datum waarop het deskundigenpanel voornemens is zijn eindverslag voor te leggen. De in dit lid genoemde termijnen kunnen in onderlinge overeenstemming tussen de Partijen worden verlengd.

14. In het eindverslag wordt elk schriftelijk verzoek van de Partijen met betrekking tot het tussentijds verslag besproken en wordt duidelijk ingegaan op de opmerkingen van de Partijen.

15. De Partijen maken het eindverslag openbaar binnen 15 dagen na de datum waarop het door het deskundigenpanel is voorgelegd.

PUBLIC

16. Indien het deskundigenpanel in het eindverslag vaststelt dat de antwoordende Partij haar verplichtingen uit hoofde van dit protocol niet is nagekomen, bespreken de Partijen passende maatregelen die moeten worden genomen, rekening houdend met het verslag en de aanbevelingen van het deskundigenpanel. De antwoordende Partij stelt haar interne adviesgroep zoals bedoeld in artikel 40.6 van deze overeenkomst, en de andere Partij uiterlijk drie maanden nadat het eindverslag op grond van lid 15 van dit artikel openbaar is gemaakt in kennis van haar besluiten over de te nemen maatregelen.

17. Het Subcomité voor Corruptiebestrijding op het gebied van Handel en Investeringen houdt toezicht op de opvolging van het verslag van het deskundigenpanel en de aanbevelingen daarvan. De in artikel 40.6 van deze overeenkomst bedoelde interne adviesgroepen kunnen in dat verband opmerkingen indienen bij het Subcomité voor Corruptiebestrijding op het gebied van Handel en Investeringen.

ARTIKEL 19

Subcommissie voor Corruptiebestrijding op het gebied van Handel en Investeringen

1. Het op grond van artikel 8.8, lid 1 van deze overeenkomst opgerichte Subcomité voor Corruptiebestrijding op het gebied van Handel en Investeringen (het “subcomité”) bestaat uit vertegenwoordigers van elke Partij, waarbij rekening wordt gehouden met de specifieke kwesties die tijdens een bepaalde zitting moeten worden behandeld. De vertegenwoordigers van Chili zijn ambtenaren van het Ondersecretariaat voor Internationale Economische Betrekkingen van het Ministerie van Buitenlandse Zaken of zijn opvolger.

2. Het subcomité:

a) faciliteert en houdt toezicht op de doeltreffende uitvoering van dit protocol en bespreekt eventuele problemen bij de uitvoering ervan;

b) bevordert de samenwerking tussen de Partijen met betrekking tot aangelegenheden die onder dit protocol vallen, en de uitwisseling van informatie over ontwikkelingen in niet-gouvernementele, regionale en multilaterale fora over aangelegenheden die onder dit protocol vallen;

c) doet aanbevelingen aan het Gemengd Comité;

d) behandelt alle andere, door de Partijen overeengekomen aangelegenheden met betrekking tot dit protocol.

3. Elke Partij wijst binnen haar administratie een contactpunt aan om de communicatie en coördinatie tussen de Partijen over alle aangelegenheden in verband met de uitvoering van dit protocol te vergemakkelijken en stelt de andere Partij in kennis van de contactgegevens van dat contactpunt. De Partijen stellen elkaar onverwijld in kennis van wijzigingen van die contactgegevens.

PUBLIC

PROTOCOL BIJ DE GEAVANCEERDE KADEROVEREENKOMST
TUSSEN DE EUROPESE UNIE
EN HAAR LIDSTATEN, ENERZIJDS,
EN DE REPUBLIEK CHILI, ANDERZIJDS
INZAKE WEDERZIJDSE ADMINISTRATIEVE BIJSTAND IN DOUANEZAKEN

PUBLIC

ARTIKEL 1

Definities

Voor de toepassing van dit protocol wordt verstaan onder:

a) "verzoekende autoriteit": een daartoe door een Partij aangewezen bevoegde overheidsinstantie die op grond van dit protocol een verzoek om bijstand indient;

b) "douanewetgeving": de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen die op het grondgebied van een partij van toepassing zijn op de invoer, de uitvoer en de doorvoer van goederen en de plaatsing daarvan onder andere douaneregelingen of procedures, met inbegrip van verbods-, beperkings- en controlemaatregelen;

c) "informatie": alle gegevens, documenten, afbeeldingen, verslagen, mededelingen of gewaarmerkte kopieën, in ongeacht welk formaat, ook in elektronisch formaat, al dan niet verwerkt of geanalyseerd;

d) "met de douanewetgeving strijdige handeling": elke schending van de douanewetgeving of poging daartoe, en

e) “aangezochte autoriteit”: een daartoe door een Partij aangewezen bevoegde overheidsinstantie die op grond van dit protocol een verzoek om bijstand ontvangt.

PUBLIC

ARTIKEL 2

Toepassingsgebied

1. De Partijen verlenen elkaar bijstand om op de onder hun bevoegdheid vallende gebieden, en op de wijze en voorwaarden die bij dit protocol zijn vastgesteld, een correcte toepassing van de douanewetgeving te waarborgen, in het bijzonder door met die wetgeving strijdige handelingen te voorkomen, op te sporen en te bestrijden.

2. De bijstand in douanezaken waarin dit protocol voorziet, geldt voor elke overheidsinstantie van een Partij die bevoegd is voor de toepassing van dit protocol. Die bijstand laat de bepalingen inzake wederzijdse bijstand in strafzaken onverlet en geldt niet voor inlichtingen die zijn verkregen uit hoofde van bevoegdheden die op verzoek van een rechterlijke autoriteit worden uitgeoefend, tenzij die ermee instemt dat die inlichtingen worden verstrekt.

3. Bijstand bij de invordering van rechten, heffingen en boetes valt niet onder dit protocol.

ARTIKEL 3

Bijstand op verzoek

1. Op verzoek van de verzoekende autoriteit verstrekt de aangezochte autoriteit eerstgenoemde alle ter zake dienende informatie die die nodig heeft om erop toe te zien dat de douanewetgeving correct wordt toegepast, met inbegrip van informatie betreffende voorgenomen of vastgestelde handelingen die met die wetgeving in strijd zijn of zouden kunnen zijn.

2. Op verzoek van de verzoekende autoriteit deelt de aangezochte autoriteit haar mee:

a) of goederen die uit het grondgebied van de ene Partij zijn uitgevoerd, op regelmatige wijze op het grondgebied van de andere Partij zijn ingevoerd, waar passend onder vermelding van de douaneregeling waaronder de goederen zijn geplaatst;

b) of goederen die op het grondgebied van de ene Partij zijn ingevoerd, op regelmatige wijze uit het grondgebied van de andere Partij zijn uitgevoerd, waar passend onder vermelding van de douaneregeling waaronder de goederen zijn geplaatst.

3. Op verzoek van de verzoekende Partij zorgt de aangezochte autoriteit ervoor, binnen het kader van haar wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen, dat toezicht wordt uitgeoefend op:

a) natuurlijke personen of rechtspersonen van wie redelijkerwijs kan worden vermoed dat zij bij met de douanewetgeving strijdige handelingen betrokken zijn of waren;

b) goederen die op zodanige wijze worden of kunnen worden vervoerd dat redelijkerwijze kan worden vermoed dat zij bedoeld zijn om te worden gebruikt bij handelingen die in strijd zijn met de douanewetgeving;

PUBLIC

c) plaatsen waar op zodanige wijze voorraden goederen zijn of kunnen worden aangelegd dat redelijkerwijs kan worden vermoed dat die goederen bedoeld zijn om te worden gebruikt bij met de douanewetgeving strijdige handelingen; en

d) vervoermiddelen die op zodanige wijze worden of kunnen worden gebruikt dat redelijkerwijs kan worden vermoed dat zij bedoeld zijn om te worden gebruikt bij met de douanewetgeving strijdige handelingen.

PUBLIC

ARTIKEL 4

Ongevraagde bijstand

De Partijen verlenen elkaar, in overeenstemming met hun wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen, op eigen initiatief bijstand indien zij dat noodzakelijk achten voor de correcte toepassing van de douanewetgeving, door het verstrekken van informatie die zij hebben verkregen over voltooide, geplande of lopende activiteiten die met de douanewetgeving strijdige handelingen vormen of lijken te vormen en die voor de andere Partij van belang kunnen zijn. Die inlichtingen betreffen met name het volgende:

a) personen, goederen en vervoermiddelen; en

b) nieuwe middelen of methoden die worden gebruikt bij met de douanewetgeving strijdige handelingen.

ARTIKEL 5

Vorm en inhoud van verzoeken om bijstand

1. Verzoeken op grond van dit protocol worden schriftelijk in gedrukte of elektronische vorm gedaan. Zij gaan vergezeld van de documenten die voor de behandeling ervan noodzakelijk zijn. In spoedeisende gevallen kan de aangezochte autoriteit ook mondelinge verzoeken aanvaarden, mits die door de verzoekende autoriteit onmiddellijk schriftelijk worden bevestigd.

2. De in lid 1 bedoelde verzoeken bevatten de volgende gegevens:

a) de naam van de verzoekende autoriteit en van de verzoekende ambtenaar;

b) de gevraagde inlichtingen of het soort bijstand;

c) het doel en de reden van het verzoek;

d) de toepasselijke wet- en regelgeving en andere juridische elementen;

e) zo nauwkeurig en volledig mogelijke gegevens over de natuurlijke personen op wie of de rechtspersonen waarop het onderzoek betrekking heeft;

f) een overzicht van de relevante feiten en het reeds verrichte onderzoek; en

g) aanvullende beschikbare gegevens op basis waarvan de aangezochte autoriteit gevolg kan geven aan het verzoek.

PUBLIC

3. Verzoeken worden ingediend in een officiële taal van de aangezochte autoriteit of in een voor die autoriteit aanvaardbare taal, waarbij het Engels altijd een aanvaardbare taal is. Die eis geldt niet voor de documenten waarvan het verzoek vergezeld gaat uit hoofde van lid 1.

4. Indien een verzoek niet voldoet aan de in de leden 1, 2 en 3 vermelde vormvereisten, kan de aangezochte autoriteit verzoeken om correctie of aanvulling van het verzoek; in de tussentijd kunnen voorlopige maatregelen worden gelast.

PUBLIC

ARTIKEL 6

Uitvoering van verzoeken

1. Binnen de grenzen van haar bevoegdheden en de haar beschikbare middelen behandelt de aangezochte autoriteit een verzoek om bijstand alsof zij voor eigen rekening of in opdracht van een andere autoriteit van dezelfde Partij handelt, verstrekt zij de al beschikbare informatie en verricht zij het nodige onderzoek of laat zij dat verrichten. Indien de aangezochte autoriteit het verzoek aan een andere autoriteit richt omdat zij niet alleen kan handelen, is dit lid eveneens van toepassing op die andere autoriteit.

2. Aan verzoeken om bijstand wordt voldaan overeenkomstig de wet- en regelgeving van de aangezochte Partij.

3. De aangezochte autoriteit verstuurt binnen twee maanden na ontvangst van het verzoek om bijstand een antwoord op het verzoek om bijstand. Indien de aangezochte autoriteit niet in staat is om binnen die termijn aan het verzoek om bijstand te voldoen, stelt zij de verzoekende autoriteit daarvan in kennis en geeft zij aan wanneer zij verwacht aan het verzoek te kunnen voldoen.

ARTIKEL 7

Vorm waarin de inlichtingen worden verstrekt

1. De aangezochte autoriteit deelt de uitslag van het ingestelde onderzoek schriftelijk mee aan de verzoekende autoriteit en voegt daarbij de relevante documenten gewaarmerkte kopieën of andere stukken. Die inlichtingen kunnen ook langs elektronische weg worden verstrekt.

2. Originele documenten worden uitsluitend op verzoek van de verzoekende autoriteit met inachtneming van de wettelijke voorschriften van elke Partij toegezonden indien gewaarmerkte afschriften ontoereikend zijn. De verzoekende autoriteit stuurt die originelen zo spoedig mogelijk terug.

3. Wanneer lid 2 van toepassing is, verstrekt de aangezochte autoriteit de verzoekende autoriteit de gegevens betreffende de echtheid van de documenten die door op haar grondgebied gevestigde officiële instanties zijn afgegeven of gecertificeerd ter staving van een goederenaangifte.

ARTIKEL 8

Aanwezigheid van ambtenaren van een Partij op het grondgebied van de andere Partij

1. Daartoe gemachtigde ambtenaren van een Partij kunnen, met instemming van de andere Partij en op de door laatstgenoemde gestelde voorwaarden, aanwezig zijn in de kantoren van de aangezochte autoriteit of van een andere betrokken instantie als bedoeld in artikel 6, lid 1, om informatie te verzamelen over handelingen die met de douanewetgeving in strijd zijn of kunnen zijn, en die de verzoekende autoriteit nodig heeft voor de toepassing van dit protocol.

2. Daartoe gemachtigd ambtenaren van een Partij kunnen, met instemming van de andere Partij en op de door laatstgenoemde gestelde voorwaarden, aanwezig zijn bij onderzoek dat op het grondgebied van laatstgenoemde wordt verricht.

3. Daartoe gemachtigde ambtenaren van een Partij zijn in een louter raadgevende hoedanigheid aanwezig op het grondgebied van de andere Partij, gedurende welke tijd die daartoe gemachtigde ambtenaren:

a) te allen tijde hun officiële hoedanigheid kunnen aantonen;

b) geen uniform en geen wapens dragen; en

c) dezelfde bescherming genieten als ambtenaren van de andere Partij, overeenkomstig de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen die op het grondgebied van de andere Partij van toepassing zijn.

ARTIKEL 9

Levering en kennisgeving

1. Op aanvraag van de verzoekende autoriteit neemt de aangezochte autoriteit, in overeenstemming met haar wet- en regelgeving, alle maatregelen die nodig zijn voor de verstrekking van documenten of de kennisgeving van besluiten van de verzoekende autoriteit in verband met de toepassing van dit protocol aan adressaten die op het grondgebied van de aangezochte autoriteit verblijven of gevestigd zijn.

2. Verzoeken om de verstrekking van documenten of de kennisgeving van besluiten worden schriftelijk tot de aangezochte autoriteit gericht in een officiële taal van die autoriteit of in een voor die autoriteit aanvaardbare taal.

PUBLIC

ARTIKEL 10

Automatische uitwisseling van inlichtingen

1. De Partijen kunnen in onderlinge overeenstemming, overeenkomstig artikel 15:

a) onder dit protocol vallende inlichtingen automatisch uitwisselen; en

b) specifieke inlichtingen uitwisselen voordat zendingen op het grondgebied van de andere Partij aankomen.

2. De Partijen stellen regelingen vast met betrekking tot het soort inlichtingen dat zij beogen uit te wisselen en met betrekking tot het formaat en de frequentie van de toezending, met het oog op de uitvoering van de uitwisselingen uit hoofde van lid 1, punten a) en b).

ARTIKEL 11

Uitzonderingen op de verplichting tot het verlenen van bijstand

1. Bijstand kan worden geweigerd of van bepaalde voorwaarden of eisen afhankelijk worden gesteld wanneer een Partij van oordeel is dat bijstand uit hoofde van dit protocol:

a) de soevereiniteit van Chili of van de lidstaat die is verzocht om bijstand uit hoofde van dit protocol waarschijnlijk zou kunnen aantasten;

PUBLIC

b) de openbare orde, de veiligheid of andere wezenlijke belangen, met name in de in artikel 12, lid 5, genoemde gevallen, waarschijnlijk zou kunnen schaden; of

c) tot schending van een industrieel geheim, een handelsgeheim of een beroepsgeheim leidt.

2. De aangezochte autoriteit kan de bijstand uitstellen indien die bijstand lopende onderzoeken, vervolgingen of procedures zou verstoren. In dat geval pleegt de aangezochte autoriteit overleg met de verzoekende autoriteit om te bepalen of de bijstand kan worden verleend op door de aangezochte autoriteit te stellen voorwaarden.

3. Wanneer de verzoekende autoriteit om een vorm van bijstand verzoekt die zij desgevraagd zelf niet zou kunnen verlenen, vermeldt zij dat in haar verzoek. De aangezochte autoriteit is vrij om te bepalen hoe zij op een dergelijk verzoek reageert.

4. Indien de in de leden 1 en 2 bedoelde bijstand wordt geweigerd, dienen dat besluit en de redenen ervan onverwijld aan de verzoekende autoriteit te worden medegedeeld.

ARTIKEL 12

Uitwisseling van informatie en vertrouwelijkheid

1. De uit hoofde van dit protocol ontvangen informatie wordt uitsluitend overeenkomstig de doelen van dit protocol gebruikt.

PUBLIC

2. Het gebruik van uit hoofde van dit protocol verkregen informatie in gerechtelijke of bestuursrechtelijke procedures betreffende met de douanewetgeving strijdige handelingen wordt beschouwd als gebruik overeenkomstig de doelen van dit protocol. De Partijen kunnen derhalve in het kader van de bewijsvoering, in rapporten en getuigenissen en bij procedures die bij rechtbanken aanhangig worden gemaakt, gebruikmaken van de informatie die zij op grond van deze bijlage hebben verkregen en van de documenten waarin zij op grond van deze bijlage inzage hebben gekregen. De aangezochte autoriteit die de informatie heeft verstrekt of die inzage heeft gegeven in de documenten, kan als voorwaarde stellen dat zij van zulk gebruik in kennis wordt gesteld.

3. Indien een van de Partijen de informatie voor andere doeleinden wenst te gebruiken, vraagt zij de autoriteit die de informatie heeft verstrekt vooraf om schriftelijke toestemming. Voor dat gebruik gelden dan de door die autoriteit opgelegde voorwaarden.

4. Alle informatie, ongeacht de vorm ervan, die uit hoofde van dit protocol wordt verstrekt, is vertrouwelijk of is alleen bestemd voor beperkte verspreiding, in overeenstemming met de toepasselijke wet- en regelgeving van elke Partij. Die informatie valt onder de geheimhoudingsplicht en wordt beschermd uit hoofde van de wet- en regelgeving inzake dergelijke informatie op het grondgebied van de ontvangende Partij. De Partijen informeren elkaar over hun toepasselijke wet- en regelgeving.

5. Persoonsgegevens mogen alleen worden doorgegeven in overeenstemming met de gegevensbeschermingsregels van de Partij die de gegevens verstrekt. Elke Partij stelt de andere Partij in kennis van de toepasselijke regels voor gegevensbescherming en stelt, indien nodig, alles in het werk om overeenstemming te bereiken over aanvullende bescherming.

PUBLIC

ARTIKEL 13

Deskundigen en getuigen

De aangezochte autoriteit kan een ambtenaar machtigen om, binnen de grenzen van de hem verleende machtiging, als deskundige of getuige te verschijnen in gerechtelijke of bestuursrechtelijke procedures betreffende onder dit protocol vallende aangelegenheden en om de voor de procedure noodzakelijke voorwerpen, documenten of gewaarmerkte afschriften over te leggen. In de oproeping dient uitdrukkelijk te worden vermeld voor welke rechterlijke of bestuurlijke instantie de ambtenaar moet verschijnen en over welke aangelegenheid en in welke functie of hoedanigheid hij of zij zal worden ondervraagd.

ARTIKEL 14

Kosten van de bijstand

1. De Partijen zien af van wederzijdse vorderingen voor de vergoeding van kosten voor de uitvoering van dit protocol.

2. De kosten en de vergoedingen die worden betaald aan deskundigen, getuigen, tolken en vertalers, met uitzondering van ambtenaren, worden waar passend gedragen door de verzoekende Partij.

3. Indien de uitvoering van het verzoek buitengewone uitgaven met zich meebrengt, stellen de Partijen de voorwaarden vast waaronder het verzoek moet worden uitgevoerd, evenals de wijze waarop die kosten moeten worden gedragen.

PUBLIC

ARTIKEL 15

Uitvoering

1. Met de uitvoering van dit protocol zijn enerzijds de douaneautoriteiten van Chili en anderzijds de bevoegde diensten van de Europese Commissie en, waar passend, de douaneautoriteiten van de lidstaten belast. Die autoriteiten en diensten stellen alle voor de toepassing van dit protocol noodzakelijke praktische maatregelen en regelingen vast, rekening houdend met de wederzijdse toepasselijke wet- en regelgeving, met name op het gebied van de gegevensbescherming.

2. De Partijen houden elkaar geïnformeerd over de nadere uitvoeringsmaatregelen die elk van de Partijen overeenkomstig dit protocol vaststelt, met name ten aanzien van de bevoegde diensten en de als bevoegd voor het verzenden en ontvangen van de in dit protocol bedoelde mededelingen aangewezen ambtenaren.

3. In de EU-Partij laat dit protocol de doorgifte van gegevens die uit hoofde van dit protocol zijn verkregen tussen de bevoegde diensten van de Europese Commissie en de douaneautoriteiten van de lidstaten onverlet.

PUBLIC

ARTIKEL 16

Andere overeenkomsten

De bepalingen van dit protocol hebben voorrang boven de bepalingen van bilaterale overeenkomsten inzake wederzijdse administratieve bijstand in douanezaken die tussen afzonderlijke lidstaten van de Unie en Chili zijn of kunnen worden gesloten, voor zover die bilaterale overeenkomsten van dergelijke overeenkomsten onverenigbaar zijn met dit protocol.

PUBLIC

ARTIKEL 17

Overleg

Met betrekking tot de interpretatie en uitvoering van dit protocol plegen de Partijen overleg om eventuele kwesties in dat verband op te lossen in het kader van het op grond van artikel 8.8, lid 1 van deze overeenkomst ingestelde Subcomité Douane, Handelsbevordering en Oorsprongsregels.

GEZAMENLIJKE INTERPRETATIEVE VERKLARING OVER DE BEPALINGEN INZAKE INVESTERINGSBESCHERMING IN DE GEAVANCEERDE KADEROVEREENKOMST TUSSEN DE EUROPESE UNIE EN HAAR LIDSTATEN, ENERZIJDS, EN DE REPUBLIEK CHILI, ANDERZIJDS

PUBLIC

De Europese Unie en haar lidstaten en Chili leggen de volgende gezamenlijke interpretatieve verklaring af over de bepalingen inzake investeringsbescherming in de geavanceerde kaderovereenkomst.

In het licht van hun verbintenissen in het kader van de Overeenkomst van Parijs in het kader van het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake klimaatverandering, gedaan te Parijs op 12 december 2015 ("Overeenkomst van Parijs"), bevestigen de Partijen dat hun investeerders mogen verwachten dat de Partijen maatregelen zullen nemen die zijn ontworpen en worden toegepast om klimaatverandering te bestrijden of de huidige of toekomstige gevolgen ervan aan te pakken door middel van mitigatie, aanpassing, herstel, compensatie of anderszins.

Bij de interpretatie van de bepalingen inzake investeringsbescherming waarin de geavanceerde kaderovereenkomst voorziet, moet het Gerecht of de Beroepsinstantie die is ingesteld in het kader van respectievelijk artikel 17.34 en artikel 17.35 terdege rekening houden met de verbintenissen van de Partijen in het kader van de Overeenkomst van Parijs en hun respectieve doelstellingen inzake klimaatneutraliteit.

De partijen bevestigen derhalve dat zij het erover eens zijn dat de bepalingen inzake investeringsbescherming waarin de geavanceerde kaderovereenkomst voorziet, door dat Gerecht of die Beroepsinstantie moeten worden uitgelegd en toegepast met inachtneming van de verbintenissen van de partijen in het kader van de Overeenkomst van Parijs en hun respectieve doelstellingen inzake klimaatneutraliteit, en op een wijze die de Partijen in staat stelt hun respectieve beleid inzake matiging van en aanpassing aan de klimaatverandering na te streven.

PUBLIC

GEZAMENLIJKE VERKLARING OVER DE BEPALINGEN INZAKE HANDEL
EN DUURZAME ONTWIKKELING IN
DE GEAVANCEERDE KADEROVEREENKOMST
TUSSEN DE EUROPESE UNIE
EN HAAR LIDSTATEN, ENERZIJDS,
EN DE REPUBLIEK CHILI, ANDERZIJDS

PUBLIC

De Partijen,

HERINNEREND AAN hun gedeelde waarden en de sterke culturele, politieke, economische en samenwerkingsbanden die hen verenigen,

HERINNEREND AAN hun verbintenis om de Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Republiek Chili, anderzijds, ondertekend te Brussel op 18 november 2002, te moderniseren en te vervangen om de nieuwe politieke en economische realiteit in aanmerking te nemen,

NOGMAALS BEVESTIGEND dat zij vastbesloten zijn hun samenwerking met betrekking tot bilaterale, regionale en internationale vraagstukken van gemeenschappelijk belang te versterken,

ERVAN OVERTUIGD dat de Geavanceerde Kaderovereenkomst tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en de Republiek Chili, anderzijds ("de geavanceerde kaderovereenkomst") en de Interimovereenkomst inzake Handel tussen de Europese Unie en de Republiek Chili ("de Interim-handelsovereenkomst"), beide partijen ten goede zullen komen bij het aanwakkeren van het economisch herstel na de COVID-19-crisis, het genereren van groei in een geopolitieke context die wordt gekenmerkt door toegenomen instabiliteit, en het verder versterken van hun banden,

VASTBESLOTEN ervoor te zorgen dat de geavanceerde kaderovereenkomst duurzaamheid bevordert, zodat economische groei gepaard gaat met de bescherming van fatsoenlijk werk, klimaat en milieu, met volledige inachtneming van de gedeelde waarden en prioriteiten van de Partijen, waaronder steun voor de groene transitie en de bevordering van verantwoorde en duurzame waardeketens, en

ERKENNEND dat een inclusieve betrokkenheid van het maatschappelijk middenveld bij de uitvoering van de geavanceerde kaderovereenkomst van essentieel belang is voor het tijdig identificeren van uitdagingen, kansen en prioriteiten, en voor het toezicht op de respectieve overeengekomen acties,

geven uiting aan hun gezamenlijke voornemen om de geavanceerde kaderovereenkomst snel te sluiten en vervolgens samen te werken bij de uitvoering van de duurzaamheidsaspecten ervan, geleid door de volgende overwegingen:

1. Ten aanzien van hun gezamenlijke doelstelling om een hoog niveau van arbeidsbescherming en fatsoenlijk werk voor iedereen te bevorderen, onderstrepen de Partijen hun verbintenis om de internationaal erkende fundamentele arbeidsnormen, zoals gedefinieerd in de fundamentele verdragen van de Internationale Arbeidsorganisatie (IAO), te eerbiedigen, te bevorderen en effectief uit te voeren. In dat verband zijn de Partijen ingenomen met het besluit van de IAO om het beginsel van een “veilige en gezonde werkomgeving” toe te voegen aan de fundamentele beginselen en rechten op het werk, en de overeenkomstige IAO-verdragen dienovereenkomstig uit te breiden, die zij waar nodig zullen trachten te ratificeren.

2. Ten aanzien van hun gezamenlijke doelstelling om de urgente dreiging van klimaatverandering aan te pakken, onderstrepen de Partijen hun verbintenis om het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake klimaatverandering en de Overeenkomst van Parijs die in het kader daarvan is aangenomen, daadwerkelijk uit te voeren, met inbegrip van hun verbintenissen inzake hun respectieve nationaal bepaalde bijdrage.

PUBLIC

3. Ten aanzien van hun gezamenlijke doelstelling om het milieu te beschermen en in stand te houden en hun natuurlijke hulpbronnen duurzaam te beheren, onderstrepen de Partijen hun verbintenis om de multilaterale milieuovereenkomsten en -protocollen waarbij zij respectievelijk partij zijn, met inbegrip van het Verdrag inzake biologische diversiteit, daadwerkelijk uit te voeren.

De Partijen nemen er nota van dat hun gezamenlijke doelstelling om de inclusieve deelname van het maatschappelijk middenveld te vergroten en regelmatig met hun respectieve interne adviesgroepen van gedachten te wisselen, onder meer over relevante projecten voor technische bijstand, de handels- en duurzaamheidsaspecten van de geavanceerde kaderovereenkomst omvat. De Partijen onderstrepen hun verbintenis om de interactie tussen hun respectieve interne adviesgroepen te bevorderen en te vergemakkelijken met behulp van de middelen die zij passend achten, met inbegrip van periodieke vergaderingen. De Partijen geven uiting aan hun voornemen om de interne adviesgroepen te ondersteunen in overeenstemming met hun nationale wetgeving en beleid.

Wat de uitvoering van het hoofdstuk 33 over handel en duurzame ontwikkeling van de geavanceerde kaderovereenkomst (het "hoofdstuk over handel en duurzame ontwikkeling") betreft, streven de Partijen ernaar zich te concentreren op de gezamenlijk vastgestelde duurzaamheidsprioriteiten. De Partijen zullen het maatschappelijk middenveld verzoeken om standpunten over en deelname aan aangelegenheden die verband houden met de uitvoering van dat hoofdstuk, met inbegrip van de opvolging van de door de Partijen aangegane verbintenissen.

De Partijen zijn ingenomen met het feit dat de Europese Unie en Chili bij de inwerkingtreding van de Interim-handelsovereenkomst een formele evaluatie van de aspecten handel en duurzame ontwikkeling van die overeenkomst zullen starten overeenkomstig artikel 26.23 van die overeenkomst, teneinde te overwegen waar passend aanvullende bepalingen op te nemen die op dat moment door de Europese Unie of Chili relevant kunnen worden geacht, onder meer in het kader van hun respectieve interne beleidsontwikkelingen en hun recente internationale verdragspraktijk, naargelang zij dat passend achten. Dergelijke aanvullende bepalingen kunnen met name betrekking hebben op de verdere versterking van het handhavingsmechanisme voor het hoofdstuk over handel en duurzame ontwikkeling, met inbegrip van de mogelijkheid om een nalevingsfase toe te passen, alsook relevante tegenmaatregelen als uiterste middel.

Onverminderd het resultaat van de evaluatie nemen de Partijen er nota van dat de Europese Unie en Chili ook de mogelijkheid zullen overwegen om de Overeenkomst van Parijs als essentieel onderdeel van de Interim-handelsovereenkomst op te nemen.

De Partijen herinneren eraan dat de Europese Unie en Chili ernaar zullen streven het evaluatieproces in het kader van de Interim-handelsovereenkomst binnen 12 maanden af te ronden en alle overeengekomen resultaten van het evaluatieproces erin op te nemen door de Interim-handelsovereenkomst overeenkomstig artikel 33.9 van die overeenkomst te wijzigen. De Partijen zullen er ook naar streven alle overeengekomen resultaten van het evaluatieproces in het kader van de Interim-handelsovereenkomst in de geavanceerde kaderovereenkomst op te nemen, door de geavanceerde kaderovereenkomst te wijzigen overeenkomstig artikel 41.6 van die overeenkomst.

PUBLIC